

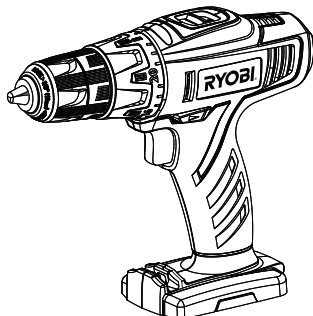
RYOBI®

LSDT1202

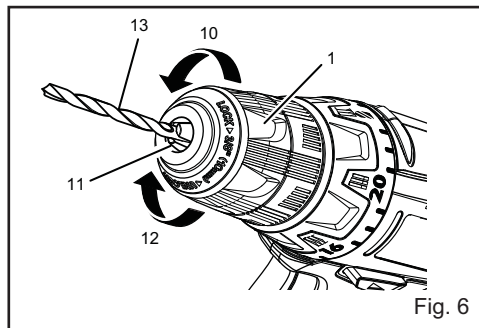
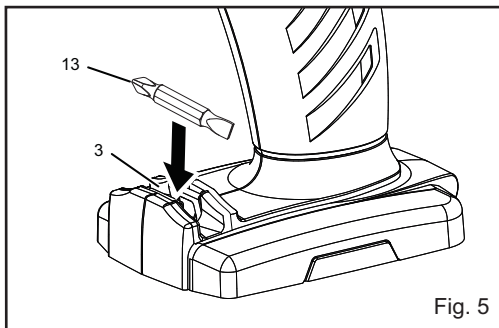
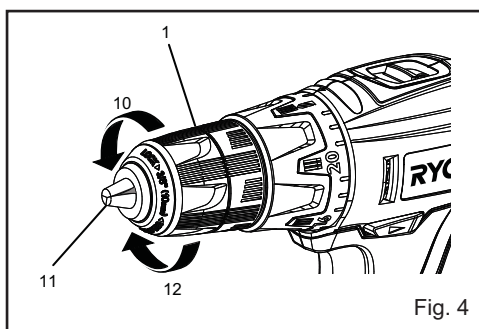
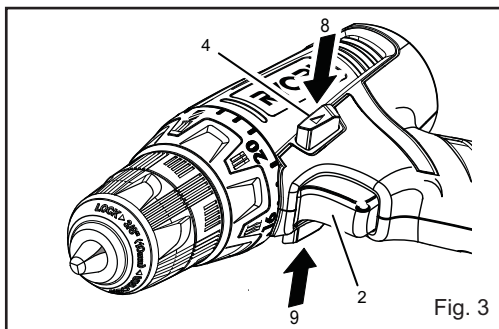
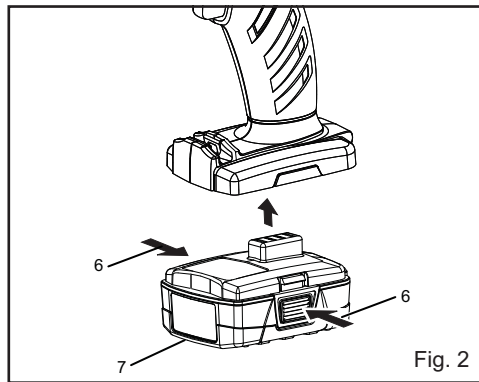
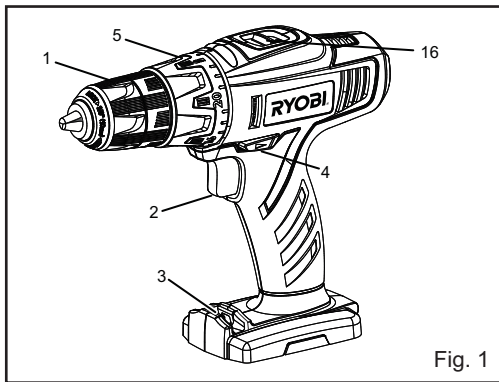
(GB)	COMPACT DRILL DRIVER
(FR)	PERCEUSE/VISSEUSE COMPACTE
(DE)	COMPACT-BOHRRSCHRAUBER
(ES)	TALADRO/ATORNILLADOR COMPACTO
(IT)	MARTELLO PERFORATORE COMPATTO
(NL)	COMPACTE KLOPBOORMACHINE
(PT)	BERBEQUIM COMPACTO
(DK)	KOMPAKT BOREMASKINE/SKRUETRÆKKER
(SE)	KOMPAKT BORRMASKIN
(FI)	KOMPAKTI PORAKONE
(NO)	KOMPAKT DRILL
(RU)	КОМПАКТНАЯ БЕСПРОВОДНАЯ ДРЕЛЬ-ШУРУПОВЕРТ
(PL)	WIERTARKO-WKRĘTARKA KOMPAKTOWA
(CZ)	KOMPAKTNÍ VRTAČKA
(HU)	KOMPAKT FÚRÓ-CSAVARBEHAJTÓ
(RO)	BORMAȘINĂ COMPACTĂ
(LV)	KOMPAKTAIS URBIS-SKRŪVGRIEZIS
(LT)	KOMPAKTNIS GRAŽTAS-SUKTUVAS
(EE)	KOMPAKTNE TRELL-KRUVIKEERAJA
(HR)	KOMPAKTNJA BUŠILICA-ODVIJAČ
(SI)	KOMPAKTNI VRTALNIK
(SK)	KOMPAKTNÁ VŔTAČKA SO SKRUTKOVAČOM
(GR)	ΚΟΜΠΑΚΤ ΔΡΕΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ
(TR)	KOMPAKT MATKAP TORNAVİDA

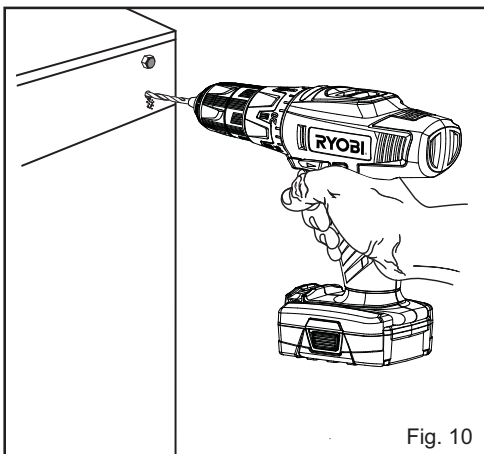
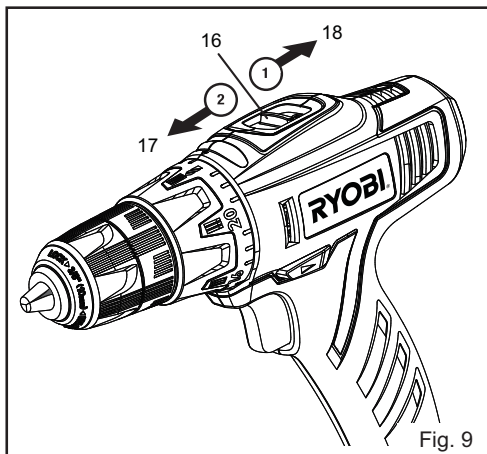
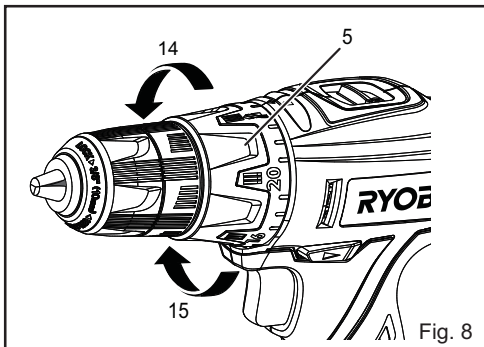
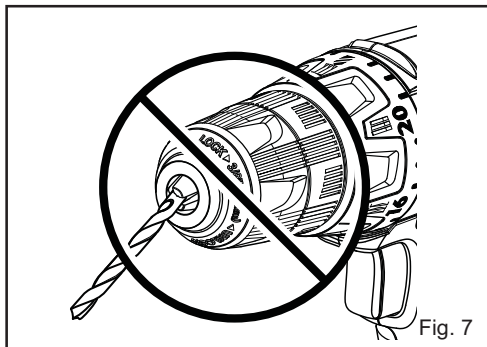
USER'S MANUAL	1
MANUEL D'UTILISATION	6
BEDIENUNGSANLEITUNG	11
MANUAL DE UTILIZACIÓN	16
MANUALE D'USO	21
GEbruIKSHANDLEIDING	26
MANUAL DE UTILIZAÇÃO	31
BRUGERVEJLEDNING	36
INSTRUKTIONSBOK	41
KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	46
BRUKSANVISNING	50
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	55
INSTRUKCJA OBSŁUGI	60
NÁVOD K OBSLUZE	65
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	70
MANUAL DE UTILIZARE	75
LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	80
NAUDOJIMO VADOVAS	85
KASUTAJAJUHEND	90
KORISNIČKI PRIRUČNIK	95
UPORABNIŠKI PRIROČNIK	100
NÁVOD NA POUŽITIE	104
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	109
KULLANIM KILAVUZU	114

GB ORIGINAL INSTRUCTIONS | **FR** TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES | **DE** ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG | **ES** TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES | **IT** TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI | **NL** VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES | **PT** TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS | **DK** ØVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER | **SE** ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA | **FI** ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNOS | **NO** OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE | **RU** ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ | **PL** TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ | **CZ** PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ | **HU** AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA | **RO** TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE | **LV** TULKOTS NO ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS | **LT** ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS | **EE** ORIGINAALJUHENDI TÖLGE | **HR** PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA | **SI** PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL | **SK** PŘEKLAD POKYNOV V ORIGINÁLI | **GR** ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ | **TR** ORIJNAL TALIMATLARIN TERCÜMESİ



CE





Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.
Attention!	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant la mise en service de l'appareil.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale.
Let op!	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest vooraleer u dit toestel in gebruik neemt.
Atenção!	É indispensável que leia as instruções deste manual antes de utilizar a máquina.
OBS!	Denne brugervejledning skal gennemlæses inden maskinen tages i brug.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning innan användning.
Huomio!	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen käyttöönottoa.
Advarsel!	Det er meget vigtigt at du leser denne brukerveiledningen før du tar maskinen i bruk.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.
Uwaga!	Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia, należy koniecznie zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.
Důležitě upozornění!	Nepoužívejte tento přístroj dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az üzembe helyezés előtt elolvassa!
Atenție!	Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de operarea acestui aparat.
Uzmanību!	Svarīgi, lai jūs pirms mašīnas darbināšanas izlasītu instrukcijas šajā rokasgrāmātā.
Dėmesio!	Prieš pradėdami eksploatuoti šį prietaisą, svarbu, kad perskaitytumėte šiose instrukcijose pateiktus nurodymus.
Tähtis!	Enne trelli kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
Upozorenje!	Neophodno je da pročitate ove upute prije uporabe ovog uređaja.
Pomembno!	Pred uporabo tega stroja, obvezno preberite navodila iz tega priročnika.
Dôležitě!	Pre prácou s týmto zariadením je dôležité, by ste si prečítali pokyny v tomto návode.
Προσοχή!	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν και τη θέση σε λειτουργία.
Dikkat!	Cihazın çalıştırılmasından önce bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız zorunludur.

Subject to technical modifications / Sous réserve de modifications techniques / Technische Änderungen vorbehalten /
 Sujeto a modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Technische wijzigingen voorbehouden /
 Com reserva de modificações técnicas / Med forbehold for tekniske ændringer / Med förbehåll för tekniska ändringar /
 Tekniset muutokset varataan / Med forbehold om tekniske ændringer / Могут быть внесены технические изменения /
 Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Změny technických údajů vyhrazeny / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk /
 Sub rezerva modifiцаiilor tehnice / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus / Pasiliekan teisę daryti techninius pakeitimus /
 Tehnilised muudatused võimalikud / Podložno tehničkim promjenama / Tehnične spremembe dopuščene /
 Technické zmeny vyhradené / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / Teknik değışiklik hakkı saklıdır

English

DESCRIPTION

1. Keyless chuck
2. Switch trigger
3. Bit storage
4. Rotation selector (forward/reverse)
5. Torque adjustment ring
6. Depress latches
7. Battery pack
8. Reverse
9. Forward
10. Unlock (release)
11. Chuck jaws
12. Lock (tighten)
13. Drill bit
14. To decrease torque
15. To increase torque
16. Two-speed gear switch
17. High speed
18. Low speed

SPECIAL SAFETY RULES

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

SPECIFICATIONS

Voltage	12 V
Chuck	0.8-10 mm
Switch	Variable speed
No-load speed (drill mode)	
Low speed	0 - 400 min ⁻¹
High speed	0 - 1380 min ⁻¹
Maximum torque	25 Nm
Weight (not including battery pack)	1.01 kg

Model	Battery pack (not included)	Compatible charger (not included)
LSDT1202	BPL1220 BPN1213	C120D
	BPN1213	C120N

OPERATION

⚠ WARNING

Do not allow familiarity with products to make you careless. Remember that a careless fraction of a second is sufficient to inflict serious injury.

⚠ WARNING

Always wear eye protection marked to comply with ANSI Z87.1. Failure to do so could result in objects being thrown into your eyes, resulting in possible serious injury.

⚠ WARNING

Do not use any attachments or accessories not recommended by the manufacturer of this product. The use of attachments or accessories not recommended can result in serious personal injury.

APPLICATIONS

You may use this product for the purposes listed below:

- Drilling in all types of wood products (lumber, plywood, paneling, composition board, and hard board)
- Drilling in ceramics, plastics, fiberglass, and laminates
- Drilling in metals

For complete charging instructions, refer to the Operator's Manual for the battery packs and chargers listed in the specifications section.

BATTERY PROTECTION FEATURES

Ryobi lithium-ion batteries are designed with features that protect the lithium-ion cells and maximize battery life. Under some operating conditions, these built-in features may cause the battery and the tool it is powering to act differently from nickel-cadmium batteries.

During some applications, the battery electronics may signal the battery to shut down, and cause the tool to stop running. To reset the battery and tool, release the trigger and resume normal operation.

English

NOTE: To prevent further shutdown of the battery, avoid forcing the tool.

If releasing the trigger does not reset the battery and tool, the battery pack is depleted. If depleted, the battery pack will begin charging when placed on the lithium-ion charger.

TO INSTALL BATTERY PACK

See Figure 2.

- Place the rotation selector in the center position.
- Insert the battery pack into the product as shown.
- Make sure the latches on each side of the battery pack snap in place and that battery pack is secured in the product before beginning operation.

TO REMOVE BATTERY PACK

⚠ WARNING

Always remove battery pack from your tool when you are assembling parts, making adjustments, cleaning, or when not in use. Removing battery pack will prevent accidental starting that could cause serious personal injury.

- Lock the switch trigger by placing the direction of rotation selector in the center position.
- Depress the latches on each side of the battery pack.
- Remove the battery pack from the tool.

⚠ WARNING

Battery tools are always in operating condition. Therefore, the switch should always be locked when not in use or carrying at your side.

SWITCH TRIGGER

See Figure 3.

To turn the drill on, depress the switch trigger. To turn it off, release the switch trigger.

NOTE: When selector is in center position, switch trigger is locked.

VARIABLE SPEED

See Figure 3.

The switch trigger delivers higher speed with increased trigger pressure and lower speed with decreased trigger pressure.

NOTE: You might hear a whistling or ringing noise from the switch during use. Do not be concerned; this is a

normal part of the switch function.

ROTATION SELECTOR

See Figure 3.

The bit rotation is reversible and is controlled by a selector located above the switch trigger. With the drill held in normal operating position, the direction of rotation selector should be positioned to the left of the switch trigger for forward drilling. The drilling direction is reversed when the selector is to the right of the switch trigger.

Setting the rotation selector in the off (center lock) position helps reduce the possibility of accidental starting when not in use.

⚠ CAUTION

To prevent gear damage, always allow the chuck to come to a complete stop before changing the direction of rotation.

To stop the drill, release the switch trigger and allow the chuck to come to a complete stop.

NOTE: The drill will not run unless the rotation selector is pushed fully to the left or right.

Avoid running the drill at low speeds for extended periods of time. Running at low speeds under constant usage may cause the drill to become overheated. If this occurs, cool the drill by running it without a load and at full speed.

KEYLESS CHUCK

See Figure 4.

The drill has a keyless chuck to tighten or release drill bits in the chuck jaws. The arrows on the chuck indicate which direction to rotate the chuck body in order to lock (tighten) or unlock (release) the drill bit.

⚠ WARNING

Do not hold the chuck with one hand and use the power of the drill to tighten the chuck jaws on the drill bit. The chuck body could slip in your hand, or your hand could slip and come in contact with the rotating drill bit. This could cause an accident resulting in serious personal injury.

BIT STORAGE

See Figure 5.

When not in use, bits provided with the drill can be placed in the storage area located on the base of the drill.

English

INSTALLING BITS

See Figure 6 - 7.

- Lock the switch trigger by placing the direction of rotation selector in the center position.
- Open or close the chuck jaws to a point where the opening is slightly larger than the bit size you intend to use. Also, raise the front of the drill slightly to keep the bit from falling out of the chuck jaws.
- Insert the drill bit.

▲ WARNING

Make sure to insert the drill bit straight into the chuck jaws. Do not insert the drill bit into the chuck jaws at an angle then tighten. This could cause the drill bit to be thrown from the drill, resulting in possible serious personal injury or damage to the chuck.

- Tighten the chuck jaws on the drill bit.

NOTE: Rotate the chuck body in the direction of the arrow marked LOCK to close the chuck jaws. Do not use a wrench to tighten or loosen the chuck jaws.

REMOVING BITS

See Figure 6.

- Lock the switch trigger by placing the direction of rotation selector in the center position.
- Open the chuck jaws.

NOTE: Rotate the chuck body in the direction of the arrow marked UNLOCK to open the chuck jaws. Do not use a wrench to tighten or loosen the chuck jaws.

- Remove the drill bit.

TWO-SPEED GEAR SWITCH (HIGH-LOW)

See Figure 9.

A slide switch is located on top of the drill to select either low (1) or high (2) speed. When using drill in the low (1) speed range, speed will decrease and unit will have more power and torque. When using drill in the high (2) speed range, speed will increase and unit will have less power and torque. Use low (1) speed for high power and torque applications and high (2) speed for fast drilling or driving applications.

ADJUSTABLE TORQUE CLUTCH

See Figure 8.

When using the drill-driver for various driving applications, it becomes necessary to increase or decrease the torque in order to help prevent the possibility of damaging screw

heads, threads, workpiece, and so on. In general, torque intensity should correspond to the screw diameter. If the torque is too high or the screws too small, the screws may be damaged or broken.

The torque is adjusted by rotating the torque adjustment ring. The torque is greater when the torque adjustment ring is set on a higher setting. The torque is less when the torque adjustment ring is set on a lower setting.

The proper setting depends on the type of material and the size of screw you are using.

ADJUSTING TORQUE

- Identify the 24 torque indicator settings located on the front of the drill.
- Rotate adjusting ring to the desired setting.

1 - 4	For driving small screws
5 - 8	For driving screws into soft material
9 - 12	For driving screws into soft and hard materials
13 - 16	For driving screws in hard wood
17 - 20	For driving large screws
21 - 	For drilling

DRILLING

- Check the direction of rotation selector for the correct setting (forward or reverse).
- Secure the material to be drilled in a vise or with clamps to keep it from turning as the drill bit rotates.
- Hold the drill firmly and place the bit at the point to be drilled.
- Depress the switch trigger to start the drill.
- Move the drill bit into the workpiece, applying only enough pressure to keep the bit cutting. Do not force the drill or apply side pressure to elongate a hole. Let the tool do the work.

▲ WARNING

Be prepared for binding at bit breakthrough. When these situations occur, drill has a tendency to grab and kick opposite to the direction of rotation and could cause loss of control when breaking through material. If not prepared, this loss of control can result in possible serious injury.

- When drilling hard, smooth surfaces, use a center

English

punch to mark the desired hole location. This will prevent the drill bit from slipping off-center as the hole is started.

- When drilling metals, use a light oil on the drill bit to keep it from overheating. The oil will prolong the life of the bit and increase the drilling action.
- If the bit jams in the workpiece or if the drill stalls, stop the tool immediately. Remove the bit from the workpiece and determine the reason for jamming.

NOTE: This drill has an electric brake. When the switch trigger is released, the chuck stops turning. When the brake is functioning properly, sparks will be visible through the vent slots on the housing. This is normal and is the action of the brake.

WOOD DRILLING

For maximum performance, use high speed steel bits for wood drilling.

- Begin drilling at a very low speed to prevent the bit from slipping off the starting point. Increase the speed as the drill bit bites into the material.
- When drilling through holes, place a block of wood behind the workpiece to prevent ragged or splintered edges on the back side of the hole.

METAL DRILLING

For maximum performance, use high speed steel bits for metal or steel drilling.

- Begin drilling at a very low speed to prevent the bit from slipping off the starting point.
- Maintain a speed and pressure which allows cutting without overheating the bit. Applying too much pressure will:
 - overheat the drill
 - wear the bearings
 - bend or burn bits
 - produce off-center or irregular-shaped holes
- When drilling large holes in metal, start with a small bit, then finish with a larger bit. Also, lubricate the bit with oil to improve drilling action and increase bit life.

MAINTENANCE

WARNING

When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various

types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.

WARNING

Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. They contain chemicals that can damage, weaken or destroy plastic.

Do not abuse power tools. Abusive practices can damage tool as well as workpiece.

WARNING

Do not attempt to modify this tool or create accessories not recommended for use with this tool. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious personal injury.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Recycle raw materials instead of disposing of as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

SYMBOL



Safety Alert

V

Volts

Hz

Hertz



Direct current



Alternating Current

W

Watts

no

No-load speed

min⁻¹

Revolutions or reciprocations per minute



Recycle unwanted



CE Conformity



Double insulation

English



Wear ear protection



Wear eye protection



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.



Français

DESCRIPTION

1. Mandrin auto-serrant
2. Interrupteur
3. Logement pour forets
4. Sélecteur de sens de rotation (avant/arrière)
5. Bague de réglage du couple
6. Languettes de déverrouillage
7. Pack batterie
8. Avant
9. Arrière
10. Déverrouillage (Desserrage)
11. Mors du mandrin
12. Verrouillage (Serrage)
13. Foret
14. Pour diminuer le couple
15. Pour augmenter le couple
16. Sélecteur de vitesse mécanique
17. Vitesse rapide
18. Vitesse lente

RÈGLES PARTICULIÈRES DE SÉCURITÉ

- **Portez des protections auditives.** L'exposition au bruit peut provoquer des pertes d'audition.
- **Ne tenez l'outil que par les parties isolées et antidérapantes lorsque vous travaillez sur une surface pouvant cacher des fils électriques.** Un accessoire de coupe qui entre en contact avec un câble "sous tension" est susceptible de véhiculer le courant électrique vers les parties métalliques de l'outil et de provoquer un choc électrique à l'opérateur.

CARACTÉRISTIQUES

Tension	12 V
Mandrin	0.8-10 mm
Interrupteur	Vitesse variable
Vitesse à vide (mode perçage)	
Vitesse lente	0 - 400 min-1
Vitesse rapide	0 - 1380 min-1
Couple maxi.	25 Nm
Poids (sans pack batterie)	1.01 kg

Modèle	Pack batterie (non compris)	Chargeur compatible (non compris)
--------	--------------------------------	--------------------------------------

LSDT1202	BPL1220 BPN1213	C120D
	BPN1213	C120N

UTILISATION

⚠ AVERTISSEMENT

Ne laissez pas l'habitude de l'utilisation des produits amoindrir votre vigilance. Rappelez-vous qu'une fraction de seconde d'inattention suffit à provoquer de graves blessures.

⚠ AVERTISSEMENT

Portez toujours une protection oculaire portant l'inscription de conformité ANSI Z87.1. Le non respect de cet avertissement pourrait entraîner de sérieuses blessures dues à la projection d'objets vers vos yeux.

⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par le fabricant de ce produit. L'utilisation d'accessoires non recommandés peut entraîner de graves blessures.

APPLICATIONS

Vous pouvez utiliser ce produit pour les applications suivantes:

- Perçage dans toutes sortes d'éléments en bois (planches, contre-plaqué, lambris, panneaux de particules, et panneaux durs)
- Perçage dans la céramique, les plastiques, la fibre de verre, et le stratifié
- Perçage dans le métal

Pour des instructions complètes concernant la charge, reportez-vous au Mode d'Emploi des packs batterie et des chargeurs listés dans les Règles Générales de Sécurité.

DISPOSITIFS DE PROTECTION DE LA BATTERIE

Les batteries lithium-ion Ryobi incorporent des dispositifs de protection des éléments lithium-ion qui maximisent la durée de vie des batteries. Sous certaines conditions d'utilisation, ces dispositifs incorporés peuvent entraîner un comportement différent de la batterie et de l'outil qu'elle alimente par rapport aux batteries cadmium-nickel.

Lors de certaines opérations, l'électronique de la batterie peut la déconnecter, entraînant l'arrêt de l'outil. Pour remettre à zéro la batterie ainsi que l'outil, relâchez l'interrupteur et reprenez le travail.

NOTE: Pour éviter que la batterie ne se remette en

Français

protection, évitez de faire forcer l'outil.

Si après avoir relâché l'interrupteur la batterie et l'outil ne se sont pas remis à zéro, alors le pack batterie est déchargé. S'il est déchargé, le pack batterie se mettra en charge une fois placé sur le chargeur lithium-ion.

MISE EN PLACE DU PACK BATTERIE

Voir figure 2.

- Mettez le sélecteur de sens de rotation en position centrale.
- Insérez le pack batterie dans le produit tel qu'illustré.
- Assurez-vous que les languettes de chaque côté du pack batterie se verrouillent bien en place et que le pack batterie est bien bloqué dans l'outil avant de commencer le travail.

RETRAIT DU PACK BATTERIE

AVERTISSEMENT

Retirez toujours le pack batterie de votre perceuse lorsque vous-y montez des accessoires, lorsque vous effectuez des réglages, lorsque vous le nettoyez ou lorsque vous ne l'utilisez pas. Le retrait du pack batterie évitera les mises en marche accidentelles qui pourraient entraîner de graves blessures.

- Verrouillez la gâchette-interrupteur en mettant le sélecteur de sens de rotation en position centrale.
- Appuyez sur les languettes pour retirer le pack batterie
- Retirez le pack batterie de l'outil.

AVERTISSEMENT

Les appareils alimentés par batterie sont toujours prêts à fonctionner. Il convient donc que l'interrupteur soit toujours verrouillé lorsque vous n'utilisez pas l'outil ou lorsque vous le transportez près de vous.

INTERRUPTEUR

Voir figure 3.

Pour mettre la perceuse en marche, appuyez sur la gâchette-interrupteur. Pour l'arrêter, relâchez la gâchette-interrupteur.

NOTE: Lorsque le sélecteur de sens de rotation est en position centrale, la gâchette-interrupteur est verrouillée.

VITESSE VARIABLE

Voir figure 3.

La gâchette-interrupteur délivre une plus grande puissance lorsque l'on exerce une plus forte pression sur elle, et une

plus faible puissance lorsque la pression est plus légère.

NOTE: L'interrupteur est susceptible d'émettre un sifflement pendant utilisation. Ne vous alarmez pas; cela fait partie du fonctionnement normal de l'interrupteur.

SÉLECTEUR DE SENS DE ROTATION

Voir figure 3.

Le sens de rotation de l'embout est réversible et se contrôle à l'aide d'un sélecteur situé sous la gâchette-interrupteur. Lorsque la perceuse est tenue en position normale d'utilisation, le sélecteur de sens de rotation doit être positionné vers la gauche de la gâchette-interrupteur pour un perçage vers l'avant. Le sens de rotation est inversé lorsque le sélecteur est positionné à droite de la gâchette-interrupteur.

Le fait de positionner le sélecteur en position off (verrouillage central) lorsque l'outil n'est pas utilisé aide à réduire les risques de mise en marche accidentelle.

ATTENTION

Pour éviter d'endommager les engrenages, laissez toujours le mandrin s'arrêter totalement avant de changer le sens de rotation.

Pour arrêter la perceuse, relâchez la gâchette-interrupteur et laissez le mandrin s'arrêter totalement.

NOTE: La perceuse ne fonctionnera que si le sélecteur de rotation est positionné complètement sur la gauche ou complètement sur la droite.

Évitez de faire fonctionner la perceuse à basse vitesse pendant de longues périodes de temps. Un fonctionnement prolongé à basse vitesse peut entraîner une surchauffe de la perceuse. Si cela arrivait, refroidissez la perceuse en la faisant fonctionner à vide et à pleine vitesse.

MANDRIN AUTO-SERRANT

Voir figure 4.

La perceuse est équipée d'un mandrin auto-serrant qui permet de serrer et de desserrer les forets dans ses mors. Les flèches situées sur le mandrin indiquent dans quel sens en tourner le corps pour VERROUILLER (serrer) ou DÉVERROUILLER (desserrer) le foret.

Français

⚠ AVERTISSEMENT

Ne serrez pas les mors du mandrin sur un foret en tenant le mandrin d'une main tout en faisant tourner le moteur. Le mandrin pourrait déraiper, ou votre main pourrait glisser et entrer en contact avec le foret. Ceci provoquerait un accident qui entraînerait de graves blessures.

LOGEMENT POUR FORETS

Voir figure 5.

Lorsque vous ne les utilisez pas, vous pouvez ranger les forets et embouts fournis avec la perceuse dans le logement prévu à cet effet à la base de la perceuse.

MISE EN PLACE DES FORETS

Voir figure 6 - 7.

- Verrouillez la gâchette-interrupteur en mettant le sélecteur de sens de rotation en position centrale.
- Serrez ou desserrez les mors du mandrin afin que leur ouverture soit légèrement plus grande que la taille du foret que vous comptez utiliser. Faites également légèrement pointer l'avant de la perceuse vers le haut pour éviter que le foret ne s'échappe du mandrin.
- Insérez le foret.

⚠ AVERTISSEMENT

Assurez-vous que le foret pénètre bien droit dans les mors du mandrin. N'introduisez pas le foret de travers dans le mandrin en le serrant ensuite. Le foret pourrait s'en trouver éjecté de la perceuse et provoquer de graves blessures ou des dommages au mandrin.

- Serrez les mors du mandrin sur le foret.

NOTE: Faites tourner le corps du mandrin dans le sens des flèches marquées LOCK (verrouiller) pour resserrer les mors du mandrin. N'utilisez pas de clé pour serrer ou desserrer le mandrin.

RETRAIT DES FORETS

Voir figure 6.

- Verrouillez la gâchette-interrupteur en mettant le sélecteur de sens de rotation en position centrale.
- Ouvrez les mors du mandrin.

NOTE: Faites tourner le corps du mandrin dans le sens des flèches marquées UNLOCK (déverrouiller) pour desserrer les mors du mandrin. N'utilisez pas de clé pour serrer ou desserrer le mandrin.

- Retirez le foret.

SÉLECTEUR DE VITESSE MÉCANIQUE (HAUTE-BASSE)

Voir figure 9.

Un commutateur à glissière se trouve sur le dessus de la perceuse et permet de sélectionner la vitesse lente (1) ou la rapide (2). Lorsque vous utilisez la perceuse en position (1), la vitesse est réduite et le couple ainsi que la puissance sont augmentés. Lorsque vous utilisez la perceuse en position (2), la vitesse est augmentée et le couple ainsi que la puissance sont diminués. Utilisez la vitesse lente (1) pour les applications demandant une forte puissance et un couple élevé, et la vitesse rapide (2) pour des opérations de perçage et de vissage rapides.

LIMITEUR DE COUPLE RÉGLABLE

Voir figure 8.

Lorsque vous utilisez la perceuse-visseuse pour diverses applications, il devient nécessaire d'augmenter ou de diminuer le couple afin d'éviter de risquer d'abîmer les têtes de vis, les filetages, les pièces à usiner, etc. En général, le couple devrait correspondre au diamètre de la vis. Si le couple est trop élevé ou la vis trop petite, la vis risque d'être endommagée ou de se casser.

Le couple se règle en tournant la bague de réglage du couple. Le couple est plus élevé lorsque la bague de réglage est positionnée sur une plus grande valeur. Le couple est moins élevé lorsque la bague de réglage est positionnée sur une valeur moins grande.

Le bon réglage dépend du type de matériau et de la taille de vis que vous utilisez.

RÉGLAGE DU COUPLE

- Repérez les 24 repères de réglage du couple situés à l'avant de la perceuse.
- Faites tourner la bague de réglage jusqu'à la valeur désirée.

1 - 4	Pour visser de petites vis
5 - 8	Pour visser dans des matériaux tendres
9 - 12	Pour visser dans des matériaux tendres ou durs
13 - 16	Pour visser dans du bois dur
17 - 20	Pour visser de grosses vis
21 - 	Pour percer

Français

PERÇAGE

- Vérifiez que le sélecteur de sens de rotation est dans la bonne position (avant ou arrière).
- Bloquez la pièce à percer dans un étau ou à l'aide de serre-joints pour l'empêcher de tourner sous l'action du foret.
- Tenez fermement la perceuse et posez le foret à l'endroit du trou à percer.
- Appuyez sur la gâchette-interrupteur pour commencer de percer.
- Faites pénétrer le foret dans la pièce à percer, en n'appliquant que la pression nécessaire pour que le foret continue de couper. Ne forcez pas sur le foret, et n'appliquez pas de pression latérale pour élargir un trou. Laissez l'outil effectuer le travail.

⚠ AVERTISSEMENT

Soyez préparé à la réaction du foret à l'approche du débouchage. Lorsque cela se produit, la perceuse a tendance à accrocher et à réagir en direction opposée de la rotation, risquant de provoquer une perte de contrôle au moment du débouchage. Si vous ne vous y attendez pas, cette perte de contrôle peut être la cause de graves blessures.

- Pour percer des surfaces dures et lisses, marquez la position du trou à percer à l'aide d'un pointeau. Ceci empêchera que le foret ne dérape hors de l'axe en début de perçage.
- Pour percer les métaux, mettez un peu d'huile fine sur le foret pour éviter qu'il surchauffe. L'huile prolongera la durée de vie du foret et augmentera l'efficacité du perçage.
- Au cas où le foret se coincerait dans la pièce à percer ou au cas où la perceuse se bloquerait, arrêtez immédiatement l'outil. Retirez le foret de la pièce à percer et déterminez la cause du blocage.

NOTE: Cette perceuse est équipée d'un frein électrique. Lorsque la gâchette-interrupteur est relâchée, le mandrin s'arrête de tourner. Lorsque le frein fonctionne correctement, des étincelles sont visibles à travers les fentes de ventilation du corps de la perceuse. Ceci est normal et correspond à l'action du frein.

PERÇAGE DANS LE BOIS

Pour des performances maximales, utilisez des forets en acier rapide pour percer dans le bois.

- Débutez le perçage à très basse vitesse pour éviter que le foret ne dérape de son point de départ. Augmentez la vitesse à mesure que le foret pénètre dans le matériau.

- Lorsque vous percez un trou débouchant, placez un bloc de bois sous la pièce à percer pour éviter les éclats et les échardes en sortie de trou.

PERÇAGE DANS LE MÉTAL

Pour des performances maximales, utilisez des forets en acier rapide pour percer dans le métal ou dans l'acier.

- Débutez le perçage à très basse vitesse pour éviter que le foret ne dérape de son point de départ.
- Maintenez une vitesse et une pression vous permettant de percer sans que le foret ne surchauffe. L'application d'une trop forte pression provoquera:
 - Une surchauffe du foret
 - Une usure des roulements
 - La torsion et le brûlage des forets
 - Le perçage de trous décentrés ou de forme irrégulière
- Pour percer un trou de grand diamètre dans le métal, commencez avec un petit foret, puis terminez Avec un plus grand foret. Lubrifiez également le foret avec de l'huile pour améliorer la performance du perçage et augmenter la durée de vie du foret.

ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT

N'effectuez les réparations qu'en utilisant des pièces détachées identiques. L'utilisation de toute autre pièce détachée représente un danger et peut endommager l'appareil.

Evitez d'utiliser des solvants pour nettoyer les parties en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par les solvants disponibles dans le commerce. Utilisez des chiffons propres pour retirer la saleté, les poussières, l'huile, la graisse, etc.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne laissez jamais du liquide de frein, de l'essence, des produits pétroliers, des huiles pénétrantes, etc. entrer en contact avec les parties en plastique. Ces produits chimiques contiennent des substances qui peuvent endommager, fragiliser ou détruire le plastique.

Ne maltraitez pas l'outil. Les pratiques abusives peuvent endommager l'outil ainsi que la pièce à travailler.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne tentez pas de modifier cet outil ou de fabriquer des accessoires non recommandés pour l'utilisation avec cet outil. Toute altération ou modification de la sorte constitue un mésusage et peut entraîner des situations risquées pouvant entraîner de graves blessures.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matières premières au lieu de les jeter aux ordures ménagères. Pour protéger l'environnement, l'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés.

SYMBOLE

Alerte de Sécurité

V Volts

Hz Hertz

— Courant continu

~ Courant alternatif

W Watts

n_0 Vitesse à vide

min^{-1} Nombre de tours ou de mouvements par minute



Recyclez les machines électriques hors d'usage



Conformité CE



Double isolation



Portez une protection auditive



Portez une protection oculaire



Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de démarrer la machine.



Les produits électriques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recyclez-les par l'intermédiaire des structures disponibles. Contactez les autorités locales pour vous renseigner sur les conditions de recyclage.

Deutsch

BESCHREIBUNG

1. Schnellspannfutter
2. Ein-/Aus-Schalter
3. Bit-Halterung
4. Wahlschalter für Drehrichtung (vorwärts/rückwärts)
5. Ring zur Drehmomenteinstellung
6. Laschen eindrücken
7. Akku
8. Rückwärts
9. Vorwärts
10. Öffnen (Lösen)
11. Spannbacken
12. Schließen (Festziehen)
13. Bohrer
14. Drehmoment verringern
15. Drehmoment erhöhen
16. Gangwahlschalter
17. hohe Geschwindigkeit
18. niedrige Geschwindigkeit

BESONDERE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- **Tragen Sie einen Gehörschutz.** Lärm kann zu Hörverlust führen.
- **Halten Sie Ihr Gerät nur an den isolierten und abrutschsicheren Stellen, wenn Sie auf einer Fläche arbeiten, unter der sich elektrische Leitungen befinden können.** Ein Schneidaufsatz, der mit einem unter Strom stehenden Draht in Kontakt gerät kann bewirken, dass freiliegende Metallteile des Werkzeugs ebenfalls unter Strom stehen, was dem Benutzer einen Stromschlag versetzen könnte.

TECHNISCHE DATEN

Elektrische Spannung	12 V
Bohrfutter	0.8-10 mm
Ein-/Aus-Schalter	Variable Geschwindigkeit
Leerlaufdrehzahl (bohren)	
niedrige Geschwindigkeit	0 - 400 min-1
hohe Geschwindigkeit	0 - 1380 min-1
Max. Drehmoment	25 Nm
Gewicht (ohne Akkupack)	1.01 kg

Modell	Akku (nicht im Lieferumfang enthalten)	Kompatibles Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten)
--------	--	---

LSDT1202	BPL1220 BPN1213	C120D
	BPN1213	C120N

BETRIEB

⚠ WARNUNG

Werden Sie durch Vertrautheit mit dem Gerät nicht unvorsichtig. Vergessen Sie nicht, dass ein Moment der Unachtsamkeit zu schweren Verletzungen führen kann.

⚠ WARNUNG

Tragen Sie immer Augenschutz in Übereinstimmung mit ANSI Z87.1. Nichtbeachtung kann dazu führen, dass Gegenstände in Ihre Augen geschleudert werden, und möglicherweise zu schweren Verletzungen führen.

⚠ WARNUNG

Verwenden Sie kein Anbauteil oder Zubehör das nicht vom Hersteller dieses Produkts empfohlen ist. Die Verwendung von nicht autorisierten Anbauteilen oder Zubehör kann zu schweren Verletzungen führen.

ANWENDUNGSBEREICHE

Sie können dieses Produkt für die unten aufgeführten Zwecke verwenden:

- Bohren in alle Holzproduktarten (Schnittholz, Sperrholz, Täfelung, Verbundplatten und Hartfaserplatten)
- Bohren in Keramik, Plastik, Fiberglas und Lamine
- Bohren in Metall

Für vollständige Ladeanweisungen lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung für die Akkus und Ladegeräte, die in den allgemeinen Sicherheitsregeln aufgeführt wird.

VORRICHTUNGEN ZUM SCHUTZ DES AKKUS

Ryobi Lithium-Ionen-Akkus wurden mit Vorrichtungen versehen, die die Lithium-Ionen Zellen schützen und die Lebensdauer des Akkus maximieren. Unter bestimmten Betriebsbedingungen veranlassen diese integrierten Vorrichtungen den Akku und das Werkzeug, das durch den Akku betrieben wird, dazu sich anders zu Verhalten als Nickel-Cadmium-Akkus.

Bei einigen Anwendungen kann die Akkuelektronik den Akku anweisen sich abzuschalten, was dazu führt, dass das Werkzeug aufhört zu laufen. Lösen Sie den Auslöser um Akku und Werkzeug wieder neu zu starten und den Normalbetrieb fortzusetzen.

Deutsch

BITTE BEACHTEN: Um ein weiteres Abschalten des Akkus zu verhindern, vermeiden Sie es, das Werkzeug mit Gewalt einzusetzen.

Sollte ein Lösen des Auslösers Akku und Werkzeug nicht neu starten ist das Akkupack erschöpft. Wenn erschöpft, wird das Akkupack mit dem Aufladen beginnen sobald es auf das Lithium-Ionen-Ladegerät gesetzt wird.

AKKUPACK EINSETZEN

Siehe Abbildung 2.

- Setzen Sie den Wahlschalter für die Drehrichtung auf die mittlere Stellung.
- Setzen Sie den Akku wie gezeigt in das Gerät.
- Lassen Sie die Laschen auf beiden Seiten des Akkus einrasten und vergewissern Sie sich, dass der Akku vor Beginn des Betriebs sicher im Gerät sitzt.

AKKUPACK ENTFERNEN

⚠ WARNUNG

Entfernen Sie vor der Montage von Teilen, dem Vornehmen von Einstellungen, dem Einsetzen oder Abnehmen von Bits, dem Reinigen oder bei Nichtgebrauch immer erst den Akku aus dem Werkzeug. Das Entfernen des Akkus verhindert ein unbeabsichtigtes Einschalten, das schwere Verletzungen verursachen könnte.

- Sperren Sie den Auslöser, indem Sie den Wahlschalter für die Drehrichtung auf die Mittelstellung setzen.
- Zum Lösen des Akkus die Laschen eindrücken
- Den Akku aus dem Werkzeug entfernen.

⚠ WARNUNG

Batteriebetriebene Werkzeuge befinden sich immer in Betriebsbereitschaft. Der Schalter sollte daher bei Nichtgebrauch oder dem Tragen an der Seite immer gesichert sein.

EIN-/AUS-SCHALTER

Siehe Abbildung 3.

Drücken sie denn auslöser um die bohmaschine einzuschalten. Lassen sie den auslöser los, um sie auszuschalten.

BITTE BEACHTEN: Wenn sich der Wahlschalter in der Mittelstellung befindet wird der Auslöser blockiert.

VARIABLE GESCHWINDIGKEIT

Siehe Abbildung 3.

Über den Auslöser kann die Geschwindigkeit durch stärkeres Drücken auf den Auslöser erhöht und durch leichteres Drücken reduziert werden.

BITTE BEACHTEN: Es kann sein, dass Sie während des Betriebs einen vom Auslöser ausgehenden Pfeif- oder Klingelton hören. Machen Sie sich darum keine Sorgen – es handelt sich hierbei um einen normalen Bestandteil der Auslöserfunktion.

WAHLSCHALTER FÜR DREHRICHTUNG

Siehe Abbildung 3.

Die Drehrichtung des Bohrers ist umkehrbar und wird über einen Wahlschalter, der sich über dem Auslöser befindet, gesteuert. Mit der Bohrmaschine in normaler Betriebsposition, sollte der Wahlschalter für die Drehrichtung zum vorwärts bohren auf die linke Seite des Auslösers eingestellt sein. Die Bohrrichtung wird umgekehrt, wenn der Wahlschalter sich rechts vom Auslöser befindet.

Das schalten des wahlschalters auf die aus/off (mittlere sperr-) position hilft die wahrscheinlichkeit eines unbeabsichtigten starten bei nichtgebrauch zu verringern.

⚠ ACHTUNG

Lassen Sie, um einen Getriebschaden zu vermeiden, das Bohrfutter immer erst ganz zum Halten kommen bevor Sie die Drehrichtung ändern.

Lassen Sie zum Anhalten der Bohrmaschine den Auslöser los und das Bohrfutter ganz zum Halten kommen.

BITTE BEACHTEN: Die Bohrmaschine läuft nicht, wenn der Auswahlwähler für die Drehrichtung nicht ganz nach links oder rechts gestellt wird.

Vermeiden Sie es, die Bohrmaschine über einen längeren Zeitraum hinweg mit niedriger Geschwindigkeit laufen zu lassen. Konstanter Gebrauch bei niedrigen Geschwindigkeiten kann dazu führen, dass die Bohrmaschine überhitzt. Sollte dies geschehen, lassen Sie die Bohrmaschine ohne Belastung mit voller Geschwindigkeit laufen.

SCHNELLSPANNFUTTER

Siehe Abbildung 4.

Die Bohrmaschine verfügt über ein Schnellspannfutter zum Lösen bzw. Festspannen der Bohrer in den Spannbacken. Die Pfeile auf dem Bohrfutter zeigen an in welche Richtung das Bohrfutter gedreht werden muss um den Bohrer festzuspannen (LOCK) oder zu lösen (UNLOCK).

⚠ WARNUNG

Halten Sie das Bohrfutter nicht mit der Hand fest, um die Spannbacken um den Bohrer mit Hilfe der Kraft der Bohrmaschine festzuziehen. Das Bohrfutter könnte in Ihrer Hand verrutschen, oder Ihre Hand könnte verrutschen, und in Kontakt mit dem sich drehenden Bohrer kommen. Dies kann zu schweren Verletzungen führen.

BIT-HALTERUNG

Siehe Abbildung 5.

Bei Nichtgebrauch können die mit der Bohrmaschine mitgelieferten Bits in dem hierfür vorgesehenen Bereich an der Unterseite der Bohrmaschine aufbewahrt werden.

BOHRER EINSETZEN

Siehe Abbildung 6 - 7.

- Sperren Sie den Auslöser, indem Sie den Wahlschalter für die Drehrichtung auf die Mittelstellung setzen.
- Öffnen bzw. schließen Sie die Spannbacken so weit, dass die Öffnung etwas größer ist, als die Größe des Bohrers, den Sie verwenden möchten. Halten Sie dabei die Vorderseite der Bohrmaschine ein wenig nach Oben, so dass der Bohrer nicht aus den Spannbacken fallen kann.
- Setzen Sie den Bohrer ein.

⚠ WARNUNG

Achten Sie darauf, den Bohrer gerade in die Spannbacken einzusetzen. Ziehen Sie die Spannbacken nicht fest, falls der Bohrer schräg eingesetzt wurde. Dies könnte dazu führen, dass der Bohrer aus der Bohrmaschine geschleudert wird, was zu schweren Verletzungen oder Beschädigung des Bohrfutters führen kann.

- Ziehen Sie die Spannbacken um den Bohrer herum fest.

BITTE BEACHTEN: Um die Spannbacken festzuziehen, drehen Sie das Bohrfutter in die durch den mit LOCK beschrifteten Pfeil angezeigte Richtung. Versuchen Sie nicht, die Spannbacken mit einem Schraubenschlüssel zu lösen oder festzuziehen!

BOHRER ENTFERNEN

Siehe Abbildung 6.

- Sperren Sie den Auslöser, indem Sie den Wahlschalter für die Drehrichtung auf die Mittelstellung setzen.
- Öffnen Sie die Spannbacken.

BITTE BEACHTEN: Um die Spannbacken zu öffnen, drehen Sie das Bohrfutter in die durch den mit UNLOCK beschrifteten Pfeil angezeigte Richtung. Versuchen Sie nicht, die Spannbacken mit einem Schraubenschlüssel zu lösen oder festzuziehen!

- Nehmen Sie den Bohrer heraus.

GANGWAHLSCHALTER (HOCH-NIEDRIG)

Siehe Abbildung 9.

Ein Schiebeschalter zum Einstellen der niedrig (1) bzw. hoher (2) Geschwindigkeit befindet sich an der Oberseite der Bohrmaschine. Bei Verwendung der Bohrmaschine im niedrigen niedriger (1) Geschwindigkeitsbereich wird die Geschwindigkeit verringert und das Gerät hat mehr Kraft und einen höheren Drehmoment. Bei Verwendung der Bohrmaschine im höheren (2) Geschwindigkeitsbereich wird die Geschwindigkeit erhöht und das Gerät hat weniger Kraft und ein niedrigeres Drehmoment. Verwenden Sie die niedrige (1) Geschwindigkeit für Anwendungen, die viel Kraft und ein hohes Drehmoment erfordern, und die höhere (2) Geschwindigkeit für Anwendungen, die ein schnelles Bohren bzw. Schrauben erfordern.

EINSTELLBARE DREHMOMENTKUPPLUNG

Siehe Abbildung 8.

Bei Verwendung der Bohrmaschine für verschiedene Anwendungen ist es notwendig, das Drehmoment zu erhöhen bzw. zu verringern, um die Wahrscheinlichkeit einer Beschädigung von Schraubenköpfen, Gewinden, Werkstücken usw. zu verringern. Allgemein gilt, dass die Drehmomentintensivität der Stärke des Schraubendurchmessers entsprechen sollte. Liegt das Drehmoment zu hoch, oder sind die Schrauben zu klein, können die Schrauben beschädigt werden oder brechen.

Das Drehmoment wird durch Drehen des Rings zur Drehmomenteneinstellung eingestellt. Das Drehmoment liegt höher, wenn der Ring zur Drehmomenteneinstellung auf einen höheren Wert eingestellt wird. Das Drehmoment liegt niedriger, wenn der Ring zur Drehmomenteneinstellung auf einen niedrigeren Wert eingestellt wird.

Die passende Einstellung hängt von der Art des Materials und der Größe der Schrauben, die sie verwenden, ab.

DREHMOMENT EINSTELLEN

- Sie finden die 24 Drehmomenteneinstellungen auf der Vorderseite der Bohrmaschine.
- Drehen Sie den Einstellring auf den gewünschten Wert.

1 - 4	Für kleine Schrauben
-------	----------------------

Deutsch

5 - 8	Für das Schrauben in weiches Material
9 - 12	Für das Schrauben in weiche und harte Materialien
13 - 16	Für das Schrauben in Hartholz
17 - 20	Für große Schrauben
21 - 	Zum Bohren

BOHREN

- Prüfen Sie, ob der Wahlschalter für die gewünschte Drehrichtung korrekt eingestellt ist (vorwärts bzw. rückwärts).
- Sichern Sie das Material, in das gebohrt werden soll, in einem Schraubstock oder mit Klemmen, so dass es sich beim Bohren nicht mitdreht.
- Halten Sie die Bohrmaschine fest in der Hand und setzen Sie den Bohrer an den Punkt an dem Sie Bohren möchten.
- Drücken Sie den Auslöser um die Bohrmaschine zu starten.
- Üben Sie dabei nur so viel Kraft aus, wie benötigt wird, damit der Bohrer sich weiter durch das Material schneidet. Zwingen Sie den Bohrer nicht mit Gewalt in das Material und üben Sie keinen seitlichen Druck aus um ein Loch zu vergrößern. Lassen Sie das Werkzeug die Arbeit machen!

WARNUNG

Bereiten Sie sich auf ein Blockieren vor, wenn der Bohrer das Material durchstößt. In dieser Situation neigt ein Bohrer dazu sich anzufressen und entgegen der Drehrichtung auszuschlagen. Das kann bei Durchstoßen des Materials zu einem Kontrollverlust führen. Ist man darauf nicht vorbereitet, kann solch ein Kontrollverlust zu Verletzungen führen.

- Verwenden Sie beim Bohren in harte, ebene Oberflächen einen Ankörner, um die gewünschte Lochposition zu markieren. Hierdurch wird vermieden, dass der Bohrer bei Bohrbeginn verrutscht.
- Tragen Sie beim Bohren in Metalle ein leichtes Öl auf den Bohrer auf, um ein Überhitzen zu vermeiden. Das Öl verlängert die Lebensdauer des Bohrers und erhöht die Bohrwirkung.
- Falls der Bohrer sich im Werkstück verklemmen oder die Bohrmaschine blockieren sollte, stoppen Sie sofort das Werkzeug. Entfernen Sie den Bohrer aus

dem Werkstück und ermitteln Sie den Grund für das Verklemmen.

BITTE BEACHTEN: Dieser Bohrer verfügt über eine elektrische Bremse. Wird der Auslöser losgelassen, hört das Bohrfutter auf sich zu drehen. Wenn die Bremse ordnungsgemäß funktioniert, sieht man durch die Ventilationserschlitze im Gehäuse Funken. Dies entspricht der normalen Funktion der Bremse.

BOHREN IN HOLZ

Verwenden Sie für eine optimale Leistung beim Bohren in Holz Hochgeschwindigkeits-Stahl-Holzbohrer.

- Bohren Sie zunächst mit einer sehr niedrigen Geschwindigkeit, um zu vermeiden, dass der Bohrer von der Bohrstelle verrutscht. Erhöhen Sie die Geschwindigkeit während der Bohrer sich in das Material frisst.
- Setzen Sie beim Durchbohren von Werkstücken ein Holzstück hinter das Werkstück, um ausgefranzte oder gesplittete Ränder auf der Rückseite des Bohrlochs zu vermeiden.

BOHREN IN METALL

Verwenden Sie für eine optimale Leistung beim Bohren in Metall oder Stahl Hochgeschwindigkeits-Stahlbohrer für Stahl bzw. Metall.

- Bohren Sie zunächst mit einer sehr niedrigen Geschwindigkeit, um zu vermeiden, dass der Bohrer von der Bohrstelle verrutscht.
- Bohren Sie mit einer Geschwindigkeit und einem Druck, die es dem Bohrer ermöglichen, sich ohne Überhitzung durch das Material zu fressen. Wird zu viel Druck ausgeübt:
 - Überhitzt der Bohrer
 - Verschleiß die Lagerelemente
 - Verbiegen oder verschmoren Bohrer
 - Entstehen außermittige oder unregelmäßig geformte Löcher
- Beginnen Sie beim Bohren von großen Löchern in Metall mit einem kleinen Bohrer und beenden Sie die Arbeit mit einem größeren Bohrer. Ölen Sie außerdem den Bohrer um die Bohrwirkung und die Lebensdauer des Bohrers zu erhöhen.

WARTUNG UND PFLEGE

WARNUNG

Verwenden Sie für die Wartung nur Originalersatzteile. Die Verwendung anderer Teile kann gefährlich sein oder eine Beschädigung des Produkts verursachen.

Deutsch

Vermeiden Sie beim Reinigen der Plastikteile den Einsatz von Lösungsmitteln. Die meisten Kunststoffe können durch im Handel erhältliche Lösungsmittel beschädigt werden. Bewegen Sie den Bohrer in das Werkstück. Benutzen Sie saubere Lappen um Schmutz, Staub, Öl, Fett usw. zu entfernen.

⚠ WARNUNG

Lassen Sie niemals Bremsflüssigkeiten, Benzin, Produkte auf Erdölbasis, Penetrieröle usw. mit den Plastikteilen in Kontakt geraten. Diese chemischen Produkte enthalten Substanzen, die den Kunststoff beschädigen, schwächen oder zerstören können.

Überlasten Sie Elektrowerkzeuge nicht. Eine falsche Verwendungsweise kann sowohl das Werkzeug, als auch das Werkstück beschädigen.

⚠ WARNUNG

Versuchen Sie nicht, dieses Werkzeug zu verändern oder mit Zubehör zu verwenden, das nicht zur Verwendung mit diesem Werkzeug empfohlen ist. Solche Veränderungen oder Modifikationen stellen eine missbräuchliche Verwendung dar und können gefährliche Arbeitsbedingungen schaffen, die möglicherweise zu schweren Verletzungen führen.

UMWELTSCHUTZ



Recyceln Sie die Rohstoffe anstatt sie in die Haushaltsabfälle zu geben. Zum Schutz der Umwelt müssen das Gerät, die Zubehörteile und die Verpackungen getrennt entsorgt werden.

SYMBOL



Sicherheitswarnung

V Volt

Hz Hertz

— Gleichstrom

~ Wechselstrom

W Watt

n_0 Leerlaufdrehzahl

min^{-1} Anzahl Umdrehungen oder Bewegungen pro Minute



Entsorgen Sie unerwünschtes Material



CE-Konformität



Doppelisolierung



Gehörschutz tragen



Augenschutz tragen



Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.



Elektrische Geräte sollten nicht mit dem übrigen Müll entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie diese an den entsprechenden Entsorgungsstellen. Wenden Sie sich an die örtliche Behörde oder Ihren Händler, um Auskunft über die Entsorgung zu erhalten.

Español

DESCRIPCIÓN

1. Mandril sin llave
2. Interruptor
3. Espacio para guardar brocas
4. Selector de rotación (hacia adelante/atrás)
5. Anillo de apriete
6. Pulsar el cierre
7. Batería
8. Sentido opuesto
9. Sentido normal
10. Desbloquear (aflojar)
11. Mordazas del portabrocas
12. Bloquear (ajustar)
13. Broca
14. Disminuir el apriete
15. Incrementar el apriete
16. Selector de velocidad
17. Alta velocidad
18. Baja velocidad

REGLAS ESPECIALES DE SEGURIDAD

- **Utilice elementos de protección auditiva.** La exposición al ruido puede causar pérdidas de audición.
- **Sujete la herramienta de sus partes plásticas (aisladas) y antideslizantes cuando trabaje en una superficie debajo de la cual puedan pasar cables de electricidad.** El accesorio de corte que esté en contacto con un cable "vivo" puede transmitir corriente a las piezas metálicas de la herramienta que estén expuestas y el operador podría sufrir una descarga eléctrica.

ESPECIFICACIONES

Tensión	12 V
Mandril de sujeción	0.8-10 mm
Interruptor	Velocidad variable
Velocidad sin carga (modo de taladrado)	
Baja velocidad	0 - 400 min-1
Alta velocidad	0 - 1380 min-1
Fuerza de torsión máx.	25 Nm
Peso (sin batería)	1.01 kg

Modelo	Batería (no incluido)	Cargador compatible (no incluido)
LSDT1202	BPL1220 BPN1213	C120D
	BPN1213	C120N

FUNCIONAMIENTO

⚠ ADVERTENCIA

Preste especial atención aunque esté familiarizado con el producto. Recuerde que un despiste de una sola fracción de segundo es suficiente para causar daños graves.

⚠ ADVERTENCIA

Utilice siempre protección ocular que cumpla con la ANSI Z87.1. Si no cumple esta advertencia, los objetos que salgan despedidos pueden causarle graves lesiones en los ojos.

⚠ ADVERTENCIA

No utilice conexiones ni accesorios que no estén recomendados por el fabricante de este producto. El uso de conexiones o accesorios no recomendados puede causar graves daños personales.

APLICACIONES

Puede utilizar este producto para los fines que figuran a continuación:

- Perforación en todo tipo de productos de madera (leña, madera contrachapada, paneles, cartón y cartón duro)
- Perforación en cerámica, plásticos, fibra de vidrio y laminados
- Perforación de metales

Para unas instrucciones completas de carga completa, consulte el Manual del Usuario para las baterías y cargadores que figuran en las Normas Generales de Seguridad.

PROTECCIÓN DE LAS BATERÍAS

Las baterías de ión de litio Ryobi están diseñadas con características que protegen la células de iones de litio y maximizan la duración de la batería. Dependiendo de las condiciones de funcionamiento, los elementos incluidos pueden hacer que la batería y la herramienta a la que suministra energía, actúen de forma diferente a las baterías de níquel-cadmio.

Español

En algunas aplicaciones, la batería electrónica puede señalar que la batería está agotada y detener el funcionamiento de la herramienta. Para reiniciar la batería y la herramienta, suelte el gatillo y vuelva a encender normalmente.

NOTA: Para prevenir el cierre adicional de la batería, evite forzar la herramienta.

Si al soltar el gatillo no se reinicia el funcionamiento de la batería y herramienta, significará que la batería está agotada. Si es así, la batería comenzará a cargarse cuando se coloque en el cargador de ión-litio.

INSTALAR LA BATERÍA

Ver figura 2.

- Coloque el selector de rotación en la posición central.
- Inserte la batería en el producto, tal y como se muestra.
- Asegúrese de que los cierres a cada lado de la batería encajen en su lugar y que la batería está correctamente instalada antes de comenzar la operación.

EXTRACCIÓN DE LA BATERÍA

ADVERTENCIA

Quite siempre la batería del taladro cuando esté montando piezas, realizando ajustes, montando o retirando piezas pequeñas, limpiando la herramienta, o cuando no esté en uso. Retirar la batería evitará un arranque accidental que puede provocar lesiones personales graves.

- Bloquee el gatillo-interruptor colocando el selector de rotación en la posición central.
- Presione los cierres para desbloquear la batería
- Retire la batería de la herramienta.

ADVERTENCIA

Las herramientas de batería siempre se encuentran en condiciones de funcionamiento. Por lo tanto, el interruptor siempre debería estar bloqueado cuando no esté en uso o cuando lo esté transportando.

INTERRUPTOR

Ver figura 3.

Para encender el taladro, pulse el gatillo-interruptor. Para apagarlo, suelte el gatillo-interruptor.

NOTA: Cuando el selector se encuentre en la posición central, significará que el gatillo-interruptor está bloqueado.

VELOCIDAD VARIABLE

Ver figura 3.

Dependiendo de la presión que utilicemos al pulsar el gatillo-interruptor mayor velocidad y obtendremos una velocidad más baja si pulsamos el gatillo con poca presión.

NOTA: Podrá oír un pitido o zumbido procedente del interruptor durante su uso. No se preocupe, es normal y forma parte de la función de interruptor.

SELECTOR DE ROTACIÓN

Ver figura 3.

La rotación de la broca es reversible y está controlada por un selector situado encima del gatillo-interruptor. Sosteniendo el taladro en posición normal de funcionamiento, la dirección del selector de rotación debería colocarse a la izquierda del gatillo-interruptor para una perforación en sentido normal. La dirección de perforación se invierte cuando el selector se encuentra a la derecha del gatillo-interruptor.

Coloque el selector de rotación en la posición off (bloqueado central) que ayuda a reducir la posibilidad de un arranque accidental cuando no esté en uso.

PRECAUCIÓN

Para evitar daños en los engranajes, siempre deje que el mandril se detenga completamente antes de cambiar la dirección de rotación.

Para detener la perforación, suelte el gatillo-interruptor y deje que el mandril se detenga completamente.

NOTA: El taladro no funcionará a menos que empuje el selector de rotación completamente hacia la izquierda o hacia la derecha.

Evite utilizar el taladro a bajas velocidades durante largos periodos de tiempo. Utilizarlo de forma constante a baja velocidad puede hacer que el taladro se caliente en exceso. Si esto ocurre, debe enfriar el taladro haciéndolo funcionar sin carga y a toda velocidad.

MANDRIL SIN LLAVE

Ver figura 4.

El taladro dispone de un mandril sin llave para apretar o soltar brocas en las mordazas. Las flechas del mandril indican en qué dirección se debe rotar el cuerpo del mandril para BLOQUEAR (apretar) o DESBLOQUEAR (soltar) la broca.

⚠ ADVERTENCIA

No sostenga el mandril con una mano y utilice la potencia de la broca para apretar las mordazas en la broca. El cuerpo del mandril podría deslizarse de su mano o ésta podría deslizarse y ponerse en contacto con la broca en rotación. Esto podría causar un accidente que dé lugar a lesiones personales graves.

ESPACIO PARA GUARDAR BROCAS

Ver figura 5.

Cuando no esté en uso, las piezas pequeñas suministradas con el taladro se pueden colocar en la zona de almacenamiento situada en la base del taladro.

INSTALACIÓN DE LA BROCAS

Ver figura 6 - 7.

- Bloquee el gatillo-interruptor colocando el selector de rotación en la posición central.
- Abrir o cerrar las mordazas hasta un punto en el que la apertura sea ligeramente más grande que el tamaño de la broca que vaya a utilizar. Levante también la parte frontal del taladro ligeramente para evitar que la broca se desprenda de la mordaza.
- Inserte la broca.

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de insertar la broca directamente en la mordaza. No inserte la broca en las mordazas de sujeción en ángulo y apriete. Esto podría hacer que la broca se desprenda del taladro, resultando en posibles lesiones personales graves o daños en el mandril.

- Ajuste las mordazas del portabrocas situadas en la broca.

NOTA: Gire el cuerpo del mandril en la dirección de la flecha marcada LOCK (BLOQUEAR) para cerrar la mordaza. No use una llave para apretar o aflojar la mordaza.

EXTRACCIÓN DE BROCAS

Ver figura 6.

- Bloquee el gatillo-interruptor colocando el selector de rotación en la posición central.
- Abra la mordaza.

NOTA: Gire el cuerpo del mandril en la dirección de la flecha marcada UNLOCK (DESBLOQUEAR) para abrir la mordaza. No use una llave para apretar o aflojar la mordaza.

- Extraiga la broca.

SELECTOR DE VELOCIDAD (ALTA-BAJA)

Ver figura 9.

En la parte superior del taladro se encuentra un interruptor en el que podrá seleccionar una velocidad baja (1) o alta (2). Cuando utilice el taladro para perforar a una velocidad baja (1), la velocidad disminuirá y la unidad tendrá más potencia y par motor. Cuando utilice el taladro para perforar a una velocidad alta (2), la velocidad aumentará y la unidad tendrá menos potencia y par motor. Utilice una velocidad baja (1) de velocidad para aplicaciones de alta potencia y par motor alto y una velocidad alta (2) para un atornillado y perforación rápidos.

ENGANCHE DE PAR AJUSTABLE

Ver figura 8.

Al utilizar el taladro para varias aplicaciones, se hace necesario aumentar o disminuir el par motor con el fin de ayudar a prevenir la posibilidad de dañar los cabezales de los tornillos, hilos, piezas, etc. En general, el par motor debería corresponder con la intensidad del diámetro de la rosca. Si el par motor es demasiado alto o los tornillos demasiado pequeños, éstos podrían resultar dañados o romperse.

El par se ajusta girando el anillo de ajuste de par. El par es mayor cuando el anillo de ajuste de par se encuentra en una posición alta. El par es menor cuando el anillo de ajuste de par se encuentra en una posición más baja.

El ajuste apropiado depende del tipo de material y del tamaño del tornillo que está utilizando.

AJUSTE DEL PAR MOTOR

- Identifique la configuración del indicador de par 24 situado en la parte frontal de la broca.
- Gire el anillo de ajuste hasta la posición deseada.

1 - 4	Para tornillos pequeños
5 - 8	Para tornillos en un material suave
9 - 12	Para tornillos en materiales duros y blandos
13 - 16	Para tornillos en madera dura
17 - 20	Para tornillos grandes
21 - 	Para taladrar

TALADRO

- Compruebe la dirección del selector de rotación para realizar el ajuste correcto (hacia adelante o hacia atrás).
- Asegúrese de que el material sea perforado en un torno de banco o con pinzas para evitar que gire cuando empiece a rotar la broca.

Español

- Sujete el taladro firmemente y coloque la broca en el punto que se va a taladrar.
- Apriete el gatillo-interruptor para iniciar la perforación.
- Inserte la broca en la pieza, aplicando sólo la presión suficiente para que continúe taladrando la broca. No fuerce el taladro o aplique una presión lateral para alargar el agujero. Deje que la herramienta haga el trabajo.

ADVERTENCIA

Esté preparado para la broca quede agarrada a la hora de penetrar. Cuando ocurren estas situaciones, el taladro tenderá a rebotar de forma opuesta a la dirección de la rotación y podría causar la pérdida de control a la hora de penetrar en materiales. Si no estamos preparados, esta pérdida de control podría dar lugar a posibles lesiones graves.

- Cuando se trata de una perforación en superficies lisas y duras, utilice un punzón para marcar el centro de la ubicación deseada del agujero. Esto evitará que la broca se desvíe del centro cuando se ha iniciado la perforación.
- Cuando se perforen metales, use un aceite ligero en la broca para evitar que se sobrecaliente. El aceite prolongará la vida de las brocas y aumentará la calidad de la perforación.
- Si la broca se atasca en la pieza o si el taladro se cala, detenga de inmediato la herramienta. Retire la broca de la pieza y determine la causa del bloqueo.

NOTA: Este taladro tiene un freno eléctrico. Cuando suelte el gatillo-interruptor, el mandril dejará de girar. Cuando el freno funciona correctamente, serán visibles las chispas a través de las ranuras de ventilación de la cubierta. Esto es normal y es el resultado de la acción del freno.

PERFORACIÓN EN MADERA

Para obtener el máximo rendimiento, utilice brocas de acero de alta velocidad para la perforación en madera.

- Comience a perforar a una velocidad baja para evitar que la broca se desvíe del punto de partida. Incremente la velocidad a medida que la broca corra el material.
- Cuando realice labores de perforación a través de agujeros, coloque un bloque de madera detrás de la pieza para evitar bordes rasgados o astillados en la parte de trasera del agujero.

PERFORACIÓN EN METAL

Para obtener el máximo rendimiento, utilice brocas de acero de alta velocidad para la perforación de acero y metal.

- Comience a perforar a una velocidad baja para evitar

que la broca se desvíe del punto de partida.

- Mantenga una velocidad y una presión que permita el corte sin sobrecalentar la broca. La aplicación de una elevada presión:
 - Sobrecalentará el taladro
 - Desgastará los rodamientos
 - Doblará o quemará los taladros
 - Producirá agujeros descentrados o de forma irregular
- Al perforar agujeros grandes en metal, comience con una broca pequeña, y luego termine con una más grande. Además, lubrique con aceite la broca para mejorar la acción de la perforación e incrementar la vida útil de la broca.

MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA

Utilice solo piezas de recambio idénticas cuando esté realizando labores de mantenimiento de la máquina. El uso de otras piezas puede ocasionar riesgos o daños en el producto.

Evite el uso de disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayor parte de los plásticos pueden resultar dañados con los disolventes que se venden en el comercio. Utilice paños limpios para eliminar la suciedad, el polvo, el aceite, la grasa, etc.

ADVERTENCIA

No permita en ningún momento que las piezas de plástico entren en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos derivados del petróleo, aceites penetrantes, etc. Estas sustancias químicas contienen componentes que pueden deteriorar, debilitar o destruir el plástico.

No abuse de las herramientas eléctricas. Las prácticas abusivas pueden dañar la herramienta al igual que la pieza de trabajo.

ADVERTENCIA

No intente modificar esta herramienta o crear accesorios no recomendados para utilizar con esta herramienta. Cualquier alteración o modificación es un uso incorrecto del producto, lo que podría ocasionar situaciones peligrosas y, por tanto, graves daños personales.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Recicle las materias primas en lugar de tirarlas a la basura doméstica. Para proteger el medio ambiente, debe separar la herramienta, los accesorios y los embalajes.

SÍMBOLO

Alerta de seguridad

V Voltios

Hz Hertzios

— Corriente directa

~ Corriente alterna

W Vatios

n_o Velocidad sin carga

min⁻¹ Número de revoluciones o movimientos por minuto



Reciclado no deseado



Conformidad con CE



Doble aislamiento



Utilice dispositivos de protección para los oídos



Utilice gafas de seguridad



Por favor lea las instrucciones detenidamente antes de arrancar la máquina.



Los productos eléctricos de desperdicio no deben desecharse con desperdicios caseros. Por favor reciclelos donde existan dichas instalaciones. Compruebe con su autoridad local o minorista para reciclar.

Italiano

DESCRIZIONE

1. Mandrino senza chiave
2. Interruttore
3. Alloggiamento punte
4. Selezionatore di rotazione (avanti/indietro)
5. Anello di regolazione torsione
6. Linguette rilascio
7. Gruppo batterie
8. Indietro
9. Avanti
10. Sblocco (Rilascio)
11. Mandrino a ganasce
12. Blocco (Serraggio)
13. Punta trapano
14. Per allentare la torsione
15. Per aumentare la torsione
16. Selezionatore di cambio a due velocità
17. Alta velocità
18. Bassa velocità

NORME SPECIALI DI SICUREZZA

- **Indossare dispositivi di protezione uditiva.** L'esposizione al rumore potrà causare perdita di udito.
- **Quando si lavora su una superficie che può nascondere fili elettrici, tenere l'apparecchio afferrandolo soltanto per le parti isolate e antiscivolo.** Se la lama taglia un cavo "vivo" le parti esposte dell'elettrotensile potranno fare da conduttore e causare scosse elettriche.

SPECIFICHE

Voltaggio	12 V
Mandrino	0.8-10 mm
Interruttore	V e l o c i t à variabile
Velocità a vuoto (modalità perforatore)	
Bassa velocità	0 - 400 min-1
Alta velocità	0 - 1380 min-1
Torsione massima	25 Nm
Peso (senza gruppo batterie)	1.01 kg

Modello	Gruppo batterie (non incluso)	Caricatore compatibile (non incluso)
LSDT1202	BPL1220 BPN1213	C120D
	BPN1213	C120N

FUNZIONAMENTO

⚠ AVVERTENZE

Eventuali distrazioni durante l'utilizzo di questo prodotto potranno causare una perdita di controllo dell'utensile. Ricordare che una minima disattenzione potrà causare gravi danni alla persona.

⚠ AVVERTENZE

Indossare sempre una protezione per gli occhi che rispetti la normativa ANSI Z87.1. La mancata osservanza di tale norma potrà provocare gravi lesioni causate da oggetti di rimbalzo.

⚠ AVVERTENZE

Non utilizzare prolunghe o accessori non raccomandati dalla ditta produttrice. L'utilizzo di prolunghe o accessori non raccomandati potrà causare gravi lesioni personali.

APPLICAZIONI

È possibile utilizzare il seguente prodotto per gli scopi indicati di seguito:

- Operazioni di trapanatura in tutti i tipi di legno (legname, compensato, pannelli, pannelli compositi e duri)
- Operazioni di trapanatura di ceramica, plastica, fibre di vetro e laminati
- Operazioni di trapanatura nei metalli

Per istruzioni complete riguardanti il caricamento, Far riferimento al Manuale d'Istruzioni per i gruppi batteria e i caricatori indicati nelle Norme Generali di Sicurezza.

CARATTERISTICHE PROTEZIONE BATTERIA

Le batterie agli ioni di litio della Ryobi sono progettate con caratteristiche che proteggono le celle agli ioni di litio e ottimizzano la durata della batteria. In alcune condizioni di funzionamento, queste caratteristiche integrate influenzeranno la batteria e l'utensile e li faranno reagire in modo diverso dalle batterie al nichel cadmio.

Durante alcune applicazioni, i segnalatori elettronici della batteria potranno indicare alla batteria di spegnersi

Italiano

e disattiveranno l'utensile. Per resettare la batteria e l'utensile, rilasciare l'interruttore a grilletto e riattivare le normali operazioni.

NOTE: Per evitare che la batteria si spenga evitare di forzare l'utensile.

Se rilasciando l'interruttore a grilletto non si resetta la batteria e l'utensile, il gruppo batterie è scarico. Se scarico, il gruppo batterie inizierà a caricare una volta inserito nel caricatore agli ioni di litio.

PER INSTALLARE IL GRUPPO BATTERIE

Vedere la figura 2.

- Posizionare il selezionatore di rotazione in posizione centrale.
- Inserire il gruppo batteria nel prodotto come indicato.
- Assicurarsi che le linguette su ciascun lato del gruppo batterie siano state inserite correttamente e che il gruppo batterie sia inserito nel prodotto prima di avviare le operazioni di lavoro.

RIMUOVERE IL GRUPPO BATTERIE

⚠ AVVERTENZE

Rimuovere sempre il gruppo batterie dal trapano quando si montano delle parti, svolgono regolazioni, montano o smontano punte, svolgono operazioni di pulizia o quando l'utensile non viene utilizzato. Rimuovere le batterie aiuterà a prevenire l'avviamento accidentale dell'utensile che potrà causare gravi lesioni alla persona.

- Bloccare l'interruttore a grilletto posizionando il selezionatore di rotazione nella posizione centrale.
- Premere le linguette per rilasciare il gruppo batterie
- Rimuovere il gruppo batterie dall'utensile.

⚠ AVVERTENZE

Le batterie dell'utensile permettono all'utensile di funzionare in qualsiasi momento. L'interruttore dovrà quindi sempre essere bloccato quando l'utensile non viene utilizzato o quando viene trasportato.

INTERRUTTORE

Vedere la figura 3.

Per accendere l'utensile premere l'interruttore a grilletto. Per spegnere l'utensile, rilasciare l'interruttore a grilletto.

NOTE: Quando il selezionatore è in posizione centrale, l'interruttore a grilletto è bloccato.

VELOCITÀ VARIABILE

Vedere la figura 3.

L'interruttore a grilletto fornisce una maggiore velocità quando si preme sullo stesso e una velocità più bassa quando lo si rilascia.

NOTE: Durante l'utilizzo si potrà sentire un rumore simile a un fischio o a un ronzio proveniente dall'interruttore. Tale rumore non deve destare preoccupazione; esso è una normale conseguenza del funzionamento dell'interruttore.

SELEZIONATORE DI ROTAZIONE

Vedere la figura 3.

La rotazione della punta è reversibile ed è controllata da un selezionatore situato al di sopra dell'interruttore a grilletto. Con l'utensile nella normale posizione di funzionamento, la direzione di rotazione deve essere posizionata a sinistra dell'interruttore a grilletto per trapanare in avanti. La direzione di trapanazione si rovescia quando il selezionatore si trova a destra dell'interruttore a grilletto.

Impostare il selezionatore di rotazione sulla posizione off (blocco centrale) aiuterà a ridurre la possibilità di avviamento accidentale quando l'utensile non viene utilizzato.

⚠ ATTENZIONE

Per prevenire danni all'utensile, lasciare sempre che il mandrino si fermi completamente prima di cambiare la direzione di rotazione.

Per fermare il trapano, rilasciare l'interruttore a grilletto e attendere che il mandrino si fermi completamente.

NOTE: L'utensile non si metterà in funzione se il selezionatore di rotazione non viene posizionato completamente a sinistra o a destra.

Evitare di far funzionare l'utensile a basse velocità per lunghi periodi di tempo. Far funzionare costantemente l'utensile a bassa velocità potrà farlo surriscaldare. Se ciò si verificherà, far raffreddare l'utensile facendolo scorrere senza carico e a piena velocità.

MANDRINO SENZA CHIAVE

Vedere la figura 4.

L'utensile è dotato di un mandrino senza chiave per assicurare o rilasciare le punte del trapano nel mandrino a ganasce. Le frecce sul mandrino indicano in quale direzione ruotare il corpo del mandrino per BLOCCARE (serrare) o SBLOCCARE (rilasciare) la punta del trapano.

⚠ AVVERTENZE

Non reggere il mandrino con una mano e utilizzare l'energia dell'utensile per assicurare la punta del trapano nel mandrino a ganasce. Il corpo del mandrino potrà infatti sfuggire in questo caso dalle mani dell'operatore o le mani dell'operatore potranno entrare in contatto con la punta ruotante. Ciò potrà causare un incidente che potrà risultare in gravi lesioni personali.

ALLOGGIAMENTO PUNTE

Vedere la figura 5.

Quando non vengono utilizzate le punte fornite con il trapano potranno essere posizionate nella zona di riponimento situata alla base del trapano.

INSTALLAZIONE PUNTE

Vedere la figura 6 - 7.

- Bloccare l'interruttore a grilletto posizionando il selezionatore di rotazione nella posizione centrale.
- Aprire o chiudere le ganasce del mandrino fino a quando l'apertura non sarà leggermente più grande delle dimensioni della punta che si vuole utilizzare. Inoltre, alzare la parte anteriore del trapano leggermente per evitare che la punta fuoriesca dalle ganasce del mandrino.
- Inserire la punta nel trapano.

⚠ AVVERTENZE

Assicurarsi di aver inserito la punta nelle ganasce del mandrino. Non serrare la punta per la perforazione nelle ganasce del mandrino se è storta. Ciò potrà causare alla punta di fuoriuscire dal trapano, causando gravi lesioni personali all'operatore o danni al mandrino.

- Serrare le ganasce sulla punta.

NOTE: Ruotare il corpo del mandrino nella direzione indicata dalle frecce contrassegnate dalla dicitura LOCK per le ganasce del mandrino. Non utilizzare una chiave per assicurare o allentare le ganasce.

RIMOZIONE PUNTE

Vedere la figura 6.

- Bloccare l'interruttore a grilletto posizionando il selezionatore di rotazione nella posizione centrale.
- Aprire i morsetti del mandrino.

NOTE: Ruotare il corpo del mandrino nella direzione delle frecce contrassegnata dalla dicitura UNLOCK per aprire le ganasce del mandrino. Non utilizzare una chiave per assicurare o allentare le ganasce.

- Rimuovere la punta dall'utensile.

SELEZIONATORE DI CAMBIO A DUE VELOCITÀ (ALTA-BASSA)

Vedere la figura 9.

Un interruttore a scorrimento permette di selezionare le velocità bassa (1) o alta (2). Quando si utilizza l'utensile alla velocità bassa (1), la velocità diminuirà e l'utensile avrà una maggiore potenza e torsione. Quando si utilizza il trapano alla velocità alta (2), la velocità aumenterà e l'utensile avrà meno potenza e torsione. Utilizzare la velocità bassa (1) per applicazioni ad alta potenza e torsione e la velocità alta (2) per applicazioni quali trapanazione veloce o avvitatura.

FRIZIONE A TORSIONE REGOLABILE

Vedere la figura 8.

Quando si utilizza questo utensile per una serie di applicazioni diverse, diventa necessario aumentare o diminuire la torsione per aiutare a prevenire la possibilità di danneggiare la testa delle viti, i fili, la parte sulla quale si deve lavorare ecc. In generale, l'intensità della torsione dovrà corrispondere al diametro della vite. Se la torsione è eccessiva o se le viti sono troppo piccole, le viti potranno essere danneggiate o potranno rompersi.

La torsione viene regolata ruotando l'anello di regolazione. La torsione è maggiore quando l'anello di regolazione viene posizionato su un'impostazione superiore. La torsione è minore quando l'anello viene impostato a su un'impostazione minore.

L'impostazione adeguata dipende dal tipo di materiale e dalle dimensioni della vite che si sta utilizzando.

REGOLAZIONE TORSIONE

- Identificare l'indicatore di torsione a 24 posizioni sulla parte anteriore dell'utensile.
- Ruotare l'anello di regolazione nella posizione desiderata.

1 - 4	Per avvitare viti piccole
5 - 8	Per avvitare viti in materiale morbido
9 - 12	Per avvitare viti in materiali duri e morbidi
13 - 16	Per avvitare viti nel legno duro
17 - 20	Per avvitare viti grandi
21 - 	Per le operazioni di perforatura

TRAPANAZIONE

- Controllare che il selezionatore di rotazione sia posizionato sulla corretta impostazione (avanti o indietro).
- Assicurare il materiale da trapanare in una morsa o con dei morsetti in modo da tenerlo fermo ed evitare che si sposti mentre la punta del trapano ruota.
- Reggere saldamente l'utensile e posizionare la punta sul punto da trapanare.
- Rilasciare l'interruttore a grilletto per avviare l'utensile.
- Cominciare a trapanare applicando una sufficiente pressione per permettere alla punta di svolgere la sua azione. Non forzare la punta né applicare pressione lateralmente per allungare il foro. Lasciare che l'utensile svolga il proprio lavoro.

⚠ AVVERTENZE

Prepararsi ad eventuali ingolfamenti della punta nel blocco da trapanare. Quando ciò si verifica, l'utensile si blocca e quindi rimbalza nella direzione opposta a quella di rotazione causando la perdita di controllo da parte dell'operatore. Se non si è preparati a questo effetto, la perdita di controllo potrà causare gravi lesioni personali.

- Quando si trapanano superfici dure e lisce, utilizzare un punteruolo per segnare il punto da forare. Ciò eviterà che la punta scivoli via dal centro una volta iniziate le operazioni di trapanazione.
- Quando si trapanano metalli, oliare leggermente la punta per evitare che si surriscaldi. L'olio prolungherà le prestazioni della punta e migliorerà la trapanazione.
- Se la punta rimane incastrata nella superficie da trapanare o se l'utensile si blocca, arrestare immediatamente l'utensile. Rimuovere la punta dalla superficie e determinare la ragione per la quale la punta si sia bloccata.

NOTE: Il trapano ha un freno elettrico. Quando si rilascia l'interruttore a grilletto, il mandrino smette di girare. Quando il freno funziona correttamente, sono visibili scintille attraverso i fori di ventilazione sulla sede dell'utensile. Ciò è normale ed è causato dall'azione del freno.

TRAPANAZIONE NEL LEGNO

Per prestazioni ottimali, utilizzare le punte in acciaio ad alta velocità per trapanare nel legno.

- Iniziare a trapanare ad una velocità molto bassa per evitare che la punta scivoli via dal punto nel quale si è cominciato a trapanare. Aumentare la velocità mentre la punta del trapano entra nel materiale.

- Quando si trapano nei fori, posizionare un blocco di legno dietro il pezzo sul quale si sta lavorando per prevenire che si formino schegge sulla parte posteriore del foro.

TRAPANAZIONE NEL METALLO

Per prestazioni ottimali, utilizzare punte in acciaio ad alta velocità per trapanare nel metallo o nell'acciaio.

- Iniziare a trapanare ad una velocità molto bassa per evitare che la punta scivoli via dal punto nel quale si è cominciato a trapanare.
- Mantenere una velocità e una pressione che permettano di procedere al taglio senza surriscaldare la punta. Applicare troppa pressione causerà:
 - il surriscaldamento dell'utensile
 - l'usura dei cuscinetti
 - la piegatura o la bruciatura delle punte
 - la produzione di fori irregolari e non centrati
- Quando si fanno dei fori ampi nel metallo, iniziare con una punta piccola e finire con una punta più grande. Lubrificare inoltre con olio la punta per migliorare l'azione di foratura e ottimizzare la durata delle punte.

MANUTENZIONE**⚠ AVVERTENZE**

Quando si svolgono operazioni di manutenzione, utilizzare solo ricambi identici. Utilizzare qualsiasi altra parte potrà costituire un rischio o causare danni al prodotto.

Evitare di utilizzare solventi quando si puliscono le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici rischia di essere danneggiata dall'uso dei solventi disponibili in commercio. Utilizzare un panno pulito per rimuovere tracce di sporco, polvere, olio, grasso, ecc.

⚠ AVVERTENZE

Evitare che sostanze quali liquidi per i freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc. entrino in contatto con parti metalliche. Tali prodotti chimici contengono infatti sostanze che possono danneggiare, indebolire o distruggere le materie plastiche.

Non forzare l'utensile. Forzare l'utensile potrà danneggiare lo stesso e danneggiare il pezzo sul quale si sta lavorando.

⚠ AVVERTENZE

Non tentare di modifi care questo utensile o di creare accessori non raccomandati per l'utilizzo con questo prodotto. Qualsiasi modifica o alterazione sarà considerata un rischio e potrà causare gravi lesioni alla persona.

TUTELA DELL'AMBIENTE

Riciclare le materie prime anziché gettarle tra i rifiuti domestici. Per tutelare l'ambiente, l'apparecchio, gli accessori e gli imballaggi devono essere smaltiti separatamente.

SIMBOLO

Allarme di sicurezza

V Volt

Hz Hertz

— Corrente diretta

~ Corrente alternata

W Watt

n_0 Velocità a vuoto

min^{-1} Numero di giri o di movimenti al minuto



Non riciclabile



Conformità CE



Doppio isolamento



Indossare cuffie di protezione



Indossare occhiali di protezione



Leggere attentamente le istruzioni prima di avviare l'utensile.



I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Vi sono strutture per smaltire tali prodotti. Informarsi presso il proprio Comune o rivenditore di sicurezza per smaltire adeguatamente tali rifiuti.

Nederlands

BESCHRIJVING

1. Sleutellose boorhouder
2. Aan-/uitschakelaar
3. Boorstiftopslag
4. Links/rechtsschakelaar (links/rechts)
5. Afstelling draaimoment
6. Knipsluitingen indrukken
7. Batterijpak
8. Links
9. Rechts
10. Ontgrendelen (Lossen)
11. Boorhouderklemmen
12. Vergrendelen (Aanspannen)
13. Boorstift
14. Draaimoment verlagen
15. Draaimoment verhogen
16. Snelheidsschakelaar
17. Hoge snelheid
18. Lage snelheid

BIJZONDERE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- **Draag gehoorbeschermers.** Blootstelling aan geluid kan leiden tot gehoorverlies.
- **Houd het apparaat alleen vast aan geïsoleerde en slipvrije delen als u in een ondergrond werkt waarin zich eventueel elektrische leidingen bevinden.** Wanneer het snijaccessoire een snoer op spanning raakt, kunnen de blootgestelde onderdelen van het gereedschap onder spanning komen waardoor de gebruiker geëlectrocuteerd wordt.

SPECIFICATIES

Spanning	12 V
Boorhouder	0.8-10 mm
Aan-/uitschakelaar	V a r i a b e l e snelheid
Toerental bij nullast (boorstand)	
Lage snelheid	0 - 400 min-1
Hoge snelheid	0 - 1380 min-1
Max. koppel	25 Nm
Gewicht (excl. batterij)	1.01 kg

Model	Batterijpak (niet inbegrepen)	Compatibele oplader (niet inbegrepen)
-------	-------------------------------------	--

LSDT1202	BPL1220 BPN1213	C120D
	BPN1213	C120N

BEDIENING

⚠ WAARSCHUWING

Blijf altijd voorzichtig, ook als u het product beter hebt leren kennen. Bedenk dat een kort moment van onachtzaamheid ernstig letsel kan veroorzaken.

⚠ WAARSCHUWING

Draag altijd oogbescherming volgens ANSI Z87.1. Doet u dat niet, dan kunnen voorwerpen in uw ogen worden geslingerd en mogelijk ernstig letsel veroorzaken.

⚠ WAARSCHUWING

Gebruik geen hulpstukken of toebehoren die niet zijn aanbevolen door de fabrikant van dit product. Het gebruik van niet-aanbevolen hulpstukken of toebehoren kan ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.

TOEPASSINGEN

U kunt dit toestel voor onderstaande doeleinden gebruiken:

- Boren in alle houttypes (timmerhout, multiplex, lambrisering, samengesteld en hard hout)
- Boren in aardewerk, kunststof, glasvezel en laminaat
- Boren in metaal

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor het batterijpak en de oplader vermeld in de algemene veiligheidsvoorschriften voor volledige instructies inzake opladen.

EIGENSCHAPPEN VAN DE BATTERIJBESCHERMING

Ryobi 18V lithium-ion batterijen zijn ontworpen met eigenschappen die de lithium-ioncellen beschermen en het leven van de batterij maximaliseren. Onder bepaalde gebruiksomstandigheden kunnen deze ingebouwde eigenschappen ertoe leiden dat de accu en het werktuig dat wordt aangedreven, zich anders gedragen in vergelijking met nikkel-cadmium accu's.

Tijdens bepaalde toepassingen is het mogelijk dat de accu-elektronica aangeeft dat de accu moet afsluiten, waardoor het werktuig stopt met werken. Om de accu en het werktuig te resetten, laat u de aan-/uithendel los en herneemt u de normale werking.

OPMERKING: Om te voorkomen dat de accu verder

Nederlands

afsluit, dient u te vermijden dat u het werktuig forceert.

Indien het loslaten van de aan-/uithendel de accu en het werktuig niet reset, is het accupack leeg. Indien leeg, zal het accupack beginnen opladen wanneer het op de lithium-ion lader wordt geplaatst.

BATTERIJPAK INSTALLEREN

Zie afbeelding 2.

- Plaats de links/rechtsschakelaar in de middelste positie.
- Bevestig het batterijpak in het toestel zoals getoond.
- Zorg ervoor dat de knipsluitingen aan elke kant van het batterijpak op hun plaats vast klikken en dat de batterij stevig aan het toestel is vastgemaakt vooraleer u ermee begint te werken.

BATTERIJPAK VERWIJDEREN

WAARSCHUWING

Verwijder het accupack altijd van uw boormachine wanneer u onderdelen monteert, afstellingen maakt, boorstiften monteert of verwijdt, reinigt of wanneer deze niet in gebruik is. Wanneer u de batterij verwijdt, voorkomt dit accidenteel starten, wat ernstig letsel kan veroorzaken.

- Vergrendel de snelheidsschakelaar door de links/rechtsschakelaar in de middelste positie te zetten.
- Knipsluitingen indrukken om batterij te ontgrendelen
- Verwijder het batterijpak van het toestel.

WAARSCHUWING

Toestellen op batterijen zijn altijd klaar voor gebruik. Daarom dient de schakelaar steeds te worden vergrendeld wanneer u het toestel niet gebruikt of langs uw zijde meedraagt.

AAN-/UITSCHAKELAAR

Zie afbeelding 3.

Om de boor in te schakelen, drukt u de schakelaar in. Om de boor uit te schakelen, laat u de schakelaar los.

OPMERKING: Wanneer de schakelaar zich in de middelste positie bevindt, is de snelheidsschakelaar vergrendeld.

VARIABLE SNELHEID

Zie afbeelding 3.

De snelheidsschakelaar verhoogt de snelheid al naargelang u de schakelaar meer indrukt en verlaagt de

snellheid al naargelang u de schakelaar meer loslaat.

OPMERKING: Het is mogelijk dat de schakelaar een fluitend of rinkelend geluid maakt tijdens het gebruik. Maak u niet ongerust: dit is een normaal onderdeel van de werking van de schakelaar.

LINKS/RECHTSSCHAKELAAR

Zie afbeelding 3.

De draairichting van de boorstift is omkeerbaar en wordt door een links/rechtsschakelaar boven de snelheidsschakelaar bediend. Wanneer u de boor in de normale werkingspositie houdt, dient de links/rechtsschakelaar links van de snelheidsschakelaar worden ingesteld om links te boren. De boorrichting wordt omgekeerd wanneer de links/rechtsschakelaar rechts van de snelheidsschakelaar wordt ingesteld.

Wanneer u de links/rechtsschakelaar in de uit-stand (middelste vergrendeling) instelt, verkleint dit de kans op ongewild starten wanneer het toestel niet wordt gebruikt.

LET OP

Om schade aan het toestel te voorkomen, dient u de boorhouder steeds tot volledige stilstand te laten komen vooraleer u de draairichting verandert.

Om de boor te stoppen, laat u de snelheidsschakelaar los en laat u de boorhouder volledig tot stilstand komen.

OPMERKING: De boor zal niet werken tenzij de links/rechtsschakelaar volledig naar links of rechts wordt geduwd.

Vermijd dat de boor langere tijd aan lage snelheid draait. Wanneer u de boor voortdurend aan lage snelheid laat draaien, kan ze oververhitten. Indien dit gebeurt, kunt u de boor afkoelen door ze zonder belasting op volle kracht te laten draaien.

SLAUTELLOZE BOORHOUDER

Zie afbeelding 4.

De boor heeft een sleutellose boorhouder om de boorstiften in de stiftklemmen aan te spannen of te lossen. De pijlen op de boorhouder duiden de richting aan waarin de boorhouder dient te worden gedraaid om de boorstift te VERGRENDELEN (aanspannen) of te ONTGRENDELEN (lossen).

Nederlands

WAARSCHUWING

Hou de boorhouder niet met één hand vast terwijl u het vermogen van de boor gebruikt om de stiftklemmen rond de boorstift aan te spannen. De boorhouder kan in uw handen uitglijden of uw hand kan uitglijden en in contact komen met de draaiende boorstift. Dit kan een ongeval veroorzaken dat kan leiden tot ernstige letsels.

BOORSTIFTOPSLAG

Zie afbeelding 5.

Wanneer niet in gebruik kunnen de meegeleverde boorstiften in het opbergvak aan de onderkant van de boormachine, worden geplaatst.

BOORSTIFTEN INSTALLEREN

Zie afbeelding 6 - 7.

- Vergrendel de snelheidsschakelaar door de links/rechtsschakelaar in de middelste positie te zetten.
- Open of sluit de stiftklemmen tot op het punt waar de opening een klein beetje groter is dan de diameter van de stift die u zult gebruiken. Hef de voorkant van de boor een weinig op om te voorkomen dat de boorstift uit de stiftklemmen valt.
- Breng de boorstift in.

WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat de boorstift recht in de stiftklemmen wordt geplaatst. Breng de boorstift niet in een hoek in de boorhouder en span dan aan. Dit kan ervoor zorgen dat de boorstift uit de boor wordt weggeslingerd, wat kan leiden tot ernstige letsels of schade aan de boorhouder.

- Span de stiftklemmen aan langs de boorstift.

OPMERKING: Draai de boorhouder in de richting van de pijl die VERGRENDELEN aanduidt om de stiftklemmen te sluiten. Gebruik geen sleutel om de stiftklemmen aan te spannen of los te maken.

BOORSTIFTEN VERWIJDEREN

Zie afbeelding 6.

- Vergrendel de snelheidsschakelaar door de links/rechtsschakelaar in de middelste positie te zetten.
- Open de stiftklemmen.

OPMERKING: Draai de boorhouder in de richting van de pijl die ONTGRENDELEN aanduidt om de stiftklemmen te sluiten. Gebruik geen sleutel om de stiftklemmen aan te spannen of los te maken.

- Verwijder de boorstift.

SNELHEIDSSCHAKELAAR (HOOG-LAAG)

Zie afbeelding 9.

Er bevindt zich een schuifschakelaar aan de bovenkant van de boor om laag (1) of hoog (2) snelheid te kiezen. Wanneer u de boor in de laag (1) snelheid gebruikt, zal de snelheid afnemen en het toestel meer vermogen en koppel hebben. Wanneer u de boor in de hoog (2) snelheid gebruikt, zal de snelheid toenemen en zal het toestel minder vermogen en koppel hebben. Gebruik de laag (1) snelheid voor toepassingen met hoog vermogen en koppel en hoog (2) snelheid voor snelle boor- of kloppboortoepassingen.

AFSTELBAAR DRAAIMOMENT

Zie afbeelding 8.

Wanneer u de kloppboormachine voor verschillende kloppboortoepassingen gebruikt, wordt het noodzakelijk om het draaimoment te verhogen of verlagen om te helpen voorkomen dat de schroefkoppen, -draden, werkstuk, enz. beschadigd raakt. Over het algemeen dient het draaimoment overeen te komen met de schroefdiameter. Indien het draaimoment te hoog is of de schroeven te laag, kunnen de schroeven beschadigd raken of breken.

Het draaimoment wordt afgesteld door aan de afstelring voor het draaimoment te draaien. Het draaimoment is groter wanneer de afstelring in een hogere stand is ingesteld. Het draaimoment is kleiner wanneer de afstelring in een lagere stand is ingesteld.

De juiste instelling hangt af van het type materiaal en de afmeting van de schroef die u gebruikt.

DRAAIMOMENT AFSTELLEN

- Identificeer de 24 draaimomentinstellingen aan de voorkant van de boor.
- Draai de afstelring naar de gewenste instelling.

1 - 4	Om kleine schroeven in te boren
5 - 8	Om schroeven in zacht materiaal te boren
9 - 12	Om schroeven in zacht en hard materiaal te boren
13 - 16	Om schroeven in hardhout te boren
17 - 20	Om grote schroeven in te boren
21 - 	Om te boren

BOREN

- Controleer de links/rechtsschakelaar op de juiste instelling (linksom/rechtsom).

Nederlands

- Maak het materiaal dat moet worden geboord a.h.v. een vijzel of met klemmen vast om te vermijden dat het met de boorstift meedraait.
- Houd de boor stevig vast en plaats de boorstift op het punt waar moet worden geboord.
- Druk de snelheidsschakelaar in om te beginnen boren.
- Plaats de boorstift in het werkstuk en oefen niet meer druk uit dan nodig om ervoor te zorgen dat de boorstift blijft zagen. Forceer de boor niet of oefen geen zijdelingse druk uit om het boorgat te vergroten. Laat het toestel het werk voor u doen.

WAARSCHUWING

Houd er rekening mee dat de boorstift vastraakt wanneer het doorheen het materiaal is geraakt. Wanneer dit voorkomt, heeft de boor de neiging om zich vast te hechten en in tegengestelde draairichting terug te slaan, waardoor u de controle zou kunnen verliezen op het moment dat de boor zich doorheen het materiaal heeft geboord. Indien u hier geen rekening mee houdt, kan dit leiden tot ernstige letsels.

- Wanneer u doorheen harde, effen oppervlakten boort, gebruik dan een centermerk om de gewenste boorlocatie aan te duiden. Zo voorkomt u dat de boorstift van de centrumpositie wegglijdt wanneer u begint te boren.
- Wanneer u doorheen metaal boort, breng dan een weinig olie op de boorstift aan om te voorkomen dat ze oververhit raakt. De olie zal de levensduur van de boorstift verlengen en de boorcapaciteit verhogen.
- Indien de boorstift in het werkstuk vastraakt of indien de boor hapert, stop dan het toestel onmiddellijk. Verwijder de boorstift uit het werkstuk en ga na wat de reden is voor het vastraken.

OPMERKING: Deze boor is voorzien van een elektrische rem. Wanneer de snelheidsschakelaar wordt losgelaten, zullen vonken door de uitslaatopeningen in de behuizing zichtbaar zijn. Wanneer de rem naar behoren functioneert, vonken zullen zichtbaar zijn via de ventilatie sleuven op de behuizing. Dit is normaal en duidt op de werking van de rem.

BOREN DOOR HOUT

Voor maximale prestaties, gebruikt u het best stalen stiften voor het boren door hout met hoge snelheid.

- Begin op heel lage snelheid te boren om te voorkomen dat de boorstift van het startpunt wegglijdt. Verhoog de snelheid wanneer de boorstift zich in het materiaal vastzet.
- Wanneer u door gaten boort, plaats dan een houtblok achter het werkstuk om te voorkomen dat er splinters

of geschaafde randen aan de achterkant van het gat ontstaan.

BOREN DOOR METAAL

Voor maximale prestaties, gebruikt u het best stalen stiften voor het boren door metaal of staal met hoge snelheid.

- Begin op heel lage snelheid te boren om te voorkomen dat de boorstift van het startpunt wegglijdt.
- Hou een snelheid en druk aan die toelaat dat er kan worden geboord zonder dat de boorstift oververhit raakt. Wanneer u teveel druk uitoefent:
 - Zal de boor oververhit raken
 - Zullen de lagers verslijten
 - Zullen de boorstiften plooiën of verbranden
 - Zullen er schuine of onregelmatig gevormde gaten ontstaan
- Wanneer u een groot gat in metaal boort, start dan met een kleine boorstift en eindig met een grote boorstift. Smeer de boorstift met olie in om de boorprestatie te verbeteren en de levensduur van de boorstift te verlengen.

ONDERHOUD

WAARSCHUWING

Gebruik voor het onderhoud enkel identieke vervangonderdelen. Het gebruik van andere onderdelen kan een gevaar betekenen of schade aan het product veroorzaken.

Voorkom het gebruik van oplosmiddelen wanneer u kunststof onderdelen reinigt. De meeste kunststoffen kunnen worden beschadigd door de in de handel zijnde oplosmiddelen. Verwijder vuil, stof, olie, vet enz. met een schone doek.

WAARSCHUWING

Voorkom steeds dat remvloeistoffen, benzine, petroleumproducten, kruipolie enz. in contact komen met kunststof onderdelen. Deze chemicaliën bevatten namelijk stoffen die kunststof kunnen beschadigen, verzwakken of aantasten.

Gebruik elektrisch gereedschap niet op verkeerde wijze. Misbruik kan zowel schade toebrengen aan het gereedschap als aan het werkstuk.

Nederlands

⚠ WAARSCHUWING

Probeer dit product niet te wijzigen of toebehoren te creëren die niet geschikt zijn voor gebruik met dit product. Elke dergelijke verandering of wijziging wordt beschouwd als misbruik en kan leiden tot een gevaarlijke situatie die mogelijk ernstige verwondingen kan veroorzaken.



Elektrisch afval mag niet samen met ander huishoudafval worden weggegooid. Gelieve te recyclen indien de mogelijkheid bestaat. Neem contact op met uw lokaal bestuur of handelaar om advies te krijgen over recyclage.

MILIEUBESCHERMING

Zorg dat grondstoffen gerecycleerd worden. Zet daarom een afgedankte elektrische machine niet bij het huishoudafval. Om het milieu te beschermen moeten de machine, de accessoires en de verpakking gesorteerd bij een erkend recyclingcentrum worden aangeleverd.

SYMBOOL

Veiligheidswaarschuwing

V Volt

Hz Hertz

— Gelijkstroom

~ Wisselstroom

W Watt

n₀ Toerental bij nullast

min⁻¹ Aantal toeren of omwentelingen per minuut



Recycleer ongewenste producten



EU-conformiteit



Dubbele isolatie



Draag gehoorbescherming



Draag gezichtsbescherming



Gelieve de instructies zorgvuldig te lezen voordat u de machine in gebruik neemt.

Português

DESCRIÇÃO

1. Mandril de aperto rápido
2. Interruptor
3. Armazenamento de brocas
4. Selector Rotativo (avançar/inverter)
5. Anel de ajuste da torção
6. Linguetas de pressão
7. Bateria
8. Inverter
9. Avançar
10. Abrir (Libertar)
11. Buchas
12. Fecho (Apertar)
13. Broca de perfuração
14. Para diminuir torção
15. Para aumentar torção
16. Selector de duas velocidades
17. Alta velocidade
18. Velocidade baixa

REGRAS ESPECIAIS DE SEGURANÇA

- **Use proteções dos ouvidos.** A exposição ao ruído pode provocar perda de audição.
- **Segure a ferramenta somente pelas partes isoladas e antiderrapantes quando trabalhar numa superfície que pode ocultar fios eléctricos.** O acessório de corte que entre em contacto com um fio "ligado" pode tornar as peças de metal da ferramenta eléctrica condutivas e tal pode causar um choque eléctrico ao operador.

ESPECIFICAÇÕES

Voltagem	12 V
Mandril	0.8-10 mm
Interruptor	Velocidade variável
Velocidade em vazio (modo de perfuração)	
Velocidade baixa	0 - 400 min-1
Alta velocidade	0 - 1380 min-1
Torção máx.	25 Nm
Peso (não inclui bateria)	1.01 kg

Modelo	Bateria (não incluída)	Carregador compatível (não incluída)
LSDT1202	BPL1220 BPN1213	C120D
	BPN1213	C120N

ESPECIFICAÇÕES

⚠ AVISO

Ao familiarizar-se com este produto, não deixe de ter todos os cuidados. Lembre-se de que uma fracção de segundo de distração é suficiente para infligir graves ferimentos.

⚠ AVISO

Use sempre óculos de protecção que exibam a marca de conformidade com a ANSI Z87.1. Não cumprir com esta prática pode fazer com que os objectos sejam projectados para os seus olhos, causando possíveis lesões graves.

⚠ AVISO

Não utilize quaisquer equipamentos complementares ou acessórios não recomendados pelo fabricante deste produto. O uso de equipamentos complementares ou acessórios não recomendados pode provocar graves ferimentos físicos.

APLICAÇÕES

Deve utilizar este produto para os fins indicados a seguir:

- Perfuração em todos os tipos de produtos de madeira (madeira de construção, contraplacado, revestimento, chapas compostas e chapas rígidas)
- Perfuração em cerâmica, plástico, fibra de vidro e laminados
- Perfuração em metais

Para instruções completas sobre o carregamento, consulte o Manual do Utilizador das baterias e carregadores listados nas Normas Gerais de Segurança.

CARACTERÍSTICAS DE PROTECÇÃO DA BATERIA

As baterias de íões de lítio Ryobi são concebidas com características que protegem as células de íões de lítio e maximizam o tempo de vida da bateria. Sob determinadas condições de funcionamento, estas características podem fazer com que a bateria e a ferramenta que alimenta actuem de modo diferente das baterias de níquel-cádmio. Em determinadas aplicações, os elementos electrónicos

Português

da bateria podem dar sinal à bateria para se desligar e fazer com que a ferramenta deixe de funcionar. Para reiniciar a bateria e a ferramenta liberte o interruptor e retome o normal funcionamento.

NOTA: Para evitar o desligamento da bateria, evite forçar a ferramenta.

Se a libertação do interruptor não reiniciar a bateria e a ferramenta, é porque a bateria está descarregada. Se descarregada, a bateria começará a carregar quando colocada no carregador de íões de lítio.

PARA INSTALAR A BATERIA

Ver figura 2.

- Coloque o selector de rotação na posição central.
- Insira a bateria no aparelho, como indicado.
- Certifique-se que as linguetas em cada lado do compartimento da bateria deslizam correctamente e que a bateria se encontra firma no aparelho antes de começar a operação.

PARA RETIRAR A BATERIA

AVISO

Remova sempre a bateria do seu berbequim quando está a montar peças, efectuar ajustes, instalar ou retirar brocas, limpar, ou quando não está a ser utilizado. A remoção da bateria evitará o funcionamento accidental da ferramenta que poderá provocar ferimentos graves.

- Feche o interruptor colocando a direcção do selector de rotação na posição central.
- Fechos de pressão para libertar compartimento de bateria
- Retire a bateria da ferramenta.

AVISO

As ferramentas que funcionam a bateria estão sempre em condições operacionais. Por conseguinte, o interruptor deve estar sempre travado quando não estiver em utilização ou quando transportar a ferramenta.

INTERRUPTOR

Ver figura 3.

Para ligar o berbequim pressione o interruptor. Para o desligar liberte o interruptor.

NOTA: Quando o selector se encontra na posição central, o activador está bloqueado.

VELOCIDADE VARIÁVEL

Ver figura 3.

O interruptor de velocidade proporciona uma velocidade elevada com o aumento da pressão sobre o interruptor e uma velocidade mais lenta com menos pressão sobre o interruptor.

NOTA: Poderá ouvir um apito ou um ruído do interruptor durante a utilização. Não se preocupe; isto é parte normal da função do interruptor.

SELECTOR ROTATIVO

Ver figura 3.

A rotação da broca é reversível e é controlada por um selector localizado acima do interruptor. Com a broca na posição de funcionamento normal, a direcção de rotação do selector deve estar posicionada para a esquerda do interruptor para perfurar para a frente. A direcção de perfuração é revertida quando o selector está para a direita do interruptor.

A colocação do selector rotativo na posição de desligado (off) (fecho central) ajuda a reduzir a possibilidade de um arranque accidental quando a ferramenta não está a ser utilizada.

ATENÇÃO

Para evitar danos no equipamento, deixe sempre a bucha parar por completo antes de mudar a direcção de rotação.

Para parar a perfuração, liberte o interruptor e deixe a bucha parar por completo.

NOTA: O berbequim não funcionará a não ser que o selector de rotação seja totalmente empurrado para a esquerda ou para a direita.

Evite fazer a broca funcionar a velocidades baixas durante períodos prolongados de tempo. O funcionamento a baixas velocidades numa utilização constante pode fazer com que a broca sofra sobreaquecimento. Se isto ocorrer, arrefeça o berbequim fazendo-o funcionar sem carga e em alta velocidade.

MANDRIL DE APERTO RÁPIDO

Ver figura 4.

O berbequim tem um mandril de aperto rápido para apertar ou libertar as brocas da bucha. As setas na bucha indicam qual a direcção de rotação o corpo da bucha de modo a FECHAR (apertar) ou ABRIR (libertar) a broca.

Português

AVISO

Não segure a bucha com uma mão enquanto usa a força do berbequim para apertar as brocas. O corpo da bucha pode escorregar-lhe da mão ou a mão pode escorregar e ficar em contacto com a broca em rotação. Isto causaria um acidente do qual resultariam ferimentos graves.

ARMAZENAMENTO DE BROCAS

Ver figura 5.

Quando não estiverem a serem utilizadas, as brocas fornecidas com o berbequim podem ser colocadas na área de arrumação localizada na base do berbequim.

INSTALAR BROCAS

Ver figura 6 - 7.

- Feche o interruptor colocando a direcção do selector de rotação na posição central.
- Abra ou feche as buchas até um ponto no qual a abertura seja ligeiramente mais larga que a broca que pretende utilizar. Levante, também, ligeiramente a parte da frente do berbequim para evitar que a broca caia.
- Insira a broca.

AVISO

Assegure-se que insere a broca direita na bucha. Não introduza a broca nas buchas de grampas em ângulo e aperte. Isto poderia fazer com que a broca caísse do berbequim, resultando em ferimentos graves ou danificando a bucha.

- Aperte as buchas nas brocas.

NOTA: Faça rodar o corpo da bucha na direcção da seta marcada como LOCK (FECHO) para fechar as buchas. Não utilize uma chave de parafusos para apertar ou desapertar as buchas.

RETIRAR BROCAS

Ver figura 6.

- Feche o interruptor colocando a direcção do selector de rotação na posição central.
 - Abra as buchas.
- NOTA:** Faça rodar o corpo da bucha na direcção da seta marcada como UNLOCK (ABRIR) para abrir as buchas. Não utilize uma chave de parafusos para apertar ou desapertar as buchas.
- Remova a broca.

SELECTOR DE DUAS VELOCIDADES (ALTA E BAIXA)

Ver figura 9.

Encontra-se no topo da perfuradora um interruptor deslizante para seleccionar a velocidade baixa (1) ou alta (2). Ao utilizar a ferramenta na velocidade baixa (1), a velocidade irá diminuir e a unidade terá mais potência e torque. Ao utilizar a ferramenta na velocidade alta (2), a velocidade irá aumentar e a unidade terá menos potência e torque. Use a velocidade baixa (1) para aplicações de maior potência e torque e a velocidade alto (2) para aplicações de perfuração ou condução rápida.

ENGATE DE TORÇÃO AJUSTÁVEL

Ver figura 8.

Ao utilizar o berbequim para várias aplicações de perfuração, torna-se necessário aumentar ou diminuir a torção de modo a ajudar prevenir a possibilidade de danificar parafusos, fios, peças de trabalho, etc. De modo geral, a torção deve corresponder com a intensidade do diâmetro do parafuso. Caso a torção seja demasiado alta ou os parafusos demasiado pequenos, os parafusos poderão sofrer danos ou partirem-se.

A torção é regulada rodando-se o anel de regulação da torção. A torção é maior quando o anel de regulação da torção está definido numa posição superior. A torção é menor quando o anel de regulação da torção está definido numa posição inferior.

A definição certa depende do tipo de material e do tipo de parafuso que utiliza.

REGULAR A TORÇÃO

- Identifique as 24 configurações de indicação de torção na parte da frente do berbequim.
- Faça rodar o anel de ajuste até à configuração desejada.

1 - 4	Para apertar pequenos parafusos
5 - 8	Para apertar parafusos em material suave
9 - 12	Para apertar parafusos em material suave e duro
13 - 16	Para apertar parafusos em madeira dura
17 - 20	Para apertar grandes parafusos
21 - 	Para perfurar

Português

PERFURAÇÃO

- Verifique a direcção do selector de rotação para uma correcta definição (avançar ou recuar).
- Segure o material a perfurar com um dispositivo de fixação ou com ganchos de modo a evitar que se volte à medida que a broca roda.
- Segure firmemente no berbequim e coloque a broca no ponto a perfurar.
- Pressione o interruptor para pôr o berbequim a funcionar.
- Mova a broca em direcção à peça de trabalho aplicando apenas a pressão suficiente para manter a perfuração. Não force o berbequim nem aplique pressão lateral para alargar um furo. Deixe a ferramenta fazer o trabalho.

AVISO

Esteja preparado para prender à passagem da broca. Quando estas situações ocorrerem, o berbequim tem uma tendência para fazer ricochete na direcção oposta à rotação o que pode provocar a perda de controlo ao passar através do material. Se não estiver preparado, esta perda de controlo pode resultar em ferimentos graves.

- Ao perfurar superfícies duras ou suaves use uma punção para marcar o local desejado para o furo. Isto impedirá que a broca deslize para fora do centro à medida que começa a furar.
- Ao furar metais, use um lubrificante ligeiro na broca para evitar que esta sobreaqueça. O lubrificante prolongará a vida da broca e aumentará a acção de perfuração.
- Se a broca ficar presa na peça de trabalho ou estrangular pare imediatamente a ferramenta. Retire a broca da peça de trabalho e apure a razão do estrangulamento.

NOTA: Este berbequim tem um travão eléctrico. Quando o interruptor é libertado, a bucha deixa de rodar. Quando o travão funciona de forma adequada, vêem-se faíscas através das ranhuras de ventilação do revestimento. Isto é normal e é a acção do travão.

FURAR MADEIRA

Para um melhor desempenho use brocas de aço de alta velocidade para perfurar madeira.

- Comece por furar numa velocidade muito lenta para evitar que a broca escorregue do ponto de arranque. Aumente a velocidade à medida que a broca avança no material.
- Ao fazer furos de lado a lado de uma peça, coloque

um bloco de madeira na parte de trás da mesma para evitar irregularidades ou falhas na parte de trás do furo.

FURAR METAL

Para um melhor desempenho, use brocas de aço de alta velocidade para perfurar metal ou aço.

- Comece por furar numa velocidade muito lenta para evitar que a broca escorregue do ponto de arranque.
- Mantenha uma velocidade e uma pressão que permitam cortar sem sobreaquecer a broca. A aplicação de demasiada pressão irá:
 - Sobreaquecer a broca
 - Desgastar as chumaceiras
 - Entortar ou queimar as brocas
 - Produzir furos descentrados ou de formas irregulares
- Ao fazer furos grandes em metal, comece com uma broca pequena e termine com uma grande. Além disso, use lubrificante na broca para melhorar a acção de perfuração e aumentar a vida da broca.

MANUTENÇÃO

AVISO

Ao realizar a manutenção utilize apenas peças de substituição idênticas. O uso de quaisquer outras peças pode criar perigo ou causar danos ao aparelho.

Evite usar solventes ao limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos pode ser danificada pelos solventes vendidos no comércio. Use panos limpos para remover a sujidade, a poeira, o óleo, a gordura, etc.

AVISO

Os elementos de plástico nunca devem entrar em contacto com líquido de travões, gasolina, produtos à base de petróleo, óleos penetrantes, etc. Estas substâncias contêm produtos químicos que podem danificar, enfraquecer ou destruir o plástico.

Não maltrate as ferramentas eléctricas. As utilizações abusivas podem danificar a sua ferramenta assim como a peça a trabalhar.

Português

⚠ AVISO

Não tente modificar a sua ferramenta nem acrescentar acessórios não recomendados. Estas transformações ou modificações são consideradas como um mau uso e podem provocar situações perigosas com possibilidade de ferimentos graves.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Recicle os materiais em vez de pô-los directamente no lixo doméstico. Para proteger o ambiente, a ferramenta, os acessórios e as embalagens devem ser seleccionados.

SÍMBOLO



Alerta de Segurança

V Volts

Hz Hertz

— Corrente directa

~ Corrente alterna

W Watts

n_0 Velocidade em vazio

min^{-1} Número de rotações ou movimentos por minuto



Reciclagem indesejável



Conformidade CE



Isolamento duplo



Use protecção para os ouvidos



Use protecção para os olhos



Agradecemos que leia atentamente as instruções antes de iniciar a máquina.



Os aparelhos eléctricos antigos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Recicle onde existem instalações para o efeito. Verifique com as suas Autoridades Locais ou revendedor para obter informações sobre reciclagem.

Dansk

BESKRIVELSE

1. Automatisk spændepatron
2. Start-stopknap
3. Opbevaringsrum til bits
4. Rotationsvælger (forlæns/baglæns)
5. Ring til indstilling af drejningsmoment
6. Lås til at trykke ned
7. Batterienhed
8. Baglæns
9. Forlæns
10. Oplås (frigør)
11. Spændepatronkæber
12. Lås (stram)
13. Bor
14. Til nedsættelse af drejningsmoment
15. Til øgning af drejningsmoment
16. Hastighedsvælger
17. Høj hastighed
18. Lav hastighed

SÆRLIGE SIKKERHEDSREGLER

- **Brug høreværn.** Udsættelse for støj kan medføre høretab.
- **Hold altid værktøjet i de isolerede gribesikre dele ved arbejde på flader, som kan skjule elektriske ledninger.** Hvis der skæres i en strømførende ledning, kan det gøre udsatte metaldele af maskinværktøjet strømførende og give operatøren elektrisk stød.

SPECIFIKATIONER

Spænding	12 V
Spændepatron	0.8-10 mm
Start-stopknap	V a r i a b e l hastighed
Tomgangshastighed (boretilstand)	
Lav hastighed	0 - 400 min-1
Høj hastighed	0 - 1380 min-1
Maks. drejningsmoment	25 Nm
Vægt (uden batterienhed)	1.01 kg

Model	Batterienhed (medfølger ikke)	Kompatibel oplader (medfølger ikke)
-------	-------------------------------	-------------------------------------

LSDT1202	BPL1220 BPN1213	C120D
	BPN1213	C120N

BETJENING

▲ ADVARSEL

Bliv ikke skødesløs blot fordi du kender produktet. Husk, at en brøkdæl af et sekunds skødesløshed er nok til at medføre alvorlig personskade.

▲ ADVARSEL

Anvende altid øjenbeskyttelse mærket i oversenstemmelse med ANSI Z87.1. I modsat fald kan partikler slynges ind i øjnene med mulig alvorlig personskade til følge.

▲ ADVARSEL

Brug ikke tilbehør, der ikke er anbefalet af producenten af dette produkt. Brug af tilbehør, der ikke er anbefalet, kan medføre alvorlig personskade.

ANVENDELSE

Dette produkt kan bruges til nedenstående opgaver:

- Til boring i al slags træ (bygningstræ, krydsfinér, paneler og fiberplader)
- Til boring i keramik, plastik, fiberglas og laminater
- Til boring i metaller

For fulde oplysninger vedrørende opladning, bedes du venligst se brugervejledningen for batterienheder og -opladere under Generelle sikkerhedsregler.

BESKYTTELSE AF BATTERIET

Ryobi lithium-ion batterier er udstyret med funktioner, som beskytter lithium-ion cellerne og maksimerer batteriets levetid. Under visse driftsbetingelser kan disse indbyggede egenskaber bevirke, at batteriet (og det heraf drevne værktøj) opfører sig anderledes end nikkel-cadmium-batterier.

Under visse anvendelser kan batterielektronikken sende signal til batteriet om at lukke ned og få værktøjet til at holde op med at køre. Man nulstiller (resetter) batteriet og værktøjet ved at slippe udløsekappen og genoptage normal drift.

BEMÆRK: Man forhindrer yderligere nedlukning af batteriet ved at undlade at tvinge værktøjet.

Hvis batteriet og værktøjet ikke nulstilles ved, at man slipper udløsekappen, betyder det, at batteriet er afladet.

Dansk

Et afladet batteri påbegynder opladning, så snart det anbringes i lithium-ion-opladeren.

MONTERING AF BATTERIENHEDEN

Se figur 2.

- Anbring rotationsvælgeren i midterposition.
- Monter batterienheden på produktet som vist.
- Inden brugen skal du sikre, at låsene på hver side af batterienheden har låst på plads og, at batterienheden sidder sikkert fast på produktet.

FJERNELSE AF BATTERIENHEDEN

⚠ ADVARSEL

Man skal altid fjerne batteriet fra boremaskinen i forbindelse med montering af dele, indjustering, isætning og udtagning af bits, rengøring af værktøjet, eller når produktet ikke er i brug. Ved at fjerne batterienheden undgås utilsigtet start, som kan medføre alvorlig personskade.

- Lås kontaktudløseren ved at stille rotationsvælgeren i midterposition.
- Tryk på låsene for at frigøre batterienheden
- Fjern batterienheden fra redskabet.

⚠ ADVARSEL

Batteriprodukter er altid klar til brug. Derfor skal kontakten altid være låst, når værktøjet ikke bruges eller, hvis det transporteres.

START-STOPKNAP

Se figur 3.

Tænd for boremaskinen ved at trykke på kontaktudløseren. Sluk for boremaskinen ved at frigøre kontaktudløseren.

BEMÆRK: Når vælgeren er i midterposition, er kontaktudløseren låst.

VARIABEL HASTIGHED

Se figur 3.

Kontaktudløseren giver højere hastighed ved øget tryk på udløseren og lavere hastighed med mindre tryk på udløseren.

BEMÆRK: Under brugen høres der muligvis en fløjteende eller ringende lyd fra kontakten. Tag dig ikke af det. Det er en normal del af kontaktens funktion.

ROTATIONSVÆLGER

Se figur 3.

Boret kan rotere i to retninger, hvilket styres af en vælger, der er anbragt over kontaktudløseren. Med boret i normal arbejdsstilling skal rotationsvælgerens retning ved forlæns boring være positioneret til venstre for kontaktudløseren. Boreretningen ændres, når vælgeren er til højre for kontaktudløseren.

Ved at sætte rotationsvælgeren i off (slukket) (midterlås) position nedsættes muligheden for utilsigtet start, når den ikke bruges.

⚠ ADVARSEL

For at forhindre skade på gearet, skal spændepatronen altid være helt stoppet, inden der skiftes retning.

Stop boremaskinen ved at frigøre kontaktudløseren og lad spændepatronen stoppe helt.

BEMÆRK: Boremaskinen fungerer ikke, medmindre rotationsvælgeren er skubbet helt til venstre eller højre.

Kør ikke boremaskinen ved lave hastigheder i længere tid ad gangen. Ved at køre boremaskinen ved lav hastighed i længere tid, kan den blive opoverophedet. Hvis dette sker, skal du afkøle boremaskinen ved at lade den køre ubelastet med høj hastighed.

AUTOMATISK SPÆNDEPATRON

Se figur 4.

Boremaskinen er udstyret med en automatisk spændepatron til at stramme og frigøre bor i spændepatronens kæber. Pilene på spændepatronen angiver, i hvilken retning spændepatronen skal drejes for at LÅSE (stramme) eller OPLÅSE (frigøre boret).

⚠ ADVARSEL

Hold ikke i spændepatronen med én hånd, mens du bruger boremaskinens motor til at stramme spændepatronens kæber omkring boret. Spændepatronen kan slippe ud af din hånd, eller din hånd kan slippe og ramme det roterende bor. Dette kan forårsage alvorlig personskade.

OPBEVARINGSRUM TIL BITS

Se figur 5.

Når de medfølgende bits ikke er i brug, kan de anbringes i opbevaringsrummet i boremaskinens basisdel.

ANBRINGELSE AF BOR

Se figur 6 - 7.

Dansk

- Lås kontaktudløseren ved at stille rotationsvælgeren i midterposition.
- Åbn eller luk spændepatronens kæber, indtil åbningen er en anelse større end boret, som du ønsker at bruge. Løft boremaskinens en lille smule foran for at hindre boret i at falde ud af spændepatronen.
- Anbring boret.

⚠ ADVARSEL

Anbring boret lige mellem spændepatronens kæber. Borebitten må ikke indsættes skråt i spændepatronens og dernæst spændes til. Boret kan blive slynget ud af boremaskinen med personskaade og skade på spændepatronen til følge.

- Stram spændepatronenes kæber sikkert omkring bitten.

BEMÆRK: Roter spændepatronen i retning af pilen mærket LOCK (LAS) for at lukke spændepatronens kæber. Stram eller løsne ikke spændepatronens kæber med en skruenøgle.

UDTAGNING AF BOR

Se figur 6.

- Lås kontaktudløseren ved at stille rotationsvælgeren i midterposition.
 - Åbn spændepatronens kæber.
- BEMÆRK:** Roter spændepatronen i retning af pilen mærket UNLOCK (OPLAS) for at åbne spændepatronens kæber. Stram eller løsne ikke spændepatronens kæber med en skruenøgle.
- Tag boret ud.

HASTIGHEDSVÆLGER (HØJ-LAV)

Se figur 9.

Brug skydekontakten ovenpå boremaskinen til at vælge enten lav (1) eller høj (2) hastighed. Når boremaskinen kører i nedsættets hastigheden (1), men maskinen har mere kraft og større drejningsmoment. Når boremaskinen kører i høj (2), øges hastigheden, men maskinen har mindre kraft og mindre drejningsmoment. Brug lav (1) til opgaver, der kræver stor kraft og stort drejningsmoment, og høj (2) til hurtigborings eller -skrunings opgaver.

INDSTILLELIG DREJNINGSMOMENT-KOBLING

Se figur 8.

Når du bruger boremaskinen som skruetrækker, er det nødvendigt at øge eller reducere drejningsmomentet for at undgå skade på skruenhoveder, gevind, arbejdsstykker osv. Generelt skal drejningsmomentet svare til

skruediameterens intensitet. Hvis drejningsmomentet er for højt eller skrueene for små, kan skrueene beskadiges eller brække.

Drejningsmomentet indstilles ved dreje drejningsmomentringen. Drejningsmomentet er større, når drejningsmomentringen stilles højere. Drejningsmomentet er mindre, når drejningsmomentringen stilles lavere.

Den korrekte indstilling afhænger af materialet og af størrelsen på skruen, der anvendes.

INDSTILLING AF DREJNINGSMOMENT

- Gør dig bekendt med de 24 drejningsmomentindikator-indstillinger foran på boremaskinen.
- Drej indstillings ringen til den ønskede indstilling.

1 - 4	Til skruining af små skruer
5 - 8	Til skruining af skrue ind i blødt materiale
9 - 12	Til skruining af skrue ind i bløde og hårde materialer
13 - 16	Til skruining af skrue ind i hårdt træ.
17 - 20	Til skruining af store skruer
21 - 	Til boring

BORING

- Kontroller, at rotationsvælgeren er korrekt indstillet (forlæns eller baglæns).
- Hold materialet, der skal bores i, fast med en skruestik eller med spænder/klemmer, så det ikke vender eller drejer sig, når der bores i det.
- Hold godt fast i boremaskinen og anbring selve boret på stedet, der skal bores.
- Tryk på kontaktudløseren for at starte boremaskinen.
- Anbring boret på arbejdsstykket med lige nok tryk til, at boret kan fortsætte med at bore. Tving ikke boret og tryk ikke sidelæns for at gøre et hul større. Lad redskabet gøre arbejdet.

⚠ ADVARSEL

Vær forberedt på, at boret kan binde ved gennembrydning. Når en sådan situation opstår, har boret en tendens til at gribe fat og slå tilbage modsat rotations retningen. Det kan medføre tab af kontrol, når der brydes gennem materialet. Hvis du ikke er forberedt på dette, kan tabet af kontrollen medføre alvorlig personskaade.

Dansk

- Når du borer på hårde, jævne overflader skal du afmærke det ønskede hulls placering med en kørnerprik. Dette vil forhindre boret i at decentrere, når boringen af hullet begynder.
- Når du borer i metaller, skal du komme en dråbe let olie på boret for at forhindre, at det overopheder. Olien forlænger boret's levetid og forbedrer boreprocessen.
- Hvis boret sætter sig fast i arbejdsstykket, skal du øjeblikkeligt stoppe redskabet. Fjern boret fra arbejdsstykket og find ud af årsagen til, at boret satte sig fast.

BEMÆRK: Boremaskinen har en elektrisk bremse. Når kontaktløsere frigøres, holder spændepatronen op med at rotere. Når bremsen fungerer korrekt, ses gnister gennem ventilations åbningerne i boremaskinens hus. Dette er normalt og en del af bremseprocessen.

BORING I TRÆ

For at opnå maksimal ydelse, skal der bruges højhastigheds stålbor ved boring i træ.

- Begynd boringen med meget lav hastighed for at forhindre boret i at ryge ud af startpunktet. Øg hastigheden efterhånden som boret arbejder sig ind i materialet.
- Når der bores gennemgående huller, skal der anbringes et træstykke på den anden side af arbejdsstykket for at ungå forrevne og splintrede kanter på hullets bagside.

BORING I METAL

For at opnå maksimal ydelse, skal der bruges højhastigheds stålbor beregnet til boring i metal og stål.

- Begynd boringen med meget lav hastighed for at forhindre boret i at ryge ud af startpunktet.
- Bor med en hastighed og med et tryk, som ikke overopheder boret. Hvis der trykkes for meget, vil det:
 - Overophede boret
 - Slide på lejerne
 - Bøje og brænde bor
 - Give decentredere og uregelmæssigt formede huller
- Når der skal bores store huller i metal, skal der begyndes med et lille bor og slutes af med et større. Smør boret med olie for at forbedre boreprocessen og forlænge boret's levetid.

VEDLIGEHODELSE

⚠ ADVARSEL

I forbindelse med servicearbejde må der kun bruges originale reservedele. Brug af alternative dele kan forårsage farlige situationer eller ødelægge produktet.

Undgå brug af opløsningsmidler til rengøring af plastdele. De fleste plasttyper bliver ødelagt, hvis de renses med almindelige gængse opløsningsmidler. Fjern snavs, støv, olie, smørefedt osv. med en ren klud.

⚠ ADVARSEL

Plastelementer må aldrig komme i berøring med bremsevæske, benzin, olie- eller petroleumbaserede produkter, rustløsende olie o.l. Disse kemiske produkter indeholder stoffer, som kan beskadige, mørne eller ødelægge plastmaterialet.

Misbrug ikke maskineværktøj. Hvis værktøjet anvendes til uegnede formål, kan det blive beskadiget og arbejdsstykket ødelagt.

⚠ ADVARSEL

Forsøg ikke at ombygge værktøjet eller montere tilbehør, som ikke anbefales til denne maskine. Sådanne ombygninger eller ændringer betragtes som misbrug og kan være årsag til, at der opstår farlige situationer med deraf følgende alvorlige ulykker.

MILJØBESKYTTELSE



Råmaterialerne skal genvindes og ikke bortkastes med almindeligt affald. Af hensyn til miljøet skal redskab, tilbehør og emballage sorteres.

SYMBOL



Sikkerheds Varsel

V	Volt
Hz	Hertz
---	Direkte strøm
~	Vekselstrøm
W	Watt

Dansk

n_o Tomgangshastighed
 min^{-1} Antal omdrejninger eller bevægelser pr.Minut



Genbrug uønsket



CE Overensstemmelse



Dobbelt-isolering



Benyt høreværn



Benyt øjenværn



Læs venligst vejledningen grundigt igennem
 før maskinen tages i brug.



Elektriske affaldsprodukter bør ikke afskaffes
 sammen med husholdnings affald. Genbrug
 venligst hvor faciliteterne tillader dette. Tjek
 med din lokale kommune eller forhandler for
 genbrugsråd.

Svenska

BESKRIVNING

1. Nyckellös chuck
2. Strömbrytare
3. Förvaring av bits
4. Rotationsväljare (framåt/bakåt)
5. Justeringsring för åtdragningsmoment
6. Tryck in spärrarna
7. Batteripack
8. Bakåt
9. Framåt
10. Lås upp (Lossa)
11. Chuckkäftar
12. Låsa (Dra åt)
13. Borrbits
14. För att minska åtdragningsmoment
15. För att öka åtdragningsmoment
16. Växelväljare
17. Hög hastighet
18. Låg hastighet

SPECIFIKA SÄKERHETSREGLER

- Använd hörselskydd. Oljud kan orsaka hörselskador.
- Håll i verktyget endast i de isolerade och slirsäkra delarna, när du arbetar på en yta som kan dölja elkablar. Vid kontakt med en strömförande kabel kan de exponerade delarna på verktyget bli strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.

SPECIFIKATIONER

Spänning	12 V
Chuck	0.8-10 mm
Strömbrytare	V a r i a b e l hastighet
Tomgångshastighet (bormingsläge)	
Låg hastighet	0 - 400 min-1
Hög hastighet	0 - 1380 min-1
Max. vridmoment	25 Nm
Vikt (utan batteripack)	1.01 kg

Modell	Batteripack (inte inkluderat)	Passande laddare (inte inkluderat)
LSDT1202	BPL1220 BPN1213	C120D
	BPN1213	C120N

ANVÄNDNING

⚠ VARNING

Tillåt dig inte att bli oförsiktig när du har blivit bekant med produkterna. Kom ihåg att det räcker med ett ögonblicks oförsiktighet för att orsaka allvarlig skada.

⚠ VARNING

Bär alltid ögonskydd som uppfyller ANSI Z87.1. Att inte bära ögonskydd kan resultera i att föremål kastas upp i ögonen och orsakar allvarlig skada.

⚠ VARNING

Använd inga tillbehör till den här produkten som inte rekommenderas av tillverkaren. Användning av sådana tillbehör kan resultera i allvarlig personskada.

ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

Du får använda den här produkten i de syften som räknas upp nedan:

- Borming i alla typer av träprodukter (virke, plywood, panel, kompositplatta och hårdplatta)
- Borming i keramik, plast, fiberglas och laminat
- Borming i metall

Se användarmanualen för batteripacket och batteriladdaren för kompletta laddningsinstruktioner.

BATTERISKYDDSFUNKTIONER

Ryobis litiumjonbatterier är konstruerade med en funktion som skyddar litiumjoncellerna och maximerar batteriets livstid. Under vissa användningssituationer kan dessa inbyggda funktioner få batteriet, och verktyget, att bete sig annorlunda än vid användning av nickelkadmiumbatterier. I vissa fall kan batteriets elektronik signalera till batteriet att stänga av vilket får verktyget att stanna. Släpp upp avtryckaren och återgå till normal användning för att nollställa batteriet och verktyget.

NOTERA: För att undvika att batteriet kopplas ifrån igen får du inte överbelasta verktyget.

Om inte batteriet och verktyget nollställs genom att släppa upp avtryckaren så är batteripaketet urladdat. Om batteripaket är urladdat kommer det att påbörja återuppladdning när det placeras i litiumjonbatteriladdaren.

MONTERA BATTERIPACK

Se bild 2.

- Placera rotationsväljaren i mittenläge.
- Montera batteripacket på produkten enligt bilden.

Svenska

- Kontrollera att spårrarna på varje sida om batteripacket låser fast och att batteripacket sitter ordentligt fast i produkten innan du påbörjar användning.

TA BORT BATTERIPACK

⚠ VARNING

Ta alltid bort batteripaketet från bormaskinen när du monterar delar, utför justeringar, rengör eller när du inte ska använda den. Genom att ta bort batteripacket minskar du risken för att oavsiktligt starta maskinen och orsaka skador.

- Lås avtryckaren genom att ställa väljaren för rotationsriktning i mittenläget.
- Tryck in låsen för att ta bort batteripacket
- Ta bort batteripacket från verktyget.

⚠ VARNING

Batteriprodukter är alltid startklara. Därför ska strömbrytaren alltid vara låst när verktyget inte används eller när det flyttas.

STRÖMBRYTARE

Se bild 3.

Tryck in strömbrytaren för att sätta på bormaskinen. Släpp upp strömbrytaren för att stänga av bormaskinen.

NOTERA: När rotationsväljaren är i mittenläge är strömbrytaren låst.

VARIABEL HASTIGHET

Se bild 3.

Strömbrytaren ökar farten på borren ju längre in den trycks och sänker hastigheten ju mer den släpps ut.

NOTERA: Det kan hända att du hör ett visslande eller ringande ljud från strömbrytaren under användning. Detta är helt normalt och är ingenting att oroa över.

ROTATIONSVÄLJARE

Se bild 3.

Bitsrotationen är reversibel och kontrolleras av en väljare ovanför strömbrytaren. När bormaskinen hålls i normal användningsposition ska rotationsväljaren vara placerad till vänster om strömbrytaren för framåtbörning. Borrningsriktningen är omvänd när väljaren ställs till höger om strömbrytaren.

Att ställa rotationsväljaren i av-läge (mittenläs) hjälper till att minska risken för oavsiktlig start när bormaskinen inte används.

⚠ FÖRSIKTIGHET

För att förhindra växelkada ska chucken alltid tillåtas att stanna helt innan rotationsriktningen ändras.

Släpp upp strömbrytaren och låt chucken stanna helt för att stänga av bormaskinen.

NOTERA: Bormaskinen går inte att använda om inte rotationsväljaren är ställd helt åt vänster eller åt höger. Undvik att köra bormaskinen på låga hastigheter under längre tidsperioder. Borrning vid låga hastigheter och konstant belastning kan få bormaskinen att överhettas. Om överhettning sker, låt bormaskinen köra utan belastning vid full hastighet.

NYCKELLÖS CHUCK

Se bild 4.

Bormaskinen har en nyckellös chuck för att dra åt eller lossa borrbits i chuckkäftarna. Pilarna på chucken visar åt vilket håll chucken ska roteras för att LÅSA (dra åt) eller LÅSA UPP (lossa) borrbitsen.

⚠ VARNING

Håll inte i chucken med en hand och kör bormaskinen med den andra för att dra åt chuckkäftarna. Chucken kan glida i handen och din hand kan komma i kontakt med den roterande borrbitsen. Detta kan orsaka en allvarlig olycka som resulterar i allvarliga personskador.

FÖRVARING AV BITS

Se bild 5.

Borrspetsar som medföljer verktyget kan förvaras i förvaringsutrymmet på bormaskinens skaft när de inte används.

MONTERA BITS

Se bild 6 - 7.

- Lås avtryckaren genom att ställa väljaren för rotationsriktning i mittenläget.
- Öppna eller stäng chuckkäftarna så att öppningen är något större än bitsstorleken som du planerar att använda. Höj också upp framsidan av bormaskinen något så att bitsen inte faller ur chuckkäftarna.
- Sätt in borrbitsen.

⚠ VARNING

Kontrollera att du sätter i bitsen rakt in i chuckkäftarna. Sätt inte in borrspetsen snett i chucken och dra åt. Det kan kasta iväg bitsen från bormaskinen vilket kan resultera i allvarlig personskada eller skada på chucken.

- Dra åt chuckens käftar kring borrspetsen.

NOTERA: Roterar chucken i den riktning som visas av pilen märkt LOCK (DRA ÅT) för att stänga chuckkäftarna. Använd inte en skiftnyckel för att dra åt eller lossa käftarna.

TA BORT BITS

Se bild 6.

- Lås avtryckaren genom att ställa väljaren för rotationsriktning i mittenläget.

- Öppna chuckkäftarna.

NOTERA: Roterar chucken i den riktning som visas av pilen märkt UNLOCK (LOSSA) för att öppna chuckkäftarna. Använd inte en skiftnyckel för att dra åt eller lossa käftarna.

- Ta bort borrbitsen.

VÄXELVÄLJARE (HÖG-LÅG)

Se bild 9.

Ett reglage som kan ställas i antingen låg (1) och hög (2) är placerat på ovensidan av bormaskinen. När bormaskinen är i läge låg (1) kommer hastigheten att minskas och enheten blir starkare och får ett högre åtdragningsmoment. När skruvmaskinen är i läge hög (2), kommer hastigheten att ökas och enheten blir svagare och får ett lägre åtdragningsmoment. Användning låg (1)-läget för arbeten som kräver ett högt åtdragningsmoment och hög (2)-läget för snabb borring och skruvdragning.

JUSTERBART ÅTDRAGNINGSMOMENT

Se bild 8.

När skruvdragaren används i olika skruvdragningsarbeten är det nödvändigt att öka eller minska åtdragningsmomentet för att förhindra att skador uppstår på skruvskallar, gångor, arbetsstycken, etc. En generell riktlinje är att vridmomentet ska matcha diametern på skruven. Om åtdragningsmomentet är för högt, eller om skruvarna är för små, kan skruvarna skadas eller gå av.

Åtdragningsmomentet justeras genom att rotera justeringsringen för åtdragningsmomentet. Åtdragningsmomentet är större när justeringsringen är inställd i ett högt läge. Åtdragningsmomentet är mindre när justeringsringen är inställd i ett lägre läge.

Den korrekta inställningen beror på materialtyp och storleken på skruven som används.

JUSTERA ÅTDRAGNINGSMOMENT

- Titta på de 24 inställningarna för åtdragningsmoment som finns längst fram på bormaskinen.
- Roterar justeringsringen till önskad inställning.

1 - 4	För dragning av små skruvar.
5 - 8	För dragning av skruvar i mjukt material
9 - 12	För dragning av skruvar i mjuka och hårda material
13 - 16	För dragning av skruvar i hårt trä
17 - 20	För dragning av stora skruvar.
21 - 	För borring

BORRNING

- Kontrollera rotationsväljaren så att den motsvarar den riktning du vill åstadkomma (framåt eller bakåt).
- Sätt fast materialet som ska borras med klämmor eller i ett skruvstöd så att det inte roterar när borrbitsen roterar.
- Håll bormaskinen ordentligt och placera bitsen där du vill borra.
- Tryck in strömbrytaren för att börja borra.
- Kör in borrbitsen i arbetsstycket genom att lägga på precis så mycket tryck som krävs för att bitsen ska borra sig nedåt. Överbelasta inte bormaskinen och tryck inte från sidorna för att vidga hålet. Låt maskinen göra arbetet.

⚠ VARNING

Var beredd på rekyll när borrbitsen bryter igenom materialet. När det händer har bormaskinen en tendens att kastas åt motsatt rotationsriktning vilket kan innebära att du tappar kontrollen över verktyget när det bryter igenom materialet. Om du inte är beredd på detta kan kontrollförlusten resultera i allvarlig skada.

- Vid borring i hårda och plana ytor ska en körnare användas för att markera mitten på hålet. Detta förhindrar att borrbitsen glider iväg när borringen startar.
- Vid borring i metall ska en lättflytande olja användas på borrbitsen för att förhindra överhettning. Oljan förlänger bitsens livslängd och ökar borreffektiviteten.
- Om bitsen fastnar i arbetsstycket, eller om bormaskinen stannar, ska maskinen genast stannas. Ta bort bitsen från arbetsstycket och undersök varför

Svenska

den fastnade.

NOTERA: Denna bormaskin har en elektrisk broms. När strömbrytaren släpps upp slutar chucken att rotera. När bromsfunktionen fungerar är blixtar synliga genom ventilationshålen. Detta är normalt och beror på bromsen.

BORRNING I TRÄ

Använd höghastighetsbits av stål för borrar i trä för att uppnå maximal prestanda.

- Påbörja borrar vid mycket låg hastighet för att förhindra att bitsen glider iväg. Öka hastigheten när bitsen borrar ner sig i materialet.
- Placera ett trästycke på baksidan av arbetsstycket vid borrar av genomgående hål för att förhindra flisor på baksidan av hålet.

BORRNING I METALL

Använd höghastighetsbits av stål för metall- eller stålborrning för att uppnå maximal prestanda.

- Påbörja borrar vid mycket låg hastighet för att förhindra att bitsen glider iväg.
- Bibehåll en hastighet och ett tryck som tillåter borrar men samtidigt inte överhettar bormaskinen. Om du trycker för hårt kan följande hända:
 - Bormaskinen blir överhettad.
 - Kullagren slits ut
 - Bitsen böjs eller överhettas
 - Hålen hamnar inte där de ska eller blir ojämna
- Börja med en liten bits och avsluta med en större vid borrar i metall. Smörj också in bitsen med olja för att förbättra borrarprestandan och förlänga livstiden för bitsen.

UNDERHÅLL

⚠ VARNING

Använd endast identiska originaldelar när du servar maskinen. Användning av andra delar kan orsaka fara eller produktskada.

Undvik att använda lösningsmedel vid rengöring av plastdelar. Flertalet plaster kan skadas vid användning av vissa lösningsmedel som säljs i affärerna. Använd en ren och torr trasa för att ta bort smuts, damm, olja, fett, etc.

⚠ VARNING

Se till att plastdelarna aldrig kommer i kontakt med bromsvätska, bensin, produkter med petroleumbas, penetrerande oljor, osv. Dessa ämnen innehåller kemiska produkter som kanslida, försvaga eller förstöra plasten.

Misshandla inte verktyget. En felaktig användning kan skada både verktyget och arbetsstycket.

⚠ VARNING

Försök inte ändra verktyget eller montera tillbehör vars användning inte rekommenderas med den. Dylik ombyggnad eller dylika ändringar anses som felaktig användning och kan leda till farliga situationer som kan förorsaka allvarliga kroppsskador.

MILJÖSKYDD



Råmaterialen bör återanvändas i stället för att kastas i hushållsavfallet. För att skona miljön ska verktyget, tillbehören och emballagen sorteras.

SYMBOL



Säkerhetsvarning

V

Volt

Hz

Hertz

Likström

~

Växelström

W

Watt

n_o

Tomgångshastighet

min⁻¹

Antal varv eller rörelser per minut



Återvinn oönskade



CE-konformitet



Dubbelisolering



Bär hörselskydd.



Använd skyddsglasögon



Läs instruktionerna ordentligt innan start av maskinen.



Gamla elektroniska produkter ska inte kastas med hushållssoporna. Återvinn där sådana faciliteter finns. Kontrollera med din lokala myndighet eller säljaren för att få återvinningstips.

Suomi

Kuvaus

1. Avaimeton istukka
2. Katkaisin
3. Teräsäilytys
4. Suunnanvalitsin (eteenpäin/taaksepäin)
5. Momentinsäätörengas
6. Paina salvat sisään
7. Akku
8. Taaksepäin
9. Eteenpäin
10. Avaa (vapautta)
11. Istukan leuat
12. Lukitse (kiristä)
13. Poranterä
14. Momentin pienentäminen
15. Momentin lisääminen
16. Kaksinopeuksinen vaihteen valinta
17. Suuri nopeus
18. Matala nopeus

Erityiset turvallisuussäännöt

- Käytä kuulosuojaimia. Liian kova melu voi aiheuttaa kuulon menetyksen.
- Tartu työkaluun vain eristetyistä ja liukumattomista osista kun työskentelet pinnoilla, joiden takana on mahdollisesti sähköjohtoja. Jos leikkuri koskettaa sähköistettyä johtoa, työkalun metalliosat voivat sähköistyä ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.

Tekniset tiedot

Jännite	12 V
Istukka	0.8-10 mm
Katkaisin	S ä ä d e t t ä v ä nopeus
Tyhjäkäyntinopeus (poraustila)	
Matala nopeus	0 - 400 min-1
Suuri nopeus	0 - 1380 min-1
Maksimimomentti	25 Nm
Paino (ilman akkua)	1.01 kg

Malli	Akku (ei mukana)	Yhteensopiva laturi (ei mukana)
LSDT1202	BPL1220 BPN1213	C120D
	BPN1213	C120N

Operation

VAROITUS

Älä tule varomattomaksi sen takia, että tunnet tuotteen. Pidä mielessä, että sekunnin murto-osan varomattomuus voi aiheuttaa vakavan vamman.

VAROITUS

Käytä aina silmäsuojaimia, joiden on merkitty noudattavan ANSI Z87 -standardia. 1. Muutoin esineitä saattaa iskeytyä silmiin ja aiheuttaa vakavia vammoja.

VAROITUS

Älä käytä muita kuin tämän tuotteen valmistajan suosittelema lisälaitteita. Muiden lisälaitteiden käyttäminen saattaa aiheuttaa vakavan vamman.

Käyttökohteet

Tuotetta voidaan käyttää seuraaviin käyttökohteisiin:

- Kaikkien tyyppisten puutuotteiden poraukseen (sahatavara, vaneri, paneelit, lastulevy ja kovalevy)
- Keramiikan, muovien, lasikuidun ja laminaattien poraukseen
- Metallin poraukseen

Käyttöohjeissa on ohjeet yleisissä turvallisuussäännöissä luettelujen akkujen ja laturien latausohjeet.

Akun suojausominaisuudet

Ryobin lihium-ioni-akkujen ominaisuudet suojelevat litium-ioni-kennoja ja maksimoivat akun käyttöiän. Joissain käyttöolosuhteissa nämä integroidut ominaisuudet saavat akun ja siihen kytketyn laitteen käyttäytymään eri lailla kuin nikkel-kadmiumakuilla.

Akun sähkölaitteet voivat joissain tapauksissa sammuttaa akun, jolloin työkalu lakkaa toimimasta. Voit nollata akun ja työkalun vapauttamalla liipaisimen ja jatkamalla normaalikäyttöä.

HUOM: Vältä työkalun pakottamista, jotta akku ei sammuisi.

Jos liipaisimen vapauttaminen ei nollaa akkua ja työkalua, akku on tyhjä. Jos akku on tyhjä, se alkaa ladata heti kun se asetetaan litium-ionilaturiin.

Akun asentaminen

Katso kuvaa 2.

- Käänä suunnanvalitsin keskikohtaan.
- Asenna akku poraan kuvan mukaisesti.
- Varmista ennen käyttöä, että akun sivuilla olevat salvat lokahtavat paikoilleen ja että akku on kiinni porassa.

Suomi

AKUN IRROTTAMINEN

VAROITUS

Irrota akku porasta aina kun kokoat osia, teet säätöjä, asennat tai irrotat teriä, puhdistat sitä ja kun se ei ole käytössä. Akun irrottaminen estää laitetta käynnistymättä vahingossa, jolloin vältetään mahdollisilta vakavilta vammoilta.

- Lukitse liipaisin asettamalla kiertosuunnan valitsin keskiasentoon.
- Vapauta akku painamalla salpoja
- Irrota akku porasta.

VAROITUS

Akkukäyttöiset laitteet ovat aina käyttövalmiita. Sen takia liipaisimen tulisi aina olla lukittuna, kun tuote ei ole käytössä tai kun kuljetat sitä.

KATKAISIN

Katso kuvaa 3.

Käynnistä pora painamalla liipaisinta. Kun haluat sammuttaa sen, vapauta liipaisin.

HUOM: Liipaisin on lukittu, kun valitsin on keskiasennossa.

SÄÄDETTÄVÄ NOPEUS

Katso kuvaa 3.

Mitä enemmän painat liipaisinta, sitä nopeammin pora pyörii; mitä vähemmän sitä painat, sitä hitaammin pora pyörii.

HUOM: Liipaisimesta saattaa käytön aikana kuulua vihellystä tai soivaa ääntä. Tästä ei tarvitse välittää; se on normaalia liipaisimelle.

SUUNNANVALITSIN

Katso kuvaa 3.

Poran kiertosuuntaa voidaan vaihtaa liipaisimen päällä olevalla kytkimellä. Kun pidät poraa tavallisessa käyttöasennossa, pora pyörii poraussuuntaan suunnanvalitsimen ollessa liipaisimen vasemmalla puolella. Suunta on päinvastainen, kun valitsin on liipaisimen oikealla puolella.

Kun liipaisin asetetaan off-asentoon (lukitus keskellä), pora ei voi käynnistyä vahingossa, kun se ei ole käytössä.

VAROITUS

Jotta hammaspyörät eivät vaurioituisi, anna istukan pysähtyä täysin ennen suunnan vaihtoa.

Pora pysäytetään vapauttamalla liipaisin ja antamalla istukan pysähtyä täysin.

HUOM: Pora ei toimi, ennen kuin suunnanvalitsin on työnnetty täysin joko vasemmalle tai oikealle.

Älä käytä poraa hitaalla nopeudella pitkiä aikoja. Pitkäaikainen käyttö hitaalla nopeuksilla voi saada poran ylikuumentumaan. Jos näin käy, jäähdytä pora käyttämällä sitä huipponopeudella ilman kuormaa.

AVAIMETON ISTUKKA

Katso kuvaa 4.

Porassa on avaimeton istukka, jolla poranteriä kiinnitetään istukkaan tai vapautetaan siitä. Istukan nuolet osoittavat, mihin suuntaan poranteriä LUKITTUU (kiristyy) ja AVAUTUU (vapautuu).

VAROITUS

Älä pidä istukkaa yhdellä kädellä ja käytä poran voimaa leukojen kiristämiseen terän ympärille. Istukka saattaa irrota kädestä tai käsi voi lipsahtaa ja osua pyörivään poranteriään. Tämä voi aiheuttaa vakavaan loukkaantumiseen.

TERÄSÄILYTYS

Katso kuvaa 5.

Kun poran mukana tulleita teriä ei käytetä, niitä voidaan säilyttää poran rungossa olevassa säilytyslokerossa.

TERIEN ASENTAMINEN

Katso kuvaa 6 - 7.

- Lukitse liipaisin asettamalla kiertosuunnan valitsin keskiasentoon.
- Avaa tai sulje istukan leuat niin, että aukko on hieman suurempi kuin terä, jota aiot käyttää. Nosta lisäksi poran etuosaa hieman, jotta terä ei putoa istukasta.
- Aseta terä paikoilleen.

VAROITUS

Varmista, että terä on suorassa istukassa. Älä aseta poranteriä istukan leukoihin vinosti ja kiristä. Poranteriä voisi tällöin sinkoutua porasta ja aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai särkeä istukan.

- Kiristä istukan leuat poranteriän ympärille.

HUOM: Pyöritä istukkaa LUKITSE-nuolen mukaisesti sitä lukittaessa. Älä kiristä tai avaa istukan leukoja kiintoavaimella.

TERIEN IRROTTAMINEN

Katso kuvaa 6.

- Lukitse liipaisin asettamalla kiertosuunnan valitsin keskiasentoon.

- Avaa istukan leuat.

HUOM: Pyöritä istukkaa AVAA-nuolen mukaisesti sitä avattaessa. Älä kiristä tai avaa istukan leukoja kiintoavaimella.

- Irrota poran terä.

KAKSINOPEUKSINEN VAIHTEN VALINTA (KORKEA-MATALA)

Katso kuvaa 9.

Poran päällä olevalla liukukytkimellä nopeudeksi voidaan valita joko hitaasti (1) tai nopeasti (2). Kun poraa käytetään (1) -nopeusalueella, sen nopeus vähenee ja laitteella on enemmän tehoa ja vääntövoimaa. Kun poraa käytetään (2) -nopeusalueella, sen nopeus kasvaa ja laitteella on vähemmän tehoa ja vääntövoimaa. Käyttö pieni (1) -asetus on tarkoitettu suurta tehoa ja vääntöä vaativiin tehtäviin ja suuri (2) -asetus nopeaan poraukseen tai ruuvaukseen.

MOMENTINSÄÄDIN

Katso kuvaa 8.

Kun käytät poraa erilaisiin käyttötarkoituksiin, momenttia on lisättävä ja vähennettävä, jotta ruuvien kannat, kiertet, työkalut jne. ei vaurioituisi. Vääntömomentti vastaa tavallisesti ruuvien halkaisijaa. Jos momentti on liian suuri tai ruuvi liian pieni, ruuvi voi vaurioitua tai mennä rikki.

Momentti säädetään kiertämällä momentinsäätörengasta. Momentti kasvaa, kun momentinsäätörengasta asetusta kasvatetaan. Momentti vähenee, kun momentinsäätörengasta asetusta pienennetään.

Oikea asetus riippuu käyttämästäsi materiaalista ja ruuvien koosta.

MOMENTIN SÄÄTÖ

- Paikanna poran etuosassa oleva 24-asentoinen momenttiosoitin.
- Kierrä säätörengas haluamaasi asentoon.

1 - 4	Pieniä ruuveja käytettäessä
5 - 8	Pehmeisiin materiaaleihin ruuvattaessa.
9 - 12	Pehmeisiin ja koviin materiaaleihin ruuvattaessa.
13 - 16	Kovaan puutavaraan ruuvattaessa

17 - 20	Suuria ruuveja käytettäessä
21 -	Poraamiseen

PORAAMINEN

- Tarkista kiertosuunnan valitsimen asento (eteen tai taakse).
- Kiinnitä porattava materiaali ruuvipenkkiin tai puristimiin, jotta materiaali ei pyöri poran terän mukana.
- Pitele poraa tukevasti ja aseta poran terä porattavaan kohtaan.
- Käynnistä pora painamalla liipaisinta.
- Työnnä poran terä työkaluun. Paina sen verran, että pora poraa jatkuvasti. Älä pakota poraa tai työnnä sitä sivulle, jotta reikä laajentuisi. Anna poran tehdä työ.

VAROITUS

Varaudu siihen, että terä takertuu kun se porautuu työkaluun läpi. Kun näin tapahtuu, poralla on taipumus takertua ja potkaista kiertosuuntaa vastakkaiseen suuntaan. Tämä voi saada poran ristiäytymään hallinnasta. Jos ei ole varautunut tähän, hallinnan menetys voi aiheuttaa vakavan vammaan.

- Kun poraat kovaa, sileää pintaa, merkitse reiän kohta pistepuikolla. Tämä estää poran terää lipsahtamasta kohdasta, johon reikää aletaan poraamaan.
- Kun poraat metallia, voitele terä ohuella öljyllä, jotta se ei ylikuumentuisi. Öljy pidentää terän käyttöikää ja edesauttaa porausta.
- Jos terä juuttuu työkaluun tai jos pora pysähtyy, sammuta pora heti. Irrota terä työkaluun syy.

HUOM: Porassa on sähköjarru. Kun liipaisin vapautetaan, istukka pysähtyy. Kun jarru toimii asianmukaisesti, poran kotelon tuuletusaukoissa näkyy kipinöitä. Tämä on normaalia, ja se johtuu jarrusta.

PUUTAVARAN PORAAMINEN

Puuta porattaessa saadaan paras tulos käyttämällä nopeita teräksisiä teriä.

- Aloita poraus hitaalla nopeudella, jotta terä ei lipsahda alkukohdasta. Lisää vauhtia, kun terä alkaa upota materiaaliin.
- Aseta reikiä porattaessa työkaluun alle puunpala, jotta reiän ympärökset eivät tule epätasaisiksi tai lohkeile.

Suomi

METALLIN PORAAMINEN

Metallia ja terästä porattaessa saadaan paras tulos käyttämällä nopeita teräksisiä teriä.

- Aloita poraus hitaalla nopeudella, jotta terä ei lipsahda alkukohdasta.
- Pidä vauhti ja paine sellaisena, että pora poraa ilman että terä ylikuumentuu. Jos poraa painetaan liikaa:
 - Pora ylikuumentuu
 - laakerit kuluvat
 - Poranterät saattavat taipua tai palaa
 - Rei'istä voi tulla epäkeskisiä tai epäsäännöllisen muotoisia
- Kun poraat suuria reikiä metalliin, aloita pienellä terällä ja poraa lopullinen reikä suurella terällä. Voitele lisäksi terä öljyllä, jotta se poraa paremmin ja kestää kauemmin.

HUOLTO

⚠ VAROITUS

Huollossa tulee käyttää ainoastaan identtisiä varaosia. Muunlaisten osien käyttö voi aiheuttaa vaaran tai vioittaa laitetta.

Älä puhdistaa muoviosia liuottimilla. Suurin osa muoveista ei siedä markkinoilla olevia määrättyjä liuotteita, jotka vahingoittavat niitä. Poista lika, pöly, öljy, rasva tms. puhtailla rievuilla.

⚠ VAROITUS

Muoviosat eivät saa koskaan joutua kosketukseen jarrunesteeseen, bensiiniin, petrolijohtainnesteeseen, ruosteenirrotusöljyn jne. kanssa. Nämä kemialliset aineet voivat vaurioittaa, heikentää tai tuhoutua muoviin.

Älä pakota sähkötyökaluja. Kohtuuton käyttö voi vaurioittaa työkalua sekä työkalupäätä.

⚠ VAROITUS

Älä yritä tehdä muutoksia työkaluun tai liittää siihen lisävarusteita, joita ei ole suositeltu sen kanssa käytettäväksi. Tämän tyyppiset muutokset ovat kohtuutonta käyttöä ja ne voivat johtaa vaaratilanteisiin aiheuttaen vakavia ruumiinvammoja.

YMPÄRISTÖNSUOJELU



Älä heitä raaka-aineita kotitalousjätteisiin, vaan vie ne kierrätykseen. Ympäristönsuojelun kannalta työkalu, lisävarusteet ja pakkausmateriaali on lajiteltava.

SYMBOLI



Turvavaroitus

V

Voltti

Hz

Hertz

Tasavirta

~

Vaihtovirta

W

Watti

n₀

Tyhjäkäyntinopeus

min⁻¹

Kierrosten tai liikkeiden määrä minuutissa



Kierrättäminen ei-toivottua



CE-vastaavuus



Kaksoiseristys



Käytä kuulosuojaimia



Käytä suojalaseja



Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä.



Käytöstä poistettavia sähkölaitteita ei pidä hävittää talousjätteiden mukana. Ne on mahdollisuuksien mukaan pantava kiertoon. Kierrätysohjeita antavat kunnan viranomaiset ja vähittäiskauppiat.

Norsk

BESKRIVELSE

1. Nøkkelløs chuck
2. Strømbryter
3. Bits-lager
4. Rotasjonsvelger (forover/bakover)
5. Dreimoment justeringsring
6. Trykk inn klikklåser
7. Batteripakke
8. Revers
9. Forover
10. Låse opp (Utløse)
11. Chuckkjeft
12. Låse (Stramme)
13. Drillbits
14. For å minke dreiemoment
15. For å øke dreiemoment
16. To-hastighets gearvelger
17. Høy hastighet
18. Lav hastighet

SPESIELLE SIKKERHETSREGLER

- **Bruk hørselsvern.** Eksposering til støy kan føre til hørselsskader.
- **Hold kun i verktøys isolerte gripedeler når du arbeider på et underlag som kan skjule elektriske ledninger.** Skjæreredskap som får kontakt med strømførende elektriske ledninger kan føre til at metalldelene på verktøyet blir strømførende og at brukeren kan få støt.

SPESIFIKASJONER

Spenning	12 V
Chuck	0.8-10 mm
Strømbryter	V a r i a b e l hastighet
Hastighet ubelastet (drill-modus)	
Lav hastighet	0 - 400 min-1
Høy hastighet	0 - 1380 min-1
Maks. dreiemoment	25 Nm
Vekt (uten batteripakke)	1.01 kg

Modell	Batteripakke (ikke inkludert)	Kompatibel lader (ikke inkludert)
LSDT1202	BPL1220 BPN1213	C120D
	BPN1213	C120N

BRUK

⚠ ADVARSEL

Det at man kjenner verktøyet godt må ikke føre til at man blir uforsiktig. Husk at et sekunds uoppmerksomhet er tilstrekkelig for å føre til alvorlig personskada.

⚠ ADVARSEL

Bruk alltid øyebeskyttelse som tilfredsstiller ANSI Z87.1. Dersom dette ikke følges kan splinter bli slengt i øynene og føre til alvorlige skader.

⚠ ADVARSEL

Ikke bruk påsatser eller tilbehør som ikke er anbefalt av produsenten til bruk med dette produktet. Bruk av påsatser og tilbehør som ikke er anbefalt kan føre til alvorlig personskada.

BRUK

Du kan bruke dette produktet til følgende formål:

- Drilling i alle typer treprodukter (trevirke, finer, panel, kompositplanker og hardplanker)
- Drilling i keramikk, plastikk, glassfiber og laminater
- Drilling i metaller

For fullstendige anvisninger angående lading, se brukermanualen for batteripakken og ladere som oppført i de generelle sikkerhetsreglene.

SPESIFIKASJONER FOR BESKYTTELSE AV BATTERIET

Ryobi lithium-ion batterier er laget med slike spesifikasjoner at de beskytter li-ion cellene og maksimerer batteriets levetid. Under visse driftsforhold kan de innebygde egenskapene føre til at batteriet og verktøyet det driver oppføre seg annerledes enn med nickel-cadmium batterier.

Under visse bruksforhold kan batteriets elektronikk sende signaler til batteriet om å slå seg av og dermed føre til at verktøyet stopper. For å nullstille batteriet og verktøyet løs ut Av/På-bryteren og klem den inn i igjen for å fortsett arbeidet.

Norsk

NB: For å unngå ytterligere avstengning av batteriet, unngå å presse verktøyet.

Hvis det å slippe AV/PÅ-bryteren ikke nullstiller batteriet og verktøyet, kan batteripakken være utladet. Hvis batteripakken er utladet vil den begynne å lade når den settes i lithium-ion-laderen.

FOR Å INSTALLERE BATTERIPAKKEN

Se fig. 2.

- Sett rotasjonsvelgeren i midtre posisjon.
- Sett batteripakken inn i produktet som vist.
- Kontroller at klikklåsene på hver side av batteripakken klikker på plass og at batteripakken er sikret i produktet før du starter å bruke det.

FOR Å TA UT BATTERIPAKKEN

⚠ ADVARSEL

Fjern alltid batteripakken fra verktøyet når du monterer deler, foretar justeringer, rengjør eller når verktøyet ikke er i bruk. Å fjerne batteripakken vil hindre utilsiktet start av drillen, som kan føre til alvorlig personskade.

- Lås AV/PÅ-bryteren ved å plassere rotasjonsvelgeren i midtposisjon.
- Trykk inn sperrehakene for å frigjøre batteriet
- Fjern batteripakken fra verktøyet.

⚠ ADVARSEL

Batteridrevet verktøy er alltid i driftsklar stand. Derfor skal bryteren alltid være låst når ikke i bruk eller når du bærer verktøyet rundt.

STRØMBRYTER

Se fig. 3.

For å skru drillen på, trykk inn avtrekkerbryteren. For å skru av, slipp opp avtrekkerbryteren.

NB: Når velgeren er i midtre posisjon, er avtrekkerbryteren låst.

VARIABEL HASTIGHET

Se fig. 3.

Avtrekkerbryteren gir større hastighet når man trykker inn bryteren kraftigere og mindre hastighet når man slipper opp trykket på bryteren.

NB: Det kan forekomme plystrende eller ringende lyder fra bryteren under bruk. Det er ikke grunn til bekymring, dette er normalt og relatert til bryterens funksjon.

ROTASJONSVELGER

Se fig. 3.

Rotasjonen på bitsen kan snus på og styres av velgeren som befinner seg over avtrekkerbryteren. Når drillen er i normal driftsposisjon, bør retningen på rotasjonsvelgeren settes mot venstre i forhold til utløsebryteren for å bore forover. Drilleretningen reverseres når velgeren står til høyre for avtrekkerbryteren.

Når rotasjonsvelgeren settes i av (midtlås) posisjon, bidrar dette til å minske muligheten for utilsiktet start når ikke i bruk.

⚠ ADVARSEL

For å hindre skade på drevet, bør man alltid la chucken stanse fullstendig før man skifter rotasjonsretning.

For å stanse drillen, slipp opp avtrekkerbryteren og la chucken stanse fullstendig.

NB: Drillen vil ikke rotere dersom velgeren ikke er dyttet helt til venstre eller høyre.

Unngå å kjøre drillen på lave hastigheter over lengre perioder. Slik bruk kan føre til overoppheting. Dersom dette skulle forekomme, la drillen kjøle seg ned ved å la den rotere med full hastighet uten belastning.

NØKKELLØS CHUCK

Se fig. 4.

Drillen har en nøkkelløs chuck til stramming og løsning av drillbits i chuckkjeften. Pilen på chucken viser i hvilken retning man skal rotere chuckenheten for å LÅSE (stramme) eller UTLØSE (løsne) drillbitsen.

⚠ ADVARSEL

Du må ikke holde chucken med en hånd og bruke drillens rotasjonskraft til å feste chuckkjeften på drillbitsen. Chuckenheten kan gli ut av hånden din eller du kan komme borti den roterende drillen med hånden. Dette kan føre til et uhell med alvorlig personskade til følge.

BITS-LAGER

Se fig. 5.

Når bits ikke er i bruk kan de legges i oppbevaringsrommet som finnes i bunnen av drillen.

SETTE PÅ BITS

Se fig. 6 - 7-.

- Lås AV/PÅ-bryteren ved å plassere rotasjonsvelgeren i midtposisjon.

Norsk

- Åpne eller lukk chuckkjeften slik at åpningen er noe større enn bitsstørrelsen du ønsker å bruke. Løft også fronten på drillen litt opp for at bitsens ikke skal falle ut av chuckkjeften.
- Sett inn drillbitsen.

⚠ ADVARSEL

Pass på at du setter drillbitsen rett inn i chuckkjeften. Ikke sett bitset inn i chucken i en vinkel og stram til. Dette kan føre til at drillbitsen blir slengt ut av drillen, noe som kan forårsake alvorlige personskader eller ødeleggelser på chucken.

- Stram til chuckkloen.

NB: Roter chuckenheten i retning av pilen som viser LOCK (LÅS) for å lukke chuckkjeften. Ikke bruk skiftenøkkel for å løsne eller stramme chuckkloen.

FJERNE BITS

Se fig. 6.

- Lås AV/PA-bryteren ved å plassere rotasjonsvelgeren i midtposisjon.
- Åpne chuckkjeften.

NB: Roter chuckenheten i retning av pilen som viser UNLOCK (LÅSE OPP) for å åpne chuckkjeften. Ikke bruk skiftenøkkel for å løsne eller stramme chuckkloen.

- Ta ut drillbitsen.

TO-HASTIGHETS GEARVELGER (HØY-LAV)

Se fig. 9.

En glidebryter er plassert på toppen av drillen slik at det kan velges enten lav (1) eller høy (2). Når drillen brukes i lav (1), vil hastigheten reduseres og drillen får mer effekt og dreiemoment. Når drillen brukes i (2) vil hastigheten være høyere og enheten ha mindre effekt og dreiemoment. Lav (1) for bruk der det er behov for høy effekt og kraftig dreiemoment og høy (2) for rask boring og skruing.

JUSTERBART DREIEMOMENTDREV

Se fig. 8.

Når du bruker drillen for forskjellige drillejobber, er det nødvendig å øke eller minske dreiemomentet for å hindre at skruer, hoder, gjenger, arbeidsmaterialet osv. blir skadet. Generelt sett bør dreiemomentet tilpasses skruetykkelsen. Dersom dreiemomentet er for stort eller skruene for små, kan skruene bli ødelagt eller knekke.

Dreiemomentet justeres ved å rotere justeringsringen for dreiemoment. Dreiemomentet er større når justeringsringen for dreiemomentet stilles til en høyere innstilling. Dreiemomentet er mindre når justeringsringen for dreiemomentet stilles til en lavere innstilling.

Riktig innstilling er avhengig av typen material og størrelsen på skruen du bruker.

JUSTERE DREIEMOMENTET

- Finn stedet der de 24 innstillingene for dreiemoment vises foran på drillen.
- Roter justeringsringen slik at den står på ønsket innstilling.

1 - 4	For å skru inn små skruer
5 - 8	For å skru skuer inn i mykt materiale
9 - 12	For å skru skuer inn i mykt og hardt materiale
13 - 16	For å skru skuer inn i hardtre
17 - 20	For å skru inn store skruer
21 - 	For boring

BORING

- Kontroller at innstillingen av retningsvelgeren er korrekt (forover eller bakover).
- Sikre materialet som det skal bores i med klemmer eller på annet vis for å hindre at det vrir seg unna mens drillbitsen roterer.
- Ha et fast grep om drillen og sett bitsen på punktet der det skal bores.
- Trykk inn avtrekkerbryteren for å starte drillen.
- Dytt drillbitsen inn i arbeidsmaterialet ved å bruke bare så mye press at bitsen kutter seg videre innover. Du må ikke forsere drillen eller bruke sidepress for å utvide hullet. La verktøyet gjøre jobben.

⚠ ADVARSEL

Vær obs på at det kan oppstå blokkering når bitsen har boret seg gjennom. Når slike situasjoner oppstår, har drillen en tendens til å gripe og slenge ut til motsatt retning av rotasjonsretningen og dette kan føre til at du mister kontrollen når du har boret gjennom materialet. Dersom du ikke er obs på dette, kan dette tapet av kontroll eventuelt føre til alvorlig personskade.

- Når du borer i harde og glatte overflater, anbefales bruk av en dor for å merke av ønsket posisjon. Slik hindrer du at drillbitsen sklir ut av senter siden hullet er påbegynt.
- Når du skal bore i metaller, bruk lettølje på drillbitsen for å hindre overoppheting. Oljen vil forlenge bitsens levetid og øke drillens ytelse.

Norsk

- Dersom bitsen setter seg fast i materialet eller hvis drillen blokkerer, stopp verktøyet omgående. Fjern bitsen fra materialet og sjekk hva som er årsaken til blokkeringen.

NB: Denne drillen er utstyrt med en elektrisk brems. Når avtrekkerbryteren slippes, slutter chucken å rotere. Når bremsen fungerer som den skal, vil man kunne se gnist gjennom ventilasjonsåpningene på huset. Dette er normalt og kommer av at bremsen starter opp.

BORING I TRE

For maksimal ytelse bør man bruke høyhastighetsbits i stål for boring i treverk.

- Start med å bore ved meget lav hastighet for å hindre at bitsen glir ut av startposisjonen. Øk hastigheten når bitsen borer seg inn i materialet.
- Når man skal bore hull gjennom materialet, sett en trekloss bak materialet slik at kanten ikke blir ujevn og splintrer opp på utgangssiden av hullet.

BORE I METALL

For maksimal ytelse bør man bruke høyhastighetsbits i stål for boring i metall eller stål.

- Start med å bore ved meget lav hastighet for å hindre at bitsen glir ut av startposisjonen.
- Oppretthold en hastighet og et trykk som tillater boring uten at bitsen blir overopphetet. For mye press fører til:
 - Overoppheting av drillen
 - Slitasje på lagrene
 - Bøyde eller brente bits
 - hull som er utenfor senter eller uregelmessige i form
- Når du skal bore store hull i metall, start med en liten bits og fullfør med en større en. Du bør også smøre bitsen med olje for å øke boreevnen og forlenge bitsens levetid.

VEDLIKEHOLD

⚠ ADVARSEL

For servicearbeider bruk kun originale reservedeler tilsvarende den som skiftes. Bruk av andre deler kan skape fare eller føre til skade på produktet.

Unngå bruk av løsemidler når du rengjør plastdelene. De fleste plastmaterialeene kan skades ved bruk av løsningsmidlene som fås i handelen. Bruk rene kluter når du fjerner smuss, støv, olje, fett osv.

⚠ ADVARSEL

Plastdeler må aldri komme i kontakt med bremsevæske, bensin, petroleumsholdige produkter, penetrerende oljer, osv. Dissekjemiske produktene inneholder stoffer som kanskje, svekke eller ødelegge platen.

Elektrisk verktøy må ikke misbrukes. Hvis de misbrukes, kan det skade både verktøyet og arbeidsstykket.

⚠ ADVARSEL

Ikke forsøk å forandre dette verktøyet eller å tilføye tilbehør som det ikke er anbefalt å bruke sammen med dette verktøyet. Sådanne forandringer eller endringer er det samme som å misbruke verktøyet og kan skape farlige situasjoner som kan forårsake alvorlige kroppsskader.

MILJØVERN



Resirkuler råmaterialer istedenfor å kaste dem i søppelen. Verktøyet, tilbehørene og emballasjen bør sorteres for miljøvennlig resirkulering.

SYMBOL



Sikkerhetsalarm

V

Volt

Hz

Hertz



Likestrøm



Vekselstrøm

W

Watt

n₀

Hastighet ubelastet

min⁻¹

Antall omdreininger eller bevegelser pr.Minutt



Resirkulering uønsket



CE samsvar



Dobbel isolering



Brukshørsvern



Bruk øyebeskyttelse



Vennligst les instruksjonene nøye før du starter maskinen.



Avfall fra elektriske produkter skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkulervedeksisterende avfallsbehandlingssted. Undersøk hos dine lokale myndigheter eller forhandler for råd om resirkulering.

Русский**ОПИСАНИЕ**

1. Бесключевой патрон
2. Двухпозиционный выключатель
3. Хранилище бура
4. Селектор вращения (правое/левое)
5. Кольцо регулировки крутящего момента
6. Сжать фиксаторы
7. Аккумулятор
8. Левое вращение (реверс)
9. Правое вращение
10. Расцепить (ослабить)
11. Кулачки патрона
12. Сцепить (затянуть)
13. Сверло
14. Уменьшить крутящий момент
15. Увеличить крутящий момент
16. Переключатель скорости вращения
17. Высокая скорость
18. Низкая скорость

ОСОБЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- **Пользуйтесь средствами защиты слуха.** Шум может стать причиной потери слуха.
- **При работе в поверхностях, за которыми могут быть спрятаны электрические провода, держите инструмент только за изолированные несользающие части.** В результате контакта сверла с проводом, находящимся под напряжением, металлические части инструмента также могут оказаться под напряжением, что приведет к поражению работающего электрическим током.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение	12 V
Зажимной патрон	0.8-10 mm
Выключатель	Функция изменения скорости
скорость на холостом ходу (режим сверления)	
Низкая скорость	0 - 400 min-1
Высокая скорость	0 - 1380 min-1
Крутящий момент, макс.	25 Nm
Вес (без аккумуляторной батареи)	1.01 kg

Модель	Аккумулятор (не входит в комплект поставки)	Совместимое зарядное устройство (не входит в комплект поставки)
LSDT1202	BPL1220 BPN1213	C120D
	BPN1213	C120N

ЭКСПЛУАТАЦИЯ**⚠ ОСТОРОЖНО**

Не допускайте невнимательного обращения с инструментом. Помните, что случайные осколки могут привести к серьезным физическим травмам.

⚠ ОСТОРОЖНО

Всегда надевайте защитные очки, соответствующие стандарту ANSI Z87.1. Несоблюдение этого требования может привести к попаданию в глаза посторонних предметов и последующим физическим травмам.

⚠ ОСТОРОЖНО

Не используйте приспособлений или вспомогательных средств, не рекомендованных производителем этого изделия. Использование не рекомендованных приспособлений или вспомогательных средств может привести к серьезным физическим травмам.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Вы можете использовать данное изделие для следующих назначений:

- Сверление всех типов изделий из дерева (пиломатериалов, фанеры, панельной обшивки, композитных панелей, твердых древесно-волоконных плит)
- Сверление изделий из керамики, пластмассы, стеклопластика и ламината
- Сверление металлов

Для получения инструкций по зарядке обратитесь к разделу «Руководства по эксплуатации», посвященному аккумуляторам и зарядным устройствам, приведенным в «Общих правилах по технике безопасности».

СВОЙСТВА ПО ЗАЩИТЕ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

Литий-ионные аккумуляторные батареи Ryobi разработаны с функцией защиты литий-ионных элементов и минимизации срока службы батареи. При определенных рабочих условиях эти встроенные функции могут привести к тому, что данная батарея и оснащенный ей инструмент будут при работе вести себя по-другому, чем при оснащении устройства никель-кадмиевыми аккумуляторами.

При некоторых видах работ электронная схема батареи может подать сигнал на отключение батареи, и инструмент перестанет работать. Чтобы восстановить работу батареи и инструмента, отпустите курковый выключатель и возобновите нормальную работу.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы аккумуляторная батарея в дальнейшем не отключалась, снизьте нагрузку на инструмент.

Если при отпуске куркового выключателя работа батареи и инструмента не возобновляется, значит, батарея разрядилась. Разряженная батарея начинает заряжаться при подключении к зарядному устройству для литий-ионных аккумуляторов.

УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

См. рис. 2.

- Установите селектор направления вращения в центральное положение.
- Вставьте аккумуляторную батарею в изделие, как показано на рисунке.
- Перед началом работы убедитесь, что фиксаторы по обеим сторонам от батареи встали на место и аккумуляторная батарея крепко закреплена в изделии.

СНЯТИЕ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

⚠ ОСТОРОЖНО

Всегда снимайте аккумуляторную батарею с дрели при сборке деталей, выполнении регулировок, установке и извлечении сверла, очистке и когда инструмент не эксплуатируется. Снятие аккумуляторной батареи предотвращает случайный запуск, который может стать причиной травмы.

- Заблокируйте курок переключателя, установив переключатель направления вращения в центральное положение.
- Нажмите защелки, чтобы снять аккумуляторную батарею
- Снимите аккумуляторную батарею с инструмента.

⚠ ОСТОРОЖНО

Инструменты с автономным питанием всегда находятся в состоянии эксплуатационной готовности. Поэтому при неиспользовании и переносе инструмента переключатель должен быть всегда заблокирован.

ДУХПОЗИЦИОННЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

См. рис. 3.

Чтобы включить дрель, нажмите на пусковой выключатель. Чтобы ее выключить, отпустите пусковой выключатель.

ПРИМЕЧАНИЕ: Когда селектор находится в центральном положении, пусковой выключатель заблокирован.

ФУНКЦИЯ ИЗМЕНЕНИЯ СКОРОСТИ

См. рис. 3.

Более высокая скорость обеспечивается при увеличении давления на курок пускового выключателя и более низкая скорость - при уменьшении давления на курок.

ПРИМЕЧАНИЕ: Во время использования инструмента вы можете услышать свистящий или звенящий шум от выключателя. Не беспокойтесь, это нормальная функция выключателя.

СЕЛЕКТОР ВРАЩЕНИЯ

См. рис. 3.

Вращение сверла двухстороннее и контролируется с помощью селектора, расположенного над пусковым выключателем. Когда дрель находится в нормальном рабочем положении, селектор направления вращения должен быть установлен влево от пускового выключателя для сверления при правом вращении. Направление сверления переходит в реверс, когда селектор установлен вправо от пускового выключателя.

Установка селектора вращения в положение «выкл» (off) (среднее блокирующее положение) поможет уменьшить возможность случайного пуска, когда инструмент не используется.

⚠ ВНИМАНИЕ

Чтобы не допустить повреждения механизма зубчатой передачи, перед изменением направления вращения всегда дожидайтесь, пока патрон полностью не остановится.

Чтобы остановить дрель, отпустите пусковой выключатель, и дождитесь, пока патрон полностью не остановится.

ПРИМЕЧАНИЕ: Дрель не заработает, пока селектор

Русский

направления вращения не будет полностью передвинут влево или вправо.

Не работайте с дрелью длительное время на низкой скорости. Долговременное использование дрели на низкой скорости может вызвать ее перегрев. Если это произойдет, дайте дрели остыть, включив ее без нагрузки и на полной скорости.

БЕСКЛЮЧЕВОЙ ПАТРОН

См. рис. 4.

Дрель снабжена бесключевым патроном для зажима или отжима головок сверла в кулачках патрона. Стрелки на патроне указывают на направление вращения корпуса патрона, чтобы **СЦЕПИТЬ** (затянуть) или **РАСЦЕПИТЬ** (ослабить) сверло.

⚠ ОСТОРОЖНО

Не держите патрон одной рукой и не используйте мощь дрели, чтобы затянуть сверло в кулачках патрона. Корпус патрона может соскользнуть из вашей руки, или ваша рука может соскользнуть или вступить в контакт с вращающимся сверлом. Это может привести к несчастному случаю и серьезным травмам.

ХРАНИЛИЩЕ БУРА

См. рис. 5.

Когда сверла, поставляемые в комплекте с дрелью, не используются, их можно хранить в отсеке, расположенном в основании дрели.

УСТАНОВКА СВЕРЛА

См. рис. 6 - 7.

- Заблокируйте курок переключателя, установив переключатель направления вращения в центральное положение.
- Откройте или закройте кулачки патрона так, чтобы отверстие было немного больше, чем размер того сверла, который вы собираетесь использовать. Также немного приподнимите переднюю часть дрели, чтобы не дать сверлу вывалиться из кулачков патрона.
- Вставьте сверло.

⚠ ОСТОРОЖНО

Убедитесь, что вы вставляете сверло ровно в кулачки патрона. Запрещается вставлять сверло в кулачки зажимного патрона под углом и затем затягивать. Это может привести к отскакиванию сверла из дрели, к возможным несчастным случаям или к повреждению патрона.

- Затяните кулачки зажимного патрона со сверлом.

ПРИМЕЧАНИЕ: Поверните корпус патрона по направлению стрелки с пометой **LOCK** (сцепить), чтобы закрыть кулачки патрона. Запрещается использовать ключ для затяжки или ослабления кулачков зажимного патрона.

СНЯТИЕ СВЕРЛА

См. рис. 6.

- Заблокируйте курок переключателя, установив переключатель направления вращения в центральное положение.
- Откройте кулачки патрона.

ПРИМЕЧАНИЕ: Поверните корпус патрона по направлению стрелки с пометой **UNLOCK** (расцепить), чтобы открыть кулачки патрона. Запрещается использовать ключ для затяжки или ослабления кулачков зажимного патрона.

- Снимите сверло.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ СКОРОСТИ ВРАЩЕНИЯ (ВЫСОКУЮ-НИЗКУЮ)

См. рис. 9.

Переключение скоростей низкую (1) или высокую (2) производится ползунковым переключателем, расположенным на верхней части дрели. Когда дрель работает на низкой скорости (1), скорость вращения меньше, а мощность и крутящий момент – больше. Когда дрель работает на высокой скорости (2), скорость вращения больше, а мощность и крутящий момент – меньше. Используйте скорость низкая (1), если требуется высокая мощность и момент, и высокая (2) – если нужна высокая скорость сверления или заворачивания.

РЕГУЛИРУЕМОЕ ФИКСИРОВАНИЕ КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА

См. рис. 8.

При использовании дрели-шуруповерта для различных применений с использованием привода возникает необходимость увеличивать или уменьшать крутящий момент для того, чтобы не допустить возможного повреждения головок шурупов, резьбы, заготовок, и т. д. В общем случае величина крутящего момента должна соответствовать диаметру винта или шурупа. Если крутящий момент слишком велик или винты слишком малы, то винты могут повредиться или сломаться.

Крутящий момент регулируется вращением кольца регулировки крутящего момента. Крутящий момент велик, когда кольцо регулировки крутящего момента установлено на наиболее высокой отметке. Крутящий момент невелик, когда кольцо регулировки крутящего момента установлено на наиболее низкой отметке.

Точная настройка зависит от типа материала и

размера используемого вами шурупа.

РЕГУЛИРОВКА КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА

- Найдите в передней части дрели кольцо с 24 рисками, указывающими на величину крутящего момента.
- Поворотом регулировочного кольца установите нужное значение.

1 - 4	Для ввинчивания (выворачивания) небольших шурупов
5 - 8	Для ввинчивания (выворачивания) шурупов в мягкие материалы
9 - 12	Для ввинчивания (выворачивания) шурупов в мягкие и твердые материалы
13 - 16	Для ввинчивания (выворачивания) шурупов в твердые породы дерева
17 - 20	Для ввинчивания (выворачивания) больших шурупов
21 - 	Для сверления

СВЕРЛЕНИЕ

- Проверьте правильность установки направления на переключателе направления вращения (прямое или обратное).
- Закрепите материал, который вы собираетесь сверлить в тисках или зажимах, чтобы он выдержал напряжение при вращении сверла.
- Крепко держите дрель и подведите сверло к точке сверления.
- Нажмите пусковой выключатель, чтобы начать сверление.
- Введите сверло в обрабатываемую заготовку, делая только достаточное усилие, чтобы обеспечить нормальный процесс сверления. Не надавливайте сильно дрелью и не допускайте бокового давления, чтобы не увеличить отверстие. Инструмент делает свою работу.

ОСТОРОЖНО

Будьте готовы к возможному заклиниванию сверла при прорыве. Если это происходит, дрель имеет тенденцию к сцепке и отскоку в сторону противоположную направлению вращения, и это может привести к потере контроля при проходе сверла через материал. Если вы не будете готовы к этому, потеря контроля может привести к серьезным травмам.

- При сверлении твердых гладких поверхностей, используйте кернер, чтобы отметить место нужного отверстия. Это позволит предотвратить сверло от соскальзывания от центра, поскольку место отверстия уже выведено.
- При сверлении изделий из металлов нанесите легкое масло на сверло, чтобы уберечь его от перегрева. Масло продлит срок службы сверла и усилит процесс сверления.
- Если сверло застрянет в обрабатываемой заготовке или если дрель заглохнет, немедленно остановите инструмент. Выньте сверло из обрабатываемой заготовки и определите причину заедания.

ПРИМЕЧАНИЕ: Данная дрель снабжена электрическим тормозом. Когда пусковой выключатель отпущен, патрон прекращает вращение. При правильной работе тормозного механизма через вентиляционные щели на корпусе дрели бывают видны искры. Это нормально, и это является нормальной работой тормозного механизма.

СВЕРЛЕНИЕ ДЕРЕВА

Для максимального эффекта используйте быстрорежущие стальные сверла для сверления дерева.

- Начните сверление с очень низкой скоростью, чтобы предотвратить соскальзывание сверла с исходного положения. Увеличьте скорость, когда сверло войдет в материал.
- При сверлении отверстий насквозь положите деревянный брус под обрабатываемую заготовку, чтобы избежать появления шероховатых и расщепленных краев на обратной стороне отверстия.

СВЕРЛЕНИЕ МЕТАЛЛА

Для максимального эффекта используйте быстрорежущие стальные сверла для сверления стали.

- Начните сверление с очень низкой скоростью, чтобы предотвратить соскальзывание сверла с исходного положения.
- Поддерживайте одну скорость и равномерное усилие, что позволит производить сверление без перегрева сверла. В результате применения слишком большого усилия возможны:
 - Перегрев сверла
 - Износ подшипников
 - Изгиб или прожог сверла
 - Получение смещенных отверстий или отверстий неправильной формы

Русский

- При сверлении больших отверстий в металле начните сверление с помощью небольшого сверла, затем довершите дело с помощью сверла большего размера. Чтобы облегчить процесс сверления и продлить срок службы сверла, вы также можете смазать сверло маслом.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ОСТОРОЖНО

При проведении текущего ремонта используйте только идентичные запчасти. Использование любых других запчастей может создать опасность или стать причиной выхода изделия из строя.

При чистке пластмассовых деталей запрещается использовать растворители. Многие пластмассы чувствительны к воздействию различных бытовых растворителей и в результате их использования могут разрушиться. Для удаления загрязнений, пыли, масла, смазки и т. д. пользуйтесь чистыми салфетками.

⚠ ОСТОРОЖНО

Пластмассовые детали нельзя чистить тормозной жидкостью, бензином, нефтепродуктами, едкими маслами и т.д. Они содержат химические вещества, которые могут ухудшить свойства пластмассы, повредить или разрушить ее.

Не нарушайте правил работы с электроинструментом. Форсирование инструмента может повредить его или заготовку.

⚠ ОСТОРОЖНО

Не пытайтесь изменять инструмент или приспособлять к нему аксессуары, не рекомендованные изготовителем. Подобные модификации и преобразования представляют собой неправильное использование инструмента и могут создать опасные ситуации, влекущие за собой тяжелые телесные травмы.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Не выбрасывайте сырье. Сдавайте его в переработку. Машина, аксессуары и упаковка должны быть отсортированы.

СИМВОЛ



Внимание

V

Вольт

Hz

Герц



Постоянный ток



Переменный ток

W

Ватт

n₀

скорость на холостом ходу

min⁻¹

Оборотов или возвратно-поступательных движений в минуту



Утилизация нежелательна



Соответствие требованиям CE



Двойная изоляция



Применяйте средства защиты органов слуха



Применяйте средства защиты органов зрения



Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией.



Отработанная электротехническая продукция должна уничтожаться вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте, если имеется специальное техническое оборудование. По вопросам утилизации проконсультируйтесь с местным органом власти или предприятием розничной торговли.

Polski

OPIS

1. Uchwyt szybkowracowy
2. Włącznik
3. Uchwyt końcówek roboczych
4. Przełącznik kierunku obrotów (w prawo/w lewo)
5. Pierścień regulacji momentu obrotowego
6. Zatrzaśki
7. Bateria
8. W lewo
9. W prawo
10. Odkręcenie uchwytu (zwolnienie)
11. Szczęki uchwytu
12. Zakręcenie uchwytu (zacisk)
13. Wiertło
14. Zmniejszenie momentu obrotowego
15. Zwiększenie momentu obrotowego
16. Przełącznik wyboru prędkości roboczej
17. Bieg wysoki
18. Bieg niski

SPECJALNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- **Noście słuchawki ochronne.** Nadmierny hałas może uszkodzić słuch.
- **Kiedy pracujecie na powierzchni mogącej ukrywać przewody elektryczne, trzymajcie narzędzie wyłącznie za izolowane i nieślizgające się części.** Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia i porażenie operatora.

PARAMETRY TECHNICZNE

Napięcie	12 V
Uchwyt wiertarski	0.8-10 mm
Włącznik	Regulacja prędkości obrotowej
Prędkość bez obciążenia (tryb wiercenia)	
Bieg niski	0 - 400 min-1
Bieg wysoki	0 - 1380 min-1
Maksymalny moment obrotowy	25 Nm
Waga (bez akumulatora)	1.01 kg

Model	Bateria (nie dołączona)	Odpowiednia ładowarka (nie dołączona)
LSDT1202	BPL1220 BPN1213	C120D
	BPN1213	C120N

OBSŁUGA

⚠ OSTRZEŻENIE

Nie wolno dopuścić do tego, aby fakt zapoznania się z tym urządzeniem zmniejszył ostrożność operatora. Należy pamiętać o tym, że nieostrożność trwająca ułamek sekundy może być powodem bardzo poważnych obrażeń.

⚠ OSTRZEŻENIE

Podczas pracy należy zakładać okulary lub maskę ochronną zgodną z normą ANSI Z87.1. W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia wzroku przez uderzenie obcym przedmiotem.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nie wolno używać przystawek ani akcesoriów nie zalecanych przez producenta tego urządzenia. Stosowanie jakichkolwiek przystawek lub akcesoriów niewymienionych w tej instrukcji grozi wypadkiem!

ZASTOSOWANIE

Urządzenie może być używane do poniższych zastosowań:

- Wiercenie we wszystkich rodzajach produktów drewnianych (tarcica, sklejka, panele, płyty wiórowe i paździerzowe)
- Wiercenie w materiałach ceramicznych, plastikowych, z włókna szklanego i laminatu
- Wiercenie w metalach

Aby uzyskać pełne informacje dotyczące ładowania baterii, należy zapoznać się z instrukcją obsługi baterii i ładowarki, o której mowa w Ogólnych zasadach bezpieczeństwa.

ZABEZPIECZENIA BATERII

Baterie litowo-jonowe marki Ryobi są wyposażone w mechanizmy zabezpieczające ogniwa litowo-jonowe i zapewniające maksymalną żywotność baterii. W określonych warunkach roboczych, te wbudowane funkcje mogą powodować, że urządzenie zasilane takim

Polski

akumulatorem zachowywać się będzie odmiennie niż w przypadku zasilania akumulatorem Ni-Cd.

W przypadku niektórych zastosowań, układ elektroniczny akumulatora może odłączyć zasilanie, powodując zatrzymanie pracy urządzenia. Aby zresetować baterię i ponownie uruchomić urządzenie w normalnym trybie pracy, należy zwolnić przycisk uruchamiający.

UWAGA: Aby zapobiec kolejnemu wyłączeniu akumulatora, należy unikać forswania urządzenia.

Jeśli zwolnienie przycisku uruchamiającego nie resetuje akumulatora i urządzenia, oznacza to, że akumulator jest rozładowany. Rozładowany akumulator rozpoczniesz ładowanie po umieszczeniu go w ładowarce Li-Ion.

MONTAŻ BATERII

Zobacz rysunek 2.

- Ustawić przełącznik kierunku obrotów w pozycji środkowej.
- Zamontować baterię w urządzeniu w sposób pokazany na rysunku.
- Przed rozpoczęciem pracy upewnić się, że zatrzaski po obu stronach baterii zatrzasknęły się na miejscu i że bateria jest pewnie zamocowana w urządzeniu.

WYJĘCIE BATERII

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy zawsze odłączyć akumulator od wiertarki przed przystąpieniem do montażu podzespołów, regulacji, montażu lub demontażu końcówek roboczych, czyszczenia lub w przypadku przerwy w użytkowaniu wiertarki. Odłączenie akumulatora zapobiegnie przypadkowemu uruchomieniu urządzenia, co groziłoby poważnym zranieniem.

- Zablokować przycisk uruchamiania, przestawiając przełącznik kierunku obrotów w położenie środkowe.
- Nacisnąć zatrzaski, aby zwolnić akumulator
- Odłączyć baterię od urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE

Urządzenia akumulatorowe są zawsze w stanie gotowym do pracy. W związku z tym należy zawsze blokować włącznik, gdy urządzenie nie jest używane lub na czas przenoszenia.

WŁĄCZNIK

Zobacz rysunek 3.

Aby włączyć wiertarkę, należy wcisnąć włącznik spustowy.

Aby wyłączyć urządzenie, należy zwolnić włącznik spustowy.

UWAGA: Gdy przełącznik kierunku obrotów jest w pozycji środkowej, włącznik spustowy jest zablokowany.

REGULACJA PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ

Zobacz rysunek 3.

Zwiększenie nacisku na włącznik spustowy skutkuje zwiększoną prędkością, a zmniejszenie nacisku powoduje zmniejszenie prędkości.

UWAGA: Podczas pracy można usłyszeć świst lub dzwonienie dochodzące z włącznika. Nie jest to powód do niepokoju, to normalna cecha działania włącznika.

PRZEŁĄCZNIK KIERUNKU OBROTÓW

Zobacz rysunek 3.

Kierunek obrotów wybierany jest za pomocą przełącznika umieszczonego nad włącznikiem spustowym. Gdy wiertarka trzymana jest w normalnej pozycji roboczej, przełącznik kierunku obrotów powinien być umieszczony na lewo od włącznika spustowego, aby wiertarka pracowała na obrotach w prawo. Kierunek obrotów jest zmieniony na przeciwny, gdy przełącznik kierunku obrotów znajduje się na prawo od włącznika spustowego. Ustawienie przełącznika obrotów w pozycji wyłączony (off) – środkowa blokada - pozwala zmniejszyć prawdopodobieństwo przypadkowego włączenia urządzenia, gdy nie jest ono używane.

⚠ UWAGA

Przed zmianą kierunku obrotów należy zawsze odczekać do momentu, gdy praca urządzenia ustanie, aby uniknąć uszkodzenia przekładni.

Aby zatrzymać pracę wiertarki, zwolnić włącznik spustowy i odczekać do momentu, gdy uchwyt na wiertło zatrzyma się samoczynnie.

UWAGA: Wiertarki nie można włączyć, jeśli przełącznik kierunku obrotów nie jest przesunięty do oporu w prawo lub w lewo.

Należy unikać wiercenia z niską prędkością przez dłuższy czas. Dłuższe wiercenie z niską prędkością grozi przegrzaniem wiertła. Jeżeli tak się stanie, należy schłodzić wiertarkę włączając ją bez obciążenia roboczego na pełnej prędkości.

UCHWYT SZYBKOCISKOWY

Zobacz rysunek 4.

Wiertarka wyposażona jest w szybkociskowy uchwyt umożliwiający szybkie zamocowanie lub zwolnienie wiertła. Strzałki na uchwycie wskazują kierunek obracania

Polski

uchwytem, aby **ZAKRĘCIĆ (LOCK)** (zaciśnąć) lub **ODKRĘCIĆ (UNLOCK)** (zwołnić) wiertło. Wiertło może obracać się w obu kierunkach.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nie włączać wiertarki trzymając jedną ręką uchwyt szybkozaciskowy w celu zaciśnięcia szczęk na wiertle. Uchwyt może się wysliznąć z ręki lub ręka może się osunąć i wejść w kontakt z obracającym się wiertłem. Może to spowodować wypadek skutkujący poważnymi obrażeniami ciała.

UCHWYT KOŃCÓWEK ROBOCZYCH

Zobacz rysunek 5.

Nie używane końcówki można przechowywać w schowku znajdującym się w podstawie wiertarki.

MOCOWANIE WIERTEL

Zobacz rysunek 6 - 7.

- Zablokować przycisk uruchamiania, przestawiając przełącznik kierunku obrotów w położenie środkowe.
- Otworzyć lub przymknąć otwór w szczękach uchwytu do momentu, gdy otwór ten jest nieco większy od rozmiaru wiertła, które ma zostać użyte. Należy również unieść lekko przód wiertarki, aby mocowane wiertło nie wypadło ze szczęk uchwytu.
- Włożyć wiertło.

⚠ OSTRZEŻENIE

Upewnić się, że wiertło zostało włożone do uchwytu prosto. Wiertło nie należy umieszczać w uchwycie wiertarskim pod kątem, próbując je potem ustawić centralnie. Może to spowodować, że wiertło wypadnie z wiertarki i spowoduje poważne obrażenia ciała lub uszkodzi mocowanie.

- Zaciśnąć szczęki uchwytu na końcówce roboczej.

UWAGA: Okręcić uchwyt w kierunku strzałki oznaczonej **LOCK (ZAKRĘCIĆ)**, aby zaciśnąć szczęki uchwytu. Nie używać klucza do zaciskania ani luzowania szczęk uchwytu.

WYCIĄGANIE WIERTŁA

Zobacz rysunek 6.

- Zablokować przycisk uruchamiania, przestawiając przełącznik kierunku obrotów w położenie środkowe.
- Otworzyć szczęki uchwytu.

UWAGA: Okręcić uchwyt w kierunku strzałki oznaczonej **UNLOCK (ODKRĘCIĆ)**, aby otworzyć szczęki uchwytu.

Nie używać klucza do zaciskania ani luzowania szczęk uchwytu.

- Wyciągnąć wiertło.

PRZEŁĄCZNIK WYBORU PRĘDKOŚCI ROBOCZEJ (BIEG WYSOKI-BIEG NISKI)

Zobacz rysunek 9.

Do wyboru prędkości służy przełącznik suwakowy znajdujący się w górnej części obudowy: niski (1) lub wysoki (2). Wybór prędkości niskiej (1) spowoduje spadek prędkości obrotowej końcówki roboczej, zwiększy się natomiast moment obrotowy i siła. Wybór prędkości wysokiej (2) spowoduje zwiększenie prędkości obrotowej końcówki roboczej, zmniejszy się natomiast moment obrotowy i siła. Wysokiej prędkości obrotowej (2) należy używać do szybkiego wiercenia otworów lub wkręcania/wykręcania, natomiast niskiej prędkości obrotowej (1) do zastosowań wymagających wysokiej mocy i momentu obrotowego.

SPRZĘGŁO REGULACJI MOMENTU OBROTOWEGO

Zobacz rysunek 8.

Korzystanie z wiertarki do różnych celów wymaga często zwiększenia lub zmniejszenia momentu obrotowego w celu uniknięcia ewentualnego uszkodzenia łba śruby, gwintu, obrabianego przedmiotu itp. Jako ogólną zasadę można przyjąć, że wielkość momentu obrotowego powinna być dopasowana do średnicy wkrętu. Jeżeli moment obrotowy jest zbyt duży lub śruby są za małe, mogą one ulec uszkodzeniu lub zniszczeniu.

Moment obrotowy można regulować obracając pierścień regulacji momentu obrotowego. Moment obrotowy jest większy, gdy pierścień regulacji jest ustawiony na wyższej wartości. Moment obrotowy jest mniejszy, gdy pierścień regulacji jest ustawiony na niższej wartości.

Prawidłowe ustawienie zależy od rodzaju materiału i rozmiaru stosowanej śruby.

REGULOWANIE MOMENTU OBROTOWEGO

- Znaleźć umieszczone w przedniej części wiertarki wskaźniki 24 ustawień momentu obrotowego.
- Obrócić pierścień regulacji na właściwe ustawienie.

1 - 4	Do wkręcania małych śrub
5 - 8	Do wkręcania śrub w miękkie powierzchnie
9 - 12	Do wkręcania śrub w miękkie i twarde powierzchnie
13 - 16	Do wkręcania śrub w twarde drewno

Polski

17 - 20	Do wkręcania dużych śrub
21 - 	Wiercenie

WIERCENIE

- Za pomocą przełącznika kierunku obrotów wybrać żądany kierunek (naprzód lub wstecz).
- Zamocować materiał, w którym mają być wiercone otwory w imadle lub zabezpieczyć klamrami, aby nie obracał się wraz z obracającym się wiertłem.
- Trzymając pewnie wiertarkę umieścić wiertło w punkcie, gdzie ma zostać wywiercony otwór.
- Wcisnąć włącznik spustowy, aby rozpocząć wiercenie.
- Zagłębiać wiertło w obrabiany materiał naciskając jedynie tak mocno, aby umożliwić wiertłu pogłębianie otworu. Nie stosować nadmiernej siły czy nacisku na boki, aby rozwinąć otwór. Urządzenie wykoną zadanie bez zbędnej ingerencji z zewnątrz.

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy być przygotowanym na sytuację, w której wiertarka gwałtownie się podciągnie podczas przewiercania otworu na wylot. Gdy taka sytuacja ma miejsce, wiertarka ma tendencję do szarpania i wyrwania się w kierunku przeciwnym do kierunku wiercenia, co może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem podczas przewiercania materiałów. Jeżeli nie jest się na to przygotowanym, taka utrata kontroli może być przyczyną poważnych obrażeń ciała.

- Przy wierceniu w twardych, gładkich powierzchniach należy użyć punktaka, aby zaznaczyć miejsce, w którym ma zostać wywiercony otwór. Pozwoli to uniknąć ześlizgnięcia się wiertła, ponieważ otwór będzie już wstępnie obrobiony.
- Przy wierceniu w metalach na wiertło należy aplikować lekki olej, aby zapobiec przegrzewaniu wiertła. Olej taki przedłuży trwałość wiertła i usprawni proces wiercenia.
- Jeżeli wiertło zablokuje się w otworze lub wiertarka utknie, należy niezwłocznie wyłączyć urządzenie. Należy usunąć wiertło z wierconego elementu i ustalić przyczynę zablokowania się narzędzia.

UWAGA: Wiertarka ta wyposażona jest w elektryczny hamulec. Kiedy włącznik spustowy jest zwalniany, uchwyt wiertła przestaje się obracać. Kiedy hamulec działa prawidłowo, przez otwory wentylacyjne w obudowie widoczne są iskry. Jest to normalne zjawisko związane z działaniem hamulca.

WIERCENIE W DREWNIĘ

Aby uzyskać maksymalną wydajność, do wiercenia w drewnie należy stosować stalowe wiertła przeznaczone do wysokich prędkości.

- Wiercenie rozpocząć z bardzo niską prędkością, aby zapobiec ześlizgnięciu się wiertła z początkowego punktu wiercenia. Zwiększyć prędkość, gdy wiertło zagłębi się w wiercony materiał.
- Przy przewiercaniu się na wylot należy z drugiej strony obrabianego elementu umieścić kawałek drewna, aby zapobiec powstaniu nierównych i poszarpanych krawędzi z drugiej strony otworu.

WIERCENIE W METALU

Aby uzyskać maksymalną wydajność, do wiercenia w metalu należy stosować stalowe wiertła do metalu lub stali przeznaczone do wysokich prędkości.

- Wiercenie rozpocząć z bardzo niską prędkością, aby zapobiec ześlizgnięciu się wiertła z początkowego punktu wiercenia.
- Utrzymać prędkość i nacisk, przy których możliwe będzie wiercenie bez przegrzewania wiertła. Stosowanie zbyt dużego nacisku może spowodować:
 - Przegrzanie wiertarki
 - Zużycie łożysk
 - Wygięcie lub spalanie wiertła
 - Nawiercenie otworów krzywych lub o nieregularnych kształtach
- Przy wierceniu w metalu dużych otworów, prace należy rozpocząć małym wiertłem, a zakończyć przy pomocy większego wiertła. Ponadto należy stosować olej do smarowania wiertła, aby usprawnić proces wiercenia i przedłużyć trwałość wiertła.

KONSERWACJA**⚠ OSTRZEŻENIE**

Do napraw używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Stosowanie nieoryginalnych części zamiennych może stwarzać zagrożenie dla zdrowia użytkownika lub spowodować uszkodzenie urządzenia.

Nie stosować rozpuszczalników do czyszczenia elementów plastikowych. Większość tworzyw sztucznych, mogłyby zostać uszkodzone przez użycie rozpuszczalników dostępnych w sprzedaży. Pył, kurz, środki smarujące, tłuszcz itd. powinny być usuwane za pomocą czystych ścierek.

⚠ OSTRZEŻENIE

Elementy plastikowe nigdy nie powinny być w kontakcie z płynem hamulcowym, benzyną, czy produktami na bazie ropy naftowej, przenikliwymi olejami itd. Substancje te zawierają produkty chemiczne, które mogłyby uszkodzić, osłabić lub zniszczyć plastik.

Nie należy przeciążać urządzeń elektrycznych. Błędne użycie może uszkodzić wasze narzędzie oraz obrabiany przedmiot.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nie próbujcie modyfikować tego narzędzia czy też tworzyć akcesoriów, których zastosowanie z tym narzędziem nie jest zalecane. Tego typu przekształcenia czy modyfikacje kwalifikuje się do błędnego użycia i mogą one pociągać za sobą niebezpieczne sytuacje grożące poważnymi obrażeniami ciała.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Surowce należy oddawać do recyklingu zamiast wyrzucać je na śmieci. Z myślą o ochronie środowiska, narzędzie, akcesoria i opakowania powinny być sortowane.

SYMBOL

Alarm bezpieczeństwa

V Wolt

Hz Herc

--- Prąd stały

~ Prąd przemienny

W Wat

n_0 Prędkość bez obciążenia

min^{-1} Ilość obrotów czy ruchów na minutę



Po wykorzystaniu poddawać recyklingowi



Zgodność CE



Podwójna izolacja



Stosować środki ochrony słuchu



Stosować środki ochrony wzroku



Przed uruchomieniem urządzenia prosimy uważnie przeczytać instrukcję



Zużyte produkty elektryczne nie powinny być utylizowane z odpadami domowymi. Prosimy poddawać recyklingowi w odpowiednich miejscach. Informacje o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

Čeština

POPIS

1. Rychloupínací sklíčidlo
2. Spínač/vypínač
3. Úložisko nástavců (bitů)
4. Volič směru otáčení (vpřed/vzad)
5. Nastavovací kroužek utahovacího momentu
6. Západky
7. Bateriový modul
8. Zpět
9. Vpřed
10. Unlock (Uvolnit)
11. Čelisti sklíčidla
12. Lock (Upnout)
13. Vrták
14. Snížení utahovacího momentu
15. Zvýšení utahovacího momentu
16. Volič rychlostního stupně
17. Vysoká rychlost (2)
18. Nízká rychlost (1)

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- **Používejte sluchovou ochranu.** Vystavování hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- **Při práci v místech, kudy mohou vést elektrické kabely je nutné držet horní frézku pouze za izolované části.** Kontakt s „živým“ vodičem způsobí, že kovové části elektricky poháněného nástroje se stanou také „živými“ a způsobí elektrický úraz obsluze.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Elektrické napětí	12 V
Sklíčidlo	0.8-10 mm
Spínač	P r o m ě n n á rychlost

Otáčky naprázdno (režim vrtání)

Nízká rychlost (1)	0 - 400 min-1
Vysoká rychlost (2)	0 - 1380 min-1
Max. točivý moment	25 Nm
Hmotnost (bez akumulátorového modulu)	1.01 kg

Model	Bateriový modul (nepřibalen)	Kompatibilní nabíječka (nepřibalen)
-------	------------------------------	-------------------------------------

LSDT1202	BPL1220 BPN1213	C120D
	BPN1213	C120N

OBSLUHA

VAROVÁNÍ

Neseznamujte se s tímto výrobkem tak, abyste ztratili opatrnost. Nezapomeňte, že nedbalost může ve zlomku vteřiny způsobit vážná poranění.

VAROVÁNÍ

Vždy noste bezpečnostní brýle vyrobené dle normy ANSI Z87.1. Zanedbání tak může způsobit vniknutí cizího tělesa do očí a způsobit vážná poranění osob.

VAROVÁNÍ

Nepoužívejte s tímto zařízením příslušenství nebo doplňky, které nejsou doporučeny výrobcem. Používání doplňků a příslušenství nedoporučených výrobcem mohou způsobit vážná poranění osob.

POUŽITÍ

Tento výrobek lze použít k níže uvedeným činnostem:

- Vrtání do všech typů dřevěných výrobků (kulatina, překližka, obložení, kompozitní desky a tvrdé desky)
- Vrtání do keramiky, plastů, sklolaminátu, laminátu,
- Vrtání do kovů.

Podrobné pokyny k nabíjení naleznete v návodu k obsluze bateriového modulu a nabíječek uvedených v části Obecné bezpečnostní předpisy.

FUNKCE PRO OCHRANU BATERIE

Lithium-iontové baterie Ryobi jsou opatřeny funkcemi, které lithium-iontové články chrání a prodlužují jejich životnost. Za některých provozních podmínek tato vestavěná funkce může působit na akumulátor a nářadí je pak poháněno rozdílně od nikel-kadmiových akumulátorů.

Během některých prací může elektronika akumulátoru signalizovat vypínání a způsobit tak vyřazení akumulátoru. Pro vynulování akumulátoru a nářadí uvolněte spoušť a obnovte normální funkci.

POZNÁMKA: Pro zabránění dalšího vyřazení akumulátoru se vyhněte přetěžování nářadí.

Pokud uvolnění spouště nevyvnuje akumulátor a nářadí, je akumulátorový modul vybit. Je-li akumulátor vybit, začne se nabíjet, když se vloží na nabíječku lithium-

Čeština

iontových akumulátorů.

INSTALACE BATERIOVÉHO MODULU

Viz obrázek 2.

- Volič směru otáčení nastavte do střední polohy.
- Vybaveným způsobem vložte bateriový modul do přístroje.
- Před zahájením činnosti se ujistěte, že západky na každé straně bateriového modulu se zachytily na svém místě a bateriový modul je v přístroji zajištěn.

VYJMUTÍ BATERIOVÉHO MODULU

⚠ VAROVÁNÍ

Vždy vyndávejte akumulátor z vaší vrtačky, když se montují díly, provádí seřizování, vkládají nebo vyndávají nástroje čisti, nebo když se nepoužívá. Vyndáním akumulátorového modulu předejdete náhodnému spuštění a tím možnému vážnému poranění osob.

- Uzamkněte spínač spouště umístěním přepínače směru otáčení do středové polohy.
- Stisknutí blokovací pojistky uvolní akumulátorový modul
- Bateriový modul vyjměte z nástroje.

⚠ VAROVÁNÍ

Akumulátorové nástroje jsou vždy v provozním stavu. Z tohoto důvodu je nutné po dobu nepoužívání nebo při přenášení přístroje nastavit přepínač do aretované polohy.

SPÍNAČ/VYPÍNAČ

Viz obrázek 3.

Chcete-li vrtačku zapnout (on), stisknete spínač. Vypnutí (off) provede uvolněním spínače.

POZNÁMKA: Je-li volič ve střední poloze, spínač je aretovaný.

PROMĚNNÁ RYCHLOST

Viz obrázek 3.

Zvýšením přítlaku na spínač se zvýší rychlost a naopak, snížením přítlaku na spínač se rychlost sníží.

POZNÁMKA: Během používání můžete uslyšet ze spínače slabý pískavý nebo zvonivý zvuk. Nebuďte znepokojeni, neboť se jedná o normální součást funkce spínače.

VOLIČ SMĚRU OTÁČENÍ

Viz obrázek 3.

Směr otáčení bitu je přepínatelný a lze jej ovládat pomocí voliče umístěného nad spínačem. Držíte-li vrtačku v normální pracovní poloze, potom u vrtání dopředu bude volič směru otáčení umístěn vlevo od spínače. Směr vrtání je opačný, pokud je volič nastaven vpravo od spínače.

Nastavení voliče směru otáčení do polohy off (vyp.) (střední aretovaná poloha) pomůže zabránit náhodnému spuštění v době, kdy není nástroj používán.

⚠ POZOR

Chcete-li zabránit poškození ozubeného převodu, vždy nechte skličidlo před změnou směru otáčení úplně zastavit.

Pokud chcete vrtačku zastavit, uvolněte spínač a nechte skličidlo úplně zastavit.

POZNÁMKA: Vrtačka se nerozběhne, pokud není volič směru otáčení zcela zatlačený vpravo nebo vlevo.

Vyhnete se běhu vrtačky při nízké rychlosti po delší dobu. Běh při nízkých otáčkách během soustavného používání může způsobit přehřátí vrtačky. V takovém případě nechte vrtačku běžet vysokou rychlostí bez zátěže, neboť se tak ochladí.

RYCHLOUPÍNAČÍ SKLIČIDLO

Viz obrázek 4.

Vrtačka je vybavena rychloupínacím skličidlem, které umožňuje upevnění nebo uvolnění bitů v čelistech skličidla. Šípky na skličidle indikují směr, kterým je nutné otáčet tělem skličidla, chcete-li bit upnout (LOCK) nebo uvolnit (UNLOCK).

⚠ VAROVÁNÍ

Skličidlo nedržte jednou rukou a bit do čelistí skličidla silně sevřete. Tělo skličidla může z ruky vyklouznout nebo může sklouznout ruka a ta může přijít do kontaktu s otáčejícím se vrtákem. Mohlo by dojít k nehodě ústící ve vážné zranění.

ÚLOŽIŠTĚ NÁSTAVCŮ (BITŮ)

Viz obrázek 5.

Pokud nepoužíváte, lze vrtáky dodané s vrtačkou umístit do úložiště umístěného na základně vrtačky.

VSazení BITŮ

Viz obrázek 6 - 7.

- Uzamkněte spínač spouště umístěním přepínače

Čeština

směru otáčení do středové polohy.

- Otevřete nebo sevřete čelisti sklíčidla tak, aby otvor byl nepatrně větší než je velikost bitu, který máte v úmyslu použít. Zvedněte také nepatrně přední část vrtáčky, aby bit z čelistí sklíčidla nevypadl.
- Vložte vrták.

VAROVÁNÍ

Ujistěte se, že vkládáte vrták do čelistí rovně. Nevkládejte před utažením vrták do čelistí sklíčidla pod úhlem. Vrták se může z vrtáčky vymrštit a vážně zranit osoby či poškodit sklíčidlo.

- Utáhněte čelisti sklíčidla na vrták.

POZNÁMKA: Otáčejte tělem sklíčidla ve směru šipky označené LOCK, chcete-li čelisti sevřít. Nepoužívejte klíč pro utažení nebo povolení čelistí sklíčidla.

VYJMUTÍ BITŮ

Viz obrázek 6.

- Uzamkněte spínač spouště umístěním přepínače směru otáčení do středové polohy.
- Rozevřete čelisti sklíčidla.
- **POZNÁMKA:** Otáčejte tělem sklíčidla ve směru šipky označené UNLOCK, chcete-li čelisti rozevřít. Nepoužívejte klíč pro utažení nebo povolení čelistí sklíčidla.
- Vyjměte bit.

VOLÍČ RYCHLOSTNÍHO STUPNĚ (VYSOKÝ-NÍZKÝ)

Viz obrázek 9.

Posuvný přepínač je umístěn na horní straně vrtáčky pro výběr rychlosti buď pomalu (1) nebo rychle (2). Pokud používáte vrtáčku v oblasti pomalu (1), rychlost se snižuje a zvyšuje se točivý moment a výkon. Pokud používáte vrtáčku v oblasti rychle (2), rychlost se zvyšuje a snižuje se točivý moment a výkon. Rychlost pomalu (1) používejte pro práce, které vyžadují vysoký výkon a točivý moment a rychlost rychle (2) pro rychlé šroubování nebo vrtání.

NASTAVITELNÁ MOMENTOVÁ SPOJKA

Viz obrázek 8.

Jestliže používáte vrtáčku také ke šroubování, je nezbytné zesílit nebo zeslabit utahovací moment, aby se tak zabránilo možnosti poškození hlaviček šroubů, závitů nebo vlastního obrobku. Všeobecně by měla intenzita točivého momentu odpovídat průměru šroubu. Je-li utahovací moment příliš vysoký nebo šroub příliš malý, šroub se může poškodit nebo zlomit.

Utahovací moment lze nastavit otáčením nastavovacího kroužku utahovacího momentu. Utahovací moment

je větší, jestliže je nastavovací kroužek nastaven na vyšší hodnotu. Utahovací moment je slabší, jestliže je nastavovací kroužek nastaven na nižší hodnotu.

Správné nastavení závisí na typu materiálu a velikosti šroubu, které používáte.

NASTAVENÍ UTAHOVACÍHO MOMENTU

- Na přední straně vrtáčky je umístěn indikátor utahovacího momentu s vyznačenými 24 pozicemi.
- Otáčením nastavovacího kroužku vyberte požadované nastavení.

1 - 4	Šroubování malých šroubků
5 - 8	Šroubování šroubů do měkkého materiálu
9 - 12	Šroubování šroubů do měkkého a tvrdého materiálu
13 - 16	Šroubování šroubů do tvrdého dřeva
17 - 20	Šroubování velkých šroubů
21 - 	Pro vrtání

VRTÁNÍ

- Zkontrolujte přepínač směru otáčení, zda je na správném nastavení (dopředu nebo dozadu).
- Materiál, který bude vrtán, upněte do svorek, aby se při vrtání neotáčel.
- Vrtáčku držte pevně a vrták nasaďte do místa, kde chcete vrtat.
- Stisknutím spínače začněte vrtat.
- Vrtáčkou pohybujte směrem do vrtaného materiálu tak, aby byl vyvíjen dostatečný přítlak na prořezávání vrtáku. Na vrtáčku příliš netlačte, ani na ni nevyvíjejte boční tlak za účelem zvětšení otvoru. Nechte nářadí dělat svoji práci.

VAROVÁNÍ

Budte připraveni na zaseknutí při zlomení vrtáku. Jestliže nastane tato situace, vrtáčka má tendenci vyvinout zpětný ráz v opačném směru, než je směr otáčení, což může vést ke ztrátě kontroly nad přístrojem zvláště při průchodu materiálem. Pokud nejste na tuto situaci připraveni, ztráta kontroly může vést k vážnému zranění.

- Při vrtání do tvrdých a hladkých povrchů vyznačte důlčikem místo požadovaného otvoru. Tento postup zajistí, že vrták nesklouzne z vyznačeného místa při

Čeština

zahájení vrtání.

- Při vrtání do kovu naneste na vrták malé množství oleje, aby se nepřehříval. Olej také prodlouží životnost vrtáku a zvýší účinek vrtání.
- Jestliže se vrták v materiálu zasekne nebo se vrták zastaví, přístroj neprodleně vypněte. Vyjměte vrták ze zpracovávaného kusu a zjistěte důvod zaseknutí.

POZNÁMKA: Vrtáčka má elektrickou brzdou. Při uvolnění spínače se skličidlo přestane otáčet. Funguje-li brzda správně, skrze ventilační otvory v krytu bude viditelné jiskření. Tento stav je normální a je způsoben činností brzdy.

VRTÁNÍ DO DŘEVA

K dosažení maximální účinnosti použijte ocelový vrták k vrtání do dřeva pro vysoké rychlosti.

- Začněte vrtat pomalou rychlostí, aby vrták z výchozí pozice neskouzl. Rychlost zvyšujte postupně, jak se vrták zařezává do materiálu.
- Při vrtání otvorů umístěte pod provrtávaný obrobek kus dřeva, který zabrání, aby okraje na zadní straně vrtaného otvoru nebyly roztrženy.

VRTÁNÍ DO KOVU

K dosažení maximální účinnosti použijte ocelový vrták k vrtání do kovu nebo oceli pro vysoké rychlosti.

- Začněte vrtat pomalou rychlostí, aby vrták z výchozí pozice neskouzl.
- Udržujte takovou rychlost a přítlak, které umožní odvrtávání materiálu, aniž by se vrták přehříval. Příliš velký přítlak způsobí:
 - Přehřívání vrtáku.
 - Opatřebení ložisek.
 - Ohnutí nebo zlomení bitů.
 - Excentrické vrtání nebo nepravidelný tvar otvorů.
- Při vrtání velkých otvorů do kovu použijte nejdříve malý průměr vrtáku a potom otvor dokončete vrtákem. Naolejováním vrtáku zvýšíte účinnost vrtání a prodloužíte jeho životnost.

ÚDRŽBA

⚠ VAROVÁNÍ

Při údržbě používejte pouze stejné náhradní díly. Použití jakýchkoli jiných dílů může vytvořit nebezpečí nebo způsobit poškození výrobku.

Vyhnete se používání rozpouštědel, když čistíte plastové díly. Většina ředidel běžně dostupných v obchodní síti se nehodí k čištění plastových částí, neboť narušuje povrch plastů. Používejte čistou utěrkou pro odstranění nečistot,

prachu, oleje, mastnot, atd.

⚠ VAROVÁNÍ

Plastové části nářadí nesmí nikdy přijít do styku s brzdovou kapalinou, benzínem, produkty na bázi ropy, regenerovanými maznými oleji apod. Tyto výrobky obsahují chemikálie, které mohou poškodit, oslabit nebo zničit plastové části, případně snížit jejich životnost.

Elektronářadí zásadně nepřetěžujte. Přetěžování může poškodit nejen materiál, ale také nářadí.

⚠ VAROVÁNÍ

Na nářadí neprovádějte žádné úpravy a používejte pouze doporučené příslušenství. Nepovolené úpravy nářadí či změny v používání příslušenství mohou vytvořit nebezpečné situace, které mohou vést k velmi závažnému zranění.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



V rámci možností neodhazujte vysloužilý výrobek nebo jeho části do domovního odpadu a snažte se o jejich recyklaci. V souladu s předpisy na ochranu životního prostředí odkládejte vysloužilé nářadí, příslušenství i obalový materiál do tříděného odpadu.

SYMBOL



Bezpečnostní výstraha

V

Volt

Hz

Hertz

— —

Stejnosměrný proud

~

Střídavý proud

W

Watt

n_o

Otáčky naprázdno

min⁻¹

Počet otáček nebo pohybů (kmitů) za minutu



Recyklujte nepotřebné



Shoda CE



Dvojitá izolace



Noste ochranu sluchu



Noste ochranu očí



Před spuštěním přístroje si řádně přečtete pokyny.



Odpad elektrických výrobků se nesmí likvidovat v domovním odpadu. Recyklujte prosím na sběrných místech. Ptejte se u místních úřadů nebo prodejce na postup při recyklaci.

Magyar

LEÍRÁS

1. Gyorstokmány
2. Be - ki kapcsológomb
3. Bittartó
4. Forgásirány-választó (előre/hátra)
5. Nyomatékszabályozó gyűrű
6. Nyomja be az rögzítőfüleket
7. Akkumulátor
8. Hátra
9. Előre
10. Szétnyitás (kioldás)
11. Tokmánpofa
12. Összezáras (meghúzás)
13. Fúróbetét
14. A nyomaték csökkentése
15. A nyomaték növelése
16. Két sebességes fokozatválasztó
17. Magas fordulatszám
18. Alacsony fordulatszám

SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **Használjon hallásvédő eszközt (füldugót).** A fűrógép zaja halláskárosodást okozhat.
- **A szerszámot mindig a szigetelt, csúszásgátló részénél fogja, ha olyan felületet munkál meg, amelyben elektromos vezetékek lehet.** Az "élő" vezetékekkel érintkező vágóeszköz következtében a szerszám fém alkatrészei áram alá kerülhetnek, minek következtében a kezelő áramütés érheti.

MŰSZAKI ADATOK

Feszültség	12 V
Tokmány	0,8-10 mm
Kapcsológomb	Változtatható fordulatszám
Üresjárat fordulat/szám (fűrés üzemmód)	
Alacsony fordulatszám	0 - 400 min-1
Magas fordulatszám	0 - 1380 min-1
Max. nyomaték	25 Nm
Tömeg (akkumulátor nélkül)	1.01 kg

Típus	Akkumulátor (nem tartozék)	Kompatibilis töltő (nem tartozék)
LSDT1202	BPL1220 BPN1213	C120D
	BPN1213	C120N

HASZNÁLAT

FIGYELEM

Ne engedje, hogy a termék mind alaposabb ismerete figyelmetlenné tegye. Ne feledje, hogy elég egy figyelmetlen másodperctöredék ahhoz, hogy komoly sérülés következzen be.

FIGYELEM

Mindig viseljen az ANSI Z87.1 szabványnak megfelelő szemvédőt Ennek elmulasztása esetén valamilyen tárgy kerülhet a szemébe, ami komoly sérülést eredményezhet.

FIGYELEM

Ne használjon semmilyen a gyártó által a termékhez nem ajánlott kiegészítőt vagy tartozékot. A nem ajánlott tartozékok vagy kiegészítők használata komoly személyi sérülést eredményezhet.

MŰVELETEK

A terméket az alábbi listában felsorolt műveletek végzésére használhatja:

- Bármilyen fából (rönkfa, furnér, lambéria, építőlap és kemény farostlemez) készült termékek fűrése
- Kerámia, műanyag, üvegszál és laminált lemez fűrése
- Fémek fűrése

A feltöltésre vonatkozó teljes útmutatót az Általános biztonsági előírások fejezetben megadott akkumulátorok és töltők Használati utasításában olvashatja el.

AKKUMULÁTOR-VÉDELMI FUNKCIÓK

A Ryobi lítium-ion akkumulátorok olyan funkciókkal vannak ellátva, amik megóvják a lítium-ion cellákat és maximalizálják az akkumulátor élettartamát. Bizonyos használati körülmények fellépése esetén ezek a beépített funkciók az akkumulátor és az általa működtetett gép nikkell-kadmium akkumulátoroknál megszokottól eltérő viselkedését okozhatják.

Bizonyos alkalmazások során az akkumulátor elektronika

az akkumulátor kikapcsolását kezdeményezheti, ami a gép megállását okozza. Az akkumulátor és a gép visszaállításához engedje fel a kioldókapcsolót, és folytassa a normál használatot.

MEGJEGYZÉS: Az akkumulátor későbbi leállítását megelőzendő kerülje a gép erőltetését.

Ha a kioldókapcsoló felengedése nem állítja vissza az akkumulátort és a gépet, akkor az akkumulátor lemerült. Ha lemerült, az akkumulátor elkezd töltődni, amint a lítiumion töltőre helyezi.

AZ AKKUMULÁTOR FELSZERELÉSE

Lásd 2. ábrát.

- A forgásirány-választót állítsa középső pozícióba.
- Az ábrán látható módon helyezze be az akkumulátort a termékbe.
- Ügyeljen rá, hogy az akkumulátor két oldalán található rögzítőfülek bepattanjanak a helyükre, és az akkumulátor rögzítve legyen a termékben a használat megkezdése előtt.

AZ AKKUMULÁTOR ELTÁVOLÍTÁSA

⚠ FIGYELEM

Alkatrészek szerelésekor, beállítás végzésekor, bitek felszerelésekor vagy cseréjekor, tisztításokor vagy használaton kívül mindig vegye ki az akkumulátort a fűrből. Az akkumulátor kivétele megakadályozza a véletlen bekapcsolódást, ami komoly személyi sérülést okozhat.

- Rögzítse a kioldókapcsolót a forgásirány-választó középső pozícióba állításával.
- Nyomja le a rögzítőfüleket az akkumulátor kioldásához
- Vegye ki az akkumulátort a szerszámból.

⚠ FIGYELEM

Az akkumulátoros szerszámok mindig készen állnak a használatra. Ezért a kapcsolót használaton kívül vagy az oldalánál való szállításkor mindig rögzíteni kell.

BE - KI KAPCSOLÓGOMB

Lásd 3. ábrát.

A fűró bekapcsolásához nyomja be a kioldókapcsolót. A kikapcsoláshoz engedje fel a kioldókapcsolót.

MEGJEGYZÉS: Ha a forgásirány-választó a középső pozícióban van, az rögzíti a kioldókapcsolót.

VÁLTOZTATHATÓ FORDULATSZÁM

Lásd 3. ábrát.

A kioldókapcsoló erősebb benyomása nagyobb fordulatszámot, felengedése pedig alacsonyabb fordulatszámot eredményez.

MEGJEGYZÉS: Használat közben a kapcsolóból fűtőlő vagy csengő hangot hallhat. Ne figyeljen erre, ez a kapcsolási funkció normális működésének velejárója.

FORGÁSIRÁNY-VÁLASZTÓ

Lásd 3. ábrát.

A bit forgásának iránya megfordítható, ez a kioldókapcsoló feletti választókapcsolóval végezhető el. Normál működési pozícióban tartott fűró esetén fűráshoz a forgásirány-választót a kioldókapcsoló bal oldalára kell állítani. A fűrás iránya ellentétes lesz, ha a választókapcsolót a kioldókapcsoló jobb oldalára állítja.

A forgásirány-választó kikapcsolt (középső rögzítés) pozícióba állítása segít a véletlen bekapcsolás megakadályozásában amikor a készüléket nem használják.

⚠ VIGYÁZAT

A fogaskerekek károsodását megelőzendő mindig hagyja teljesen megállni a tokmányt a forgásirány megváltoztatása előtt.

A fűró megállításához engedje fel a kioldókapcsolót és hagyja, hogy a tokmány teljesen megálljon.

MEGJEGYZÉS: A fűró addig nem fog működni, amíg a forgásirány-választó nincs teljesen jobbra vagy balra állítva.

Kerülje a fűró hosszabb ideig alacsony sebességen való működtetését. Az alacsony fordulatszámokon történő folyamatos használat a fűró túlhevülését okozhatja. Túlhevüléskor hűtse le a fűrőt úgy, hogy terhelésmentesen teljes fordulatszámokon működteti azt.

GYORSTOKMÁNY

Lásd 4. ábrát.

A fűróban a bitek tokmánpofába történő rögzítése és kiengedése gyorstokmánnal történik. A tokmánon lévő nyílak jelzik, hogy melyik irányba kell elforgatni a tokmánytestet a fűróbetét ÖSSZEZÁRÁSÁHOZ (LOCK, meghúzás) vagy a SZÉTNYITÁSÁHOZ (UNLOCK, kioldás).

Magyar

⚠ FIGYELEM

Ne tartsa egy kézzel a tokmányt, és ne a fűrő erejével húzza meg a tokmánypofát a fűrőbetét rögzítéséhez. A tokmánytest csúszhat a kezében, vagy a keze is megcsúszhat és érintkezhet a forgó fűrőbetéttel. Ez balesetet okozhat, ami súlyos személyi sérülést eredményezhet.

BITTARTÓ

Lásd 5. ábrát.

Használaton kívül, a mellékelt betétek a fűrő alapzatában található bittartóba helyezhetők.

A BITEK BEHELYEZÉSE

Lásd 6 - 7. ábrát.

- Rögzítse a kioldókapcsolót a forgásirány-választó középső pozícióba állításával.
- Nyissa szét vagy zárja össze a tokmánypofát arra a méretre, hogy egy kicsit nagyobb legyen, mint a használni kívánt bit mérete. Emellett kissé emelje meg a fűrő elejét, hogy megelőzze a bit kihullását a tokmánypofából.
- Helyezze be a fűrőbetétet.

⚠ FIGYELEM

Ügyeljen rá, hogy a fűrőbetétet egyenesen helyezze be a tokmánypofába. Ne helyezze be ferdén a fűrőbetétet a tokmánypofába, és ne húzza meg így. Ez a fűrőbetét a fűrőből való kivetődését okozhatja, ami súlyos személyi sérülést vagy a tokmány károsodását eredményezheti.

- Húzza meg a tokmánypofát a fűrőbittel.

MEGJEGYZÉS: A tokmánytestet a LOCK (meghúzás) nyílall jelzett irányba forgassa a tokmánypofa összezárásához. Ne használjon kulcsot a tokmánypofa összezárásához vagy szétnyitásához.

A BITEK ELTÁVOLÍTÁSA

Lásd 6. ábrát.

- Rögzítse a kioldókapcsolót a forgásirány-választó középső pozícióba állításával.
- Nyissa szét a tokmánypofát.

MEGJEGYZÉS: A tokmánytestet az UNLOCK (kioldás) nyílall jelzett irányba forgassa a tokmánypofa szétnyitásához. Ne használjon kulcsot a tokmánypofa összezárásához vagy szétnyitásához.

- Vegye ki a fűrőbetétet.

KÉT SEBESSÉGES FOKOZATVÁLASZTÓ (MAGAS-ALACSONY)

Lásd 9. ábrát.

A fűrő tetején található csúszáskapcsolóval választhat a alacsony (1) vagy magas (2) sebességek között. A fűrő alacsony (1) tartományban való használatokor csökken a fordulatszám, de a gép nagyobb teljesítménnyel és nyomattal rendelkezik. A fűrő magas (2) tartományban való használatokor nő a fordulatszám, de a gép kisebb teljesítménnyel és nyomattal rendelkezik. A alacsony (1) fordulatszámot a nagy teljesítményt és a nyomatókat igénylő műveletekhez, a magas (2) fordulatszámot pedig a gyors fűráshoz vagy behajtási műveletekhez használja.

ÁLLÍTHATÓ NYOMATÉKÚ TENGELYKAPCSOLÓ

Lásd 8. ábrát.

Ha különféle behajtási műveletekre használja a fűrő-csavarbehajtót, szükség lehet a meghúzási nyomaték csökkentésére illetve növelésére, hogy megakadályozza a csavarfej, a csavarment, a munkadarab, stb. károsodását. Általában a nyomatékknak a csavar átmérőjéhez kell igazodnia. Ha túl nagy a nyomaték vagy túl kicsi a csavar, a csavar károsodhat vagy eltörhet.

A nyomaték a nyomatékszabályozó gyűrű elforgatásával állítható be. A nyomaték nagyobb, ha a nyomatékszabályozó gyűrűt egy magasabb értékre állítja. A nyomaték kisebb, ha a nyomatékszabályozó gyűrűt egy alacsonyabb értékre állítja.

A megfelelő beállítás az anyag típusától és a használt csavar méretétől függ.

A NYOMATÉK BEÁLLÍTÁSA

- Keresse meg a 24 nyomatékjelző beállítást a fűrő elején.
- Forgassa a szabályozó gyűrűt a kívánt beállításhoz.

1 - 4	Kisméretű csavarok behajtása
5 - 8	Csavarbehajtás puha anyagba
9 - 12	Csavarbehajtás puha és kemény anyagokba
13 - 16	Csavarbehajtás kemény fába
17 - 20	Nagyméretű csavarok behajtása
21 - 	Fűráshoz

FÚRÁS

- Ellenőrizze, hogy a forgásirány-választó iránya a megfelelő pozícióba van állítva (előre vagy hátra).

Magyar

- Szorítókkal vagy satuval rögzítse a fúrni kívánt munkadarabot, hogy nem tudjon elfordulni a fúróbetét forgása közben.
- Erősen tartsa a fúrót és helyezze a fúróbetétet a kifúrni kívánt pontra.
- Nyomja le a kioldókapcsolót a fúrás megkezdéséhez.
- Tolja a fúróbetétet a munkadarabba, de csak akkora nyomást fejtsen ki, hogy a bit még fúrni tudja az anyagot. Ne erőltesse a fúrót és ne fejtse ki oldalirányú nyomást a furat kitágításához. Hagyja, hogy a szerszám végezze el a munkát.

⚠ FIGYELEM

Készüljön fel, hogy a bit áttöri az anyagot. Ebben az esetben a fúró hajlamos a megakadni, és a forgásiránnyal ellentétes irányba visszarúgni, ami az anyag áttörésekor az irányítás elvesztését okozhatja. Ha nincs erre felkészülve, az irányítás elvesztése súlyos személyi sérülést eredményezhet.

- Kemény, sima felületek fúrásakor egy lyukasztóval jelölje meg a furat kívánt helyét. Ez megakadályozza, hogy a fúróbetét kicsússzon a furat közepéből a fúrás megkezdésekor.
- Fém fúrásakor enyhén olajozza meg a fúróbetétet, nehogy túlmelegedjen. Az olaj növeli a bit élettartamát, és javítja a fúrás hatékonyságát.
- Ha a bit beakad a munkadarabba, vagy ha a fúró megáll, azonnal állítsa le a szerszámot. Vegye ki a bitet a munkadarabból és nézze meg, hogy mi okozta az elakadást.

MEGJEGYZÉS: A fúró elektromos fékkel rendelkezik. A kioldókapcsoló felengedésekor a tokmány forgása megáll. Ha a fék megfelelően működik, szikrák láthatók a ház szellőztető nyílásain át. Ez normális és a fék működésének jele.

FAFÚRÁS

A maximális teljesítmény eléréséhez fafúráskor nagy fordulatszámú acél fúróbetétet használjon.

- Nagyon alacsony fordulaton kezdje a fúrást, hogy a bit ne csússzon ki a kezdési pozícióból. Növelje a fordulatszámot, ahogy a bit behatol az anyagba.
- Lyukak átfúrásakor tegyen egy fadarabot a munkadarab mögé, nehogy a lyuk széle a hátoldalon kicsipkéződjön vagy forgácsolódjon.

FÉM FÚRÁS

A maximális teljesítmény eléréséhez fémfúráskor nagy fordulatszámú fém- vagy acélfúrássra szolgáló bitet használjon.

- Nagyon alacsony fordulaton kezdje a fúrást, hogy a bit ne csússzon ki a kezdési pozícióból.
- Egyenletes fordulatszámot tartson és egyenletes nyomást fejtse ki, nehogy a bit fúrás közben túlhevüljön. A túlzott nyomás:
 - Túlhevíti a fúrót
 - Károsítja a csapágyakat
 - Elhajlítja, vagy elégeti a bitet
 - Excentrikus vagy szabálytalan alakú furatokat eredményez
- Ha nagyméretű lyukakat fúr fémbe, előbb egy kisméretű bittel kezdje a fúrást, majd folytassa egy nagyobb méretű bittel. Emellett olajozza meg a bitet a fúrási hatékonyság javításához és a bit élettartamának növeléséhez.

KARBANTARTÁS

⚠ FIGYELEM

Szervizelésekor csak azonos cserealkatrészeket használjon. Bármilyen más alkatrész használata veszélyt vagy a termék károsodását okozhatja.

A műanyag részek tisztításakor tartózkodjon a tisztítószer használatától. A kereskedelmi forgalomban kapható oldószerek rongáló hatással vannak a műanyagból készült elemek többségére. Egy tiszta ruhát használjon a kosz, por, olaj, kenőzsír, stb. eltávolítására.

⚠ FIGYELEM

Óvja a műanyagból készült részeket fékolajtól, benzintől, és minden egyéb, kőolaj alapú terméktől. Ezek a vegyszerek olyan vegyületek tartalmazznak, melyek megromlíthatják, meglágyíthatják vagy lebontják a műanyagból készült részeket.

Ne rongálja a szerszámgépet. A túlterhelés károsíthatja a szerszámot és megromlíthatja a munkadarabot is.

⚠ FIGYELEM

Ne próbáljon a szerszámon módosítást/átalakítást végrehajtani, és ne használjon a gyártó által a szerszámmal nem előírt tartozékokat. Az ilyen átalakítások és módosítások végrehajtása helytelen, nem rendeltetésszerű használatnak minősül, veszélyes helyzeteket idézhet elő és súlyos testi sérülésekkel járó balesetet vonhat maga után.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Segítse elő az alapanyagok újrahasznosítását azzal, hogy nem helyezi el őket a háztartási szemétkben. Környezetvédelmi megfontolásból a kiszolgált berendezést, tartozékokat és csomagolóanyagokat szelektív módon kell elhelyezni.

SZIMBÓLUM

Biztonsági figyelmeztetés

V Volt

Hz Hertz



Egyenáram



Váltóáram (AC)

W Watt



Üresjáratú fordulatszám

min⁻¹

Fordulatok ill. löketek száma percenként



Feleslegessé vált termékek újrahasznosítása



CE megfelelés



Kettős szigetelés



Viseljen fülvédőt



Viseljen szemvédőt



A gép bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót.



A kiselejtezett elektromos termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ezeket újra kell hasznosítani, ha van rá lehetőség. Az újrahasznosítással kapcsolatban érdeklődjön a helyi önkormányzatnál vagy a termék forgalmazójánál.

Română

DESCRIERE

1. Mandrină fără cheie
2. Întrerupător
3. Depozitare burghiu
4. Selector rotire (înapoi/înapoi)
5. Inel de reglare a cuplului
6. Apăsare elemente de blocare
7. Pachet de baterii
8. Înapoi (în sens invers)
9. Înainte (în sens normal)
10. Deblocare (Eliberare)
11. Fălci mandrină
12. Blocare (Strângere)
13. Burghiu de găurire
14. Pentru micșorarea cuplului
15. Pentru mărirea cuplului
16. Selector angrenaj cu două viteze
17. Viteză mare
18. Viteză redusă

REGULI SPECIALE PRIVIND SIGURANȚA

- **Purtați protecții auditive.** Expunerea la zgomot poate conduce la pierderea auzului.
- **Atunci când lucrați pe o suprafață ce poate ascunde fire electrice, țineți mașina numai de părțile izolate și antiderapante.** Accesoriul de tăiere ce intră în contact cu un cablu sub curent ar putea alimenta electric părțile metalice expuse ale unelei electrice și ar putea expune operatorul la un șoc electric.

SPECIFICAȚII

Tensiune	12 V
Mandrină	0.8-10 mm
Întrerupător	Viteză variabilă
Viteză în gol (mod găurire)	
Viteză redusă	0 - 400 min-1
Viteză mare	0 - 1380 min-1
Cuplu maxim	25 Nm
Greutate (fără acumulator)	1.01 kg

Model	Pachet de baterii (neinclus)	Încărcător compatibil (neinclus)
LSDT1202	BPL1220 BPN1213	C120D
	BPN1213	C120N

OPERAREA

⚠ AVERTISMENT

Nu permiteți ca familiarizarea cu produsele să vă diminueze atenția acordată. Rețineți că o fracțiune de secundă de neatenție este suficientă pentru a cauza rănirea dumneavoastră gravă.

⚠ AVERTISMENT

Purtați întotdeauna echipamente de protecție a ochilor marcate pentru conformitatea cu Standardul ANSI Z87.1. În caz contrar, vă expuneți riscului ca anumite obiecte să vă fie aruncate în ochi, ceea ce poate conduce la rănirea dumneavoastră gravă.

⚠ AVERTISMENT

Nu utilizați niciun atașament sau accesoriu care nu este recomandat de producătorul acestui dispozitiv. Utilizarea atașamentelor sau accesoriilor nerecomandate poate conduce la rănirea dumneavoastră gravă.

APLICAȚII

Puteți utiliza acest produs în scopurile descrise mai jos:

- Găurirea tuturor tipurilor de produse din lemn (cherestea, placaj, căptușeală de lemn, plăci compozite și plăci dure)
- Găurirea ceramicii, materialelor plastice, fibrei de sticlă și a stratificatelor
- Găurirea metalelor

Pentru instrucțiuni complete privind încărcarea, consultați Manualul de operare Pentru pachete de baterii și încărcători prezentat în Regulile generale de siguranță.

CARACTERISTICI DE PROTECȚIE A BATERIILOR

Bateriile litiu-ion Ryobi sunt proiectate cu caracteristici care protejează celulele de litiu-ion și maximizează durata de viață a bateriei. În unele condiții de operare, aceste opțiuni încorporate pot face ca acumulatorul și unealta pe care acesta o alimentează să se comporte diferit decât pe baza acumulatorilor nichel-cadmium.

În timpul unor aplicații, componentele electronice ale

Română

acumulatorului ar putea să semnalizeze acumulatorului să se oprească și să cauzeze astfel oprirea funcționării unelei. Pentru a reseta acumulatorul și unealta, eliberați declanșatorul și relați operaarea normală.

NOTĂ: Pentru a preveni oprirea pe mai departe a acumulatorului, evitați forțarea unelei.

Dacă eliberarea declanșatorului nu resetează acumulatorul și unealta, acumulatorul este descărcat. Dacă este descărcat, acumulatorul va începe să se încarce atunci când este pus pe încărcătorul litiu-ion.

PENTRU INSTALAREA PACHETULUI DE BATERII

A se vedea figura 2.

- Plasați selectorul de rotație în poziția centrală.
- Introduceți pachetul de baterii în produs în modul indicat.
- Asigurați-vă că elementele de blocare de pe fiecare parte a pachetului de baterii s-au înclichetat în poziție și că pachetul de baterii este securizat înainte de începerea utilizării.

PENTRU ÎNDEPĂRTAREA PACHETULUI DE BATERII

⚠ AVERTISMENT

Atunci când asamblați piesele componente, faceți reglări, asamblați sau îndepărtați burghie, curățați sau atunci când dispozitivul nu este în funcțiune, scoateți întotdeauna acumulatorul din bormașina dumneavoastră. Îndepărtarea acumulatorului previne pornirea accidentală care poate conduce la rănirea dumneavoastră gravă.

- Blocați declanșatorul comutator prin plasarea selectorului direcției de rotire în poziție centrală.
- Apăsăți clicheții pentru a elibera acumulatorul
- Scoateți pachetul de baterii din sculă.

⚠ AVERTISMENT

Sculele pe bază de acumulatori sunt întotdeauna în condiții de operare. Din această cauză, comutatorul trebuie să fie întotdeauna blocat atunci când scula nu este utilizată sau o transportați la brâu.

ÎNTRERUPĂTOR

A se vedea figura 3.

Pentru a porni mașina de găurit, apăsați pe declanșatorul comutator. Pentru a o opri, eliberați comutatorul declanșator.

NOTĂ: Atunci când selectorul este în poziția centrală,

declanșatorul comutator este blocat.

VITEZĂ VARIABILĂ

A se vedea figura 3.

Declanșatorul comutator generează o viteză mai mare atunci când se aplică o presiune crescută pe declanșator și o viteză mai mică atunci când se aplică o presiune mai mică pe declanșator.

NOTĂ: Pe parcursul utilizării, există posibilitatea să auziți un șuierat sau un zgomot de apel de la comutator. Nu vă îngrijorați; acesta este un aspect normal al funcționării comutatorului.

SELECTOR ROTIRE

A se vedea figura 3.

Rotirea burghiului este reversibilă și este controlată de către un selector situat deasupra declanșatorului comutator. Mașina de găurit fiind ținută în poziție normală de operare, direcția selectorului de rotire trebuie să fie poziționată spre stânga declanșatorului comutator pentru perforarea în sens normal. Direcția de perforare este inversată atunci când selectorul este spre dreapta declanșatorului comutator.

Setarea declanșatorului comutator în poziția oprite (blocaj centru) ajută la reducerea posibilității pornirii accidentale atunci când scula nu este în uz.

⚠ PRECAUȚIE

Pentru a preveni deteriorarea angrenajului, permiteți întotdeauna mandrinei să se oprească complet înainte de a schimba direcția de rotație.

Pentru a opri mașina de găurit, eliberați declanșatorul comutator și permiteți mandrinei să se oprească complet.

NOTĂ: Mașina de găurit nu va funcționa în cazul în care selectorul de rotire nu este împins complet către stânga sau către dreapta.

Evitați operaarea mașinii de găurit la viteze reduse pe perioade de timp prelungite. Funcționarea la viteze reduse în mod constant pe parcursul utilizării poate duce la supraîncălzirea mașinii. Dacă aceasta se întâmplă, răciți mașina de găurit operând-o fără sarcină și la viteză maximă.

MANDRINĂ FĂRĂ CHEIE

A se vedea figura 4.

Mașina de găurit dispune de o mandrină fără cheie pentru a strânge sau elibera burghie în fălcile acesteia. Săgețile mandrinei indică direcția pentru rotirea corpului mandrinei pentru a BLOCA (strânge) sau DEBLOCA (elibera) burghiul.

Română

AVERTISMENT

Nu țineți mandrina cu o mână și folosiți puterea sculei pentru a strânge fălcile mandrinei pe burghiul de găurire. Corpul mandrinei ar putea să vă alunece din mână sau mâna să vă alunece și să intre în contact cu burghiul care se rotește. Aceasta ar putea conduce la un accident care ar putea avea ca rezultat rănirea gravă.

DEPOZITARE BURGHII

A se vedea figura 5.

Atunci când nu sunt în uz, burghiile furnizate împreună cu bormașina pot fi puse în zona de depozitare de la baza bormașinii.

INSTALAREA BURGHIELOR

A se vedea figura 6 - 7.

- Blocați declanșatorul comutator prin plasarea selectorului direcției de rotire în poziție centrală.
- Deschideți sau închideți fălcile mandrinei până la un punct în care deschiderea este puțin mai mare decât mărimea burghiului pe care intenționați să îl utilizați. Ridicați de asemenea ușor partea din față a mașinii de găurit pentru a preveni căderea burghiului din fălcile mandrinei.
- Introduceți burghiul de perforare.

AVERTISMENT

Asigurați-vă că introduceți burghiul drept în fălcile mandrinei. Nu introduceți burghiul în fălcile mandrinei în unghi și apoi să strângeți. Acesta ar putea conduce la expulzarea burghiului din mașina de găurit, rezultând posibila rănire gravă sau deteriorarea mandrinei.

- Strângeți fălcile mandrinei în mod securizat pe burghiul.
- NOTĂ:** Rotiți corpul mandrinei în direcția săgeții marcate LOCK (BLOCAT) pentru a închide fălcile acesteia. Nu utilizați o cheie pentru a strânge sau slăbi fălcile mandrinei.

ÎNDEPĂRTAREA BURGHIELOR

A se vedea figura 6.

- Blocați declanșatorul comutator prin plasarea selectorului direcției de rotire în poziție centrală.
 - Deschideți fălcile mandrinei.
- NOTĂ:** Rotiți corpul mandrinei în direcția săgeții marcate UNLOCK (DEBLOCAT) pentru a deschide fălcile acesteia. Nu utilizați o cheie pentru a strânge sau slăbi fălcile mandrinei.
- Scoateți burghiul de perforare.

SELECTOR ANGRENAJ CU DOUĂ VITEZE (MARE-REDUSĂ)

A se vedea figura 9.

Un selector glisant este situat în partea superioară a mașinii de găurit în vederea selectării fie a vitezei reduse (1), fie a vitezei mari (2). Atunci când utilizați mașina de găurit în variația de viteză redusă (1), viteza se va micșora, iar unitatea va avea mai multă putere și cuplu. Atunci când utilizați mașina de găurit în variația de viteză mari (2), viteza va crește și unitatea va avea o putere și un cuplu mai mici. Utilizați o viteză redusă (1) pentru aplicațiile ce necesită o putere și un cuplu mai mari și o viteză mari (2) pentru cele ce necesită o găurire sau o înșurubare rapidă.

STRÂNGERE REGLABILĂ A CUPLULUI

A se vedea figura 8.

În situația utilizării angrenajului mașinii de găurit, este necesară mărirea sau micșorarea cuplului pentru a preveni posibilitatea de deteriorare a capetelor de șurub, filetelor, pieselor de lucru etc. În general, intensitatea cuplului trebuie să corespundă diametrului șurubului. În cazul în care cuplul este prea înalt sau șurubul este prea mic, șuruburile pot fi deteriorate sau rupte.

Cuplul este reglat prin rotirea inelului de reglare. Cuplul este mai mare atunci când inelul de reglare a cuplului este setat la o valoare mai mare. Cuplul este mai mic atunci când inelul de reglare a cuplului este setat la o valoare mai mică.

Valoarea potrivită depinde de tipul de material și de mărirea șurubului pe care îl utilizați.

REGLAREA CUPLULUI

- Identificați cele 24 valori de indicare a cuplului situate pe partea din față a mașinii de găurit.
- Rotiți inelul de reglare până la valoarea dorită.

1 - 4	Pentru șuruburile de dimensiuni reduse
5 - 8	Pentru introducerea șuruburilor în materiale moi
9 - 12	Pentru introducerea șuruburilor în materiale dure
13 - 16	Pentru introducerea șuruburilor în lemn dur
17 - 20	Pentru șuruburile de mari dimensiuni
21 - 	Pentru găurire

Română

GĂURIREA

- Verificați direcția selectorului de rotire pentru setarea corectă (înainte sau în sens invers).
- Securizați materialul ce urmează să fie găurit într-o menhină sau cu ajutorul clemelor pentru a preveni alunecarea acestuia în timp ce burghiul de găurire se rotește.
- Țineți mașina de găurit ferm și plasați burghiul în punctul de găurire.
- Apăsăți pe declanșatorul comutator pentru a începe găurirea.
- Împingeți mașina de găurit înspre piesa de lucrat, aplicând doar atâtă presiune câtă este necesară pentru a menține burghiul în operațiunea de găurire. Nu forțați scula și nu aplicați o presiune laterală pentru a lărgi o gaură. Lăsați scula să facă munca.

AVERTISMENT

Fiți pregătit de fretare la pătrunderea burghiului. Când aceasta se întâmplă, mașina de găurit are tendința de a se înțepeni și de a lovi în sens opus direcției de rotire și ar putea conduce la pierderea controlului la străpungerea materialului. Dacă nu sunteți pregătit, această pierdere a controlului poate conduce la o rănire gravă.

- Atunci când găurire este dificilă, se face pe suprafețe netede, utilizați un punctator pentru a marca locul dorit al găurii. Aceasta va preveni alunecarea mașinii de găurit din centru atunci când se începe executarea găurii.
- Atunci când se găuresc metale, folosiți un ulei nevâscos pe burghiul de găurire pentru a preîntâmpina încingerea acestuia. Uleiul va prelunge durata de viață a burghiului și va spori acțiunea de găurire.
- În situația în care burghiul se blochează în piesa de lucrat sau dacă mașina de găurit nu mai operează, opriți-o imediat. Scoateți burghiul din piesa de lucrat și determinați motivul blocării.

NOTĂ: Mașina dispune de o frână electrică. Atunci când declanșatorul comutator este eliberat, mandrina se oprește din învârtit. Atunci când frâna funcționează în mod corespunzător, vor putea fi văzute scântei prin fantele de ventilare de pe carcasă. Acesta este un lucru normal și reprezintă acțiunea frânei.

GĂURIREA LEMNULUI

Pentru performanțe maxime, folosiți burghiele de oțel de înaltă viteză pentru găurirea lemnului.

- Începeți găurirea la o viteză foarte scăzută pentru a preveni alunecarea din punctul de pornire. Măriți

viteza pe măsură ce burghiul mușcă din material.

- Atunci când executați găuri, plasați o bucată de lemn în spatele piesei de lucrat pentru a preveni marginile aspre sau ciobite pe partea din spate a găurii.

GĂURIREA METALELOR

Pentru performanțe maxime, folosiți burghiele de oțel de înaltă viteză pentru găurirea metalului sau oțelului.

- Începeți găurirea la o viteză foarte scăzută pentru a preveni alunecarea din punctul de pornire.
- Mențineți o viteză și o presiune care permite tăierea fără încingerea burghiului. Aplicarea unei presiuni prea mari va:
 - supraîncălzi mașina de găurit
 - uza lagărele
 - îndoi sau încinge burghiele
 - produce găuri descentrate sau cu forme neregulate
- În cazul executării unor găuri de mari dimensiuni în metal, începeți cu un burghiu mic și terminați cu unul de dimensiuni mai mari. Lubrificați de asemenea burghiul cu ulei pentru a îmbunătăți acțiunea de găurire și pentru a crește durata de viață a burghiului.

ÎNTREȚINEREA

AVERTISMENT

În cadrul lucrărilor de reparație, utilizați doar piese de schimb de același tip. Utilizarea oricărui alt tip de piese poate genera o situație de pericol sau poate deteriora produsul.

Evitați utilizarea solvenților atunci când curățați piesele din plastic. Majoritatea materialelor plastice pot să fie deteriorate prin utilizarea unor solvenți vânduți în comerț. Utilizați materiale textile curate pentru a îndepărta murdăria, praful, uleiul, grăsimea etc.

AVERTISMENT

Elementele din plastic nu trebuie să intre niciodată în contact cu lichid de frână, benzină, produse petroliere, uleiuri etc. Aceste produse chimice conțin substanțe care pot afecta, slăbi sau distruge plasticul.

Nu utilizați în exces uneltele electrice. Utilizările abuzive pot defecta mașina precum și piesa pe care o prelucrați.

Română

⚠ AVERTISMENT

Nu încercați să modificați aparatul sau să-i adăugați accesorii a căror utilizare nu este recomandată. Astfel de transformări sau modificări reprezintă o utilizare abuzivă și sunt susceptibile să creeze situații periculoase care pot provoca răni corporale grave.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Reciclați materiile prime în loc să le aruncați la gunoi, împreună cu deșeurile menajere. Pentru a proteja mediul înconjurător, mașina, accesoriile acesteia și ambalajele trebuie triate.

SIMBOL

Avertizare de siguranță

V Volți

Hz Herți

— Curent continuu

~ Curent alternativ

W Wați

n_0 Viteză în gol

min^{-1} Număr de rotații sau de mișcări pe minut



Reciclare nedorită



Conform CE



Izolarea dublă



Purtați echipamente de protecție a auzului



Purtați echipamente de protecție a vederii



Vă rugăm citiți instrucțiunile cu atenție înainte de pornirea aparatului.



Deșeurile produselor electrice nu trebuiesc înlăturate împreună cu deșeurile casnice. Vă rugăm reciclați acolo unde există facilități. Verificați la autoritatea dvs locală sau la vânzător pentru sfaturi privind reciclarea.

Latviski

APRAKSTS

1. Spilpatrona bez atslēgas
2. Slēdža mēlīte
3. Urbju glabātuve
4. Griešanās selektors (uz priekšu/atpakaļ)
5. Griezes momenta regulēšanas gredzens
6. Nospiegt aizturus
7. Akumulators
8. Atpakaļ
9. Uz priekšu
10. Atbloķēt (atlaist)
11. Spilpatronas spīles
12. Bloķēt (pievilkt)
13. Urbjmašīnas uzgalis
14. Lai samazinātu griezes momentu
15. Lai palielinātu griezes momentu
16. Divpakāpju pārvada pārslēgs
17. Lieli apgriezieni
18. Mazi apgriezieni

SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- **Lietojiet dzirdes aizsargus.** Ausu pakļaušana trokšņa iedarbībai var izraisīt dzirdes traucējumus.
- **Darbos, kuros instruments var saskarties ar slēptiem vadiem, turiet instrumentu aiz izolētajām satveršanas virsmām vai tā vada.** Griezējinstrumenta saskare ar strāvu vadošajām vietām var padarīt arī atklātās metāla daļas vadošas un radīs operatoram elektrisko triecienu.

SPECIFIKĀCIJAS

Spriegums	12 V
Patrona	0.8-10 mm
Slēdzis	Mainīgs ātrums
Apgriezieni bez slodzes (urbšanas režīms)	
Mazi apgriezieni	0 - 400 min-1
Lieli apgriezieni	0 - 1380 min-1
Maks. griezes moments	25 Nm
Svars (bez akumulatora)	1.01 kg

Modelis	Akumulators (nav kompl.)	Saderīgs lādētājs (nav kompl.)
LSDT1202	BPL1220 BPN1213	C120D
	BPN1213	C120N

EKSPLOATĀCIJA

▲ BRĪDINĀJUMS

Nepieļaujiet, lai iemaņas darbā ar šo produktu padarītu jūs neuzmanīgus. Atcerieties, ka viens neuzmanības mirklis var izraisīt nopietnas traumas.

▲ BRĪDINĀJUMS

Obligāti valkājiet acu aizsarglīdzekļus, kas atbilst ANSI Z87.1. Šīs instrukcijas neizpildīšanas rezultātā jūsu acis var nonākt no urbja lidojošie priekšmeti, kas var izraisīt nopietnas acu traumas.

▲ BRĪDINĀJUMS

Neizmantojiet piederumus, kas nav paredzēti lietošanai ar šo produktu. Šim produktam neparedzētu piederumu lietošana var izraisīt nopietnas traumas.

PIELIETOJUMS

Šo produktu var izmantot šādiem nolūkiem:

- visu veidu koka izstrādājumu urbšana (kokmateriāli, finieris, paneļi, ciets kartons un cietpape);
- keramikas, plastmasas, stikla šķiedras un lamināta urbšana;
- metāla urbšana.

Pilnas uzlādes instrukcijas skatiet operatora rokasgrāmatā pie akumulatoriem un lādētājiem, kas norādīti vispārējos drošības noteikumos.

AKUMULATORU AIZSARDZĪBAS ĪPAŠĪBAS

Ryobi litiņa jonu akumulatoriem ir izstrādātas īpašības, kas aizsargā litiņa jonu šūnas no maksimāli paildzina akumulatora darbmūžu. Noteiktos darba apstākļos šīs iebūvētās funkcijas var likt akumulatoram un tam pievienotajam instrumentam darboties citādi kā niķeļakadmija akumulatoriem.

Noteiktos apstākļos akumulatora elektroniskā sistēma var dot tam signālu izslēgties, kas apturēs instrumenta darbību. Lai atiestatītu akumulatoru un instrumentu, atlaidiet mēlīti un turpiniet normālu darbību.

PIEZĪME: Lai nepieļautu atkārtotu akumulatora

Latviski

izslēgšanas, nepārslogojiet instrumentu.

Ja, atlaižot slēdzi, netiek atiestatīts akumulators un instruments, akumulators ir izlādējies. Ja tas ir izlādējies, pēc pieslēgšanas litiņa jonu lādētājam sāksies akumulatora uzlāde.

LAI UZSTĀDĪTU AKUMULATORU

Skatiet 2. attēlu.

- Pabīdīet griešanās selektoru centrālajā pozīcijā.
- Akumulatoru ievietojiet produktā kā parādīts.
- Pārliecinieties, vai aizturi katrā akumulatora pusē iekrīt vietā un vai pirms darbības sākuma akumulatoru komplekts ir nostiprināts produktā.

LAI NOŅEMTU AKUMULATORU

BRĪDINĀJUMS

Veicot detaļu montāžu, veicot regulēšanu, uzstādot vai izņemot urbjšanas uzgaļus, veicot tīrīšanu vai nelietojot instrumentu, akumulatoram jābūt noņemtam no urbjmašīnas. Akumulatora atvienošana novērsīs nejašu iedarbināšanu, kas varētu izraisīt nopietnas traumas.

- Bloķējiet mēlīti, novietojot rotācijas virziena pārslēgu centrālajā pozīcijā.
- Nospiediet fiksācijas mēlīti, lai atbrīvotu akumulatoru
- Izņemiet akumulatoru no instrumenta.

BRĪDINĀJUMS

Akumulatoru instrumenti ir pastāvīgi lietošanas gatavībā. Tāpēc, kad tie netiek izmantoti vai tiek nesti, slēdzim vienmēr jābūt bloķētam.

SLĒDŽA MĒLĪTE

Skatiet 3. attēlu.

Lai urbjmašīnu ieslēgtu, nospiediet palaišanas slēdzi. Lai to izslēgtu, atlaidiet palaišanas slēdzi.

PIEZĪME: Ja selektors atrodas centrālajā pozīcijā, palaišanas slēdzis ir bloķēts.

MAINĪGS ĀTRUMS

Skatiet 3. attēlu.

Palaišanas slēdzis nodrošina augstāku ātrumu ar palielinātu palaišanas spiedienu un zemāku ātrumu ar samazinātu palaišanas spiedienu.

PIEZĪME: Izmantošanas laikā, iespējams, dzirdēsiet svelpojošu vai žvadošu slēdža troksni. Neuztraucieties par

to, jo tā ir normāla slēdža darbība.

GRIEŠANĀS SELEKTORS

Skatiet 3. attēlu.

Uzgaļa griešanās ir reversīva un tiek kontrolēta ar selektoru, kas atrodas virs palaišanas slēdža. Ja urbjmašīna tiek veikta normālā darba pozīcijā, griešanās selektors jāpabīda palaišanas slēdža kreisajā pusē, lai urbjšanu veiktu uz priekšu. Urbšanas virziens ir pretējs, ja selektors atrodas pa labi no palaišanas slēdža.

Griešanās selektora iestatīšana pozīcijā izslēgts (centrālā bloķēšana) palīdz samazināt nejašu iedarbināšanas iespēju neizmantošanas laikā.

UZMANĪBU

Lai novērstu mehānisma bojājumus, pirms mainīt griešanās virzienu, ļaujiet spīļpatronai pilnībā apstāties.

Lai apstādinātu urbjmašīnu, atlaidiet palaišanas slēdzi un ļaujiet spīļpatronai pilnībā apstāties.

PIEZĪME: Urbjmašīna nedarbosies, ja vien griešanās selektors nav pabīdīts līdz galam pa kreisi vai pa labi. Centieties ilgstoši nedarbināt urbi ar nelieliem apgriezieniem. Ilgstoši darbinot urbi ar nelieliem apgriezieniem, tas var pārkarst. Šādā gadījumā atdzesējiet urbjmašīnu, palaižot to tukšgaitā un pilnā ātrumā.

SPĪĻPATRONA BEZ ATSLĒGAS

Skatiet 4. attēlu.

Urbjmašīnai ir spīļpatrona bez atslēgas, lai urbjja uzgaļus pievilktu vai atlaistu spīļpatronas spīlēs. Uz spīļpatronas attēlotās bultiņas norāda, kurā virzienā pagriezt spīļpatronas korpusu, lai BLOKĒTU (pievilktu) vai ATBLOKĒTU (atlaistu) urbjmašīnas uzgali.

BRĪDINĀJUMS

Neturiet spīļpatronu ar vienu roku un izmantojiet urbjmašīnas spēku, lai urbjmašīnas urbm pievilktu spīļpatronas spīlēs. Spīļpatronas korpusu var rokā paslidēt vai arī roka var paslidēt un nonākt saskarē ar rotējošu urbjja uzgali. Tas var izraisīt negadījumu, kura rezultātā var rasties smaga personiska trauma.

URBJJU GLABĀTUBE

Skatiet 5. attēlu.

Urbjmašīnas komplektā iekļautos urbjšanas uzgaļus laikā, kad tie netiek lietoti, var ievietot uzglabāšanas nodalījumā pie urbjmašīnas pamatnes.

UZGAĻU IEVIETOŠANA

Skatiet 6 - 7. attēlu.

- Bloķējiet mēlīti, novietojot rotācijas virziena pārslēgu centrālajā pozīcijā.
- Atveriet vai aizveriet spīļpatronas spīles tā, lai atvēruma ir nedaudz lielāks par izmantošanai paredzētā uzgaļa lielumu. Kā arī nedaudz paceliet urbjašinas priekšpusi, lai uzgalis neizkristu no spīļpatronas spīlēm.
- Ievietojiet urbjašinas uzgali.

▲ BRĪDINĀJUMS

Pārliecinieties, vai urbjašinas uzgalis ir ievietots taisni spīļpatronas spīlēs. Neievietojiet urbšanas uzgali patronas spailēs leņķī un nepievelciet spailēs šādā pozīcijā. Tas var izraisīt urbja uzgaļa izkrišanu no urbja, radot nopietnu personisku traumu vai spīļpatronas bojājumu.

- Pievelciet patronas žokļus ap urbi.

PIEZĪME: Pagrieziet spīļpatronas korpusu virzienā, kuru norāda bultiņa ar atzīmi LOCK (Bloķēt), lai aizvērtu spīļpatronas spīles. Neizmantojiet uzgriežņu atslēgu, lai sakļautu vai atbrīvotu patronas žokļus.

UZGAĻU IZŅEMŠANA

Skatiet 6. attēlu.

- Bloķējiet mēlīti, novietojot rotācijas virziena pārslēgu centrālajā pozīcijā.
 - Atveriet spīļpatronas spīles.
- PIEZĪME:** Pagrieziet spīļpatronas korpusu virzienā, kuru norāda bultiņa ar atzīmi UNLOCK (Atbloķēt), lai atvērtu spīļpatronas spīles. Neizmantojiet uzgriežņu atslēgu, lai sakļautu vai atbrīvotu patronas žokļus.
- Izņemiet urbjašinas uzgali.

DIVPAKĀPJU PĀRVADA PĀRSLĒGS (AUGSTIEM-ZE-MIEM)

Skatiet 9. attēlu.

Urbja augšdaļā atrodas slīdslēdzis, ar kuru var izvēlēties zemu (1) vai augstu (2) apgriezienus. Izmantojot urbi zemu (1) apgriezienu diapazonā, apgriezieni samazināsies, bet palielināsies jauda un griezes moments. Izmantojot urbi augstu (2) apgriezienu diapazonā, apgriezieni palielināsies, bet samazināsies jauda un griezes moments. Izmantojiet zemu (1) apgriezienus, kad nepieciešama liela jauda un griezes moments, un augstu (2) apgriezienus ātrai urbšanai vai skrūvēšanai.

REGULĒJAMA GRIEZES MOMENTA UZMAVA

Skatiet 8. attēlu.

Izmantojot urbjašinas piedziņu dažādiem darbiem, rodas nepieciešamība palielināt vai samazināt griezes momentu, lai novērstu skrūvju galviņu, vītņu, sagatavju utt. bojājumu iespējas. Pamatā griezes momenta spēkam jāatbilst skrūves diametram. Ja griezes moments ir pārāk augsts vai skrūves ir pārāk mazas, skrūves var tikt sabojātas vai salauztas.

Griezes momentu var regulēt, pagriežot griezes momenta regulēšanas gredzenu. Griezes moments ir lielāks, kad griezes momenta regulēšanas gredzens ir iestatīts augstākā iestatījumā. Griezes moments ir mazāks, kad griezes momenta regulēšanas gredzens ir iestatīts zemākā iestatījumā.

Pareizais iestatījums ir atkarīgs no materiāla veida un izmantotā skrūves veida.

GRIEZES MOMENTA REGULĒŠANA

- Izpētiet 24 griezes momenta indikatora iestatījumus, kas atrodas urbjašinas priekšā.
- Pagrieziet regulēšanas gredzenu uz nepieciešamo iestatījumu.

1 - 4	Mazu skrūvju skrūvēšanai
5 - 8	Skrūvju skrūvēšanai mīkstā materiālā
9 - 12	Skrūvju skrūvēšanai mīkstā un cietā materiālā
13 - 16	Skrūvju skrūvēšanai cietā kokā
17 - 20	Lielu skrūvju skrūvēšanai
21 -	Urbšanai

URBŠANA

- Pārbaudiet rotācijas virziena pārslēgu, vai tas ir iestatīts pareizi (normālā vai pretējā).
- Nostipriniet urbjamā materiālu skrūvspīlēs vai ar skavām, lai nelaiotu tam griezties, kad griežas urbjašinas uzgali.
- Stingri turiet urbjašinu un novietojiet uzgali urbšanas punktā.
- Nospiediet palaišanas slēdzi, lai palaistu urbjašinu.
- Pārvietojiet urbjašinas uzgali sagatavē, piemērojot tikai tik lielu spiedienu, lai uzgalis iegrieztos. Nespiediet urbjašinu ar spēku un nepiemērojiet sānu spiedienu, lai pagarinātu caurumu. Ļaujiet strādāt instrumentam.

Latviski

▲ BRĪDINĀJUMS

Esiet gatavs iestrēgšanai, ja uzgalis iziet cauri. Ja rodas šādas situācijas, urbjmašīnai ir tendence uz satveršanu un atsišanu pretēji griešanās virzienam, un tas var izraisīt vadības zudumu, izlaužoties caur materiālu. Ja neesat sagatavojies, šis kontroles zudums, var izraisīt iespējami nopietnu traumu.

- Urbjot cietas, gludas virsmas, izmantojiet centrālo štanci, lai atzīmētu nepieciešamo cauruma atrašanās vietu. Tādējādi urbjmašīnas uzgalis nevarēs noslīdēt no centra, līdz izveidosies caurums.
- Urbjot metālus, nedaudz ieelļojiet urbi, lai tas nepārkarstu. Izmantojot eļļu, var paildzināt uzgaļa darbību un palielināt urbsanas darbību.
- Ja uzgalis iestrēgst detaļā vai urbjmašīna iestrēgst, nekavējoties apturiet instrumenta darbību. Izņemiet uzgali no sagataves un nosakiet iestrēgšanas iemeslu.

PIEZĪME: Šim uzgalim ir elektriskā bremze. Atlaižot palaidies slēdzi, spīlpatrona pārstāj griezties. Ja bremze darbojas pareizi, caur korpusa ventilācijas atverēm būs redzamas dzirksteles. Tā ir normāla bremzes darbība.

KOKA URBSANA

Lai panāktu maksimālu veikspēju, koka urbsanai izmantojiet liela ātruma paredzētus tērauda uzgalus.

- Sāciet urbsanu ļoti zemā ātrumā, lai uzgalim nelautu noslīdēt no sākuma punkta. Līdzko uzgalis ieurbjas materiālā, palieliniet ātrumu.
- Urbjot caurejošus urbumus, aiz detaļas novietojiet koka ķīli, lai novērstu nelīdzsvaru vai skabargainu malu rašanos urbuma aizmugurē.

METĀLA URBSANA

Lai panāktu maksimālu veikspēju, metāla vai tērauda urbsanai izmantojiet liela ātruma paredzētus tērauda uzgalus.

- Sāciet urbsanu ļoti zemā ātrumā, lai uzgalim nelautu noslīdēt no sākuma punkta.
- Saglabājiēt ātrumu un spiedienu, kas atļauj veikt griešanu, nepārkarsējot uzgali. Piemērojot pārāk lielu spiedienu, tiek:
 - Pārkarsēts urbis;
 - Nodilist gultņi;
 - saliecas vai sadeg uzgali;
 - Izveidojas urbumi ar nobīdi no centra vai neregulārā formā
- Urbjot lielus caurumus metālā, sāciet ar mazu uzgali, pēc tam pabeidziet ar lielāku uzgali. Turklāt ieelļojiet uzgali, lai uzlabotu urbsanas procesu un paildzinātu uzgaļa darbību.

APKOPE**▲ BRĪDINĀJUMS**

Apkopei izmantojiet tikai identiskas rezerves daļas. Jebkādi citu detaļu izmantošana var izraisīt bīstamību vai produkta bojājumus.

Tīrot plastmasas daļas, izvairieties no šķīdinātāju lietošanas. Vairums plastmasu ir jutīgas pret dažāda veida pārdošanu esošajiem šķīdinātājiem un to izmantošanas rezultātā var tikt bojātas. Izmantojiet tīru drāni, lai notīrītu netīrumus, putekļus, eļļu, ziežvielas utt.

▲ BRĪDINĀJUMS

Nelaujiet jebkurā laikā bremžu šķidrumam, gazolīnam, naftas produktiem, asām eļļām utt. nonākt saskarē ar plastmasas daļām. Tie satur ķīmiskas vielas, kuras var sabojāt, pavājināt vai iznīcināt plastmasu.

Apejieties ar elektroinstrumentiem pareizi. Ļaunprātīga rīcība var sabojāt ierīci, kā arī apstrādājamo gabalu.

▲ BRĪDINĀJUMS

Nemēģiniet pārveidot šo rīku vai izveidot piederumus, kas nav ieteikti lietošanai ar šo rīku. Jebkura tāda pārveidošana vai pārveidošana ir nepareiza lietošana un var izraisīt bīstamus apstākļus, kas var novest pie iespējamām nopietnām personīgām traumām.

VIDES AIZSARDZĪBA

Tā vietā, lai materiālus izmestu, nododiet tos atkārtotai realizācijai. Mašīna, aksesuāri un iepakojums ir jāsašķiro un jānodod videi draudzīgā atkārtotas pārstrādes vietā.

SIMBOLS

Drošības brīdinājums

V

Volti

Hz

Herci

Līdzstrāva

~

Maņstrāva

W

Vati

n₀

Apgrīzieni bez slodzes

Latviski

min⁻¹ Apgriezieni minūtē



Pārstrādājiet nevajadzīgos izstrādājumus



CE atbilstība



Dubultā izolācija



Lietojiet dzirdes aizsargus



Valkājiet acu aizsarglīdzekļus



Pirms iedarbināt mašīnu, lūdzu rūpīgi izlasiet instrukcijas.



Izlietotie elektroprodukti nedrīkst tikt izmesti kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Lūdzu, nododiet tos attiecīgajās atk ār tolas izmantošanas vietās. Sazinieties ar savu vietējo varas pārstāvi vai izplatītāju, lai noskaidrotu, kur iespējama atkārtota pārstrāde.

Lietuviškai

APRAŠYMAS

1. Beraktis laikiklis
2. Perjungiklis
3. Antgalių laikymo skyrelis
4. Sukimosi krypties valdiklis (pirmyn/atgal)
5. Sukimo momento reguliavimo žiedas
6. Nuspausti fiksatorius
7. Baterijos paketas
8. Atgal
9. Pirmyn
10. Atrakinti (atleisti)
11. Laikiklio spaustuvai
12. Užrakinti (priveržti)
13. Gražto antgalis
14. Sumažinti sukimo momentą
15. Padidinti sukimo momentą
16. Dviejų greičių pavaros nustatymo selektorius
17. Didelis greitis
18. Mažas greitis

SPECIALIOS SAUGOS TAISYKLĖS

- Naudokite ausų apsaugos priemones. Jei ausų neapsaugosite, galite prarasti klausą.
- Elektrinį įrankį laikykite izoliavę sukibimo paviršius, kad darbo metu pjovimo įrankis nesusiliestų su paslėptais laidais ar paties įrankio laidu. Pjovimo metu priedas, prisilietęs prie laido, prijungto prie maitinimo šaltinio, gali aktyvuoti metalines elektrinio įrankio detales ir sukelti operatoriui elektros smūgį.

TECHNINIAI REIKALAVIMAI

Įtampa	12 V
Laikiklis	0.8-10 mm
Jungiklis	Kintamas greitis
Greitis be apkrovimo (gręžimo režimas)	
Mažas greitis	0 - 400 min-1
Didelis greitis	0 - 1380 min-1
Didžiausias sukimo momentas	25 Nm
Svoris (be baterijos paketo)	1.01 kg

Modelis	Baterijos paketas (nepridedama)	Tinkamas įkroviklis (nepridedama)
LSDT1202	BPL1220 BPN1213	C120D
	BPN1213	C120N

VEIKIMAS

⚠ ĮSPĖJIMAS

Būkite atsargūs, net jei puikiai pažįstate šį produktą. Atminkite, kad ir mažiausias neatsargumas gali sukelti sunkius sužeidimus.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Visada dėvėkite apsauginius akinius su žyma, kad jie atitinka ANSI Z87.1. Jei nepasirūpinsite tinkama akių apsauga, skriejantys objektai gali patekti į akis ir jas sužeisti.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Nenaudokite jokių priedų ar papildomų detalių, kurių nerekomenduoja šio produkto gamintojas. Naudodami nerekomenduojamas detales ar priedus, galite sunkiai susižeisti.

TAIKYMO SRITYS

Šį įrankį galima naudoti šiems tikslams:

- Gręžti įvairios rūšies medieną (pjautinę medieną, kljuotą fanerą, plokštes, struktūrines lentas ir kietos medienos lentas)
- Gręžti keramiką, plastiką, stiklo pluoštą ir laminatą
- Gręžti metalą

Visos įkrovimo instrukcijos pateikiamos Vartotojo instrukcijoje, skyrįje apie baterijų paketus ir įkroviklius, Bendrose saugumo taisyklėse.

BATERIJOS APSAUGOS SAVYBĖS

„Ryobi“ ličio-jonų baterijos pasižymi tokiomis savybėmis, kurios apsaugos ličio jonų elementus ir prailgina baterijos tinkamumo naudoti laiką. Tam tikromis naudojimo sąlygomis šios baterijų savybės gali skirtis ir prietaisas, kuriame įmontuota tokia baterija, gali veikti kitaip, nei nikelio-kadmio baterija.

Kai kurių darbų metu baterijos elektroninis valdymas gali išjungti bateriją, todėl prietaisas taip pat nustos veikti. Bateriją atstatyti į pradinę padėtį ir prietaisą vėl įjungti, atleiskite perjungiklį ir nustatykite normalų darbo režimą.

Lietuviškai

PASTABA: Kad baterija dar kartą neišsijungtų, dirbdami su prietaisu, nenaudokite jėgos.

Jei atleidus perjungiklį, baterija ir prietaisas negrįžta į pradinę padėtį, baterija yra išsikrovusi. Jei baterija yra išsikrovusi, ją įkrausite, padėję ant licho-jonų įkroviklio.

BATERIJOS PAKETO INSTALIAVIMAS

Žr. 2 pav.

- Nustatykite sukimosi krypties valdiklį į vidurinę padėtį.
- Įdėkite bateriją į įrankį, kaip parodyta.
- Prieš pradėdami darbą, patikrinkite, ar fiksatoriai kiekvienoje baterijos pusėje užsifiksavo ir ar baterija gerai įdėta.

BATERIJOS PAKETO IŠĖMIMAS

⚠ ĮSPĖJIMAS

Visada ištraukite bateriją iš grąžto, kai surenkate detales, reguliuojate, montuojate arba ištraukiate antgalius, valote arba įrankio nenaudojate. Ištraukus bateriją, įrankis negalės atsitiktinai įsijungti, nes tai galėtų jus sunkiai sužaloti.

- Užfiksukite perjungiklį, nustatydami sukimosi krypties valdiklį per vidurį.
- Baterijos paketą išimti fiksatorius nuspauskite
- Išimkite iš įrankio baterijos paketą.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Bateriniai įrankiai yra visada paruošti darbui. Todėl jungiklis visada turi būti užfiksuojamas, kai prietaisas nenaudojamas arba nešamas šone.

PERJUNGIKLIS

Žr. 3 pav.

Grąžtą įjungti (on) nuspauskite perjungiklį. Jį išjungti (off) perjungiklį atleiskite.

PASTABA: kai valdiklis yra nustatytas į vidurinę padėtį, perjungiklis užrakintas.

KINTAMAS GREITIS

Žr. 3 pav.

Kintamo greičio perjungiklį nuspausdus smarkiau, padidinamas greitis, o jį atleidus, greitis sumažinamas.

PASTABA: naudodami įrankį, galite išgirsti jungiklio švilpimą arba skambėjimą. Nesijaudinkite, tai normali jungiklio funkcija.

SUKIMOSI KRYPTIES VALDIKLIS

Žr. 3 pav.

Grąžto sukimosi kryptį galima pakeisti ir reguliuoti naudojant valdiklį, esantį virš perjungiklio. Jei grąžtas yra normalioje veikimo padėtyje, sukimosi valdiklio kryptis turi būti nustatoma į perjungiklio kairę pusę gręžiant į priekį. Gręžimo kryptis pakeičiama, kai valdiklis perjungiamas į dešinę perjungiklio pusę.

Sukimosi krypties selektorių perjungus į off (vidurio fiksavimo) padėtį, sumažėja tikimybė, kad įrankis atsitiktinai įsijungs, kai jis yra nenaudojamas.

⚠ ATSARGIAI

Kad nesugadintumėte pavaros, prieš perjungdami sukimosi kryptį, leiskite laikikliui visiškai nustoti sukitis.

Norėdami grąžtą sustabdyti, perjungiklį atleiskite ir leiskite laikikliui visiškai nustoti sukitis.

PASTABA: grąžtas neveiks, jei sukimosi valdiklio kryptis nenustatyta stumiant iki galo į kairę ar dešinę.

Grąžto ilgą laiką mažu greičiu nenaudokite. Pastoviai naudojant grąžtą mažu greičiu, įrankis gali perkaisti. Tokiu atveju, grąžtą atvėsinkite jį naudodami be apkrovos ir visu greičiu.

BERAKTIS LAIKIKLIS

Žr. 4 pav.

Grąžtą įmontuotas beraktis laikiklis, skirtas grąžto antgaliams laikiklio spaustuve suveržti ar atlaisvinti. Ant laikiklio esančios rodyklės žymi jo korpuso sukimo kryptį, norint grąžto antgalį UŽFIKSUOTI (priveržti) ar ATRAKINTI (atleisti).

⚠ ĮSPĖJIMAS

Laikiklio nelaikykite viena ranka, naudodami įjungtą grąžtą jo antgalių laikiklio spaustuvams suveržti. Laikiklio korpusas gali nuslysti į jūsų ranką ar jūsų ranka nuslysti ir prisiliesti prie besisukančio grąžto antgalio. Tai gali sukelti nelaimingą atsitikimą ir jus sunkiai sužeisti.

ANTGALIŲ LAIKYMO SKYRELIS

Žr. 5 pav.

Kai grąžto antgalių nenaudojate, juos galite laikyti laikymo skyrelyje, esančiame grąžto atraminėje dalyje.

ANTGALIŲ TVIRTINIMAS

Žr. 6 - 7 pav.

- Užfiksukite perjungiklį, nustatydami sukimosi krypties

Lietuviškai

valdiklį per vidurį.

- Laikiklio spaustuvus atidarykite ar uždarykite iki tokios padėties, kad anga būtų truputį didesnė už gražto antgalį, kurį ketinate naudoti. Taip pat, gražto priekį truputį pakelkite, kad antgalis neiškristų iš laikiklio spaustuvų.
- Iškiškite gražto antgalį.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Gražto antgalį iškiskite tiesiai į laikiklio spaustuvus. Gražto antgalio į laikiklio spaustuvus neikiškite kampu ir po to nepriveržkite. Tokiu atveju antgalis gali būti iš spaustuvų išmestas bei jus smarkiai sužeisti bei sugadinti spaustuvus.

- Laikiklio spaustuvus prie gražto antgalio užveržkite.

PASTABA: norėdami laikiklio spaustuvus uždaryti, laikiklio korpusą sukite UŽFIKSAVIMO (LOCK) rodyklių kryptimi. Laikiklio spaustuvus priveržti ar atlaisvinti nenaudokite veržliarakčio.

GRAŽTO ANTGALIŲ IŠTRAUKIMAS

Žr. 6 pav.

- Užfiksukite perjungiklį, nustatydami sukimosi krypties valdiklį per vidurį.
- Atidarykite laikiklio spaustuvus.

PASTABA: norėdami laikiklio spaustuvus atidaryti, laikiklio korpusą sukite ATRAKINIMO (UNLOCK) rodyklių kryptimi. Laikiklio spaustuvus priveržti ar atlaisvinti nenaudokite veržliarakčio.

- Ištraukite gražto antgalį.

DVIEJŲ GREIČIŲ PAVAROS NUSTATYMO SELEKTORIUS (DIDELIS-MAŽAS)

Žr. 9 pav.

Gražto viršutinėje dalyje yra stumiamas jungiklis, kuriuo galima nustatyti mažą (1) arba didelį (2) greitį. Gražtą naudojant (1) greičiu, greitis sumažės bei įrankis veiks didesne jėga ir didesniu sukimo momentu. Gražtą naudojant dideliu (2) greičiu, greitis padidės bei įrankis veiks mažesne jėga ir mažesniu sukimo momentu. Mažą greitį (1) naudokite darbams atlikti, kurie reikalauja didelės jėgos ir didelio sukimo momento, o didelį greitį (2) – greitam gręžimui ir varžtų sukimui.

REGULIUOJAMO SUKIMO MOMENTO MOVA

Žr. 8 pav.

Gražtą-suktuvą naudojant įvairiems darbo tikslams būtina jo sukimo momentą padidinti ar sumažinti, siekiant nepažeisti varžtų galvūčių, sriegių, ruošinio ir t.t. Apskritai,

sukimo intensyvumas turi atitikti varžto skersmenį. Jei sukimo momentas yra per didelis ar varžtai per maži, varžtus galite pažeisti ar sulaužyti.

Sukimo momentą galima nustatyti sukančiam sukimo reguliavimo žiedą. Sukimo momentą padidinsite, jei sukimo reguliavimo žiedą pasuksite link didesnio nustatymo. Sukimo momentą sumažinsite, jei sukimo reguliavimo žiedą pasuksite link mažesnio nustatymo.

Tinkamas nustatymas priklauso nuo medžiagos rūšies ir naudojamo varžto dydžio.

SUKIMO MOMENTO NUSTATYMAS

- Gražto priekinėje dalyje yra nurodyti 24 sukimo momento indikatorius nustatymai.
- Reguliavimo žiedą pasukite iki pageidaujamo nustatymo.

1 - 4	Gręžti mažus varžtus
5 - 8	Gręžti varžtus į minkštų medžiagų paviršius
9 - 12	Gręžti varžtus į minkštų ir kietų medžiagų paviršius
13 - 16	Gręžti varžtus į kietos medienos paviršius
17 - 20	Gręžti didelius varžtus
21 - 	Gręžimui

GRĘŽIMAS

- Patikrinkite, ar sukimosi krypties valdiklis nustatytas į tinkamą padėtį (pirmyn ar atgal).
- Gręžiamą medžiagą reikia spaustuvuose ar gnybtais pritvirtinti, kad ji gražto antgalui sukantis, nejudėtų.
- Gražtą laikykite tvirtai, o jo antgalį nustatykite ant gręžiamo taško.
- Gražtą įjungti nespauskite perjungiklį.
- Gražto antgalį stumkite į ruošinį, naudodami tik tiek jėgos, kad antgalis suktųsi. Nenaudokite jėgos grąžtui ar nespauskite jo iš šono skylei padidinti. Leiskite darbą atlikti įrankiui.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Būkite atsargūs, nes gražto antgalis prasilaūžęs gali sukibti. Tokiu atveju, grąžtas dažnai sugriebeš atšoksta į priešingą sukimosi pusę. Dėl to, gręžiant per medžiagą gražto galite nesuvaldyti. Tokiai situacijai nepasiruošus, gražto nesuvaldymas gali sukelti sunkius sužeidimus.

Lietuviškai

- Gręžiant kietus, lygius paviršius, naudokite vidurio žymeklį norimai išgręžti skylėi pažymėti. Dėl to grąžo antgalis nenuslys nuo pradėtos gręžti skylės vidurio.
- Gręžiant metalą, ant grąžo antgalio užtepkite truputį alyvos, kad antgalis neperkaistų. Alyva prailgina antgalio naudojimo laiką ir pagerina patį gręžimą.
- Jei antgalis įstringa gręžiamoje medžiagoje ar grąžo variklis užgesta, įrankį nedelsdami išjunkite. Ištraukite antgalį iš gręžiamo ruošinio ir nustatykite užstrigimo priežastį.

PASTABA: šiame grąže yra įmontuotas elektrinis stabdis. Atleidus jungiklio gaiduką, laikiklis nustoja sukstis. Jei stabdis tinkamai veikia, per korpuso ventiliacijos angas matomos kibirkštys. Tai normalus reiškinys ir yra stabdžių veikimo dalis.

MEDIENOS GRĘŽIMAS

Norint pasiekti geriausių gręžimo rezultatų, medienai gręžti naudokite didelio greičio plieninius antgalius.

- Gręžti pradėkite labai mažu greičiu, kad antgalis nenuslystų nuo pradžios taško. Antgalio susikibus su gręžiama medžiaga, greitį padidinkite.
- Gręžiant skyles, už gręžiamos medžiagos pridėkite blokelį medienos, kad kitoje skylės pusėje nebūtų plėštinių ar atsilikusių kraštų.

METALO GRĘŽIMAS

Norint pasiekti geriausių gręžimo rezultatų, metalui ar plienui gręžti naudokite didelio greičio plieninius antgalius.

- Gręžti pradėkite labai mažu greičiu, kad antgalis nenuslystų nuo pradžios taško.
- Išlaikykite tokį greitį ir spaudimą, kad gręžiant antgalis neperkaistų. Spaudžiant per smarkiai:
 - Grąžtas per daug įkaista;
 - Nusidėvi guoliai;
 - Antgaliai sulinksta ar nudega;
 - Išgręžiamos skylės yra ne per vidurį ar netaisyklingos formos.
- Gręžiant dideles skyles metalė, pradėkite gręžti mažu antgaliu ir baikite didesniu antgaliu. Taip pat, siekiant gauti geresnių gręžimo rezultatų ir prailginti antgalio naudojimo laiką, antgalį sutepkite alyva.

PRIEŽIŪRA

ĮSPĖJIMAS

Sugedusias detales keiskite tik originaliomis atsarginėmis detalėmis. Kitų detalių naudojimas gali sukelti pavojų ar sugadinti įrankį.

Daugelis plastikų jautrūs įvairių tipų komerciniams tirpikliams ir juos naudojant galima pažeisti plastikines detales. Valydami purvą, dulkes, tepalus, alyvas ir t. t., naudokite švarias šluostes.

ĮSPĖJIMAS

Būkite atsargūs, kad ant plastikinių detalių nepatektų stabdžių skysčio, benzino, naftos turinčių produktų, tepalo ir pan. Juose esantys chemikalai gali pažeisti, susilpninti ar sunaikinti plastiką.

Elektrinius įrankius naudokite tik pagal jų paskirtį. Išardytos dalys gali sugadinti įrankį ir darbinę detalę.

ĮSPĖJIMAS

Nebandykite pakeisti šio įrankio konstrukcijos arba pridėti priedų, kurie nėra rekomenduojami naudoti su šiuo įrankiu. Tokie pakeitimai arba modifikacijos yra laikomi netinkamu naudojimu ir gali sukelti grėsmę smarkiai susižaloti.

APLINKOS APSAUGA



Žaliavines medžiagas perdirbkite pakartotinai, o ne išmeskite kaip atliekas. Mechanizmas, priedai ir pakuotės turi būti laikomi pakartotinai perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.

SIMBOLIAI



Pranešimas apie saugumą

V

Volta

Hz

Hercai

Nuolatinė srovė

~

Kintamoji srovė

W

Vatai

n₀

Greitis be apkrovimo

min⁻¹

Apsukos ar judėjimas per minutę



Perdirbkite nereikalingus daiktus



CE suderinimas



Dviguba izoliacija

Valydami plastikines detales, nenaudokite tirpiklių.

Lietuviškai



Dėvėkite klausos apsaugos priemones



Dėvėkite akių apsaugos priemones



Atidžiai perskaitykite instrukcijas prieš pradėdami naudoti mechanizmą.



Elektrinių produktų atliekos neturi būti metamos kartu su namų ūkio atliekomis. Prašome perdirbkite jas ten, kur yra tokios perdirbimo bazės. Dėl perdirbimo patarimo kreipkitės į savo vietinę savivaldybę ar pardavėją.

Eesti

KIRJELDUS

1. Võtmeta padrun
2. Lülitusnupp
3. Otsakute hoidik
4. Pöörlemisuuna valits (päripäeva/vastupäeva)
5. Pöördemomendi reguleermuhv
6. Nupule surumise suund
7. Aku
8. Tagasisuunas
9. Edasisuunas
10. Lahtikeeramine (lõdvendamine)
11. Padruni pakid
12. Kinnitamine (pingutamine)
13. 1Puur
14. Pöördemomendi vähendamine
15. Pöördemomendi suurendamine
16. Kahekäiguline kiirusevalits
17. Suur kiirus
18. Madal kiirus

OHUTUSE ERINÕUDED

- **Kasutage kuulmiskaitsevahendeid.** Tugev müra võib põhjustada kuulmiskaotuse.
- **Töötamisel kohtades, kus frees võib kokku puutuda varjatud elektrijuhtmete või toitejuhtmega, hoidke freesmasinat kinni isoleeritud käepidemetest.** Kui kinnitusdetail või puur satub kontakti pinge all olevate juhtmetega, jäävad tööriista isoleerimata metallosad pinge alla ja kasutaja võib saada elektrilöögi.

TEHNILISED ANDMED

Pinge	12 V
Padrun	0.8-10 mm
Lüliti	Kiirusevahemikud
Kiirus ilma koormuseta (puurimisrežiimi sümbol)	
Madal kiirus	0 - 400 min-1
Suur kiirus	0 - 1380 min-1
Maksimaalne pöördemoment	25 Nm
Mass (ilma akupaketita)	1.01 kg

Mudeli tähis:	Aku (ei ole komplektis)	Kasutatav laadija (ei ole komplektis)
---------------	-------------------------	---------------------------------------

LSDT1202	BPL1220 BPN1213	C120D
	BPN1213	C120N

KASUTAMINE

⚠ HOIATUS

Peale tööriistaga tutvumist ärge muutuge hooletuks. Pidage meeles, et murdosa sekundist piisab, et saada raske kehavigastus.

⚠ HOIATUS

Kandke alati silmakaitseid, mis vastavad standardi ANSI Z87.1 nõuetele. Vastasel juhul võib teile midagi silma lennata ja sellega põhjustada raske vigastuse.

⚠ HOIATUS

Ärge kasutage mingeid lisaseadmeid või tarvikuid, mis ei ole tööriista tootja poolt soovitatud. Soovitamata lisaseadmete või tarvikute kasutamine võib põhjustada tõsise kehavigastuse.

KASUTUSOTSTARVE

Trelli võib kasutada järgmisteks otstarveteks:

- Igat tüüpi puittoodetesse avade puurimine (saematerjal, vineer, liimpuit-paneel, lamineeritud plaat ja puitlaastplaat).
- Avade puurimine keraamilistesse materjalidesse, klaasplasti ja laminaatplaatidesse,
- Avade puurimine metalli sisse.

Täielikku teavet laadimise kohta vaadake aku ja laadija kasutusjuhendi osast „Üldised ohutusreeglid”.

AKU KAITSEFUNKTSIOON

Ryobi liitumioonakudel on funktsioon, mis kaitseb akuelemente ja pikendab aku tööiga. Mõnedes töötingimustes mõjub kaitsefunktsioon aku ja sellega ühendatud tööriista käitumist teisiti, kui see on nikkel-kaadmiumaku puhul.

Mõne rakenduse puhul võib aku elektroonikasüsteem anda signaali aku väljalülitamiseks ja sellega põhjustada tööriista pöörlemise katkemise. Aku ja tööriista lähtestamiseks vabastage käivitusnupp ja alustage tavapärasest töötamist uuesti.

MÄRKUS: Aku väljalülitumise vältimiseks vältige tööriista ülekoormamist.

Kui lüliti akut ja tööriista ei lähtesta, siis on akupakett tühjenenud. Tühjenenud akupaketti hakatakse laadima,

Eesti

kui see on ühendatud liitumioonaku laadimiseks ettenähtud laadimisestadesse.

AKU PAIGALDAMINE

Vaata joonist 2.

- Lükake pöörlemisruuna valits keskasendisse.
- Sisestage aku trellile nagu joonisel näidatud.
- Sisselükkamise järel veenduge, et mõlema poole lukustid lukustuvad akul olevatesse pesadesse.

AKU EEMALDAMINE

⚠ HOIATUS

Kui paigaldade osi, reguleerite või otsakuid paigaldade, eemaldate või neid puhastate või drelli ei kasuta, siis võtke aku välja. Aku eemaldamine väldib tööriista tahtmatu käivitumise, mis võib põhjustada raske kehavigastuse.

- Lukustage lülitisnupp pöörlemisruuna valitsa lükkamisega keskasendisse.
- Surulingid akupaketi vabastamiseks
- Võtke aku trellilt maha.

⚠ HOIATUS

Akutööriistad on alati tööolekus. Akutööriistad on alati pingestatud, seetõttu tuleb lüliti kasutamise vaheaegadel ja teisaldamisel alati lukustada.

LÜLITUSNUPP

Vaata joonist 3.

Trelli sisselülitamiseks tuleb vajutada lülitisnupule. Trelli väljalülitamiseks vabastage lülitisnupp.

MÄRKUS: Kui valits on keskasendis, siis on lüliti nupp lukustatud.

KIIRUSEVAHEMIKUD

Vaata joonist 3.

Lülitisnupule vajutamise tugevusest sõltub trelli pöörlemiskiirus – tugevamini vajutamisel kiirus suureneb ja surve lõdvendamisel langeb.

MÄRKUS: Lülitamise ajal võib lülitist olla kuulda vilinat või helinat. See on normaalne ja ei ole rike, ärge pöörake sellele tähelepanu.

PÖÖRLEMISRUUNA VALITS

Vaata joonist 3.

Puuri päripäeva või vastupäeva pöörlemise suunda saab

valida lülitisnupu kohal asuva valitsaga. Puurimisel päripäeva peab pöörlemiskiiruse valits olema lukatud lülitisnupust vasakule. Puurimise pöörlemisruuna on reverseeritud siis, kui valits on lukatud lülitisnupu suhtes paremale.

Pöörlemisruuna valitsa lükkamine keskasendisse off (kesklukusti) väldib trelli pöörlemahakkamist töövaheaegadel.

⚠ ETTEVAATUST

Trelli hammasülekande vigastumise vältimiseks oodake enne pöörlemisruuna muutmist, kuni trellipadrin on täielikult seiskunud.

Trelli seiskamiseks vabastage lülitisnupp ja laske trellipadrinil täielikult seiskuda.

MÄRKUS: Trell ei hakka tööle kui pöörlemisruuna valits ei ole parempoolsesse või vasakpoolsesse asendisse lõpuni välja lukatud.

Vältige trelli töötamist madalal kiirusel pika aja jooksul. Trelli pidev pöörlemine madalal pöörlemiskiirusel põhjustab trelli ülekuumenemise. Jahutage kuumenenud trell maha, seda koormusvabalt madalal kiirusel pöörleval lastes.

VÕTMETA PADRUN

Vaata joonist 4.

Trellil on võtmeta padrun, milles suur padrunipakkide vahele kinni surutakse. Padrunil olevad nooled näitavad, millises suunas tuleb padrunit pöörata, et suur kinnitada (LOCK) või vabastada (UNLOCK).

⚠ HOIATUS

Ärge püüdke padrunipakke sulgeda trelli sisselülitamisega, hoides samal ajal padrunist teise käega kinni. Trellipadrin võib käest libiseda või teie käsi võib libiseda ja sattuda kokkupuutesse pöörleva puuriga. See võib põhjustada tõsise kehavigastusega õnnetuse.

OTSAKUTE HOIDIK

Vaata joonist 5.

Kasutamise vaheaegadel saab komplektis olevaid otsakuid hoida trelli alusel oleva hoidikul.

PUURIDE PAIGALDAMINE PADRUNISSE

Vaata joonist 6 - 7.

- Lukustage lülitisnupp pöörlemisruuna valitsa lükkamisega keskasendisse.

Eesti

- Seadke padrunipakid asendisse, mille puhul haardeava on sissepandava puuri sabast veidi suurem. Tõstke trelli ots veidi üles, et vältida puuri padrunipakkide vahelt väljakukkumist.
- Pange puur trellipadrunist.

⚠ HOIATUS

Veenduge, et puur on padrunipakkide vahele tsentreeritud. Ärge hoidke puuri paigaldamise ajal padrunipakkide vahel viltu. Sellisel juhul võib puur välja lennata ja põhjustada tõsise kehavigastuse või padruni vigastumise.

- Pingutage padrunipakid vastu puuri.

MÄRKUS: Padrunipakkide pingutamiseks keerake padrunit noole suunas, mis on markeeritud sõnaga LOCK. Ärge kasutage padrunipakkide pingutamiseks või lõdvendamiseks mutrivõtit.

PUURI EEMALDAMINE PADRUNIST

Vaata joonist 6.

- Lukustage lülitisnupp pöörlemissuuna valitsa lükkamisega keskasendisse.
- Avage tööriista kinnituspadruni pakid.

MÄRKUS: Padrunipakkide avamiseks keerake padrunit noole suunas, mis on markeeritud sõnaga UNLOCK. Ärge kasutage padrunipakkide pingutamiseks või lõdvendamiseks mutrivõtit.

- Võtke puur trellipadrunist välja.

KAHEKÄIGULINE KIIRUSEVALITS (SUUR-MADAL)

Vaata joonist 9.

Kiiruse valimiseks tuleb trelli peal asuv liuglüliti lükata madala kiiruse asendisse madal kiirus (1) või suure kiiruse asendisse suur kiirus (2). Kui trell on lülitatud madala kiiruse asendisse (1), siis pöörleb trell madalal kiirusel ja suurema võimsuse ning suurema pöördemomendiga. Kui trell on lülitatud suure kiiruse asendisse (2), siis pöörleb trell suurel kiirusel ja madalamal võimsusel ning väiksema pöördemomendiga. Kasutage madalat kiirust (1) suurema võimsuse ja suurema pöördemomendiga operatsioonideks ning suurt kiirust (2) avade kiirpuurimiseks või kruvide kiirkeeramiseks.

PÖÖRDEMOMENDI REGULAATOR

Vaata joonist 8.

Trelli kasutamiseks kruvide sissekeeramisel on vaja pöördemomenti suurendada või vähendada, et nii vältida kruvipeade, keerme, tooriku jne riknemist. Tavaolukorras peab pöördemomendi suurus vastama kruvi läbimõõdule. Kui pöördemoment on liiga suur või kruvid liiga väikesed,

siis võivad kruvid vigastada saada või puruneda.

Pöördemomenti saab reguleerida reguleermuhi pööramisega. Pöördemomenti saab suurendada reguleermuhi seadmisega suuremale numbrile. Pöördemomenti saab vähendada reguleermuhi seadmisega väiksemale numbrile.

Pöördemomendi regulaatori õige asend sõltub kasutatava kruvi läbimõõdust ja materjalist.

PÖÖRDEMOMENDI REGULEERIMINE

- Trelli laubale on märgitud 24 pöördemomendi suurust.
- Pöörake reguleermuhi soovitud asendisse juhendades järgmistest juhistest.

1 - 4	Väikeste kruvide keeramiseks
5 - 8	Kruvide keeramiseks pehme materjali sisse
9 - 12	Kruvide keeramiseks pehme ja kõva materjali sisse
13 - 16	Kruvide keeramiseks kõva puidu sisse
17 - 20	Suurte kruvide keeramiseks
21 - 	Puurimiseks

PUURIMINE

- Kontrollige, et pöörlemiskiiruse valits on seatud soovitud pöörlemissuunale (päripäeva või vastupäeva).
- Kinnitage toorik pöörlemahakkamise vältimiseks kruustangide vahele või pitskruvidega.
- Hoidke trelli kindlat käes ja pange puur punkti, kuhu te soovite ava puurida.
- Vajutage lülitisnupule, et trell käivitada.
- Suruge trellile tooriku suunas sellise jõuga, millest piisab puuriga lõikamiseks. Ärge suruge trellile liigse jõuga ja ärge rakendage külgsuurt pikiava lõikamiseks. Laske tööriistal ava puurida.

⚠ HOIATUS

Olge valmis selleks, et puur võib läbitungimise hetkel kinni jääda. Kinnijäämise korral materjalist läbiminekuul võib trell haarduda ja anda löögi pöörlemise vastassuunas ning põhjustada sellega kontrolli kadumise trelli üle. Kui te ei ole selleks valmis, siis võib kontrolli kaotamine põhjustada raske kehavigastuse.

- Tihedasse või sileda pinnaga materjali sisse puurimisel

Eesti

märkege ava keskpunkt eelnevalt kärniga. See väldib puuri äralibisemist ava tsentrist puurimise alustamisel.

- Metallide puurimisel kasutage puuri ülekuumenemise vältimiseks vedelat õli. Õli kasutamisel pikeneb puuri tööiga ja paranevad puurimistingimused.
- Kui puur jääb toorikusse kinni või pöörlemine seiskub, lülitage trell viivitamatult välja. Võtke puur toorikust välja ja tehke kinnijäämise põhjus kindlaks.

MÄRKUS: Trellil on elektriline pidur. Trelli padrun seiskub kohe, kui lülitusnupp vabastatakse. Kui pidur töötab nõuetekohaselt, siis on läbi korpuse ventilatsiooniavade näha sädemeid. See on normaalne nähtus ja tuleneb piduri rakendamisest.

PUIDU PUURIMINE

Puidu puurimisel kasutage parima jõudluse saavutamiseks kiirloiketerasest puidupuure.

- Alustage puurimist väga aeglasel kiirusel, et vältida puuri ava tsentrist äralibisemist. Kui puur on materjali sees, siis suurendage pöörlemiskiirust.
- Läbivate avade puurimisel pange tooriku taha puitklots, et vältida ava tagaservade narmendamist ja kildumist.

METALLI PUURIMINE

Metalli sisse puurimisel kasutage parima jõudluse saavutamiseks kiirloiketerasest metallide universaalupeure või terase puure.

- Alustage puurimist väga aeglasel kiirusel, et vältida puuri ava tsentrist äralibisemist.
- Hoidke kiirust ja survet sellisel tasemel, mis võimaldavad puurida nii, et puur üle ei kuumene. Liigse surve või avaldamisel trellile tekivad järgmised ilmingud:
 - Puuri ülekuumenemine.
 - Laagrite liigne kulumine.
 - Puuri paindumine või läbipõlemine.
 - Ava tsentri nihkumine või ava ebakorrapärane kuju.
- Suurte avade puurimisel metalli sisse alustage väiksema puuriga ja puurige ava seejärel suurema puuriga üle. Määrige puuri õliga, et puurimistingimusi parandada ja puuri tööiga tõsta.

HOOLDUS

⚠ HOIATUS

Kasutage teenindamisel ainult täpselt sobivaid varuosi. Muude osade kasutamine võib tekitada ohuolukorra ja põhjustada seadme vigastumise.

Vältige plastosade puhastamisel lahustite kasutamist. Enamik plastide on tundlikud kaubandusvõrgust saadaolevate lahustite suhtes ja võivad nende mõjul oma omadusi kaotada. Puhastamiseks tolmust, õlist, määrdest ja muust kasutage puhast riidelappi.

⚠ HOIATUS

Ärge lubage mitte kunagi pidurivedelikel, bensiinil, petrooleumist valmistatud toodetel, immutusõlidel jne puutuda kokku plastikosadega. Need sisaldavad kemikaale, mis võivad plastide rikkuda, nõrgendada või hävitavalt mõjutada.

Ärge kasutage elektrilisi tööriistu nõuetevastaselt. Valed töövõtted võivad kahjustada tööriista ja töödeldavat eset.

⚠ HOIATUS

Ärge üritage seda tööriista ümber ehitada ega luua lisaseadmeid, mida pole soovitatud selle tööriistaga koos kasutada. Iga selline muutmine või ümberehitus on väärasutamine ja võib põhjustada ohtliku olukorra ja viia võimaliku tõsise vigastuseni.

KESEKONNNAKAITSE



Toormaterjalid utiliseerige jäätmetega koos. Masin, selle lisaseadmed ja pakend tuleb jäätmekäitluseks keskkonnasõbralikult sorteerida.

SÜMBOL



Ohutusalane teave

V

Volt

Hz

Hertz

Alalisvool

~

Vahelduvvool

W

Watt

n₀

Kiirus ilma koormuseta

min⁻¹

Pöörete või löökide arv minutis



Tekkivad jäätmed tuleb suunata taaskäitlusesse.



CE vastavus



Topeltisolatsioon



Kandke kuulmise kaitsevahendeid



Kandke silmade kaitsevahendeid



Enne seadme kasutamist lugege palun kasutusjuhend hoolega läbi.



Mittekasutatavaid elektritooteid ei tohi visata olmejäätmete hulka. Vaid tuleb viia vastavasse kogumispunkti. Vajadusel küsige sellekohast nõu oma edasimüüjalt või vastavalt kohaliku omavalitsuse institutsioonilt.

Hrvatski

OPIS

1. Stezna glava bez ključa
2. Sklopka za pokretanje
3. Spremnik za svrdla
4. Izbornik smjera rotacije (naprijed/nazad)
5. Prsten za podešavanje zakretnog momenta
6. Jezičci za otpuštanje
7. Baterija
8. Nazad
9. Naprijed
10. Otključavanje (Otpuštanje)
11. Stezne čeljusti
12. Zaključavanje (Pritezanje)
13. Svrdlo za bušenje
14. Za smanjenje zakretnog momenta
15. Za povećanje zakretnog momenta
16. Dvostupanjski izbornik
17. Velika brzina
18. Mala brzina

POSEBNA SIGURNOSNA PRAVILA

- **Nosite štitičke za uši.** Izlaganje buci može izazvati gubitak sluha.
- **Alat držite na izoliranim i protukliznim dijelovima ako radite na podlozi koji bi mogla sakriti električne žice.** Dodirivanje „žive“ žice priborom za rezanje može izložiti metalne dijelove alata električnoj energiji i može dovesti do strujnog udara na operatera.

SPECIFIKACIJE

Napon	12 V
Stezna glava	0.8-10 mm
Sklopka	Promjenjiva brzina
Brzina bez opterećenja (način rada bušenja)	
Mala brzina	0 - 400 min-1
Velika brzina	0 - 1380 min-1
Maksimalni zakretni moment	25 Nm
Težina (bez baterije)	1.01 kg

Model	Baterija (nije uključeno)	Kompatibilni punjač (nije uključeno)
-------	---------------------------	--------------------------------------

LSDT1202	BPL1220 BPN1213	C120D
	BPN1213	C120N

RAD

⚠ UPOZORENJE

Opuštanje u radu s alatom dovodi vas do nepažljivog rada. Imajte na umu da je sekunda nepažnje dovoljna da se nanese ozbiljna ozljeda.

⚠ UPOZORENJE

Uvijek nosite zaštitu za oči označenu da je u skladu s ANSI Z87.1. Nepoštivanje ove upute može dovesti do toga da predmeti budu odbačeni u vaše oči uzrokujući moguće osobne ozljede.

⚠ UPOZORENJE

Nemojte koristiti nikakve priključke ili dodatni pribor koji nije preporučen od strane proizvođača uređaja. Korištenje priključaka ili dodatnih pribora koji nisu preporučeni može izazvati ozbiljne osobne ozljede.

PRIMJENE

Ovaj proizvod možete koristiti za svrhe koje su navedene u nastavku:

- Bušenje svih vrsta proizvoda od drva (klade, šperploče, panele, kompozitne ploče i tvrde ploče)
- Bušenje u keramici, plastici, stakloplastici i laminatima
- Bušenje u metalima

Za sve upute o punjenju pogledajte Upute za uporabu za bateriju i punjače navedene u Općim sigurnosnim pravilima.

ZNAČAJKE ZAŠTITE BATERIJE

Ryobi litij-ionske baterije su dizajnirane s funkcijom zaštite litij-ionskih ćelija i maksimiziranja života baterije. Pod nekim radnim uvjetima, ugradnja ove baterije stoga može uzrokovati da se baterija i alat drugačije napajaju za rad od nikal-kadmijumskih baterija.

Tijekom nekih primjena, elektronika baterije može signalizirati bateriji da se isključi i time prouzročiti da se alat prestane pokretati. Za ponovno postavljanje baterije i alata otpustite sklopku za pokretanje i nastavite normalno raditi.

NAPOMENA: Za sprečavanje budućeg isključivanja baterije, izbjegavajte siliti alat.

Hrvatski

Ako otpuštanje sklopke za pokretanje nije ponovno postavilo bateriju i alat, baterija je prazna. Ako je prazna, baterija će se početi puniti kad se postavi na punjač za litij-ionsku bateriju.

INSTALACIJA BATERIJE

Pogledajte sliku 2.

- Postavite izbornik smjera rotacije u središnji položaj.
- Umetnite bateriju u proizvod kao što je prikazano.
- Prije početka rada provjerite jesu li jezičci na obim stranama baterije nasjeli u mjesto i da li je baterija učvršćena na proizvodu.

UKLANJANJE BATERIJE

⚠ UPOZORENJE

Uvijek uklonite bateriju iz bušilice kada sklapate dijelove, vršite podešavanja, sklapate ili rasklapate svrdla, čistite ili kad se alat ne koristi. Uklanjanje baterije sprečava slučajno pokretanje koje može dovesti do ozbiljne osobne ozljede.

- Zaključajte sklopku za pokretanje postavljajući smjer izbornika rotacije u središnji položaj.
- Za oslobađanje baterije pritisnite jezičke
- Izvadite bateriju iz alata.

⚠ UPOZORENJE

Proizvodi koji rade na bateriju uvijek su u radnoj funkciji. Stoga prekidač uvijek treba biti zaključan kad proizvod nije u upotrebi ili ga nosite.

SKLOPKA ZA POKRETANJE

Pogledajte sliku 3.

Za on (uključivanje) bušilice pritisnite sklopku za pokretanje. Za off (isključivanje) otpustite sklopku za pokretanje.

NAPOMENA: Kad je izbornik u središnjem položaju, sklopka za pokretanje je zaključana.

PROMJENJIVA BRZINA

Pogledajte sliku 3.

Povećani pritisak sklopke za pokretanje daje višu brzinu, a smanjeni pritisak sklopke manju brzinu.

NAPOMENA: Tijekom korištenja iz sklopke možete čuti zviždukanje ili zvonjavu. Nemojte se zabrinuti, to je uobičajeni dio funkcije sklopke.

IZBORNİK SMJERA ROTACIJE

Pogledajte sliku 3.

Rotacija svrdla je reverzibilna i kontrolira se izbornikom koji se nalazi iznad sklopke za pokretanje. Kad se svrdlo drži u uobičajenom radom položaju za bušenje prema naprijed, smjer na izborniku rotacije treba biti pozicioniran u lijevo od sklopke za pokretanje. Smjer bušenja je obrnut kad je izbornik na desno od sklopke za pokretanje.

Postavljanje izbornika smjera rotacije u položaj off (središnje zaključavanje) pomaže smanjiti mogućnost slučajnog pokretanja kad se alat ne koristi.

⚠ OPREZ

Kako biste spriječili oštećenje zupčanika prije promjene smjera rotacije uvijek omogućite steznoj glavi da se potpuno zaustavi.

Za zaustavljanje svrdla, otpustite sklopku za pokretanje i omogućite steznoj glavi da se potpuno zaustavi.

NAPOMENA: Svrdlo se neće pokrenuti osim ako izbornik smjera rotacije nije potpuno gurnut u lijevo ili u desno.

Izbjegavajte pokretanje svrdla na niskim brzinama za duže vremenski razdoblje. Pokretanje na malim brzinama prilikom neprekidnog korištenja može dovesti do pregrijavanja svrdla. Ako do toga dođe, ohladite svrdlo tako da ga pokrećete bez opterećenja i pri punoj brzini.

STEZNA GLAVA BEZ KLJUČA

Pogledajte sliku 4.

Za pritezanje ili otpuštanje svrdla iz steznih čeljusti bušilica ima steznu glavu bez ključa. Strelice na steznoj glavi označavaju u kojem smjeru da rotirate tijelo stezne glave kako biste LOCK (pritegnuli) ili UNLOCK (otпусти) svrdlo.

⚠ UPOZORENJE

Nemojte držati steznu glavu jednom rukom i koristiti snagu bušilice za pritezanje steznih čeljusti na svrdlo. Tijelo stezne glave vašoj ruci može skliznuti ili ruka može skliznuti i doći u dodir s rotirajućim svrdlom. Ovo može izazvati nezgodu što dovodi do ozbiljne tjelesne ozljede.

SPREMNIK ZA SVRDLA

Pogledajte sliku 5.

Kad se ne koristi, svrdla isporučena s bušilicom mogu se spremati u područje za spremanje smještena u postolju bušilice.

Hrvatski

INSTALACIJA SVRDLA

Pogledajte sliku 6 - 7.

- Zaključajte sklopku za pokretanje postavljajući smjer izbornika rotacije u središnji položaj.
- Otvorite ili zatvorite stezne čeljusti do točke u kojoj su neznatno više otvorene od veličine promjera svrdla koje namjeravate koristiti. Isto tako, malo podignite prednji kraj bušilice kako svrdlo ne bi palo iz steznih čeljusti.
- Umetnite svrdlo.

⚠ UPOZORENJE

Osigurajte da ste svrdlo umetnuli ravno u stezne čeljusti. Nemojte umetati svrdlo u stezne čeljusti i zatim pritegnuti. Ovo može izazvati ispadanje svrdla iz bušilice, dovodeći do mogućih ozbiljnih tjelesnih ozljeda ili oštećenja stezne glave.

- Pritegnite stezne čeljusti na svrdlo.

NAPOMENA: Za zatvaranje steznih čeljusti rotirajte tijelo stezne glave u smjeru strelice označene LOCK (Zaključano). Nemojte koristiti ključ za pritezanje ili otpuštanje steznih čeljusti.

UKLANJANJE SVRDLA

Pogledajte sliku 6.

- Zaključajte sklopku za pokretanje postavljajući smjer izbornika rotacije u središnji položaj.
 - Otvorite stezne čeljusti.
- NAPOMENA:** Za zatvaranje steznih čeljusti rotirajte tijelo stezne glave u smjeru strelice označene UNLOCK (otključano). Nemojte koristiti ključ za pritezanje ili otpuštanje steznih čeljusti.
- Uklonite svrdlo.

DVOSTUPANJSKI IZBORNIK (VELIKA-MALA)

Pogledajte sliku 9.

Klizna sklopka nalazi se na vrhu bušilice za odabir mala (1) ili velika (2) brzine. Kada bušilicu koristite u rasponu mala (1) brzine, brzina će se smanjiti i alat će imati veću snagu i zakretni moment. Kada bušilicu koristite u rasponu velika (2) brzine, brzina se povećava i alat ima manju snagu i zakretni moment. Koristite brzinu mala (1) kod primijene velike snage i zakretnog momenta, a brzinu velika (2) primijenite kod brzog bušenja ili uvrtnja.

SPOJKA S PODESIVIM ZAKRETNIM MOMENTOM

Pogledajte sliku 8.

Kada koristite bušilicu-odvijač kod različitih primjena potrebno je povećati ili smanjiti zakretni moment kako

biste spriječili mogućnost oštećivanja glava vijaka, navoja, izratka idr. Općenito, jačina zakretnog momenta treba odgovarati promjeru vijka. Ako je zakretni moment previsok ili vijci premali, moguće je oštećenje ili lom vijaka. Zakretni moment je podešen tako da se rotira prsten za podešavanje zakretnog momenta. Zakretni moment je veći kad je prsten za podešavanje zakretnog momenta postavljen na veću postavku. Zakretni moment je manji kad je prsten za podešavanje zakretnog momenta postavljen na manju postavku.

Pravilno postavljanje ovisi o vrsti materijala i veličini vijka koji koristite.

PODEŠAVANJE ZAKRETNOG MOMENTA

- Na početku bušilice označen je indikator s 24 postavke zakretnog momenta.
- Rotirajte prsten za podešavanje na željenu postavku.

1 - 4	Za uvrtnanje malih vijaka
5 - 8	Za uvrtnanje vijaka u meki materijal
9 - 12	Za uvrtnanje vijaka u meke i tvrde materijale
13 - 16	Za uvrtnanje vijaka u tvrdo drvo
17 - 20	Za uvrtnanje velikih vijaka
21 - 	Za bušenje

BUŠENJE

- Provjerite smjer izbornika rotacije za točnu postavku (naprijed ili nazad).
- Učvrstite materijal koji ćete bušiti u škrip ili stezaljke da se ne okreće kako se rotira svrdlo.
- Držite čvrsto bušilicu i postavite svrdlo na točku koju ćete bušiti.
- Za pokretanje bušilice pritisnite sklopku za pokretanje.
- Pomaknite svrdlo u izradak tako da primijenite pritisak samo koliko je dovoljno da bi svrdlo rezalo. Ne primjenjujte silu na bušilicu ili bočni pritisak kako biste produžili rupu. Pustite da alat radi.

⚠ UPOZORENJE

Budite pripravnici na savijanje prilikom probijanja svrdla. Kad dođe do ove situacije, prilikom probijanja kroz materijal bušilica ima sklonost zahvaćanja i odbacivanja suprotno od smjera rotacije i može izazvati gubitak kontrole. Ako niste pripremljeni ovaj gubitak kontrole može dovesti do mogućih ozbiljnih ozljeda.

Hrvatski

- Kad bušite tvrde, glatke površine, koristite obilježaću da označite željeni položaj rupe. Ovo će spriječiti svrdlo da sklizne iz središta rupe kod početka bušenja.
- Kad bušite metale koristite lako ulje na svrdlu kako biste spriječili da se pregrijava. Ulje će produljiti život svrdlu i povećati aktivnost bušenja.
- Ako se svrdlo zaglavi u izratku ili bušilica zastane, odmah zaustavite alat. Uklonite svrdlo iz izratka i odredite razlog zaglavlivanja.

NAPOMENA: Ova bušilica ima električnu kočnicu. Kad se otpusti sklopka za pokretanja stezna glava se prestaje okretati. Kad kočnica pravilno radi, kroz otvor za ventilaciju na kućištu su vidljive iskre. Ovo je uobičajeno i rad je kočnice.

BUŠENJE U DRVU

Za maksimalne performanse za bušenje u drvu koristite čelična svrdla velikih brzina.

- Započnite bušenje pri vrlo maloj brzini kako biste spriječili da svrdlo sklizne s početne točke. Povećajte brzinu kako svrdlo ulazi u materijal.
- Kad bušite kroz rupe, postavite blok drva iza izratka kako biste spriječili podatost ili odlomljenost rubova na stražnjoj strani rupe.

BUŠENJE U METALU

Za maksimalne performanse za bušenje u metalu ili čeliku koristite čelična svrdla velikih brzina.

- Započnite bušenje pri vrlo maloj brzini kako biste spriječili da svrdlo sklizne s početne točke.
- Održavajte brzinu i pritisak koji omogućava bušenje bez pregrijavanja svrdla. Primjena prevelikog pritiska će:
 - pregrijati svrdlo
 - istrošiti ležajeve
 - saviti ili spaliti svrdla
 - proizvesti rupe van središta ili nepravilnog oblika
- Kad bušite velike rupe u metalu, počnite s malim svrdlom, a zatim završite s većim svrdlom. Isto tako, Podmazujte svrdlo s uljem za poboljšanje radnje bušenja i povećanja života svrdla.

ODRŽAVANJE**⚠ UPOZORENJE**

Prilikom servisiranja koristite samo identične zamjenske dijelove. Korištenje nekih drugih dijelova može dovesti do opasnosti ili uzrokovati oštećenje uređaja.

Prilikom	čišćenja	plastičnih	dijelova
izbjegavajte	koristiti	kemijska	sredstva.

Većina plastika je podložna različitim vrstama komercijalnih kemijskih sredstava za čišćenje i mogu se oštetiti prilikom njihovog korištenja. Za uklanjanje prljavštine, prašine, ulja, masnoće itd., koristite čistu krpu.

⚠ UPOZORENJE

Nikada ne dopustite kontakt plastičnih dijelova s tekućinom za kočnice, benzinom, proizvodima na bazi benzina, sredstvima za odmašćivanje, idr. Oni sadrže kemikalije koje mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku.

Nemojte zlorabiti električni alat. Postupci zlorabljenja mogu oštetiti alat kao i izradak.

⚠ UPOZORENJE

Nemojte pokušavati modificirati ovaj alat ili izraditi dodatni pribor koji nije preporučen za korištenje uz ovaj alat. Svaki takav dodatak ili modifikacija je pogrešna uporaba i može rezultirati opasnim stanjem dovodeći do mogućih ozbiljnih osobnih ozljeda.

ZAŠTITA OKOLIŠA

Sirovine reciklirajte, umjesto da ih bacate među kućni otpad. Kako biste zaštitili okoliš, alat, dodatke i ambalažu treba odvojeno bacati u otpad.

SIMBOL

Sigurnosno upozorenje

V

Volti

Hz

Herzi

Istosmjerna struja

~

Izmjenična struja

W

Wati

n₀

Brzina bez opterećenja

min⁻¹

Broj okreta ili pokreta u minuti



Reciklaža nepoželjna



Sukladno CE



Dvostruka izolacija

Hrvatski

Nosite zaštitu za sluh



Nosite zaštitu za vid



Molimo da pažljivo pročitate upute prije pokretanja stroja.



Otpadni električni proizvodi ne treba da se odlažu s otpadom iz domaćinstva. Molimo da reciklirate gdje je to moguće. Potražite savjet od lokalnih vlasti ili prodavca kako reciklirati.

Slovensko

OPIS

1. Brezključni pritezalnik
2. Sprožilo
3. Shramba za svedre
4. Gumb za smer vrtenja (naprej/nazaj)
5. Obroček za nastavitve navora
6. Zapah na pritisk
7. Baterija
8. Nazaj
9. Naprej
10. Odklep (sprostitev)
11. Čeljust pritezalnika
12. Zaklep (privijte)
13. Sveder
14. Za zmanjšanje navora
15. Za povečanje navora
16. Gumb za dve hitrosti
17. Visoka hitrost
18. Nizka hitrost

SPECIFIČNA VARNOSTNA PRAVILA

- **Nosite ščitnike za ušesa.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- **e obstaja možnost, da rezalno orodje zadene ob skrito žico električne napeljave ali ob svoj kabel, ga držite tako, da se dotikate le izoliranih držalnih površin.** Če se pripomočki za rezanje dotaknejo žice, ki je pod električno napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja postanejo »živi« in povzročijo električni udar.

SPECIFIKACIJE

Napetost	12 V
Pritezalnik	0.8-10 mm
Stikalo	Spremenljiva hitrost
Hitrost brez obremenitve (način vrtenja)	
Nizka hitrost	0 - 400 min-1
Visoka hitrost	0 - 1380 min-1
Maks. navor	25 Nm
Teža (brez baterije)	1.01 kg

Model	Baterija (ni priložen)	Združljiv polnilec (ni priložen)
LSDT1202	BPL1220 BPN1213	C120D
	BPN1213	C120N

DELOVANJE

⚠ OPOZORILO

Četudi se dodobra seznanite s tem izdelkom, pri rokovanju z njim ne postanite brezskrbni. Pomnite, da je brezskrbni delec sekunde dovolj, da povzroči resno poškodbo.

⚠ OPOZORILO

Vedno nosite zaščito za oči, ki je skladna z ANSI Z87.1. Neupoštevanje tega opozorila lahko privede meta delca v predel vaših oči in poškodbe.

⚠ OPOZORILO

Ne uporabljate priključkov ali dodatkov, ki jih proizvajalec tega izdelka ne priporoča. Uporaba priključkov ali dodatkov, ki niso priporočeni, lahko privede do resnih osebnih poškodb.

UPORABA

Ta izdelek lahko uporabljate za spodaj navedene namene:

- Vrtanje v vse vrste lesenih izdelkov (stavbni in vezani les, opaž, sestavljene plošče ipd.)
- Vrtanje v keramiko, plastiko, steklo in laminate
- Vrtanje v kovino

Za popolna navodila za polnjenje glejte Navodila za uporabo baterije in polnilcev, ki so naštet v Splošnih varnostnih pravilih.

ZAŠČITNE LASTNOSTI BATERIJE

Litij-ionske baterije Ryobi imajo lastnosti, ki ščitijo litij-ionske celice in podaljšujejo življenjsko dobo baterije. V nekaterih okoliščinah delovanja te lastnosti lahko povzročijo, da se baterija in orodje, ki ga baterija napaja, obnašata drugače kot z nikelj-kadmijskimi baterijami.

V nekaterih primerih rabe lahko elektronika baterije bateriji da signal, da se ugasne, s tem pa naprava preneha delovati. Če želite ponastaviti baterijo in orodje, sprostite sprožilec in nadaljujte z običajnim delovanjem.

OPOMBA: Da se izognete nadaljnjim izklopom baterije orodja ne uporabljajte na silo.

Slovensko

Če se s sprostitevjo sprožilca baterija in orodje ne ponastavita, je baterija izpraznjena. Če je izpraznjena, se bo baterija začela polniti, ko jo postavite na litij-ionski polnilnik.

NAMESTITEV BATERIJE

Glejte sliko 2.

- Gumb za smer vrtenja postavite v sredinski položaj.
- Baterijo v napravo vstavite tako, kot kaže slika.
- Zapaha na vsaki strani baterije se morata zaskočiti na svoje mesto. Pred začetkom dela zagotovite, da je baterija varno nameščena.

ODSTRANJEVANJE BATERIJE

⚠ OPOZORILO

Ko sestavljate dele, nastavljate vrtnik, ga čistite ali ko ga ne uporabljate, baterijo vedno odstranite. Če odstranite baterijo, se naprava ne bo mogla zagnati sama od sebe in ne bo povzročila hudih poškodb.

- Sprožilec zaklenite tako, da gumb za smer vrtenja postavite v sredinski položaj.
- Pritisnite na zaklep, da odstranite baterijo
- Baterijo vzemite iz orodja.

⚠ OPOZORILO

Izdelki na baterijo so vedno pripravljeni za obratovanje. Zato mora biti stikalo vedno zaklenjeno, ko orodja ne uporabljate ali ko ga prenašate.

SPROŽILO

Glejte sliko 3.

Za vklop vrtnika (on) pritisnite na sprožilec. Za izklop vrtnika (off) sprožilec spustite.

OPOMBA: Ko je gumb za smer vrtenja v sredinskem položaju, je sprožilec zaklenjen.

SPREMENLJIVA HITROST

Glejte sliko 3.

Hitrost je višja, če na sprožilec bolj močno pritisnete, nižja pa, ko je pritisk na sprožilec manjši.

OPOMBA: Med uporabo lahko slišite piskajoč ali zvoneč zvok iz sprožilca. Naj vas to ne skrbi. To je del običajnega delovanja sprožilca.

GUMB ZA SMER VRTENJA

Glejte sliko 3.

Vrtenje svedra se lahko obrne. To nadzoruje gumb, ki

se nahaja nad sprožilcem. Ko je sveder v normalnem delovnem položaju, je treba gumb za smer vrtenja potisniti v levo glede na sprožilec za vrtnje naprej. Smer vrtenja se obrne, ko gumb za smer vrtenja potisnete v desno glede na sprožilec.

Če sprožilec postavite v položaj izklopa (off, sredinski zaklep), to zmanjša možnost nepričakovanega zagona, ko orodje ni v uporabi.

⚠ POZOR

Da preprečite poškodbe mehanizma, naj se pritezalnik vedno popolnoma ustavi, preden zamenjate smer vrtenja.

Za ustavitve vrtnika spustite sprožilec, pritezalnik pa naj se popolnoma ustavi.

OPOMBA: Orodje ne bo delovalo, če gumb za smer vrtenja ne bo v skrajnem levem ali skrajnem desnem položaju.

Vrtnik naj ne dela z nizkimi hitrostmi, saj tako podaljšate njegovo življenjsko dobo. Neprekinjena uporaba pod nizkimi hitrostmi lahko povzroči, da se vrtnik pregreje. Če se to zgodi, se vrtnik ohladi tako, da deluje brez obremenitev in pri visoki hitrosti.

BREZKLJUČNI PRITEZALNIK

Glejte sliko 4.

Vrtnik ima brezključni pritezalnik za pritezanje in sproščanje svedrov v čeljusti. Puščice na pritezalniku prikazujejo, v katero smer naj se pritezalnik vrti, če želite sveder zakleniti (LOCK, privitje) ali odkleniti (UNLOCK, sprostitve).

⚠ OPOZORILO

Pritezalnika ne držite z eno roko, za pritrditev čeljusti na sveder uporabite moč vrtnika. Pritezalnik vam lahko v roki zdrsnje ali pa vam lahko zdrsnje roka, zaradi česar lahko pridete v stik z vrtečim se svedrom. To lahko povzroči nesrečo in hude osebne poškodbe.

SHRAMBA ZA SVEDRE

Glejte sliko 5.

Ko svedrov, ki so priloženi vrtniku, ne uporabljate, jih lahko shranite v predel na spodnji strani vrtnika.

NAMEŠČANJE SVEDROV

Glejte sliko 6 - 7.

- Sprožilec zaklenite tako, da gumb za smer vrtenja postavite v sredinski položaj.
- Čeljust pritezalnika odprite ali zaprite do točke, ko je

Slovensko

odprtje rahlo večje od velikosti uporabljenega svedra. Prav tako prednji del vrtnalnika rahlo privzdignite, da vam sveder ne pade iz čeljusti.

- Vstavite sveder.

⚠ OPOZORILO

Sveder vstavite naravnost v čeljust. Svedra ne vstavljajte v čeljust pod kotom in ga nato pričvrstite. To lahko povzroči sveder, ki se vrže iz drill, zaradi česar je mogoče hudo telesno poškodbo ali škodo Chuck.

- Čeljust stabilno pritrdite na sveder.

OPOMBA: Pritezalnik obrnite v smeri puščice, ki označuje LOCK (zaklep), da zaprete čeljust pritezalnika. Za privijanje ali sproščanje čeljusti ne uporabljajte ključa.

ODSTRANJEVANJE SVEDROV

Glejte sliko 6.

- Sprožilec zaklenite tako, da gumb za smer vrtenja postavite v sredinski položaj.
- Odprite čeljust pritezalnika.

OPOMBA: Pritezalnik obrnite v smeri puščice, ki označuje UNLOCK (odklep), da odprete čeljust pritezalnika. Za privijanje ali sproščanje čeljusti ne uporabljajte ključa.

- Odstranite sveder.

GUMB ZA DVE HITROSTI (VISOKA-NIZKA)

Glejte sliko 9.

Dršno stikalo je na vrhu vrtnalnika, z njim pa lahko izberete hitrost nizki (1) ali visoki (2). Ko vrtnalnik uporabljate v hitrostnem območju (1), se bo hitrost zmanjševala, enota pa bo imela več moči in navora. Ko vrtnalnik uporabljate v hitrostnem območju (2), se bo hitrost povečevala, enota pa bo imela manj moči in navora. Hitrost nizki (1) za uporabo z večjo močjo in navorom, hitrost visoki (2) pa za hitro vrtnanje in vijačenje.

SKLOPKA ZA NASTAVLJIVIM NAVOROM

Glejte sliko 8.

Ko vrtnalnik uporabljate za različna privijanja, je potrebno navor povečati ali zmanjšati, da preprečite poškodbe glave vijaka, navojev, obdelovancev itd. Na splošno mora navor ustrezati premeru vijaka. Če je navor prevelik ali vijaki premajhni, se vijaki lahko poškodujejo ali zlomijo.

Navor nastavite z vrtenjem obročka za nastavitve navora. Navor je večji, ko je obroček za nastavitve navora nastavljen višjo vrednost. Navor je manjši, ko je obroček za nastavitve navora nastavljen nižjo vrednost.

Ustrezna nastavitve je odvisna od vrste materiala in velikosti vijaka, ki ga uporabljate.

NASTAVITEV NAVORA

- Poiščite prikaz 24-stopenske nastavitve navora, ki se nahaja na sprednji strani vrtnalnika.
- Nastavitveni obroček obrnite na zeleno nastavitve.

1 - 4	Za privijanje majhnih vijakov
5 - 8	Za privijanje vijakov v mehke materiale
9 - 12	Za privijanje vijakov v mehke in trde materiale
13 - 16	Za privijanje vijakov v trd les
17 - 20	Za privijanje velikih vijakov
21 - 	Vrtanje

VRTANJE

- Preverite pravilno nastavitve gumba za smer vrtenja (naprej ali nazaj).
- Material, v katerega boste vrtali, vpnite v primež ali pa ga zavarujte z objemkami, da se med vrtnjem ne bo obračal.
- Vrtnalnik trdno držite in sveder postavite na mesto, kjer boste vrtali.
- Pritisnite sprožilec, da začnete vrtati.
- Sveder potisnite v obdelovanec, pritiskajte pa le toliko, da sveder vrta. Vrtnalnika ne silite preveč in ne pritiskajte od strani, da bi podaljšali odprtino. Naj orodje opravi svoje delo.

⚠ OPOZORILO

Bodite pripravljeni na situacijo, ko se sveder prebije skozi material. Takrat se vrtnalnik ponavadi zaskoči ali sune v nasprotno stran vrtenja, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad orodjem. Če na to niste pripravljeni, lahko pride do hudih poškodb.

- Ko vrtate v trde, gladke površine, uporabite prebijalo za označitev zelena mesta odprtine. Tako preprečite, da bi vrtnalnik ob začetku vrtnanja zdrsnil z mesta.
- Ko vrtate v kovine, za sveder uporabite lahko olje, da preprečite njegovo pregrevanje. Olje podaljša življenjsko dobo svedra in poveča učinkovitost vrtnanja.
- Če se sveder ujame v obdelovanec ali če pride do upora vrtnalnika, orodje takoj ustavite. Sveder odstranite iz obdelovanca in ugotovite razlog zastoja.

OPOMBA: Ta vrtnalnik ima elektronsko blokado. Ko spustite sprožilec, se pritezalnik preneha vrteti. Če blokada pravilno deluje, se bodo skozi prezačevalne reže

Slovensko

ohišja videle iskrice. To je običajno za delovanje blokade.

VRTANJE V LES

Za maksimalno učinkovitost pri vrtanju v les uporabite jeklene svedre za visoke hitrosti.

- Vrtati začnite z nizko hitrostjo, da preprečite zdrs svedra z začetnega položaja. Hitrost povečujte, ko sveder prodira v material.
- Ko vrtate skozi odprtine, za obdelovanec postavite kos lesa, da se robovi na zadnji strani odprtine ne nacefrajo ali odkrušijo.

VRTANJE V KOVINO

Za maksimalno učinkovitost pri vrtanju v kovino ali jeklo uporabite jeklene svedre za visoke hitrosti.

- Vrtati začnite z nizko hitrostjo, da preprečite zdrs svedra z začetnega položaja.
- Vzdržujte hitrost in pritisk, ki dovoljujeta vrtanje brez pregrevanja svedra. Uporaba prevelikega pritiska povzroči:
 - pregrevanje vrtalnika
 - obrabo ležajev
 - upogibanje ali smojenje svedra
 - odprtine, ki niso na sredini ali imajo nepravilne oblike
- Ko v kovine vrtate velike odprtine, začnite z majhnim svedrom, dokončajte pa z velikim. Prav tako sveder naoljite, s čimer boste povečali učinkovitost vrtanja in podaljšali življenjsko dobo svedra.

VZDRŽEVANJE**⚠ OPOZORILO**

Pri servisiranju uporabljajte le identične nadomestne dele. Uporaba drugih delov je tvegana in lahko povzroči škodo na izdelku.

Pri čiščenju plastičnih delov se izogibajte topilom. Večina vrst plastik se lahko pri uporabi različnih komercialnih topil poškoduje. Uporabite čiste krpe za odstranjevanje prahu, umazanje, olja, masti itd.

⚠ OPOZORILO

Pazite, da zavorne tekočine, bencin, izdelki na petrolejski osnovi, olja za penetriranje, ipd. nikoli ne pridejo v stik z plastičnimi deli. Ti vsebujejo kemikalije, ki lahko poškodujejo, oslabijo ali uničijo plastiko.

Električnih orodij ne preobremenjujte. Grobo ravnanje lahko poškoduje orodje in obdelovanec.

⚠ OPOZORILO

Ne poskušajte spreminjati orodja ali izdelovati pripomočkov, za katere ta naprava ni predvidena. Take spremembe so primer napačne uporabe in lahko povzročijo nevarnost in težke telesne poškodbe.

ZAŠČITA OKOLJA

Namesto, da napravo zavržete, reciklirajte surovine. Napravo, pribor in embalažo je treba sortirati za okolju prijazno recikliranje.

SIMBOL

Varnostni alarm

V

Volti

Hz

Hertz



Enosmerni tok



Izmenični tok

W

Watt

n₀

Hitrost brez obremenitve

min⁻¹

Vrtljajev ali nihajev na minuto



Reciklaža ni potrebna



Skladnost CE



Dvojna izolacija



Nosite zaščito za ušesa



Nosite zaščito za oči



Prosimo, da si pred zagonom naprave pozorno preberete navodila



Odpadne električne izdelke odlagajte skupaj z ostalimi gospodinjstvi odpadki. Reciklažo opravljajte na predpisanih mestih. Za reciklažno nasvet se obrnite na lokalne oblasti.

Slovenčina

POPIS

1. Bezklúčové skľučovadlo
2. Sprožilec stikala
3. Uloženie vrtáka
4. Volič otáčania (vpred/vzad)
5. Prstenec pre nastavenie točivého momentu
6. Prítláčné západky
7. Súprava batérie
8. Spätňý chod
9. Vpred
10. Odomknúť (Uvoľniť)
11. Čefuste skľučovadla
12. Uzamknúť (Dotiahnuť)
13. Vrták
14. Pre zníženie točivého momentu
15. Pre zvýšenie točivého momentu
16. Dvojrýchlostný volič rýchlosti
17. Vysoká rýchlosť
18. Nízka rýchlosť

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

- Používajte chrániče sluchu. Vystavovanie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- Pri vykonávaní operácie, kedy môže rezací nástroj prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným káblom, držte nástroj za izolované úchopné miesta. Pri kontakte rezacieho príslušenstva so „živým“ vodičom by mohli byť obnažené kovové diely pod prúdom a spôsobiť obsluhujúcemu úder elektrickým prúdom.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie	12 V
Skľučovadlo	0.8-10 mm
Spínač	Pre menlivé otáčky
Rýchlosť bez záťaže (režim vrtania)	
Nízka rýchlosť	0 - 400 min-1
Vysoká rýchlosť	0 - 1380 min-1
Max. krútiaci moment	25 Nm
Hmotnosť (bez jednotky akumulátora)	1.01 kg

Model	Súprava batérie (nie je súčasťou balenia)	Kompatibilná nabíjačka (nie je súčasťou balenia)
LSDT1202	BPL1220 BPN1213	C120D
	BPN1213	C120N

PREVÁDZKA

⚠ VAROVANIE

Nedovoľte, aby boli produkty bez dozoru. Pamätajte, že zlomok sekundy nepozornosti stačí na vážne zranenie.

⚠ VAROVANIE

Vždy majte ochranu zraku označenú v zhode s ANSI Z87.1. Ak tak neurobíte, môže to spôsobiť, že do očí vám odletia predmety, čo môže mať za následok vážne zranenie.

⚠ VAROVANIE

Spolu s týmto výrobkom nepoužívajte žiadne nadstavce ani príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom. Používanie nadstavcov, alebo príslušenstva, ktoré nie je odporúčané, môže mať za následok vážne zranenie osôb.

APLIKÁCIE

Tento produkt môžete použiť na účely uvedené nižšie:

- Vŕtanie všetkých druhov drevených výrobkov (rezivo, preglejka, obloženie, drevotrieska a dosky)
- Vŕtanie do keramiky, plastov, sklolaminátu a laminátu
- Vŕtanie do kovov

Ak chcete úplné informácie o nabíjaní, pozrite si Príručku operátora, kde sú uvedené informácie o súpravách batérií a nabíjačkách uvedené tiež v všeobecných bezpečnostných pravidlách.

OCHRANA BATÉRIÍ

Lítiovo-iónové batérie Ryobi sú navrhnuté tak, aby sa chránili lítium-iónové články a maximalizovala životnosť batérií. Za určitých prevádzkových podmienok môžu tieto zabudované funkcie spôsobiť, že akumulátor a nástroj, ktorý napája, budú fungovať inak ako nikel-kadmiové akumulátory.

Pri niektorých aplikáciách môže elektronika akumulátora signalizovať akumulátoru, aby sa vypol, čo spôsobí

Slovenčina

zastavenie nástroja. Ak chcete akumulátor a nástroj vynulovať, uvoľnite spínač a obnovte normálnu činnosť.

POZNÁMKA: Aby nedochádzalo k ďalšiemu vypínaniu akumulátora, vyhýbajte sa násilnému tlaku na nástroj.

Ak sa pri uvoľnení spínača akumulátor a nástroj nevynulujú, jednotka akumulátora je vybitá. Ak je jednotka akumulátora vybitá, po vložení do lítium-iónovej nabíjačky sa začne nabíjať.

INŠTALÁCIA SÚPRAVY BATÉRIE

Pozrite si obrázok 2.

- Dajte volič otáčania do stredovej polohy.
- Založte súpravu batérie do výrobku podľa popisu.
- Ubezpečte sa, či západky na každej strane súpravy batérie zapadnú na svoje miesto a či je súprava batérie zaistená v produkte pred začatím prevádzky.

VBÝBERANIE SÚPRAVY BATÉRIE

⚠ VAROVANIE

Keď montujete diely, vykonávate úpravy, nasadzujete alebo odstraňujete vrtáky, čistíte, alebo keď nástroj nepoužívate, vždy vyberte jednotku akumulátora z vrtáčky. Pri odstránení jednotky akumulátora zabránite náhodnému spusteniu, ktoré by mohlo spôsobiť závažné osobné poranenie.

- Zaistite spínač prepnutím voliča smeru otáčania do stredovej polohy.
- Stlačte západky a jednotka akumulátora sa uvoľní
- Vyberte súpravu batérie z nástroja.

⚠ VAROVANIE

Akumulátorové nástroje sú vždy v prevádzkovom stave. Preto by mal byť spínač vždy uzamknutý, keď sa nástroj nepoužíva alebo prenáša.

SPROŽILEC STIKALA

Pozrite si obrázok 3.

Keď chcete vrtáčku zapnúť, stlačte spínač spúšťača. Keď ju chcete vypnúť, uvoľnite spínač spúšťača.

POZNÁMKA: Keď je volič v stredovej polohe, spínač spúšťača je uzamknutý.

PREMENLIVÉ OTÁČKY

Pozrite si obrázok 3.

Spínač spúšťača zaručí vyššiu rýchlosť, keď zvýšite tlak na spúšťač a nižšiu rýchlosť, keď uvoľníte tlak na spúšťač.

POZNÁMKA: Môžete počuť piskotavý zvuk alebo zvonenie zo spínača pri jeho používaní. Nefakajte sa; toto je normálnou súčasťou funkcie spínača.

VOLIČ OTÁČANIA

Pozrite si obrázok 3.

Otáčanie vrtáka je vratné a ovláda sa voličom umiestneným nad spínačom spúšťača. Keď sa vrtáčka drží v normálnej prevádzkovej polohe, volič smeru otáčania by sa mal dať naľavo od spínača spúšťača pre vrtanie smerom vpred. Smer vrtania sa obráti, keď je volič napravo spínača spúšťača.

Nastavenie voliča otáčania do polohy off (stredové uzamknutie) pomáha znížiť možnosť náhodného spustenia, keď sa nástroj nepoužíva.

⚠ UPOZORNENIE

Aby ste predišli poškodeniu prevodu, vždy nechajte skľučovadlo, aby sa úplne zastavilo predtým, ako zmeníte smer otáčania.

Ak chcete zastaviť vrtanie, uvoľnite spínač spúšťača a nechajte, aby sa skľučovadlo úplne zastavilo.

POZNÁMKA: Vrtáčka sa nespustí, kým volič otáčania nezatláča úplne doľava alebo doprava.

Nenechávajte vrtáčku bežať na nízkych otáčkach dlhšiu dobu. Pri behu pri nízkych otáčkach pri neustálom používaní sa vrtáčka prehreje. Ak sa toto vyskytne, vychladte vrtáčku jej spustením bez záťaže pri plnej rýchlosti.

BEZKLÚČOVÉ SKĽUČOVADLO

Pozrite si obrázok 4.

Vrtáčka má bezklúčové skľučovadlo na dotiahnutie alebo uvoľnenie vrtákov v čelustiach skľučovadla. Šípka na skľučovadle určuje ktorým smerom sa má telo skľučovadla otáčať, aby sa vrták UZAMKOL (dotiahol) alebo ODOMKOL (uvoľnil).

⚠ VAROVANIE

Nedržte skľučovadlo jednou rukou a nepoužívajte silu vrtáčky na dotiahnutie čelustí skľučovadla s vrtákom. Telo skľučovadla sa môže sklznúť v ruke alebo sa vám môže poklznúť ruka a prísť do kontaktu s otáčajúcim sa vrtákom. Toto môže spôsobiť nehodu s výsledkom vážneho zranenia osôb.

ULOŽENIE VRTÁKA

Pozrite si obrázok 5.

Keď sa vrtáky dodané k vrtáčke nepoužívajú, možno ich

Slovenčina

uložit' do odkladacieho priestoru nachádzajúceho sa na základni vrtáčky.

INŠTALÁCIA VRTÁKA

Pozrite si obrázok 6 - 7.

- Zaistíte spínač prepnutím voliča smeru otáčania do stredovej polohy.
- Otvorte alebo zavrite čeluste skľučovadla do bodu, kde je otvor o trochu väčší, ako vrták, ktorý chcete použiť. Tiež mierne zdvihnite prednú časť vrtáčky, aby sa vrták udržal a nevypadol z čelustí skľučovadla.
- Vložte vrták.

VAROVANIE

Ubezpečte sa, či ste vložili vrták priamo do čelustí skľučovadla. Nevkladajte vrták do čelustí skľučovadla v danom uhle a utiahnite. Toto môže spôsobiť, že vrták sa z vrtáčky vytrhne, čo môže spôsobiť vážne zranenie osôb alebo poškodenie skľučovadla.

- Uťahnite čeluste skľučovadla na vrtáku.

POZNÁMKA: Otáčajte telo skľučovadla v smere šípky označeným LOCK (UZAMKNÚŤ), čím sa čeluste skľučovadla zavru. Na uťahovanie alebo uvoľňovanie čelustí skľučovadla nepoužívajte francúzsky kľúč.

VYBERANIE VRTÁKOV

Pozrite si obrázok 6.

- Zaistíte spínač prepnutím voliča smeru otáčania do stredovej polohy.
- Otvorte čeluste skľučovadla.

POZNÁMKA: Otáčajte telo skľučovadla v smere šípky označeným UNLOCK (ODOMKNÚŤ), čím sa čeluste skľučovadla otvoria. Na uťahovanie alebo uvoľňovanie čelustí skľučovadla nepoužívajte francúzsky kľúč.

- Vyberte vrták.

DVOJRÝCHLOSTNÝ VOLIČ RÝCHLOSTI (RÝCHLO-POMALY)

Pozrite si obrázok 9.

V hornej časti vrtáčky sa nachádza posuvný prepínač na voľbu rýchlosti nízkej (1) alebo vysokej (2). Pri použití vrtáčky v nízkom (1) rýchlostnom rozsahu sa rýchlosť zníži a jednotka bude mať viac sily a krútiaceho momentu. Pri použití vrtáčky vo vysokom (2) rýchlostnom rozsahu sa rýchlosť zvýši a jednotka bude mať menej sily a krútiaceho momentu. Nízkou rýchlosťou (1) použite na aplikácie vyžadujúce väčšiu silu a krútiaci moment a vysokú rýchlosť (2) použite na aplikácie rýchleho vrtania a skrutkovania.

NASTAVITELNÁ SPOJKA TOČIVÉHO MOMENTU

Pozrite si obrázok 8.

Keď používate vrtáčku na rôzne aplikácie, bude potrebné zvýšiť alebo znížiť točivý moment, aby sa pomohlo predísť možnosti poškodenia hlavičky skrutky, závitov, obrobku atď. Všeobecne by mala intenzita krútiaceho momentu zodpovedať priemeru skrutky. Ak je točivý moment príliš vysoký alebo sú skrutky príliš malé, môžu sa poškodiť alebo zlomiť.

Točivý moment sa nastavuje otáčaním prstenca pre nastavenie točivého momentu. Točivý moment je väčší, keď je prstenec pre nastavenie točivého momentu nastavený na vyššiu hodnotu. Točivý moment je menší, keď je prstenec pre nastavenie točivého momentu nastavený na nižšiu hodnotu.

Správne nastavenie závisí od typu materiálu a veľkosti skrutky, ktorú používate.

NASTAVENIE TOČIVÉHO MOMENTU

- Určite 24 nastavení indikátora točivého momentu, ktorý sa nachádza v prednej časti vrtáčky.
- Otočte nastavovací prstenec na požadované nastavenie.

1 - 4	Pre skrutkovanie malých skrutiek
5 - 8	Pre skrutkovanie skrutiek do mäkkých materiálov
9 - 12	Pre skrutkovanie skrutiek do tvrdých materiálov
13 - 16	Pre skrutkovanie skrutiek do tvrdého dreva
17 - 20	Pre skrutkovanie veľkých skrutiek
21 - 	Vrtanie

VRTANIE

- Skontrolujte správne nastavenie voliča smeru otáčania (dopredu alebo dozadu).
- Zabezpečte materiál, ktorý sa bude vrtáť vo zveráku alebo svorkami, aby sa neotáčal, keď sa bude otáčať vrták.
- Vrtáčku držte pevne a vrták dajte do bodu, kde sa bude vrtáť.
- Stlačte spínač spúšťača, čím spustíte vrtanie.
- Posuňte vrták do obrobku, aplikujte len tlak, dostatočný na prenikanie vrtáka. Nevývíjajte na vrták silu ani neaplikujte bočný tlak na rozšírenie otvoru. Nechajte pracovať nástroj.

Slovenčina

VAROVANIE

Buďte pripravení na uviaznutie alebo prevrtanie materiálu. Keď sa takáto situácia vyskytne, vrtáčka má tendenciu strhnúť v opačnom smere, ako je smer otáčania a môže spôsobiť stratu kontroly, keď prejde cez materiál. Ak nie ste pripravení, táto strata kontroly môže mať za následok možné vážne zranenie.

- Keď vrtáte tvrdé, hladké povrchy, použite dierovač na označenie požadovaného miesta otvoru. Týmto sa vyhnete tomu, že vrták sa sklzne pri začatí vrtania otvoru.
- Keď vrtáte kovy, použite ľahký olej na vrták, aby ste predĺžili prehnatie. Olej predĺži životnosť vrtáku a zvýši účinnosť vrtania.
- Ak vrták uviazne v obrobru alebo sa zastaví, okamžite zastavte nástroj. Vyberte vrták z obrobru a určite dôvod uviaznutia.

POZNÁMKA: Táto vrtáčka má elektrickú brzdú. Keď uvoľníte spínač spúšťača, skľučovadlo sa prestane otáčať. Keď brzda funguje správne, budú viditeľné iskry vo vetracích otvoroch puzdra. Toto je normálne a je to z dôvodu pôsobenia brzdy.

VRTANIE DREVA

Pre maximálny výkon používajte vysokorychlostné oceľové vrtáky na vrtanie do dreva.

- Vrtanie začnite pri veľmi nízkej rýchlosti, aby ste sa vyhlí skĺznutiu vrtáku zo štartovacej polohy. Keď vrták preniká do materiálu, zvýšte rýchlosť.
- Keď vrtáte cez otvory, dajte blok dreva za obrobok, aby ste predišli roztriešteným okrajom v zadnej časti otvoru.

VRTANIE KOVOV

Pre maximálny výkon používajte vysokorychlostné oceľové vrtáky na vrtanie do kovu alebo ocele.

- Vrtanie začnite pri veľmi nízkej rýchlosti, aby ste sa vyhlí skĺznutiu vrtáku zo štartovacej polohy.
- Udržiavajte rýchlosť a tlak, ktorý umožní rezanie bez prehrievania sa vrtáka. Aplikovanie prílišného tlaku spôsobí:
 - Prehriatie vrtáka
 - Opootrebovanie ložísk
 - Ohnutie alebo prepálenie vrtákov
 - Produkcie excentrických otvorov alebo otvorov nepravidelných tvarov
- Keď vrtáte veľké otvory do kovu, začnite malým vrtákom, potom dokončíte väčším vrtákom. Tiež namažte vrták olejom, aby sa zlepšilo vrtanie a zvýšila životnosť vrtáku.

ÚDRŽBA**VAROVANIE**

Pri servise používajte len identické náhradné diely. Použitím iných dielov riskujete poškodenie zariadenia.

Vyhýbajte sa použitiu rozpušťačiek, čistiacich prostriedkov, plastových častí. Veľšina plastických materiálov je obzvlášť citlivá na rozličné vrstvy komerčially dostupných topilín, z ktorých niektoré môžu poškodiť. Na odstránenie nečistoty, prachu, oleja, mazadla atď. použite textílie.

VAROVANIE

Nikdy nedovoľte kontaktu plastových dielov s brzdovou kvapalinou, benzínom, minerálnym olejom, agresívnym mazivami atď. Obsahujú chemikálie, ktoré môžu poškodiť, oslabiť alebo zničiť plasty.

Na elektrické nástroje neaplikujte silu. Takéto konanie môže poškodiť náradie a aj opracovaný materiál.

VAROVANIE

Nepokúšajte sa modifikovať produkt, alebo vytvoriť príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané pre použitie s týmto produktom. Ignorovanie tohto upozornenia môže viesť k nebezpečným podmienkam a následným vážnym zraneniam.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Surové materiály recyklujte, namiesto toho, aby ste ich zlikvidovali ako odpad. Stroj, príslušenstvo a obaly by sa mali triedene recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

ZNAČKY

Výstražná značka

V

Volty

Hz

Hertz

—

Jednosmerný prúd

~

Striedavý prúd

W

Watty

n₀

Rýchlosť bez záťaže

min⁻¹

Otáčky alebo striedanie za minútu

Slovenčina



Recyklujte



CE konformita



Dvojitá izolácia



Noste ochranu sluchu



Noste ochranu zraku



Pred zapnutím zariadenia si prosím prečítajte inštrukcie



Opotrebované elektrické zariadenia by ste nemali odhadzovať do domového odpadu. Prosíme o recykláciu ak je možné. Kontaktujte miestne úrady, alebo predajcu pre viac informácií ohľadom ekologického spracovania.

Ελληνικά

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Τσοκ χωρίς κλειδί
2. Διακόπτης
3. Φύλαξη εξαρτημάτων
4. Επιλογή περιστροφής (μπροστά/όπισθεν)
5. Δακτύλιος προσαρμογής ροπής
6. Εσοχές πίεσης
7. Μπαταρία
8. Όπισθεν
9. Μπροστά
10. Ξεκλείδωμα (Αποδέσμευση)
11. Σαγόνια τσοκ
12. Κλείδωμα (Σφίξιμο)
13. Τρυπάνι
14. Για μείωση της ροπής
15. Για αύξηση της ροπής
16. Επιλογέας δύο ταχύτητων
17. Υψηλή ταχύτητα
18. Χαμηλή ταχύτητα

ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- **Φορέστε ωτασπίδες.** Η έκθεση στον θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- **Κρατάτε το εργαλείο μόνο από τα μονωμένα και αντιολισθητικά τμήματά του όταν εργάζεστε σε κάποια επιφάνεια που μπορεί να κρύβει ηλεκτρικά καλώδια.** Η επαφή του εξαρτήματος κοπής με «ζωντανό» καλώδιο (ηλεκτροφόρο) μπορεί να μεταφέρει τον ηλεκτρισμό στα εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα του εργαλείου, προκαλώντας ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τάση	12 V
Τσοκ	0.8-10 mm
Διακόπτης	Μεταβλητή ταχύτητα
Ταύτητα στ κεν (λειτουργία τρυπανιού)	
Χαμηλή ταχύτητα	0 - 400 min-1
Υψηλή ταχύτητα	0 - 1380 min-1
Μέγιστη ροπή	25 Nm
Βάρος (χωρίς την μπαταρία)	1.01 kg

Μοντέλο	Μπαταρία (δεν περιλαμβάνεται)	Συμβατός φορτιστής (δεν περιλαμβάνεται)
LSDT1202	BPL1220 BPN1213	C120D
	BPN1213	C120N

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Καθώς θα εξοικειώνεστε με το προϊόν, συνεχίστε να είστε προσεκτικοί. Θυμηθείτε ότι αρκεί μια στιγμή απροσεξίας για να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Φοράτε πάντα προστατευτικά ματιών που αντιστοιχούν στο ANSI Z87.1. Διαφορετικά μπορεί να εκπαισθούν αντικείμενα στα μάτια σας, προκαλώντας πιθανό σοβαρό τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα ή αξεσουάρ που δεν προτείνονται από τον κατασκευαστή του προϊόντος. Η χρήση εξαρτημάτων ή αξεσουάρ που δεν προτείνονται μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν για τους σκοπούς που αναφέρονται παρακάτω:

- Τρύπημα σε όλους τους τύπους προϊόντων ξύλου (δομική ξυλεία, κοντραπλακέ, ξυλεπένδυση τοίχου, συνθετικές τάβλες και μοριοσανίδες).
- Τρύπημα σε είδη κεραμικής, πλαστικό, φίμπεργκλας και αντικολλητά φύλλα
- Τρύπημα σε μέταλλα

Για οδηγίες πλήρους φόρτισης, ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο Χρήσης για τις μπαταρίες και τους φορτιστές που συμπεριλαμβάνεται στους Γενικούς Κανόνες Ασφάλειας.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Οι μπαταρίες λιθίου-ιόντων Ryobi είναι σχεδιασμένες με χαρακτηριστικά που προστατεύουν τα στοιχεία λιθίου-ιόντων και μεγιστοποιούν τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας. Σε ορισμένες συνθήκες λειτουργίας, αυτά τα ενσωματωμένα χαρακτηριστικά μπορεί να προκαλέσουν διαφορετική συμπεριφορά στην μπαταρία και το εργαλείο απ' ό,τι συμβαίνει με τις μπαταρίες νικελ-καδμίου.

Κατά τη διάρκεια ορισμένων εφαρμογών, τα ηλεκτρονικά της μπαταρίας μπορεί να απενεργοποιήσουν την μπαταρία

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

με συνέπεια να σταματήσει η λειτουργία του εργαλείου. Για να κάνετε επανεκκίνηση σε μπαταρία και εργαλείο, αφήστε τον διακόπτη και συνεχίστε κανονικά τη λειτουργία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να αποφεύγετε τον τερματισμό της μπαταρίας, μην πιέζετε το εργαλείο.

Αν αφήνοντας τον διακόπτη δεν γίνεται επανεκκίνηση σε μπαταρία και εργαλείο, η μπαταρία έχει αδειάσει. Εάν αδειάσει η μπαταρία, θα ξεκινήσει να φορτίζει όταν την τοποθετήσετε στον φορτιστή λιθίου-iónτων.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Βλ. Σχήμα 2.

- Τοποθετήστε τον επιλογέα περιστροφής στην κεντρική θέση.
- Τοποθετήστε την μπαταρία στο προϊόν όπως φαίνεται στο σχέδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι οι εσοχές στις δύο πλευρές της μπαταρίας κλειδώνουν στη θέση τους και ότι η μπαταρία είναι καλά τοποθετημένη στο προϊόν πριν ξεκινήσετε τη χρήση του.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αφαιρείτε πάντα την μπαταρία από το τρυπάνι σας όταν συναρμολογείτε εξαρτήματα, κάνετε προσαρμογές, εγκαθιστάτε ή αφαιρείτε εξαρτήματα, το καθαρίζετε ή δεν το χρησιμοποιείτε. Αφαιρώντας την μπαταρία αποφεύγετε την τυχαία έναρξη που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

- Κλειδώστε τον διακόπτη τοποθετώντας τον περιστροφικό επιλογέα στην κεντρική θέση.
- Πιέστε τα άγκιστρα για να αφαιρέσετε την μπαταρία
- Αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρία είναι πάντα σε κατάσταση λειτουργίας. Γι' αυτόν τον λόγο, κλειδώνετε πάντα τον διακόπτη όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο ή το μεταφέρετε στο πλάι σας.

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ

Βλ. Σχήμα 3.

Για να ενεργοποιήσετε το τρυπάνι, πιέστε τον διακόπτη. Για να το απενεργοποιήσετε, αφήστε τον διακόπτη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν ο επιλογέας βρίσκεται στην κεντρική θέση, ο διακόπτης είναι κλειδωμένος.

ΜΕΤΑΒΛΗΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

Βλ. Σχήμα 3.

Ο διακόπτης παρέχει υψηλότερη ταχύτητα αν του ασκήσετε μεγαλύτερη πίεση και χαμηλότερη ταχύτητα με μειωμένη πίεση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μπορεί να ακούσετε έναν ήχο σφυρίγματος ή κουδούνισματος από τον διακόπτη κατά τη διάρκεια της χρήσης. Μην ανησυχείτε, καθώς αποτελεί φυσιολογικό μέρος της λειτουργίας του.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ

Βλ. Σχήμα 3.

Η περιστροφή είναι αναστρέψιμη και ελέγχεται από έναν περιστροφέα ο οποίος βρίσκεται πάνω από τον διακόπτη. Με το τρυπάνι κρατημένο σε κανονική θέση λειτουργίας, η κατεύθυνση του επιλογέα περιστροφής πρέπει να τοποθετείται στα αριστερά του διακόπτη για τρύπημα προς τα μπρος. Η κατεύθυνση τρυπήματος αντιστρέφεται όταν ο επιλογέας βρίσκεται στα δεξιά του διακόπτη.

Ρυθμίζοντας τον επιλογέα περιστροφής στη θέση off (κεντρικό κλειδώμα) μειώνεται η πιθανότητα τυχαίας εκκίνησης όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να μην προκληθούν βλάβες στα γράναζα, αφήνετε πάντα το τσοκ να σταματά τελείως πριν αλλάξετε την κατεύθυνση περιστροφής.

Για να σταματήσετε το τρυπάνι, αφήστε τον διακόπτη και περιμένετε έως ότου το τσοκ σταματήσει τελείως.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το τρυπάνι δεν λειτουργεί αν ο επιλογέας περιστροφής δεν είναι πλήρως σπρωγμένος δεξιά ή αριστερά.

Μην χρησιμοποιείτε το τρυπάνι σε χαμηλές ταχύτητες για μεγάλα χρονικά διαστήματα. Η λειτουργία σε χαμηλές ταχύτητες με συνεχή χρήση, μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση στο τρυπάνι. Αν συμβεί αυτό, ψυχράνετε το τρυπάνι λειτουργώντας το χωρίς φορτίο και σε πλήρη ταχύτητα.

ΤΣΟΚ ΧΩΡΙΣ ΚΛΕΙΔΙ

Βλ. Σχήμα 4.

Το τρυπάνι διαθέτει τσοκ χωρίς κλειδί για σφίξιμο ή αποδέσμευση των κοπτικών διάτρησης στα σαρόνια τσοκ. Τα βέλη στο τσοκ δείχνουν προς ποια κατεύθυνση πρέπει να περιστραφεί το σώμα τσοκ για να ΚΛΕΙΔΩΣΕΙ (σφίξιμο) ή ΞΕΚΛΕΙΔΩΣΕΙ (αποδέσμευση) το κοπτικό διάτρησης.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην κρατάτε το τσοκ με το ένα χέρι χρησιμοποιώντας την ισχύ του τρυπανιού για να σφίξετε τα σαγόνια τσοκ στο κοπτικό διάτρησης. Το σώμα τσοκ μπορεί να γλιστρήσει από το χέρι σας ή να γλιστρήσει το ίδιο το χέρι σας και να έρθει σε επαφή με το περιστρεφόμενο κοπτικό διάτρησης. Υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος και σοβαρού τραυματισμού.

ΦΥΛΑΞΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Βλ. Σχήμα 5.

Όταν δεν γίνεται χρήση, τα εξαρτήματα που παρέχονται με το τρυπάνι μπορούν να τοποθετηθούν στο χώρο αποθήκευσης που βρίσκεται στη βάση του τρυπανιού.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΟΠΤΙΚΩΝ

Βλ. Σχήμα 6 - 7.

- Κλειδώστε τον διακόπτη τοποθετώντας τον περιστροφικό επιλογέα στην κεντρική θέση.
- Ανοίξτε ή κλείστε τα σαγόνια τσοκ σε σημείο όπου το άνοιγμα να είναι ελαφρώς μεγαλύτερο από το μέγεθος του κοπτικού που θέλετε να χρησιμοποιήσετε. Επίσης, ανασηκώστε ελαφρά το μπροστινό μέρος του τρυπανιού για να μη πέσει το κοπτικό από το σαγόνι τσοκ.
- Τοποθετήστε το κοπτικό διάτρησης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσέξτε να τοποθετήσετε το κοπτικό διάτρησης ίσια μέσα στα σαγόνια τσοκ. Μην εισάγετε το εξάρτημα τρυπανιού στις σιαγόνες σε γωνία και μην σφίγγετε το τσοκ με λάθος εισηγμένο εξάρτημα. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει εκτίναξη του κοπτικού από το τρυπάνι, οδηγώντας σε πιθανό σοβαρό τραυματισμό ή βλάβη στο τσοκ.

- Σφίξτε τα σαγόνια του τσοκ στην κεφαλή του τρυπανιού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Περιστρέψτε το σώμα τσοκ στην κατεύθυνση του βέλους με ένδειξη LOCK για να κλείσετε τα σαγόνια τσοκ. Μην χρησιμοποιείτε κλειδί για να σφίξετε ή ξεσφίξετε τα σαγόνια του τσοκ.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΟΠΤΙΚΩΝ

Βλ. Σχήμα 6.

- Κλειδώστε τον διακόπτη τοποθετώντας τον περιστροφικό επιλογέα στην κεντρική θέση.
- Ανοίξτε τα σαγόνια τσοκ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Περιστρέψτε το σώμα τσοκ στην κατεύθυνση

του βέλους με ένδειξη UNLOCK για να ανοίξετε τα σαγόνια τσοκ. Μην χρησιμοποιείτε κλειδί για να σφίξετε ή ξεσφίξετε τα σαγόνια του τσοκ.

- Αφαιρέστε το κοπτικό διάτρησης.

ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΔΥΟ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ (ΥΨΗΛΗ-ΧΑΜΗΛΗ)

Βλ. Σχήμα 9.

Ένας διακόπτης ολίσθησης βρίσκεται στην κορυφή του τρυπανιού και σας επιτρέπει να επιλέξετε ταχύτητα χαμηλή (1) ή υψηλή (2). Όταν χρησιμοποιείτε το τρυπάνι σε ταχύτητα χαμηλή (1), η ταχύτητα μειώνεται και η μονάδα έχει περισσότερη ισχύ και ροπή. Όταν χρησιμοποιείτε το τρυπάνι σε ταχύτητα υψηλή (2), η ταχύτητα αυξάνεται και η μονάδα έχει λιγότερη ισχύ και ροπή. Χρησιμοποιείτε την ταχύτητα χαμηλή (1) για εφαρμογές που χρειάζονται υψηλή ισχύ και ροπή και την ταχύτητα υψηλή (2) για εφαρμογές που χρειάζονται γρήγορο τρύπημα ή βίδωμα.

ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟΣ ΣΥΜΠΛΕΚΤΗΣ ΡΟΠΗΣ

Βλ. Σχήμα 8.

Όταν χρησιμοποιείτε το τρυπάνι-καταβίδι για διάφορες εφαρμογές βιδώματος, είναι απαραίτητο να αυξήσετε ή να μειώσετε την ροπή ώστε να μην συμβούν βλάβες κεφαλών κοχλιών, σπειρωμάτων, τεμαχίων εργασίας κλπ. Γενικά, η ένταση της ροπής πρέπει να αντιστοιχεί στη διάμετρο της βίδας. Αν η ροπή είναι υπερβολικά υψηλή ή οι βίδες υπερβολικά μικρές, υπάρχει κίνδυνος φθοράς ή καταστροφής των βιδών.

Η ροπή προσαρμόζεται περιστρέφοντας τον δακτύλιο προσαρμογής ροπής. Η ροπή αυξάνεται όταν ο δακτύλιος προσαρμογής τοποθετείται σε υψηλότερη ρύθμιση. Η ροπή μειώνεται όταν ο δακτύλιος προσαρμογής τοποθετείται σε χαμηλότερη ρύθμιση.

Η σωστή ρύθμιση εξαρτάται από τον τύπο υλικού και το μέγεθος της βίδας που χρησιμοποιείτε.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΡΟΠΗΣ

- Εντοπίστε τις 24 ρυθμίσεις ένδειξης ροπής που βρίσκονται στην μπροστινή όψη του τρυπανιού.
- Περιστρέψτε τον δακτύλιο προσαρμογής στη ρύθμιση που επιθυμείτε.

1 - 4	Για βίδωμα μικρών βιδών
5 - 8	Για βίδωμα βιδών σε μαλακό υλικό
9 - 12	Για βίδωμα βιδών σε μαλακά και σκληρά υλικά
13 - 16	Για βίδωμα βιδών σε σκληρό ξύλο
17 - 20	Για βίδωμα μεγάλων βιδών
21 - 	Σχετικά με τη διάτρηση

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΤΡΥΠΗΜΑ

- Ελέγξτε την κατεύθυνση του περιστροφικού επιλογέα για να βεβαιωθείτε ότι είναι στη σωστή ρύθμιση (μπροστά ή όπισθεν).
- Ασφαλίστε το υλικό που θα τρυπήσετε σε μέγγενη ή με σφιγκτήρες για να μην γυρίσει καθώς το κοπτικό θα περιστρέφεται.
- Κρατήστε το τρυπάνι καλά και τοποθετήστε το κοπτικό στο σημείο που θέλετε να τρυπήσετε.
- Πιέστε τον διακόπτη για να ξεκινήσετε το τρύπημα.
- Πιέστε το κοπτικό μέσα στο τεμάχιο στο οποίο εργάζεστε, ασκώντας μόνο όση πίεση χρειάζεται για να συνεχιστεί η κοπή. Μην πιέζετε το τρυπάνι και μην ασκείτε πίεση για να μεγαλώσετε την οπή. Αφήστε το εργαλείο να κάνει τη δουλειά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά την είσοδο του κοπτικού, υπάρχει πιθανότητα το εργαλείο να «πιαστεί». Σε αυτές τις περιπτώσεις, το τρυπάνι έχει την τάση να πνένεται και να κλωσάει κόντρα στην κατεύθυνση περιστροφής, κάτι που μπορεί να προκαλέσει απώλεια του ελέγχου όταν περνάει μέσα από υλικό. Αν δεν είστε προετοιμασμένοι για κάτι τέτοιο, η απώλεια ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε πιθανό σοβαρό τραυματισμό.

- Όταν τρυπάτε σκληρές, λείες επιφάνειες, χρησιμοποιήστε ένα κεντρικό χτύπημα για να σημειώσετε την επιθυμητή θέση της οπής. Έτσι δεν θα γλιστράει το κοπτικό εκτός του κέντρου όταν ξεκινήσει η οπή.
- Όταν τρυπάτε μέταλλα, χρησιμοποιήστε ένα ελαφρύ λάδι στο κοπτικό για να μην υπερθερμανθεί. Το λάδι παρατείνει τη διάρκεια ζωής του κοπτικού και ενισχύει τη λειτουργία τρυπήματος.
- Αν το κοπτικό κολλήσει στο τεμάχιο στο οποίο εργάζεστε ή κολλήσει το τρυπάνι, σταματήστε αμέσως τη λειτουργία του εργαλείου. Αφαιρέστε το κοπτικό από το κομμάτι στο οποίο δουλεύετε και ελέγξτε γιατί κολλήσε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το τρυπάνι διαθέτει ηλεκτρικό φρένο. Όταν αφήνετε τον διακόπτη, το σοκ σταματά να λειτουργεί. Όταν το φρένο λειτουργεί σωστά, θα μπορείτε να δείτε σπινθήρες μέσα από τις οπές εξαερισμού στο περίβλημα. Αυτό είναι φυσιολογικό και υποδηλώνει τη λειτουργία του φρένου.

ΤΡΥΠΗΜΑ ΞΥΛΟΥ

Για μέγιστη απόδοση, χρησιμοποιείτε ατσάλενια κοπτικά υψηλής ταχύτητας στο τρύπημα ξύλου.

- Ξεκινήστε το τρύπημα σε πολύ χαμηλή ταχύτητα για να μη γλιστρήσει το κοπτικό από το σημείο εκκίνησης. Αυξήστε την ταχύτητά σας καθώς το κοπτικό εισέρχεται στο υλικό.
- Όταν τρυπάτε μέσα από τρύπες, τοποθετήστε ένα κομμάτι ξύλου πίσω από το κομμάτι στο οποίο δουλεύετε, για να μην περάσουν τραχιά κομμάτια ή θραύσματα στην πίσω πλευρά της τρύπας.

ΤΡΥΠΗΜΑ ΜΕΤΑΛΛΟΥ

Για μέγιστη απόδοση, χρησιμοποιείτε ατσάλενια κοπτικά υψηλής ταχύτητας στο τρύπημα μετάλλου ή ατσαλιού.

- Ξεκινήστε το τρύπημα σε πολύ χαμηλή ταχύτητα για να μη γλιστρήσει το κοπτικό από το σημείο εκκίνησης.
- Διατηρείτε σταθερή ταχύτητα και πίεση που σας επιτρέπει να κόβετε χωρίς να υπερθερμαίνεται το κοπτικό. Η εφαρμογή υπερβολικής πίεσης:
 - Υπερθερμαίνει το τρυπάνι.
 - Φθείρει τα έδρανα.
 - Λυγίζει ή καίει τα κοπτικά.
 - Προκαλεί τρύπες εκτός κέντρου ή με άτακτο σχήμα.
- Όταν τρυπάτε μεγάλες τρύπες σε μέταλλο, ξεκινήστε με μικρό κοπτικό και ολοκληρώστε την εργασία σας με μεγαλύτερο. Επίσης, λιπάνετε το κοπτικό με λάδι για να βελτιωθεί η ικανότητα τρυπήματος και να αυξηθεί η διάρκεια ζωής του.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τις επιδιορθώσεις, χρησιμοποιείτε μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ή ζημιά στο προϊόν.

Αποφύγετε τη χρήση διαλυτών κατά τον καθαρισμό πλαστικών εξαρτημάτων. Τα περισσότερα πλαστικά μπορούν να υποστούν ζημιά από τη χρήση ορισμένων διαλυτών που διατίθενται στο εμπόριο. Χρησιμοποιείτε ένα καθαρό πανί για να απομακρύνετε βρωμιά, σκόνη, λάδια, γράσο κλπ.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφήνετε ποτέ υγρά φρένων, βενζίνη, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο, διεισδυτικά έλαια, κλπ να έρθουν σε επαφή με τα πλαστικά τμήματα. Τα προϊόντα αυτά περιέχουν χημικές ουσίες που μπορούν να προξενήσουν ζημιά, να μειώσουν ή να καταστρέψουν τοπλαστικό.

Ελληνικά

Προσέχετε στη χρήση των μηχανικών εργαλείων. Η εντατική χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο καθώς και στο προς επεξεργασία αντικείμενο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην προσπαθήσετε να τροποποιήσετε το εργαλείο σας ή να προσθέσετε εξαρτήματα η χρήση των οποίων δε συνιστάται. Τέτοιου είδους μετατροπές ή τροποποιήσεις αποτελούν ακατάλληλη χρήση και μπορούν να επιφέρουν επικίνδυνες καταστάσεις με συνέπεια το σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Ανακυκλώνετε τις πρώτες ύλες αντί να τις πετάτε στον κάδο οικιακών απορριμμάτων. Για την προστασία του περιβάλλοντος, πρέπει να γίνεται η διαλογή του εργαλείου, των εξαρτημάτων και των συσκευασιών του.

ΠΣΥΜΒΟΛΟ

Προειδοποίηση ασφαλείας

V Βλτ

Hz ερτζ

— Συνεχές ρεύμα

~ Εναλλασσμεν ρεύμα

W Βατ

n₀ Ταύτητα στ κεν

min⁻¹ Αριθμς στρών ή κινήσεων ανά λεπτ



Ανακυκλώστε τα απορρίμματα



Συμμόρφωση CE



Διπλή μονωση



Φοράτε προστατευτικά αυτιών



Φοράτε προστατευτικά ματιών



Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά πριν ξεκινήσετε το μηχάνημα.



Τα ηλεκτρικά προϊόντα προς απόρριψη δεν θα πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απόβλητα. Παρακαλούμε ανακυκλώστε όπου υπάρχουν οι αντίστοιχες εγκαταστάσεις. Μιλήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για να σας ενημερώσουν σχετικά με τα προγράμματα ανακύκλωσης.

Türkçe

AÇIKLAMA

1. Anahtarsız mandren
2. Şalter
3. Uç saklama yeri
4. Dönüş yönü seçici (ileri/geri)
5. Tork ayar halkası
6. Sıkıştırma mandalları
7. Batarya kutusu
8. Geri hareket
9. İleri hareket
10. Kilidi açma (Gevşetmek)
11. Mandren çeneleri
12. Kilitleme (Sıkma)
13. Matkap ucu
14. Tork azaltmak için
15. Tork artırmak için
16. İki hız dişlisi seçici
17. Yüksek hız
18. Düşük hız

ÖZEL GÜVENLİK KURALLARI

- **Sesten koruyucuları kullanınız.** Gürültüye maruz kalmak işitme kaybına neden olabilir.
- **Elektrik kablolar içerebilecek bir yüzey üzerinde çalıştığınızda aleti yalnızca yalıtılmış veya kaymayan kısımlarından tutunuz.** Kesici aksesuarın elektrik geçen kabloyla temas etmesi, elektrikli aletin metal parçalarının elektrikle yüklenmesine ve kullanıcının elektrikle çarpılmasına neden olabilir.

ÖZELLİKLER

Gerilim	12 V
Mandren	0.8-10 mm
Akım anahtarı	Değişken hızlı
Bota hız (delme modu)	
Düşük hız	0 - 400 min-1
Yüksek hız	0 - 1380 min-1
Maks. tork	25 Nm
Ağırlık (batarya kutusu hariç)	1.01 kg

Model	Batarya kutusu (dahil değildir)	Uyumlu şarj cihazı (dahil değildir)
LSDT1202	BPL1220 BPN1213	C120D
	BPN1213	C120N

ÇALIŞTIRMA

⚠ UYARI

Sizi dikkatsiz yapacak ürünle ilgili alışkanlıklarınıza izin vermeyin. Bir saniyelik dikkat bölünmesinin ciddi yaralanmalara neden olabileceğini unutmayın.

⚠ UYARI

Daima ANSI Z87.1'e uygun olarak işaretlenmiş göz koruyucu kullanın. Bu uyarıyı dikkate almamak olası ciddi yaralanmalarla sonuçlanan gözlerinizin içine yabancı maddelerin kaçmasına neden olabilir.

⚠ UYARI

Bu ürünün üreticisi tarafından tavsiye edilmeyen herhangi bir parça ya da aksesuar kullanmayın. Tavsiye edilmeyen parça ya da aksesuarların kullanılması ciddi kişisel yaralanmalara neden olabilir.

UYGULAMALAR

Bu ürünün aşağıda listelenen amaçlar için kullanabilirsiniz:

- Her çeşit ağaç ürünleri delme (kereste, kontrplak, tahta kaplama, ve sert tahta)
- Seramik, plastik, fiberglas ve laminat delme
- Metal delme

Detaylı şarj talimatları için, batarya kutusu kullanım kılavuzuna ve genel güvenlik kuralları bölümünde listelenen şarj cihazlarına bakın.

BATARYA KORUMA ÖZELLİKLERİ

Ryobi lityum iyon bataryaları lityum iyon hücrelerini koruyan ve batarya ömrünü artıran özellikte tasarlanmıştır. Bazı çalışma koşullarında, bu yerleşik özellikler bataryanın ve aletin nikel-kadmiyum bataryalardan farklı olarak hareket etmesine neden olabilir.

Bazı uygulamalar esnasında batarya elektroniği bataryaya kapanma sinyali gönderebilir ve bu durum aletin çalışmasını durdurur. Bataryayı ve aleti sıfırlamak için tetik anahtarı bırakın ve işleme kaldığınız yerden devam edin.

NOT: Bataryanın daha fazla kapanmasını önlemek için aleti zorlamaktan kaçının.

Türkçe

Tetik anahtarı bırakmak bataryayı ve aleti sıfırlamıyorsa batarya kutusu bitmiştir. Batarya boşalmışsa, lityum-iyon şarj cihazına takıldığında şarj olmaya başlayacaktır.

BATARYA KUTUSUNUN TAKILMASI

Şekle bakınız 2.

- Dönüş yönü seçiciyi ortaya konumlandırın.
- Batarya kutusunu şekilde gösterildiği gibi alete takın.
- Batarya kutusunun her iki yanındaki mandalların yerine oturduğundan emin olun ve çalışmaya başlamadan önce bu batarya kutusunun alete tam olarak takılı olduğundan emin olun.

BATARYA KUTUSUNUN ÇIKARILMASI

⚠ UYARI

Parçalarını ayırırken, ayarlama yaparken, temizlik esnasında ya da alet kullanılmazken batarya kutusunu daima matkaptan çıkarın. Batarya kutusunu çıkarmak, ciddi kişisel yaralanmalara neden olabilecek aletin yanlışlıkla çalışma riskini ortadan kaldırır.

- Dönüş yönü seçicisini orta konuma getirerek tetik anahtarı kilitleyin.
- Batarya kutusunu ayırmak için mandallara basın
- Batarya kutusunu aletten çıkarın.

⚠ UYARI

Bataryalı aletler daima çalışma konumundadırlar. Bu sebeple, alet kullanılmıyorken ya da taşıma esnasında düğme daima kilitli olmalıdır.

ŞALTER

Şekle bakınız 3.

Matkabı çalıştırmak için tetik anahtara basın. Matkabı durdurmak için tetik anahtarı bırakın.

NOT: Seçici orta konumdayken, tetik anahtar kilitli durumdadır.

DEĞİŞKEN HIZLI

Şekle bakınız 3.

Tetik anahtara güçlü bir şekilde basıldığında tetik anahtar daha yüksek hızlar sağlarken düşük hızlar tetik anahtara daha az güçlü basılmayla elde edilir.

NOT: Kullanım esnasında düğmeden ısıklı sesi veya çınlama sesi gelebilir. Endişelenmeyin; bu durum normal düğme fonksiyonudur.

DÖNÜŞ YÖNÜ SEÇİCİ

Şekle bakınız 3.

Uç dönüş yönü ters çevrilebilir ve tetik düğme yanında bulunan bir seçici tarafından kumanda edilebilir. Normal çalıştırma konumunda elle delmede ileri dönüşlü delme işlemi için dönüş yönü seçicisinin yönü tetik anahtarın sol tarafında olmalıdır. Seçici, tetik düğmenin sağ tarafında olduğu zaman delme işlemi yönü ters çevrilmiş olur.

Dönüş yönü seçiciyi off (kapalı) (merkez kilit) konumuna ayarlamak alet kullanımında değilken kazara çalışma olasılığının azalmasına yardımcı olur.

⚠ DİKKAT

Dişli hasarlarını önlemek için, dönüş yönünü değiştirmeden önce daima mandrenin tamamen durmasını bekleyin.

Matkabı durdurmak için, tetik anahtarı bırakın ve mandrenin tamamen durmasını bekleyin.

NOT: Dönüş yönü seçicisi sağa veya sola tam olarak itilmemişse matkap çalışmayacaktır.

Matkabı uzun süre düşük hızlarda çalıştırmaktan kaçının. Sürekli kullanımda düşük hızda çalıştırmak matkabın aşırı ısınmasına neden olabilir. Bu durum meydana gelirse, matkabı yüksüz ve tam hızda çalıştırarak soğutun.

ANAHTARSIZ MANDREN

Şekle bakınız 4.

Matkap uçlarını mandren çenelerinde sıkıştırmak veya gevşetmek için matkap anahtarsız bir mandrene sahiptir. Mandren üzerindeki ok işaretleri, matkap ucunu KİLİTLEMEK (sıkmak) ya da AÇMAK (gevşetmek) için mandrenin gövdesinin hangi yöne döndürülmesi gerektiğini belirtir.

⚠ UYARI

Mandreni tek elinizle tutmayın ve matkap ucu mandren çenelerindeyken sıkmak için matkabın gücünü kullanmayın. Mandren gövdesi elinizin içinde kayabilir ya da eliniz kayarak dönmekte olan matkap ucuna temas edebilir. Bu durum ciddi kişisel yaralanmalara neden olabilir.

UÇ SAKLAMA YERİ

Şekle bakınız 5.

Kullanılmadığında, matkapla gelen uçlar matkabın alt tarafındaki saklama haznesine yerleştirilebilir.

Türkçe

UÇLARIN TAKILMASI

Şekle bakınız 6 - 7.

- Dönüş yönü seçicisini orta konuma getirerek tetik anahtarı kilitleyin.
- Kullanmayı planladığınız ucun genişliğinden biraz geniş olacak şekilde mandren çenelerini açın ya da kapayın. Aynı zamanda, matkap ucunun çeneleri arasında kayıp düşmesini önlemek için matkabın ön kısmını yukarı kaldırın.
- Matkap ucunu takın.

⚠ UYARI

Matkap ucunun mandren çenelerinin arasına düz olarak taktığınızdan emin olun. Matkap ucunu mandren ağzının arasına açılı yerleştirip ardından sıkmayın. Bu durum, muhtemel ciddi kişisel yaralanmalara veya mandrenin hasar görmesine neden olacak şekilde matkap ucunun matkaptan fırlamasına yol açabilir.

- Matkap ucu üzerindeyken mandren ağzını sıkın.

NOT: Mandren çenelerini kapatmak için madren gövdesini LOCK (KİLİTLE) işaretli okun yönünde döndürün. Mandren ağzını sıkamak veya gevşetmek için anahtar kullanmayın.

UÇLARIN ÇIKARILMASI

Şekle bakınız 6.

- Dönüş yönü seçicisini orta konuma getirerek tetik anahtarı kilitleyin.
 - Mandren çenelerini açın.
- NOT:** Mandren çenelerini kapatmak için madren gövdesini UNLOCK (KİLİDİAÇ) işaretli okun yönünde döndürün. Mandren ağzını sıkamak veya gevşetmek için anahtar kullanmayın.
- Matkap ucunu çıkarın.

İKİ HIZ DIŞLISI SEÇİCİ (HIZLI-DÜŞÜK)

Şekle bakınız 9.

düşük (1) veya yüksek (2) hızını seçmek için matkabın üst kısmında kaydırma düğmesi bulunmaktadır. Matkap düşük (1) hızda kullanılırken hız düşecek ve alet daha fazla güce ve torka sahip olacaktır. Matkap yüksek (2) hızda kullanılırken hız artacak ve alet daha az güce ve torka sahip olacaktır. Yüksek güç ve tork gerektiren uygulamalar için düşük (1) hızını ve hızlı delme ya da vidalama uygulamaları için yüksek (2) hızını kullanın.

AYARLANABİLİR TORK KAVRAMASI

Şekle bakınız 8.

Çeşitli vidalama uygulamalarında matkabın vidalama özelliğini kullanırken, vida başına, dişlerine, iş parçasına

gelecek hasarı önlemede yardımcı olmak için torku artırmak veya azaltmak gerekli hale gelir. Genel olarak tork gücü, vida çapına uyumlu olmalıdır. Tork çok yüksekse ya da vidalar çok küçükse vidalar hasar görebilir veya kırılabilir.

Tork, tork ayar halkası döndürülerek ayarlanabilir. Tork ayar halkası yüksek bir ayardaysa tork yüksektir. Tork ayar halkası düşük bir ayardaysa tork düşüktür.

Doğru ayar kullandığınız malzemenin türüne ve vidanın boyutuna bağlıdır.

TORKUN AYARLANMASI

- Matkabın ön kısmında bulunan 24 tork gösterge ayarlarını belirleyin.
- Ayarlama halkasını istediğiniz ayarda getirin.

1 - 4	Küçük vidaları vidalamak için
5 - 8	Yumuşak malzemelere vidaları vidalamak için
9 - 12	Yumuşak ve sert malzemelere vidaları vidalamak için
13 - 16	Sert tahtalara vidaları vidalamak için
17 - 20	Küçük vidaları vidalamak için
21 -	Delme işlemi için

DELME

- Doğru ayar için dönüş yönü seçicisini kontrol edin (sola ya da sağa).
- Matkap ucunun dönmesinden dolayı delinecek malzemenin de dönmesini önlemek için bir mengeneye ya da kelepçelerle sabitleyin.
- Matkabı sıkıca tutun ve matkap ucunu delinecek noktaya yerleştirin.
- Delme işlemine başlamak için tetik düğmeye basın.
- Ucun delmesini sağlamak için yalnızca yeterli baskıyı uygulayarak matkap ucunu iş parçasının içine hareket ettirin. Bir deliği derinleştirmek için matkabı zorlamayın veya yan baskı uygulamayın. Aletin kendisinin işi yapmasına izin verin.

⚠ UYARI

Ucun malzemeyi yarmasına engel olmak için hazırlıklı olun. Bu durum meydana geldiği zaman, matkap kavrama ve dönüş yönünün aksine tepme eğilimine sahiptir ve uç malzemeyi yardığı zaman kontrol kaybına neden olabilir. Bu duruma hazırlıklı olmazsanız kontrol kaybı ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Türkçe

- Pürüzsüz yüzeyler gibi delme işleminin zor olduğu zamanlarda, istenen delik konumunu işaretlemek için bir merkezleme zımbası kullanın. Böylece matkap ucunun kaymasını engellemiş olursunuz.
- Metalleri delme esnasında, matkap ucunun aşırı ısınmasını önlemek için üzerine hafif bir yağ uygulayın. Yağ ucun ömrünü uzatacak ve delme hareketini artıracaktır.
- Uç iş parçasının içinde sıkışır ya da matkap hız kaybederse aleti derhal durdurun. Ucu iş parçasından çıkarın ve sıkışma nedenini belirleyin.

NOT: Bu matkap elektrikli frene sahiptir. Tetik anahtar bırakıldığı zaman mandrenin dönmesi durur. Fren tam olarak çalıştığı zaman gövde üzerindeki havalandırma deliklerinden kıvılcımlar görülebilir. Bu durum normaldir ve frenin doğal bir hareketidir.

AHŞABİN DELİNMESİ

En iyi performansı elde etmek üzere ahşap delme işlemlerinden yüksek hız çeliği uçlarını kullanın.

- Ucu başlangıç noktasından kaymasını önlemek için delme işlemine çok düşük bir hızla başlayın. Uç malzemenin içine girdikçe hızı artırın.
- Bir taraftan diğer tarafa delik delerken deliğin arka tarafında pürüzlü ve parçalara ayrılmış kenar görüntüsünü önlemek için iş parçasının arkasına bir tahta yerleştirin.

METALİN DELİNMESİ

En iyi performansı elde etmek üzere metal veya çelik delme işlemlerinde yüksek hız çeliği uçlarını kullanın.

- Ucu başlangıç noktasından kaymasını önlemek için delme işlemine çok düşük bir hızla başlayın.
- Ucu aşırı ısınmadan delme işleminin gerçekleşmesine olanak sağlayan hızı ve baskıyı koruyun. Çok fazla baskı uygulamak şunlara neden olur:
 - Matkabın aşırı ısınması
 - Mil yatağının aşınması
 - Ucu eğilmesi ya da yanması
 - Merkezden kaçıklık veya anormal şekilli delik
- Metal malzeme üzerinde geniş bir delik delmek için önce ince bir uçla delme işlemine başlayın ardından daha kalın bir uçla delme işlemini bitirin. Aynı zamanda delme işlemini iyileştirmek ve uç ömrünü uzatmak için ucu yağ ile yağlayın.

BAKIM

⚠ UYARI

Servis hizmetinde sadece aynı yedek parçaları kullanın. Başka parça kullanmak tehlike yaratabilir ya da hasara neden olabilir.

Plastik parçaları temizlerken çözültileri kullanmaktan kaçının.

Plastiklerin çoğu ticari kullanımlı uçucu maddeler karşı hassastır. Kiri, tozu, yağı ve gres yağı temizlemek için temiz bir bez kullanın.

⚠ UYARI

Fren yağlarını, benzini, petrol esaslı ürünleri, delici yağları, vb plastik parçalara temas edecek şekilde bırakmayınız. Bu kimyasal ürünler, plastiğe zararverecek, bozacak ya da yok edecek maddeler içermektedir.

Elektrikli aletleri kötü kullanmayın. Aşırı kullanımlar aleti ya da üzerinde çalışılan malzemeyi bozabilir.

⚠ UYARI

Aletinize kullanılması tavsiye edilmeyen aksesuarlar eklemeye ve değişiklikler yapmaya çalışmayınız. Değişiklikler ya da eklemeler yasal kullanımı ortadan kaldırır ve ciddi fiziksel yaralanmalara yol açma tehlikesi içerir.

ÇEVRENİN KORUNMASI



Ham maddeleri ev çöpleri ile birlikte atmak yerine geri dönüştürün. Çevreyi korumak için, alet, aksesuarlar ve ambalajlar tasnif edilmelidir.

SEMBOL



Güvenlik Uyarısı

V	Volt
Hz	Hertz
---	Doğru akım
~	Alternatif akım
W	Watt

Türkçe

- n_0 Bota hız
 min^{-1} Saniyede devir veya hareket sayısı
-  Geri dönüşüme verin
-  CE Uygunluğu
-  Çift yalıtım
-  Koruyucu kulaklık kullanın
-  Koruyucu gözlük kullanın
-  Makineyi çalıştırmadan talimatları dikkatlice okuyun.
-  Atık elektrikli ürünler evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Tesis bulunuyorsa lütfen geri dönüşüme verin. Geri dönüşümle ilgili tavsiye için Yerel Makamlarla veya bayi ile irtibat kurun.

GB WARRANTY - STATEMENT

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user. Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc. In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre. This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

FR GARANTIE - CONDITIONS

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous. Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

DE GARANTIE - BEDINGUNGEN

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.

Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühbirnen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.

Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

ES GARANTÍA - CONDICIONES

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un periodo de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.

Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.

En caso de funcionamiento incorrecto durante el periodo de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.

Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

IT GARANZIA - CONDIZIONI

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.

Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.

In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

NL GARANTIEVOORWAARDEN

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.

Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz. In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIET GEDEMONTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen.

Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

PT GARANTIA - CONDIÇÕES

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final. As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiros, sacos, etc.

No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.

Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

DK GARANTI - REKLAMATIONSRET

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabrikationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.

Skader opstår på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsatser, poser osv.

I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted.

De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

SE GARANTI - VILLKOR

Ryobi garanterar denna produkt mot fabriktionsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställt av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.

Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av onormal eller otilåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.

I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi.

De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

FI TAKUUEHDOT

Tällä Ryobi-tuotteella on valmistusvial tai vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu aluperäiseen ostokuittiin tai laskuun merkitystä ostopäivästä lukien.

Takuu ei kata normaalista kulumisesta, epänormaalista tai kielletystä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkuja, polttoimoita, teriä, pusseja jne.

Mikäli takuuajana ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie **PURKAMATON** tuote ostotodistuksineen myyjäliikkeeseen tai lähimpään Ryobi-keskushuoltoamoon.

Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

NO GARANTI - VILKÅR

Dette Ryobi produktet er garantert mot fabrikkasjonsfeil og defekte deler i tjuvegfire (24) måneder fra datoen som står på fakturaen utstedt av forhandleren til sluttbrukeren.

Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.

I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERT** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Ryobi servicecenter.

Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

RU ГАРАНТИЯ – УСЛОВИЯ

Настоящая продукция RYOBI гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю.

Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузкой, — не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, цокли, патроны, мешки и т.д.

В случае поломки или неисправности в гарантийный период отнесите продукцию **НЕРАЗБОРНОЙ** с подтверждением покупки Вашему продавцу или в ближайший Центр Технического Обслуживания Ryobi.

Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

PL WARUNKI GWARANCJI

Na niniejszy produkt Ryobi udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdefektowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty widniejącej na oryginalnej faktury wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcy.

Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, końcówki, worki, itd.

W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie **NIE ZDEMONTOWANEGO** produktu, wraz z dowodem zakupu do naszego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi.

Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

CZ ZÁRUKA – ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na tento výrobek značky Ryobi se poskytuje záruka po dobu 24 (dvaceti čtyř) měsíců od data uvedeného na fakturu nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodejně při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.

Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschváleným používáním, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se nevztahují na příslušenství, jako akumulátory, žárovky, pilové listy, nástavce, vaky apod.

V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktuje nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Ryobi. K opravě je nutné předložit **NEDEMONTOVANÝ** výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.

Tato záruka nevylučuje případná další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závad, v souladu s platnými legislativními předpisy.

HU A GARANCIA FELTÉTELEI

Ezt a Ryobi terméket huszonnégy (4) hónapig garatáljuk a gyártáshibák, valamint a készülékek található alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számról készített, eredeti adás-vételi szerződésen feltüntetett dátumtól érvényes.

A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, izzókra, fűrészekre, táskára, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.

A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el **NEM SZÉTSZERELT ÁLLAPOTBAN** a Ryobi terméket a vásárlás és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önökhöz legközelebbi Ryobi Szerviz Központba.

A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteteket.

RO GARANȚIE – CONDIȚII

Acest produs Ryobi este garantat în cazul viciilor de fabricație și pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecișipatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emisă de către comerciant utilizatorul final.

Deteriorările provocate prin uzură normală, printr-o utilizare sau întreținere anormală sau neautorizată, sau prin fortarea utilizării sunt excluse din prezenta garanție acestea aplicându-se și accesoriilor ca baterii, becuri, lame, capete, saci, etc.

În caz de funcționare defectuoasă în perioada de garanție, vă rugăm să trimiteți produsul **NEDEMONTAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Acreditat Ryobi cel mai apropiat de dumneavoastră.

Drepturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanție.

LV**GARANTIJAS PAZIŅOJUMS**

Šī produkta izejmateriālu un ražošanas defektus divdesmit četrus (24) mēnešus sedz garantija, kas stājas spēkā no rēķina vai piegādes dokumenta izrakstīšanas datuma.

Normālas nolietotības, nepilnvarotības/nepareizas apkopes/apiešanās vai pārslodzes radītos defektus garantija nesedz; garantija neattiecas arī uz akumulatoriem, spuldzītēm, asmeņiem, kaltniem utt.

Garantijas perioda laikā radušies kļūme, atgrieziet **NEIJZAKUTU** produktu ar iegādi apstipriņošiem dokumentiem savam dīlerim vai tuvākajā Ryobi servisa centrā.

Garantija neskar ar likumu noteiktās tiesības attiecībā uz defektiem produktiem.

LT**GARANTINIS PAREIŠKIMAS**

Garantuojame, kad šiams prietaise 24 mėnesius, pradedant nuo pirmojo pirkimo ar pristatymo datos, nurodytos ant kvito, nebus medžiagų ir gamybos defektų.

Defektai dėl įprasto naudojimo ir nusidėvėjimo, netinkamo ir neleistino naudojimo ir priežiūros ar perkrovų į garantijos apimtį neįeina. Taip pat garantija netaikoma tokiems priedams kaip baterijos, lemputės, antgaliai ir pan.

Gedimo atveju garantiniu laikotarpiu **NEIŠARDYTĄ** prietaisą su pirkimo datos įrodymu grąžinkite pardavėjui arba į artimiausią „Ryobi“ techninio aptarnavimo centrą.

Jūsų statutinės teisės gedimų turinčių produktų atžvilgiu garantijos nėra apribojamos.

EE**GARANTIIAVALDUS**

Kāesoleva toote garantii katab kahekümne nelja (24) kuu jooksul materjali ja tootevalmistamise defektid, mis hakkab kehtima ning mis tõestatakse arve või saatelehe kuupäevast.

Tavalise kasutamise ja kulumise, volitamata/väära hooldamise või ülekooormuse käigus tekkinud defektid käesoleva garantii alla ei kuulu, nagu ei kuulu garantii alla ka lisavarustus, sh akud, pirnid, terad, osakesed jne.

Garantiiperioodil esineva tõrke korral tagastage toode palun LAHTI VÕTMATA ning koos ostu tõendava

dokumendiga oma kohalikule edasimüüjale või lähimasse Ryobi hoolduskeskusesse.

Garantii ei mõjuta teie seaduslikke õigusi defektsete toodete suhtes.

HR**UVJETI GARANCIJE**

Ovaj Ryobi proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i četiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom računu koji je prodavač izdao krajnjem korisniku.

Opštećenja uzrokovana normalnom uporabom, nepravilnim ili nedozvoljenim korištenjem ili održavanjem ili pak prevelikim opterećenjem nisu uključena u ovu garanciju, niti dodaci poput baterija, avarija, noževa, vrhova, torbi itd.

U slučaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji NISTE RASTAVLJALI zajedno s dokazom o kupnji poslatite vama dobavljaču ili najbližem Ovlaštenom Ryobi servisu. Vama prava koja se odnose na neispravne proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.

SI**GARANCIJSKA IZJAVA**

Vsi izdelki znamke Ryobi imajo garancijo za napake v izdelavi in neustrezne sestavne dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec izdal končnemu uporabniku.

Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova nepooblaščenca ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali preobremenitev, je izvzeto iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrečke, ipd.

Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga **NERAZSTAVLJENEGA**, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Ryobi servisni center.

Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.

SK**ZÁRUKA –PREHLÁSENIE**

Tento produkt prichádza so zárukou na chyby v materiáli a spracovaní v dĺžke 24 mesiacov od dátumu kúpy, alebo dodania. Chyby spôsobené normálnym opotrebovaním, nedovolenou / nesprávnou údržbou / narábaním, alebo preťažením, sú z tejto záruky vylúčené podobne ako príslušenstvo ako batérie či články, čepele a hroty atď.

V prípade poruchy v období záruky, prineste prosím **NEROZOBRAŇÝ** s dokladom o kúpe vášmu predajcovi, alebo do najbližšieho servisného centra Ryobi.

Vaše zákonné práva ohľadom poškodeného výrobku nie sú ovplyvnené touto zárukou.

GR**ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗ**

Αυτό το προϊόν Ryobi φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μια διάρκεια εκκοστισσάραων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου που καταρτίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.

Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, σκαούλες κλπ.

Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείστε να απευθυνθείτε το προϊόν **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ**, με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμφισβητούνται από την παρούσα εγγύηση.

TR**GARANTİ – ŞARTLAR**

Bu Ryobi ürünün, üretim hatalarına ve kusurlu parçalara karşı satıcı tarafından son kullanıcıya verilmiş olan orijinal fatura tarihinden itibaren yirmi dört (24) ay boyunca garantilidir.

Normal kullanım sonucunda yıpranmalar, anormal ya da izin verilmeyen kullanım ya da bakım, ya da aşırı yüklenme ve ayrıca bataryalar, ampuller, bıçaklar, rakorlar, torbalar gibi aksesuarlar sözkonusu garantinin dışındadır.

Garanti dönei süresinde meydana gelen bir arıza durumunda, ürünü **SÖKMEĐEN** satınalma belgesi ile yetkili satıcınıza ya da size en yakın Ryobi Yetkili Servis Merkezi'ne gönderiniz. Bu garanti, defolu mallara ilişkin yasal haklarınızı hiçbir şekilde etkilemez.

(GB)**WARNING**

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

(FR)**AVERTISSEMENT**

Le niveau d'émission des vibrations indiqué dans cette feuille d'information a été mesuré en concordance avec un test normalisé fourni par EN60745 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Le niveau déclaré d'émission des vibrations s'applique à l'utilisation principale de l'outil. Toutefois, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents, ou mal entretenu, l'émission de vibrations peut être différente. Le niveau d'exposition peut en être augmenté de façon significative tout au long de la période de travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit aussi prendre en compte les périodes où l'outil est arrêté ainsi que les périodes où il fonctionne sans vraiment travailler. Le niveau d'exposition pendant la durée totale du travail peut en être réduit de façon significative. Prenez en considération les mesures additionnelles de sécurité à prendre pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que: maintien de l'outil et de ses accessoires, maintien des mains au chaud, organisation du travail.

(DE)**WARNUNG**

Der in diesem Informationsblatt genannte Schwingungspegel wurde entsprechend dem standardisierten Test von EN60745 gemessen und kann benutzt werden um das Werkzeug mit anderen zu vergleichen. Er kann benutzt werden, um eine vorausgehende Einschätzung der Exposition durchzuführen. Der genannte Schwingungspegel repräsentiert den Haupteinsatzbereich des Werkzeugs. Jedoch kann das Werkzeug für verschiedene Einsatzbereiche benutzt werden. Mit unterschiedlichen Zusatzgeräten oder bei schlechter Wartung kann der Schwingungspegel unterschiedlich sein. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant erhöht werden.

Eine Einschätzung der Exposition zu Schwingungen sollte auch die Zeiten wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es angeschaltet aber nicht in Betrieb ist, in Betracht ziehen. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant reduziert werden. Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen um die Bedienungsperson vor den Effekten der Schwingungen zu schützen, wie zum Beispiel: Das Werkzeug und Zusatzgeräte warten, Hände warmhalten und Organisation der Arbeitszeiten.

(ES)**ADVERTENCIA**

El nivel de emisión de las vibraciones que figura en esta hoja de información se ha medido según una prueba estandarizada que figura en EN60745 y puede ser utilizado para comparar una herramienta con otra. Puede ser utilizado para una evaluación preliminar de la exposición. El nivel de emisión de las vibraciones declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o no recibe el mantenimiento adecuado, la emisión de las vibraciones puede ser diferente. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el periodo de trabajo total.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración también debe tener en cuenta el tiempo en el que la herramienta está desconectada o cuando está conectada pero no está realizando ningún trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el periodo de trabajo total. Identificar las medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones, tales como: mantenimiento de la herramienta y de los accesorios, y la organización de los patrones de trabajo.

(IT)**AVVERTENZE**

Il livello di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato seguendo un test svolto secondo i requisiti indicati dallo standard EN60745 e potrà essere utilizzato per paragonare un utensile con un altro. Potrà essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione a vibrazioni. Il livello dichiarato di emissioni di vibrazioni viene indicato tenendo conto delle applicazioni principali dell'utensile. Comunque se l'utensile viene utilizzato per applicazioni diverse con accessori diversi o non viene correttamente conservato, il livello delle vibrazioni potrà variare. Ciò potrà significativamente aumentare il livello di esposizione alle vibrazioni durante il periodo di lavoro totale.

Una valutazione del livello di esposizione alle vibrazioni dovrà inoltre prendere in considerazione i tempi in cui l'utensile viene spento o è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrà significativamente ridurre il livello di esposizione in un periodo totale di funzionamento. Ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni come: conservare correttamente l'utensile e i suoi accessori, tenere le mani calde e organizzare i tempi di lavoro.

(NL)**WAARSCHUWING**

Het trillingsemissieniveau dat op dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test, vastgelegd in EN60745 en mag worden gebruikt om machines met elkaar te vergelijken. Het verklaarde trillingsemissieniveau geeft de hoofdtoepassing van het gereedschap weer. Als de machine echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt of slecht wordt onderhouden, kan de trillingsemissie verschillen. Dit kan de blootstelling gedurende de gehele werkdruk aanzienlijk verhogen.

Bij een schatting van het niveau van blootstelling aan trillingen moet ook rekening worden gehouden met het aantal keren dat de machine wordt uitgeschakeld of draait, maar niet wordt gebruikt. Dit kan het niveau van blootstelling gedurende de gehele werkdruk aanzienlijk verlagen. Stel bijkomende veiligheidsmaatregelen op om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen: zoals onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, de organisatie van werkpatronen.

(PT)**AVISO**

O nível de emissão de vibrações fornecido nesta folha de informações foi medido em conformidade com o teste uniformizado descrito em EN60745 e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. Este pode ser usado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de emissão de vibração declarado refere-se à aplicação principal da ferramenta. Contudo, se a ferramenta for usada para aplicações diferentes, com acessórios diferentes ou não for devidamente mantida, a emissão de vibrações pode diferir. Isto pode fazer aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Uma estimativa do nível de exposição às vibrações deve ter, também, em consideração o tempo durante o qual a ferramenta está desligada ou em que está ligada mas não está a realizar qualquer trabalho. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho. Identifique medidas adicionais de segurança que protejam o operário dos efeitos da vibração como a manutenção da ferramenta e dos acessórios, a manutenção das mãos quentes e a organização de padrões de trabalho.

(DK)**ADVARSEL**

Det angivne niveau for vibrationsemission på denne oplysningsseite er blevet målt iht. en standardtest ifølge EN60745 og kan bruges til at sammenligne værktøjer indbyrdes. Det kan bruges til en foreløbig eksponeringsvurdering. Det opgivne niveau for vibrationsemission gælder, når værktøjet bruges til sit hovedformål. Men hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt eller med dårligt vedligeholdt ekstraudstyr, kan vibrationsemissionen variere. Dette kan medføre en betragtelig stigning i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden.

Et skøn over niveauet for vibrationseksponering bør også tage højde for de perioder, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det er tændt uden faktisk at være i brug. Dette kan medføre en betragtelig reduktion i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden. Træf ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af operatøren mod virkningerne fra vibrationen som fx: vedligeholdelse værktøj og ekstraudstyr, holde hænderne varme, organisere arbejdsmonstre.

SE**VARNING**

Vibrationsnivåerna som uppges i det här dokumentet har uppmätts i enlighet med ett standardiserat test som beskrivs i EN60745 och som kan användas för att jämföra verktyg. Det kan användas som en preliminär bedömning av den vibration som användaren utsätts för. De deklarerade vibrationsvärdena motsvarar de som uppstår när verktyget används i sitt huvudsyfte. Om verktyget används i andra syften, med andra tillbehör eller om verktyget är dåligt underhållet kan vibrationsnivåerna vara annorlunda. Det kan kraftigt öka vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av vibrationsnivåerna som användaren utsätts för ska också ta hänsyn till de stunder då verktyget är avstängt och när det går på tomgång. Detta kan kraftigt minska vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden. Andra säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren från effekterna av vibrationer är: underhållning av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma och organisera arbetssättet.

FI**VAROITUS**

Tämän tiedotteen tärinänoto on mitattu EN60745-standardien mukaisilla testeillä, ja niitä voidaan käyttää verrattaessa laitetta toiseen. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa tärinävaikutusta. Ilmoitettu tärinänoto vastaa laitteen pääasiallista käyttöäkohtoitusta. Jos laitetta kuitenkin käytetään muuhun tarkoitukseen, muilla lisälaitteilla tai huonosti huollettuina, tärinänoto saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä voi kasvatella kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa.

Tärinän altistumistasoa arvioitaessa tulee huomioida ajat, jolloin laite on sammutettu tai kun se on käynnissä, mutta sitä ei käytetä varsinaiseen työskentelyyn. Tämä voi vähentää kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa. Käytä muitakin suojakeinoja turvatakseesi käyttäjän tärinävaikutukselta, kuten: huolla laite ja lisälaitteet, pidä kätesi lämpiminä, organisoii työnlukku.

NO**ADVARSEL**

Nivået på vibrasjonsutslippet som oppgis på dette informasjonsarket er målt i henhold til en standardisert test gitt i EN60745 og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til en foreløpig vurdering av eksponering. Det erklærte nivået på vibrasjonsutslipp representerer hovedanvendelsen for verktøyet. Dersom verktøyet brukes for andre anvendelser, med forskjellig tilbehør eller med dårlig vedlikehold, vil vibrasjonsutslippet kunne være annerledes. Det kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden.

En beregning av nivået for eksponering til vibrasjoner må også ta hensyn til den tiden verktøyet er slått av eller er i gang men ikke i faktisk bruk for å utføre den tiltenkte oppgaven. Dette kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden. Identifiser ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte den som bruker verktøyet fra virkningen av vibrasjoner, tiltak som: Vedlikehold verktøyet og tilbehøret, hold hendene varme, organiser arbeidsmetodene.

RU**ОСТОРОЖНО!**

Уровень вибрации, приведенный в данном справочном листе, измерен согласно стандартизованным испытаниям, определенным в EN60745 и может использоваться для сравнения различных инструментов. Значение уровня может использоваться для предварительной оценки влияния вибрации. Заявленный уровень вибрации действителен для основного применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими приспособлениями, или плохо обслуживается, уровень вибрации может отличаться от указанного. Это может значительно увеличить величину воздействия за общее время работы.

При оценке уровня воздействия вибрации следует также принять во внимание время простоев и холостой ход (когда инструмент выключен и когда включен, но работа не производится). Эти факторы могут значительно уменьшить величину воздействия вибрации за общее время работы. Определите дополнительные меры безопасности, защищающие работающего от влияния вибрации: техническое обслуживание инструмента и принадлежностей, недопущение охлаждения рук, соответствующие приемы и распорядок работы.

PL**OSTRZEŻENIE**

Deklarowany poziom drgań został zmierzony za pomocą standardowej metody pomiaru określonej normą EN60745 i jego wyniki mogą służyć do porównywania tego urządzenia z innymi. Deklarowana wartość drgań może służyć dostępnej oceny narażenia operatora na drgania. Deklarowany poziom drgań dotyczy podstawowych zastosowań urządzenia. Jednak w przypadku użycia urządzenia do innych zastosowań, z innymi przystawkami lub w przypadku niewłaściwego stanu technicznego urządzenia poziom drgań może odbiegać od deklarowanego. Może być to przyczyną zwiększenia stopnia narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy.

Podczas oceny narażenia na drgania należy również uwzględnić czas wyłączenia urządzenia oraz czas, w którym urządzenie jest włączone, jednak praca nie jest wykonywana. Czas ten może znacznie zmniejszyć stopień narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy. Należy określić dodatkowe środki ochrony operatora przed skutkami drgań, przykładowo: dbać o stan techniczny urządzenia i przystawek, dbać o zachowanie ciepłoty dłoni, odpowiednio zorganizować harmonogram wykonywania prac.

CZ**VAROVÁNÍ**

Hodnota vibračních emisí uvedená v tomto informačním listu byla naměřena standardizovaným testem podle EN60745 a je použit k porovnání s hodnotami jiných nástrojů. Může se používat k předběžnému odhadu vystavování vibracím. Uznána hodnota vibračních emisí reprezentuje hlavní použití nástroje. Nicméně pokud se nástroj používá pro jiné použití, s různými doplňky nebo se nedostatečně neudržuje, mohou se vibrační emise lišit. Toto může výrazně zvýšit úroveň vystavení nad celkové pracovní období.

Odhad úrovně vystavení vibracím by měl vzít také v potaz čas, kdy je chvění vypnuto, nebo když přístroj běží, ale nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň vystavení nad celkové pracovní období. Určete doplňující bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před různými vibracemi, například: Udržujte nástroj a doplňky, udržujte ruce v teple, organizujte pracovní schéma.

HU**FIGYELEMZETÉSK**

A vibráció-kibocsátás adatlapon megadott értéke az EN60745 által meghatározott szabványosított mérési eljárás szerint lett megmértve, amely lehetővé teszi a különböző szerszámok összehasonlítását. Használható a kitéttség előzetes felmérése is. A nyilatkozatban szereplő kibocsátási érték a szerszám főbb alkalmazási területeire vonatkozik. Ugyanakkor, ha a szerszámot más alkalmazásokra, más kiegészítővel használják vagy rosszul tartják karban, a vibráció-kibocsátás értéke ettől eltérő is lehet. Ez jelentősen növelheti a kitéttség értéket a gép teljes használati időtartama során.

A vibrációnak való kitéttség szintjének becslésekor figyelembe kell venni azokat az időintervallumokat is, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy működik, de nem végeznek munkát vele. Ez jelentősen csökkentheti a kitéttség szintjét a gép teljes használati időtartama során. Tegyünk további óvintézkedéseket a kezelő vibrációval szembeni megvéde érdekében: tartsa karban a szerszámot és a tartozékokat, tartsa melegben a kezét, tervezze meg a munkafolyamatot.

RO**AVERTISMENT**

Nivelul emisiilor de vibrații prezentat în cadrul acestei fișe cu informații a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat furnizat în EN60745 și poate fi folosit la a compara o unealtă cu o alta. Poate fi folosit la o evaluare preliminară a expunerii. Nivelul declarat al emisiilor de vibrații reprezintă aplicațiile principale ale unelei. Cu toate acestea, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisiile de vibrații pot diferi. Acestea pot crește semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații trebuie, de asemenea, să țină cont de tălile în care unealta este oprită sau de tălile în care aceasta funcționează fără a efectua propriu-zis sarcina de lucru. Acestea pot reduce semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru. Identificați măsuri de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor, precum: întreținerea unelei și a accesoriilor, păstrarea mâinilor calde, organizarea de modele de lucru.

LV

BRĪDĪNĀJUMS

Šajā datu lapā dotā vibrāciju emisijas vērtība ir mērta saskaņā ar standartizēto testu, kas dots EN60745 un kuru var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. To var izmantot apvienam ekspozīcijas novērtējumam. Deklarētais vibrāciju emisijas līmenis atbilst galvenajiem instrumenta pielietojumiem. Tomēr, ja instrumentu lieto citiem pielietojumiem, ar citiem piederumiem vai tas tiek slēgti apkopts, vibrāciju emisijas vērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā.

Vibrāciju ekspozīcijas līmeņa novērtējumam jāņem vērā laiks, kad instruments ir ieslēgts vai ir ieslēgts, bet nevis nekādu darbu. Tas var ievērojami samazināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā. Identificējiet papildu drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrāciju iedarbības, piemēram, veiciet instrumenta un piederumu apkopi, turiet rokas siltas un pielāgojiet darba grafiku.

LT

ISPĒJĪMAS

Šīme lape nurodytas vibrācijas emisijos lygis buvo išmatuotas pagal standartinį testą, aprašytą EN60745, ir gali būti naudojamas vieno įrankio su kitu palyginimui. Jis gali būti naudojamas preliminariam pavojaus įvertinimui. Deklaruotas vibracijos emisijos lygis priskiriamas pagrindinems įrankio taikymo srityms. Tačiau, jei įrankis naudojamas kitiems tikslams, su kitokiais priedais ar įrankis prastai prižiūrimas, vibracijos emisija gali skirtis. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai padidinti vibracijos keliamą pavojų.

Nustatant vibracijos keliamą pavojų taip pat būtina atsižvelgti į tai, kiek kartų įrankis yra išjungtas ar kai jis veikia, bet juo iš tikrųjų nedirbama. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai sumažinti vibracijos keliamą pavojų. Naudokite papildomus apsaugos priemones dirbančiam asmeniui apsaugoti nuo vibracijos poveikio, pvz.: prižiūrėti įrankį ir jo priedus, rankas laikyti šiltais, organizuoti darbo sesijas.

EE

HOIATUS

Sellei liotule esitatud vibratsioonisateme väärtus on mõõdetud standardis EN60745 kirjeldatud katsemeetodiga ja seda võib kasutada tööstistade omavaheliseks võrdlemiseks. Seda võib kasutada vibratsioonisõimjõu eelhindamiseks. Deklareeritud vibratsioonisateme väärtus kehtib tööstista tavakasutajatel. Kui aga kasutate tööstista muudeks kasutusotstarveteks, eriotstarbeliste tarvikutega või kui tööstist on puuduliku hooldatud, siis võib vibratsioonisõimjõu erineda. Sellistel juhtudel võib tööperioodi summaarne vibratsioonisateme suurendada märgatavalt.

Vibratsioonisõimjõu taset tuleb arvesse võtta ka sel ajal, kui tööstist on välja lülitatud või kui tööstist tööriib, kuid ei tee tööoperatsiooni. Sellistel juhtudel võib tööperioodi ajal summaarne vibratsioonisateme väheneda märgatavalt. Märake kindlaks täiendavad ohutusmeetmed, et kaitsa operaatorit vibratsioonisõimjõude eest – tööstistade ja tarvikute hooldamine, kätte soojas hoidmine ja töövahustuste organiseerimine.

HR

UPOZORENJE

Razina vrijednosti vibracija data u ovoj tablici s informacijama mjerenja je sukladno normiranom testu pruzenom u EN60745 i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Može se koristiti u početnom uskladjivanju izloženosti. Objavljena razina vrijednosti vibracija predstavlja glavnu primjenu alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primjene, s različitim dodatnim priborom ili je slabo održavan, vrijednost vibracija može se razlikovati. Ovo može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja.

U procjeni razine izloženosti na vibraciju također treba uzeti u obzir vrijeme kada je alat isključen ili kada je pokrenut no ne i stvarno vrijeme rada. Ovo može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja. Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu operatera od učinaka vibracije poput: održavanje alata i pribora, održavanje toplih ruku, organizacija obradaka za rad.

SI

OPOZORILO

Nivo emisij vibracij, naveden v tem informacijskem listu, je bil izmerjen v skladu s standardiziranim testom, ki je podan v EN60745, podatek pa se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim. Uporablja se ga lahko za predhodno oceno izpostavljenosti. Naveden nivo emisij vibracij predstavlja glavne uporabe orodja. Vendar, če se orodje uporablja v druge namene ali z različnimi nastavki oz. če je orodje slabo vzdrževano, se lahko emisije vibracij razlikujejo. To lahko občutno poveča nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času.

Ocena nivoja izpostavljenosti vibracijam bi morala prav tako upoštevati, koliko krat je orodje bilo izključeno ali je v delovanju in pravzaprav ne opravlja svojega dela. To lahko občutno zmanjša nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe, da bi upravljalca zaščitili pred vplivom vibracij, kot je: vzdržljate orodje in nastavke, pazite, da so roke tople, organizirajte delovne vzorce.

SK

VAROVANIE

Úroveň emisie vibrácií, uvedená v tomto informačnom hárku bola nameraná v súlade so štandardizovaným testom, daný normou EN60745 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť na predbežné určenie miery vystavenia sa vibráciám. Uvedená úroveň emisie vibrácií predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Avšak keď sa nástroj používa na iné aplikácie, s rôznym prislúšenstvom alebo má zlé údržbu, úroveň vibrácií sa môže líšiť. Týmto sa môže výrazne zvýšiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce.

Odhad úrovne vystavenia sa vibráciám by sa mal brať tiež do úvahy, vždy, keď sa nástroj vypne, alebo potom, keď beží ale v skutočnosti sa nevykonáva práca. Týmto sa môže výrazne znížiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce. Nasledovné doplnujúce bezpečnostné opatrenia pomôhajú chrániť operátora od účinkov vibrácií: údržba nástroja a prislúšenstva, udržiavanie teplých držiadiel, organizácia práce.

GR

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα επίπεδα εκπομπών κραδασμών που παρέχονται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, έχουν μετρηθεί βάσει τυποποιημένης δοκιμής που προβλέπεται στο EN60745 και μπορούν να συγκριθούν για τη σύγκριση του εργαλείου με άλλα. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης. Τα δηλωμένα επίπεδα εκπομπών κραδασμών αφορούν τις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με κακή συντήρηση, η εκπομπή κραδασμών μπορεί να διαφέρει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Η εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε κραδασμούς θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπ' όψη της χρονικής περιόδου κατά τις οποίες το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί χωρίς να χρησιμοποιείται σε συγκεκριμένη εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας. Εφαρμοστέ επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών, όπως τα εξής: συντηρείτε το εργαλείο και τα εξαρτήματα, διατηρείτε τα χέρια ζεστά, οργανώστε μοτίβα εργασίας.

TR

UYARI

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon seviyesi, EN60745 standardında belirtilen standartlaştırmış bir teste uygun olarak ölçülmüş ve bir aleti diğerleriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ancak alet, farklı aksesuarlarla veya yetersiz bakımlı olarak farklı uygulamalar için kullanılırsa titreşim emisyonu değişebilir. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca kuzulma seviyesini önemli ölçüde artırır.

Titreşime kuzulma seviyesinin değerlendirilmesi aynı zamanda alet kapalı ve arından çalışır ancak gerçek anlamda iş yapmadığı zamanlar da göz önünde bulundurulmalıdır. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca kuzulma seviyesini önemli ölçüde azaltır. Operatörü titreşimin etkilerinden korumak için ilave güvenlik önlemleri belirleyin, örneğin: aletin ve aksesuarlarının bakımını yapın, operatörün ellerini sık tutmak, çalışma modellerini organize etmek.

GB DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Sound pressure level [K=3 dB(A)]	66.5 dB(A)
Sound power level [K=3 dB(A)]	77.5 dB(A)
Vibration emission value	
Drilling into metal [K=1.5 m/s ²]	ah.D=0.5 m/s ²
Screwdrilling without impact [K=1.5 m/s ²]	ah=1.2 m/s ²

FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Niveau de pression acoustique [K=3 dB(A)]	66.5 dB(A)
Niveau de puissance acoustique [K=3 dB(A)]	77.5 dB(A)
Valeur d'émission de vibrations	
Perçage dans le métal [K=1.5 m/s ²]	ah.D=0.5 m/s ²
Perçage-Vissage sans percussion [K=1.5 m/s ²]	ah=1.2 m/s ²

DE KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Schalldruckpegel [K=3 dB(A)]	66.5 dB(A)
Schalleistungspegel [K=3 dB(A)]	77.5 dB(A)
Beschleunigung des quadratischen Vibrationsemissionswert	
Bohren in Metall [K=1.5 m/s ²]	ah.D=0.5 m/s ²
Schraubbohren ohne Schlagwerk [K=1.5 m/s ²]	ah=1.2 m/s ²

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Nivel de presión acústica [K=3 dB(A)]	66.5 dB(A)
Nivel de potencia acústica [K=3 dB(A)]	77.5 dB(A)
Valor de emisión de vibraciones	
Perforación en metal [K=1.5 m/s ²]	ah.D=0.5 m/s ²
Perforación sin impacto [K=1.5 m/s ²]	ah=1.2 m/s ²

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Livello di pressione acustica [K=3 dB(A)]	66.5 dB(A)
Livello di potenza acustica [K=3 dB(A)]	77.5 dB(A)
Valore delle emissioni vibrazioni	
Trapanazione nel metallo [K=1.5 m/s ²]	ah.D=0.5 m/s ²
Operazioni di avvitatura senza impatto [K=1.5 m/s ²]	ah=1.2 m/s ²

NL KONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten. 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Geluidsrukniveau [K=3 dB(A)]	66.5 dB(A)
Geluidsvermogensniveau [K=3 dB(A)]	77.5 dB(A)
Trillingsmissievaarde	
Boren in metaal [K=1.5 m/s ²]	ah.D=0.5 m/s ²
Schroefboren zonder kloppen [K=1.5 m/s ²]	ah=1.2 m/s ²

PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos. 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Nível de pressão acústica [K=3 dB(A)]	66.5 dB(A)
Nível de potência acústica [K=3 dB(A)]	77.5 dB(A)
Valor de emissão de vibrações	
Perfurar em metal [K=1.5 m/s ²]	ah.D=0.5 m/s ²
Aparafusamento sem impacto [K=1.5 m/s ²]	ah=1.2 m/s ²

DK KONFORMITETSEKTLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Lydtryksniveau [K=3 dB(A)]	66.5 dB(A)
Lydstyrkeniveau [K=3 dB(A)]	77.5 dB(A)
Accelerationsværdi for Vibrationsemissionsværdi	
Boring i metal [K=1.5 m/s ²]	ah.D=0.5 m/s ²
Boring uden hammer [K=1.5 m/s ²]	ah=1.2 m/s ²

SE FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument. 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Ljudtrycksnivå [K=3 dB(A)]	66.5 dB(A)
Ljudeffektnivå [K=3 dB(A)]	77.5 dB(A)
Vibrationsvärde	
Borring i metall [K=1.5 m/s ²]	ah.D=0.5 m/s ²
Borring utan slag [K=1.5 m/s ²]	ah=1.2 m/s ²

FI TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla luettulujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen. 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Äänenpainetaso [K=3 dB(A)]	66.5 dB(A)
Äänen tehotaso [K=3 dB(A)]	77.5 dB(A)
Tärinäarvo	
Metallin poraus [K=1.5 m/s ²]	ah.D=0.5 m/s ²
Ruuvaus ilman iskua [K=1.5 m/s ²]	ah=1.2 m/s ²

NO SAMSVARSEKTLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og normative dokumenter: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Lydtrykknivå [K=3 dB(A)]	66.5 dB(A)
Lydstyrkenivå [K=3 dB(A)]	77.5 dB(A)
Verdier for vibrasjonsnustlipp	
Drilling i metall [K=1.5 m/s ²]	ah.D=0.5 m/s ²
Drilling uten slagbor [K=1.5 m/s ²]	ah=1.2 m/s ²

RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ

Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Уровень акустического давления [K=3 dB(A)]	66.5 dB(A)
Уровень акустической мощности [K=3 dB(A)]	77.5 dB(A)
Значение вибрации	
Сверление в металле [K=1.5 m/s ²]	ah.D=0.5 m/s ²
Безударное заворачивание шурупов [K=1.5 m/s ²]	ah=1.2 m/s ²

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami czy też znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Poziom ciśnienia akustycznego [K=3 dB(A)]	66.5 dB(A)
Poziom mocy akustycznej [K=3 dB(A)]	77.5 dB(A)
Poziom drgań	
Wiercenie w metalu [K=1.5 m/s ²]	ah.D=0.5 m/s ²
Wiercenie bez uderu [K=1.5 m/s ²]	ah=1.2 m/s ²

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlášíme na svou zodpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Hladina akustického tlaku [K=3 dB(A)]	66.5 dB(A)
Hladina akustického výkonu [K=3 dB(A)]	77.5 dB(A)
Úroveň emisí vibrací	
Vrtání do kovu [K=1.5 m/s ²]	ah.D=0.5 m/s ²
Šroubování bez přiklepů [K=1.5 m/s ²]	ah=1.2 m/s ²

HU SZABVÁNY RENDELKEZÉSEK

Felőlösségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Hangnyomás szint [K=3 dB(A)]	66.5 dB(A)
Hangerő szint [K=3 dB(A)]	77.5 dB(A)
Vibráció-kibocsátás értéke	
Fűrés fémbe [K=1.5 m/s ²]	ah.D=0.5 m/s ²
Csavarbehajtás ütés nélkül [K=1.5 m/s ²]	ah=1.2 m/s ²

RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu normele sau documentele normative următoare: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Nivel de presiune acustică [K=3 dB(A)]	66.5 dB(A)
Nivel de putere acustică [K=3 dB(A)]	77.5 dB(A)
Valoarea emisiilor de vibrații	
Găurire în metal [K=1.5 m/s ²]	ah.D=0.5 m/s ²
Înșurubare fără rotopercutare [K=1.5 m/s ²]	ah=1.2 m/s ²

LV ATBILSTĪBAS PAZIŅOJUMS

Mēs uz savu atbildību paziņojam, ka šis produkts atbilst šādiem standartiem vai standartizācijas dokumentiem. 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Skaņas spiediena līmenis [K=3 dB(A)]	66.5 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis [K=3 dB(A)]	77.5 dB(A)
Vibrāciju emisijas vērtība	
Urbšana metālā [K=1.5 m/s ²]	ah.D=0.5 m/s ²
Skrūvju skrūvēšana bez perforācijas [K=1.5 m/s ²]	ah=1.2 m/s ²

LT ATITIKTIES DEKLARACIJA

Prisiimdami visą atsakomybę, pareiškiame, kad produktas atitinka žemiau išvardintus standartus ar standartų dokumentus. 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Garso slėgio lygis [K=3 dB(A)]	66.5 dB(A)
Garso galinumo lygis [K=3 dB(A)]	77.5 dB(A)
Vibracijos emisijos vertė	
Gręžti metalą [K=1.5 m/s ²]	ah.D=0.5 m/s ²
Varžtų sukimas ne smūginio režimu [K=1.5 m/s ²]	ah=1.2 m/s ²

EE VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame oma ainuvastutusel, et see toode on vastavuses järgmistele standarditele või standardiseeritud dokumentidega. 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Helivõhutase [K=3 dB(A)]	66.5 dB(A)
Helivõimsuse tase [K=3 dB(A)]	77.5 dB(A)
Vibratsiooniemissiooni väärtus	
Metalide puurimisell [K=1.5 m/s ²]	ah.D=0.5 m/s ²
Kruvimine ilma löögita [K=1.5 m/s ²]	ah=1.2 m/s ²

HR DEKLARACIJA O USKLA-ENOSTI

Odgovorno izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sljedećim normama ili normiranim dokumentima: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Razina akustičnog pritiska [K=3 dB(A)]	66.5 dB(A)
Razina jačine zvuka [K=3 dB(A)]	77.5 dB(A)
Vrijednost emisija vibracije	
Bušenje u metal [K=1.5 m/s ²]	ah.D=0.5 m/s ²
Uvrtnje vijaka bez udara [K=1.5 m/s ²]	ah=1.2 m/s ²

SI IZJAVA O SKLADNOSTI

Na lastno odgovornost izjavljamo, da je ta izdelek skladen z zahtevami sledečih standardov ali standardiziranih dokumentov: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Nivo zvočnega pritiska [K=3 dB(A)]	66.5 dB(A)
Nivo zvočne moči [K=3 dB(A)]	77.5 dB(A)
Vrednost emisij vibracij	
Vrtanje v kovino [K=1.5 m/s ²]	ah.D=0.5 m/s ²
Neudarno vrtanje [K=1.5 m/s ²]	ah=1.2 m/s ²

SK PREHLÁSENIE O ZHODE

Vyhlasujeme našu výhradnú zodpovednosť za produkt, ktorý spĺňa nasledovné štandardy alebo štandardizované dokumenty. 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Hladina akustického tlaku [K=3 dB(A)]	66.5 dB(A)
Hladina akustického výkonu [K=3 dB(A)]	77.5 dB(A)
Hodnota emisii vibrácií	
Vrtanie do kovu [K=1.5 m/s ²]	ah.D=0.5 m/s ²
Vrtanie bez prikľepu [K=1.5 m/s ²]	ah=1.2 m/s ²

GR ΑΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Επίπεδο ακουστικής πίεσης [K=3 dB(A)]	66.5 dB(A)
Επίπεδο ακουστικής ισχύος [K=3 dB(A)]	77.5 dB(A)
Τύπ. εκπομπών κραδασμών	
Τρύπημα μετάλλου [K=1.5 m/s ²]	ah.D=0.5 m/s ²
Τρύπημα χωρίς κρούση [K=1.5 m/s ²]	ah=1.2 m/s ²

TR UYGUNLUK BELGESİ

Bu ürünü aşağıdaki normlar ya da norm belgeleri ile uyumlu olduğunu kendi sorumluluğumuzla ortaya koyarak beyan ederiz: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Akustik basınç düzeyi [K=3 dB(A)]	66.5 dB(A)
Ses gücü seviyesi [K=3 dB(A)]	77.5 dB(A)
Titreşim emisyon değeri	
Metal delme [K=1.5 m/s ²]	ah.D=0.5 m/s ²
Darbesiz vidalama delme [K=1.5 m/s ²]	ah=1.2 m/s ²

Machine: **COMPACT DRILL DRIVER**

Type: **LSDT1202**

CE Jul 2010



Techtronic Industries

Name of company: TECHTRONIC INDUSTRIES CO. LTD.
Address: 24/F, CDW BUILDING, 388 CASTLE PEAK ROAD, TSUEN WAN, HONG KONG.
Web: www.ttigroup.com
Name/Title: Brian Ellis / Vice President - Engineering

Signature:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'B. Ellis', written over a horizontal line.

Jul 15, 2010

Technical File at

Name of company: TTI EMEA
Address: MEDINA HOUSE, FIELDHOUSE LANE, MARLOW, BUCKS, SL7 1TB, UNITED KINGDOM.
Web: www.ttigroup.com
Name/Title: Carl A. Jeffries / Head of Ryobi Product Marketing

Signature:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'C. Jeffries', written over a horizontal line.

Trademarks:
The use of the trademark Ryobi is pursuant to a license granted by Ryobi Limited.

